

**DIZIONARIO TERMINOLOGICO COMPARATO  
DEL MINISTERO DELL'INTERNO  
ITALIANO - INGLESE**

**ITALIAN INTERIOR MINISTRY  
COMPARATIVE DICTIONARY OF TERMS  
ITALIAN - ENGLISH**

di / by  
Lorenzo Lentini

gruppo di lavoro / working team:

Cristina Cappa, Lucia Caputo,  
Michele Censi Buffarini, Giovanni Pellegrini

Consulenze per la lingua inglese / Consultants for the English language:

Catharine Rose de Rienzo, Michael Filippis,  
Janet Harfield, Timothy Gerard Kelley



---

Un particolare ringraziamento va rivolto al **Prefetto Claudio Meoli** per aver revisionato le definizioni delle voci italiane.

A particular thanks goes to **Prefect Claudio Meoli** for reviewing the definitions of the Italian terms.

**Si ringrazia lo Sprachen und Dolmetscher Institut di München (Germania) e il suo direttore, Dr Prof. Felix Mayer, per l'assistenza nella fase di revisione.**

**A special thanks goes to the Sprachen und Dolmetscher Institut in Munich (Germany) and to its director, Dr. Prof. Felix Mayer, for their assistance in revising this dictionary.**



Si ringraziano inoltre le colleghe dell'ANTIMI per i contributi linguistici, il CED e il laboratorio di stampa della SSAI per la loro collaborazione alla stampa ed alla versione elettronica su formato CD-ROM e online.

We also thank ANTIMI for their linguistic contribution as well as SSAI's IT office and printing office for their collaboration in printing this dictionary and creating its CD-ROM and online versions.

---

## SOMMARIO – CONTENTS

1. Introduzione .....	V
2. Introduction.....	VII
3. Legenda - Key.....	IX
4. Schede terminologiche italiano-inglese Italian-English terminological entries .....	1
5. Fonti - Sources .....	147
6. Indice inglese-italiano English-Italian index.....	151

---

---

---

## Introduzione

Il presente dizionario è la risposta a un'esigenza fortemente avvertita di disporre di uno strumento agile e puntuale per comparare termini e istituti afferenti all'ampia gamma delle attività proprie del Ministero dell'Interno.

L'utente di questo dizionario potrà trovare notizie utili per comprendere la realtà corrispondente dei Paesi di lingua inglese e avere a disposizione un supporto specialistico in tutte quelle attività istituzionali che comportino l'uso della lingua inglese. Viceversa, il lettore di lingua inglese potrà ricevere un utile orientamento per capire i tratti essenziali degli uffici e delle funzioni del Ministero dell'Interno, acquisendo al tempo stesso indicazioni utili per una comparazione di istituti assimilabili fra loro.

Il lavoro è stato concepito sulla scia della pubblicazione del dizionario terminologico del Ministero dell'Interno in italiano e tedesco, frutto di un'eccellente collaborazione fra la SSAI e l'Accademia Europea di Bolzano. Il team che ha curato l'opera, formato da esperti linguistici e giuridici della SSAI e da consulenti esterni di madrelingua inglese, ha proceduto a una rivisitazione dei termini italiani contenuti nel citato dizionario tedesco-italiano, selezionando i vocaboli più specifici, aggiornando gli istituti che nel frattempo avevano subito modifiche, bilanciando il numero dei termini relativi ai vari settori di attività del Ministero e aggiungendo nuove voci.

I termini contenuti nel dizionario sono quasi tutti corredati da una definizione e da un contesto che permettono al lettore di apprendere gli elementi di base sull'istituto o istituzione e di collocarli in un ambito innanzitutto linguistico. Lo scopo primario del dizionario è, infatti, di fornire una traduzione il più possibile precisa del termine di partenza e di dimostrare la validità della traduzione proposta o incontrata mediante definizioni e conte-

---

sti che provengono in massima parte da istituzioni e istituti giuridici equivalenti o assimilabili del mondo anglofono.

Va precisato che il presente dizionario terminologico – benché denominato “comparato” – non ha la pretesa di offrire un esteso lavoro di comparazione, bensì più modestamente di indicare termini ed istituti che possano dare un orientamento nell’ardua e spesso impossibile opera di comparazione di realtà giuridiche e costituzionali fra loro molto diverse.

La novità metodologica del presente dizionario è la piena ed attiva utilizzazione della rete internet con l’indicazione precisa delle fonti per ogni vocabolo sotto forma di link cliccabile. La versione elettronica ha quindi il vantaggio, rispetto a quella stampata tradizionale, di permettere al lettore di ampliare le proprie conoscenze e di approfondire personalmente il paragone linguistico e giuridico entrando direttamente in modo autonomo e dinamico sui siti web utilizzati per le fonti. Il presente dizionario è da intendersi come *work in progress*. Nel suo formato elettronico online esso potrà essere modificato o integrato anche sulla base delle osservazioni e dei suggerimenti che perverranno da parte degli utenti.

Per la consultazione del dizionario bisogna inoltre tenere presente che, mentre la sezione italiano-inglese presenta le traduzioni e le relative definizioni e contesti, la sezione inglese-italiano può essere usata sia direttamente come semplice dizionario traduttivo, sia come indice analitico della corrispondente sezione italiano-inglese.

Un ringraziamento particolare per l’apporto dato alla revisione finale va, infine, allo Sprachen und Dolmetscher Institut (SDI) in München, Germania, il cui direttore, Dr Prof. Felix Mayer, memore della precedente collaborazione nel corrispondente dizionario terminologico tedesco-italiano, ha voluto sostenere fattivamente questo progetto linguistico.

---

## Introduction

This dictionary of terminology in Italian and English will be, it is hoped, a most valuable tool for understanding terms and institutions related to the wide range of activities of the Italian Interior Ministry.

Italian users will be able to find useful information about the legal order in countries where English is the official language. They will have available to them English translations of a wide range of terms as well as ready access to language support in all institutional activities that require the use of English. An English-speaking reader will be able to find appropriate guidance on what are the essential features of the functions and offices within the Italian Ministry of the Interior, while gaining relevant information for comparison of similar institutions in English-speaking countries.

This language project was conceived following the publication of the Interior Ministry's dictionary of terminology in Italian and German, which was the result of excellent cooperation between the SSAI (Interior Ministry School of Administration) and the European Academy of Bolzano.

A mixed team of SSAI language and law experts and native English-speaking external consultants undertook a review of the terms contained in the aforementioned German-Italian dictionary. They selected specific terms, updated institutional names that in the meantime had undergone changes, balanced the number of terms coming from the Ministry's various sectors and added new entries.

Almost all the terms found in the dictionary are given a definition and an appropriate context that allow readers to learn about the basic characteristics of Italian institutions and organizations, and how the term is embedded in a linguistic context. In fact, the primary purpose of the dictionary is to provide as precise an English translation of Italian terms as possible

---

and to demonstrate the validity of the translation suggested (or term encountered) by quoting definitions and contexts coming from similar or comparable institutions and organizations of English-speaking countries.

It should be noted that this dictionary - although called "comparative" - does not offer a comprehensive comparative analysis. Rather, more modestly, it indicates the terms that can provide the best approximation in the difficult comparison of very different legal and constitutional realities.

Methodologically speaking, the most novel aspect of this dictionary is the full and active use of the Internet to derive a more precise indication of the sources for each word in the form of a link. Therefore, the electronic version has the advantage, when compared to a traditional printed one, of allowing readers to broaden their knowledge and do more research work on their own in comparing legal and linguistic terms by linking directly to the websites which were used as sources. This dictionary should be considered "work in progress". Its online format may be amended or supplemented on the basis of comments as suggested by colleagues and readers.

In consulting the dictionary it must also be noted that, while the main section presents Italian terms with English translations, definitions and contexts, the English-Italian section can be used both as a simple translation dictionary and as an index of the corresponding Italian-English section.

A special word of thanks goes to the Sprachen und Dolmetscher Institut (SDI) in Munich, Germany for contributions made to the final revision, whose director, Prof. Dr. Felix Mayer, mindful of previous collaboration in the corresponding German-Italian dictionary of terms, wanted to actively support this language project.

---

## LEGENDA – KEY

DEFINIZIONE DEFINITION	Spiegazione del termine	Explanation of the term
CONTESTO CONTEXT	Illustra l'occorrenza del termine in un determinato contesto sintattico	Shows the occurrence of the term in a syntactic context
IT, UK, IRL, US, AUS, NZ, M, ZA, KE	Acronimi riferiti agli ordinamenti giuridici italiano, britannico, irlandese, statunitense, australiano, neozelandese, maltese, sudafricano e kenota.	Acronyms referring to the Italian, British, Irish, American, Australian, New Zealander, Maltese, South African and Kenyan legal orders
<i>Suggested translation</i>	Indica la traduzione ritenuta più idonea dallo staff SSAI anche in presenza di differenti traduzioni correnti	Indicates the translation deemed most suitable by the SSAI staff despite the existence of different current translations
<i>Official translation</i>	Traduzione ufficiale in quanto utilizzata dall'ente o istituzione in questione	Official translation as used by the body or institution referred to
<i>Vedi anche</i> <i>See, also</i>	Rimanda a termine simile utilizzato per il medesimo ente o istituzione	Reference is made to a similar term used to indicate the same body or institution
<i>Compare with</i>	Rimanda a ente o istituzione non uguale ma equiparabile ai fini di una ulteriore comparazione	Reference is made to a different, although comparable, entity or institution in order to further examine the comparison
➔	Rinvio a lemma uguale o simile	Redirects to another term having the same or similar meaning
<i>Altra grafia</i>	Indica un'altra denominazione per il medesimo ente o istituzione	Indicates another denomination for the same body or institution
<i>In the Italian legal system</i>	Indica una definizione di istituzione o ente proprio del sistema costituzionale italiano	Indicates the definition of a body or institution in the Italian legal order

## Schede terminologiche Italiano-Inglese

### *Italian-English Terminological Entries*

#### **accentramento amministrativo**

DEFINIZIONE: Formula organizzativa della pubblica amministrazione nella quale l'esercizio delle attribuzioni e delle connesse responsabilità è riservato all'amministrazione dello Stato ed in cui, pertanto, gli organi periferici - laddove coinvolti - agiscono in posizione di dipendenza gerarchica dai primi.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L'accentramento amministrativo fu una scelta politica della destra storica che sollevò molte discussioni. Si trattava di decidere, subito dopo l'unità d'Italia (1861), se concentrare tutto il potere nell'amministrazione centrale oppure concedere una certa autonomia alle realtà locali (decentramento amministrativo) al fine di rispettare e di valorizzare le diversità esistenti nell'eterogenea realtà italiana. I primi governi del regno optarono per una piemontesizzazione del Paese, estendendo a tutta la penisola lo Statuto Albertino e la legislazione piemontese, introducendo la figura dei prefetti su tutto il territorio e servendosi di personale sabauda da inserire in tutte le istituzioni nazionali.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Accentramento amministrativo](http://it.wikipedia.org/wiki/Accentramento_amministrativo)

#### **agente**

*(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: Agente è la qualifica base del personale appartenente ai ruoli della Polizia di Stato. La qualifica di agente è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Si diviene agente della polizia di

*Suggested translation: centralized governance*

[www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/1999/12/dillinge.htm](http://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/1999/12/dillinge.htm)

CONTEXT: Britain has one of the most centralized systems of governance and public finance in the world. In New York, the mayor and the boroughs determine the way that 50% of taxes raised in the city are spent; in London that figure is just 7%.

[www.theguardian.com/local-government-network/2013/may/20/london-finance-commission-report](http://www.theguardian.com/local-government-network/2013/may/20/london-finance-commission-report)

CONTEXT: In a centralized governance structure, the authority, responsibility, and decision-making power are vested solely within a central body. The centralized body establishes the policies, standards, guidelines, procedures, and processes for ensuring enterprise-wide involvement in the development and implementation of risk management and cybersecurity strategies, risk and cybersecurity decisions, as well as in the creation of internal and external communication mechanisms.

[http://itlaw.wikia.com/wiki/Centralized\\_governance](http://itlaw.wikia.com/wiki/Centralized_governance)

*See, also: centralized government functions*

CONTEXT: Most system-wide institutional arrangements combine various forms of decentralization with other highly centralized government functions.

[http://pdf.usaid.gov/pdf\\_docs/PNADJ271.pdf](http://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PNADJ271.pdf)

#### **police officer (US)**

DEFINITION: One of the staff of men employed in cities and towns to enforce the municipal laws and ordinances for preserving the peace, safety, and good order of the community. Also called **policeman**, **policewoman**, **patrolman** or **patrolwoman**.

*West*

stato tramite concorso pubblico per esami attraverso un bando, che a seconda della qualifica può avere delle aliquote riservate a personale già in servizio o ai figli delle "vittime del dovere". Dopo aver vinto il concorso, bisogna sostenere obbligatoriamente un corso di formazione, di durata variabile a seconda della qualifica:

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_di\\_Stato](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_Stato)

CONTESTO: Al personale appartenente al ruolo degli agenti e assistenti della Polizia di Stato sono attribuite le qualifiche di agente di pubblica sicurezza e di agente di polizia giudiziaria.

*DLT 12.5.1995, n. 197, art. 4, c. 1*

Vedi anche: **agente di Pubblica Sicurezza**

DEFINIZIONE: Qualifica del personale di polizia a cui vengono affidate funzioni di prevenzione e di repressione dei reati.

*Staff SSAI*

See, also: **constable, police constable** (UK)

CONTEXT: Legislation still exists to appoint constables that are not technically part of a police force. For example, local authorities can appoint constables to enforce parks' by-laws and such officers are employed by the local authority. There is also historic legislation to appoint constables to police ports, Oxford and Cambridge Universities, Epping Forest and markets. Such constables may dress in police uniform, although they are not members of a police force. Such bodies are often referred to as 'private constabularies'.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_constable](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_constable)

Compare with: **state police officer** (US)

DEFINITION: State police officers, or troopers, patrol and enforce laws on highways, issuing traffic tickets, investigating accidents, and administering first aid.

<http://careers.stateuniversity.com/pages/706/State-Police-Officer.html>

**agente di polizia → agente della Polizia di Stato**

### **agente scelto**

*(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: L'agente scelto è la seconda qualifica degli agenti della Polizia di Stato. Tale qualifica è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato. Essa è inferiore alla qualifica di assistente e superiore a quella di agente. L'agente scelto riveste la qualifica di agente di polizia giudiziaria e di agente di pubblica sicurezza. Fino al 1981 l'agente scelto della Polizia di Stato era conosciuto come guardia scelta di pubblica sicurezza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Agente\\_scelto](http://it.wikipedia.org/wiki/Agente_scelto)

CONTESTO: La promozione ad agente scelto si consegue, a ruolo aperto, mediante scrutinio per merito assoluto al quale sono ammessi gli agenti che alla data dello scrutinio abbiano compiuto cinque anni di effettivo servizio

*DTL 30.10.1992, n. 443, art. 9, c. 1*

### **police corporal**

DEFINITION: The rank of police corporal is correlational to the rank of corporal in the armed forces, ranking immediately above officer and immediately below sergeant. The position is also referred to by some agencies as Agent.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_corporal](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_corporal)

See, also: **senior constable** (AUS)

DEFINITION: In Australia it generally refers to a police officer of the rank above constable. The New South Wales Police Force has three grades of senior constable, namely senior constable (2 chevrons), incremental senior constable (two chevrons and a bar) and leading senior constable (2 chevrons and two bars).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Senior\\_Constable](http://en.wikipedia.org/wiki/Senior_Constable)

**Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna, AISE**

DEFINIZIONE: L'Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna (AISE) ha il compito di ricercare ed elaborare tutte le informazioni utili alla difesa dell'indipendenza, dell'integrità e della sicurezza della Repubblica dalle minacce provenienti dall'estero.

[www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/aise](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/aise)

CONTESTO: La riforma modifica drasticamente la struttura dell'intelligence italiana, in quanto rispetto alla legge del 1977 divide le competenze non tra strutture civili e militari (ossia SISDE e SISMI), bensì per sfere territoriali di competenze: esclusivamente sul territorio nazionale l'AISI ed esclusivamente all'estero l'AISE, allineando l'Italia ai principali uffici internazionali. Per normativa, si tratta di un caso simile alla Central Intelligence Agency statunitense. Uomini e strutture dei due precedenti servizi sono stati così divisi secondo le nuove competenze.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia\\_informazioni\\_e\\_sicurezza\\_esterna](http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_informazioni_e_sicurezza_esterna)

*official translation: External Security and Intelligence Agency*

*(in the Italian legal system)*

*PCM*

DEFINITION: The External Security and Intelligence Agency is responsible for gathering and processing all intelligence that serves to defend the independence, integrity and security of the Republic against threats originating abroad.

*See section 6 of Law No. 124 dated 3 August 2007*

The AISE – Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna [External Intelligence and Security Agency] is responsible for safeguarding national security against threats originating abroad, protecting Italy's political, military, economic, scientific and industrial interests.

[www.sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/english/about-us.html](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/english/about-us.html)

*Compare with: Central Intelligence Agency, CIA (US)*

DEFINITION: The Central Intelligence Agency (CIA) is an independent US government agency responsible for providing national security intelligence to senior US policymakers.

[www.cia.gov/index.html](http://www.cia.gov/index.html)

CONTEXT: The United States has carried out intelligence activities since the days of George Washington, but only since World War II have they been coordinated on a government-wide basis. [...] In 1942, the Office of Strategic Services (OSS) was the forerunner to the CIA and had a mandate to collect and analyze strategic information.

[www.cia.gov/about-cia/history-of-the-cia](http://www.cia.gov/about-cia/history-of-the-cia)

### **Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna, AISI**

DEFINIZIONE: L'Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna (AISI) è un servizio segreto italiano, parte del cosiddetto sistema di informazione per la sicurezza della Repubblica, con compiti di sicurezza e di controspionaggio all'interno del territorio nazionale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia\\_informazioni\\_e\\_sicurezza\\_interna](http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_informazioni_e_sicurezza_interna)

CONTESTO: In particolare sono di competenza dell'AISI:

- le attività di informazione per la sicurezza che si svolgono all'interno del territorio italiano, a protezione degli interessi politici, militari, economici scientifici e industriali dell'Italia
- l'individuazione e il contrasto all'interno del territorio italiano sia delle attività di spionaggio dirette contro l'Italia sia di quelle volte a danneggiare interessi nazionali

L'AISI risponde al Presidente del Consiglio dei ministri e informa, tempestivamente e con continuità, il Ministro dell'interno, il Ministro degli affari esteri e il Ministro della difesa per le materie di rispettiva competenza.

<http://sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/chi-siamo/organizzazione/aisi.html>

### **official translation: Internal Security and Intelligence Agency**

*(in the Italian legal system)*

PCM

DEFINITION: The Internal Security and Intelligence Agency is responsible for gathering and processing all intelligence that serves to defend the internal security of the Republic and its democratic institutions from every threat, subversive activity and form of criminal and terrorist attack.

*See section 7 of Law No. 124 of 3 August 2007*

The AISI – Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna [Internal Intelligence and Security Agency] is responsible for safeguarding national security from threats originating within Italy's borders, and for protecting Italy's political, military, economic, scientific and industrial interests.

[www.sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/english/about-us.html](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/sisr.nsf/english/about-us.html)

*Compare with: National Security Agency, NSA (US)*

CONTEXT: The National Security Agency/Central Security Service (NSA/CSS) leads the U.S. Government in cryptology that encompasses both Signals Intelligence (SIGINT) and Information Assurance (IA) products and services, and enables Computer Network Operations (CNO) in order to gain a decision advantage for the Nation and our allies under all circumstances.

[www.nsa.gov/about/mission/index.shtml](http://www.nsa.gov/about/mission/index.shtml)

### **AISE → Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna**

### **AISI → Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna**

#### **amministrazione centrale**

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici centrali dello Stato. Essi esercitano i loro poteri su tutto il

#### **central administration**

DEFINITION: Central administration is also a key part of the civil service in many coun-

territorio nazionale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Sono trasferite alle regioni a statuto ordinario [...] tutte le funzioni amministrative in materia turistica e alberghiera del soppresso Ministero del turismo e dello spettacolo, salvo quelle espressamente attribuite all'amministrazione centrale dal presente decreto.

*DL 29.3.1995, n. 97, art. 1, c. 1*

### **amministrazione civile dell'interno**

DEFINIZIONE: E' il personale civile che esercita le proprie funzioni presso gli uffici centrali e periferici del Ministero dell'interno. L'amministrazione civile dell'interno compone, unitamente al personale di pubblica sicurezza e del corpo nazionale dei vigili del fuoco, l'insieme del Ministero dell'interno.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il personale dei ruoli della Polizia di Stato e il personale dell'amministrazione civile dell'interno che presta servizio presso gli uffici o le direzioni centrali del Dipartimento della pubblica sicurezza o presso uffici periferici, reparti e istituti della Polizia di Stato è tenuto reciprocamente ai doveri di subordinazione nei confronti del personale di qualifica superiore [...].

*DPR 28.10.1985, n. 782, art. 4*

### **Vedi anche: amministrazione civile del Ministero dell'interno**

CONTESTO: La copertura dei relativi posti comporta la corrispondente riduzione dei ruoli dell'amministrazione civile del Ministero dell'interno.

*DPR 29.4.1982, n. 327, art. 21*

tries, in the U.K. for example – the department supports the chief executive's office and other key areas. In the U.S., many arms of government have a central administration department, for example in correctional facilities the office of the director is under its tutelage. It plays a role in the function of various arms of state. In India, it plays a pivotal role in the functioning of the civil service.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Central\\_administration](http://en.wikipedia.org/wiki/Central_administration)

### **Suggested translation: interior ministry civil administration**

*SSAI Staff*

CONTEXT: The Israeli Interior Ministry was unwilling to provide information, the new Israeli embassy in Amman was more cooperative: Since the embassy in Amman does not (yet) have a visa department, Jordanian citizens cannot apply for Israeli visas by themselves. As in the past, one of their close relatives in Israel or in the 1967 occupied territories must apply at the Interior Ministry Civil Administration for a visit permit on their behalf. Jordanian citizens who do not have close relatives in Israel/Palestine simply cannot come to visit.

[www.badil.org/ar/article74/item/678-implications-of-the-israeli-jordanian-peace-on-palestinian-residency-rights-many-questions-few-answers?tmpl=component&print=1](http://www.badil.org/ar/article74/item/678-implications-of-the-israeli-jordanian-peace-on-palestinian-residency-rights-many-questions-few-answers?tmpl=component&print=1)

### **Compare with: Home Civil Service (UK)**

*OCA 81:66*

CONTEXT: Members of staff who are part of the home civil service – staff who are based solely in the UK – are not required to work in our missions around the world. Members of the diplomatic service, on the other hand, are contractually obliged to work where the operational needs of the Foreign & Commonwealth Office require.

[www.fco.gov.uk/en/about-us/working-for-us/careers/careers-faqs](http://www.fco.gov.uk/en/about-us/working-for-us/careers/careers-faqs)

*amministrazione civile del Ministero dell'interno* → *amministrazione civile dell'interno*

**amministrazione comunale**

DEFINIZIONE: Complesso degli organi e degli uffici del Comune.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L'accertamento di regolarità della documentazione amministrativa è effettuato da parte dell'amministrazione comunale a mezzo di un proprio tecnico, secondo l'ordine cronologico di presentazione.

*L. 8.8.1995, n. 341, art. 21, all. unico*

**municipal corporation**

DEFINITION: A municipal corporation is a city, town, village, or borough that has governmental powers. A municipality is a city, town, village, or, in some states, a borough. A corporation is an entity capable of conducting business. Cities, towns, villages, and some boroughs are called municipal corporations because they have the power to conduct business with the private sector.

[http://legal-dictionary-thefreedictionary.com/Municipal+Corporation](http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Municipal+Corporation)

*See, also: municipality*

DEFINITION: A political body created by the incorporation of the people of a prescribed locality invested with subordinate powers of legislation to assist in the civil government of the state and to regulate and administer local and internal affairs of the community

*West*

**amministrazione generale**

DEFINIZIONE: Attività amministrativa tendente alla cura degli affari generali di una amministrazione o ufficio e non finalizzata alla realizzazione di obiettivi specifici.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I compiti di amministrazione e contabilità sono svolti dall'ufficio dell'amministrazione generale sotto la sorveglianza del capo del servizio amministrativo.

*DPR 11.6.1979, n. 297, art. 19*

**general administration**

*Acronym: GENADMIN*

*thefreedictionary*

CONTEXT: On October 1, 2011, General Administration became part of the Washington Department of Enterprise Services.

[www.ga.wa.gov/](http://www.ga.wa.gov/)

**amministrazione locale**

DEFINIZIONE: Il concetto ha un duplice significato. Nell'accezione prevalente indica gli enti locali incaricati delle funzioni amministrative di livello sub-regionale (Comuni e Province), nella seconda indica l'attività amministrativa concretamente svolta dagli enti stessi.

*Staff SSAI*

**local authority**

DEFINITION: (in Britain and New Zealand) the governing body of a county, district, etc. US equivalent: local government

[www.thefreedictionary.com/local+authority](http://www.thefreedictionary.com/local+authority)

*See, also: local government*

CONTESTO: I comuni valorizzano le libere forme associative e promuovono organismi di partecipazione dei cittadini all'amministrazione locale, anche su base di quartiere o di frazione.

*L 08.06.1990, n. 142, art. 6, c. 1*

DEFINITION: A form of government in which responsibility for the regulation of certain matters within particular localities ("local government areas") is delegated by statute to locally elected councillors (see Local Authority).

*Oxford Dictionary of Law (7th Ed. 2009)*

CONTEXT: Whilst we acknowledge the need for central government to set and monitor national strategic goals, local government must have its own autonomy. Local authorities should have the freedom to shape the development of their communities and the scope to unlock the full potential of local innovation.

[www.publications.parliament.uk/pa/cm200809/cmselect/cmcomloc/33/33i.pdf](http://www.publications.parliament.uk/pa/cm200809/cmselect/cmcomloc/33/33i.pdf)

*See, also: local administration*

CONTEXT: Local administration: the administration of the affairs of the Local is the responsibility of the Executive Committee. The President along with the Vice-President(s), the Secretary, the Treasurer, the Chief Steward and the Stewards' Network constitute the basic organization which will keep the Local in good working order and able to discharge its responsibilities in accordance with the Bylaws.

<http://wp.psacbc.com/tools-for-members/local-officers/local-administration/>

### ***amministrazione pubblica → pubblica amministrazione***

#### **amministrazione statale**

DEFINIZIONE: L'amministrazione dello Stato avviene attraverso gli organi statali che possono essere:

- organi centrali: sono i ministeri, che hanno il compito di gestire un settore preciso ed hanno una struttura piramidale [...];
- organi periferici: rappresentano l'autorità statale e sono dislocati sul territorio nazionale [...];

[www.skuela.net/diritto/amministrazione-stato-descrizione.html](http://www.skuela.net/diritto/amministrazione-stato-descrizione.html)

#### **state administration (IND)**

CONTEXT: Steps to ensure effective administration at the State level [...]. To encourage and promote appropriate changes in State Administration in the governance of the States to achieve envisaged outcomes. [...] Changes required in the State Administration to achieve the objectives.

<http://arc.gov.in/15threport.pdf>

CONTESTO: Ai sensi degli artt. 13 e 14 della legge 11 marzo 1972, n. 118, sono tenuti a prestare la loro collaborazione all'Istituto l'amministrazione statale, gli enti ed istituti pubblici a carattere nazionale e sovraprovinciale, la Regione, gli enti pubblici locali, nonché quelli privati soggetti alla tutela, vigilanza o controllo da parte dello Stato, della Regione o della Provincia.

*LP 20.6.1980, n. 23, art. 5, c.1*

### **appalto**

DEFINIZIONE: Contratto col quale una parte si assume, con organizzazione dei mezzi necessari e con gestione a proprio rischio, l'esecuzione di un'opera o di un servizio, ottenendo un corrispettivo in denaro.

*Staff.SSAI, ex art. 1655 CC*

CONTESTO: Se l'appalto ha per oggetto prestazioni continuative o periodiche di servizi, si osservano, in quanto compatibili, le norme di questo capo e quelle relative al contratto di somministrazione.

*CC, art. 1677*

#### *Vedi anche:* **contratto di appalto**

DEFINIZIONE: Nel contratto di appalto un soggetto, detto committente, incarica un imprenditore, l'appaltatore, di realizzare una determinata opera oppure un servizio in cambio di un corrispettivo in denaro.

[www.provincia.torino.gov.it/sportello-lavoro/rapporto\\_lavoro/contratti/appalto/index](http://www.provincia.torino.gov.it/sportello-lavoro/rapporto_lavoro/contratti/appalto/index)

CONTESTO: Affinchè la procedura di valutazione possa concludersi positivamente è [...] necessario che l'impresa sottoscriva 'una clausola di trasparenza' con la quale [...] dichiara che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per la conclusione del contratto d'appalto [...].

*DM 3.12.1994, art. 1, c. 11*

#### *Vedi anche:* **gara d'appalto**

CONTESTO: La procedura aperta è detta anche gara d'appalto [...]. Qui possono partecipare

### **contract**

DEFINITION: A contract is an agreement entered into voluntarily by two parties or more with the intention of creating a legal obligation, which may have elements in writing, though contracts can be made orally. The remedy for breach of contract can be "damages" or compensation of money.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Contract>

#### *See, also:* **contract for services**

DEFINITION: Contract for a job undertaken by a self-employed person. While he or she may hire others to carry out (or help) in the work, he or she is solely responsible for the satisfactory completion of the job.

[www.businessdictionary.com/definition/contract-for-service.html](http://www.businessdictionary.com/definition/contract-for-service.html)

#### *Compare with:* **call for tenders / call for competitive bids** (US) (gara d'appalto)

DEFINITION: A call for bids, call for tenders, or invitation to tender (ITT) (often called tender for short) is a special procedure for generating competing offers from different bidders looking to obtain an award of business activity in works, supply, or service contracts.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Call\\_for\\_bids](http://en.wikipedia.org/wiki/Call_for_bids)

#### *Also compare with:* **tender competition** (UK) (gara d'appalto)

tutte le ditte che facciano richiesta, purché abbiano i requisiti richiesti dalla tipologia del lavoro [...].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Appalto\\_delle\\_opere\\_publiche](http://it.wikipedia.org/wiki/Appalto_delle_opere_publiche)

### **appalto pubblico**

DEFINIZIONE: Contratto a titolo oneroso stipulato per iscritto tra la pubblica amministrazione e un operatore economico, avente ad oggetto l'esecuzione di lavori, la fornitura di prodotti o la prestazione di servizi. [...] L'amministrazione sceglie l'operatore economico che ha offerto le condizioni più vantaggiose, [ad esempio] secondo il criterio del prezzo più basso o dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

[www.simone.it/newdiz/?id=84&action=view&dizionario=1](http://www.simone.it/newdiz/?id=84&action=view&dizionario=1)

CONTESTO: Non deve [...] essere confusa la nozione di appalto di cui all'art. 1655 c.c. con la nozione di "appalto pubblico", in quanto solo alcuni appalti pubblici sono qualificabili come appalto ai sensi dell'art. 1655 c.c. e [...] solo alcune disposizioni del codice civile sono applicabili ai contratti di appalto stipulati dalla pubblica amministrazione.

[www.altalex.com/index.php?idnot=66665](http://www.altalex.com/index.php?idnot=66665)

### **arma dei Carabinieri**

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia avente competenza su tutto il territorio nazionale in materia di ordine e sicurezza pubblica. È una forza militare di polizia in servizio permanente di pubblica sicurezza. In virtù della sua doppia natura di forza militare e forza di polizia le sono devoluti compiti militari in cui concorre alla difesa del territorio italiano, garantisce la sicurezza delle rappresentanze diplomatiche italiane all'estero, partecipa alle operazioni militari in Italia e all'estero sulla base della pianificazione d'impiego stabilita dal capo di stato maggiore della Difesa, esercita le funzioni di polizia militare nonché, ai sensi dei codici penali militari, di polizia giudiziaria militare alle dipendenze della giustizia militare.

### **public contract**

DEFINITION: An agreement to perform a particular task to benefit the community at large that is financed by government funds. [...] A public contract is a legally enforceable commitment of a party to undertake the work or improvement desired by a public authority.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Public+Contract>

See, also: **public procurement** (UK)

DEFINITION: Government procurement, also called public tendering or public procurement, is the procurement of goods and services on behalf of a public authority, such as a government agency.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Government\\_procurement](http://en.wikipedia.org/wiki/Government_procurement)

### **Carabinieri**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Carabinieri are the military police of Italy. Because they police both military and civilian populations, they are a gendarmerie force. Carabinieri is Italian for Carabiniers, but the Italian word is used as the common name for this force in English. The full official title of the force is Arma dei Carabinieri (Carabinieri Force). Historically, a Carabiniere was a cavalryman or soldier armed with a carbine. Their motto is "nei secoli fedele" (faithful throughout the centuries). Their mission is to control crime and serve the community through respect for the law.

Nell'ambito dei poteri di polizia esercita sia funzioni di pubblica sicurezza alle dipendenze funzionali del ministro dell'Interno, sia di polizia giudiziaria.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Arma\\_dei\\_Carabinieri](http://it.wikipedia.org/wiki/Arma_dei_Carabinieri)

CONTESTO: Fino all'anno 2000 l'arma era parte integrante dell'Esercito Italiano con il rango di Arma (definita «prima arma dell'Esercito»); attraverso l'art. 1 della legge delega 31 marzo 2000, n. 78 i carabinieri vengono elevati al rango di forza armata autonoma nell'ambito del Ministero della Difesa. Questo permette anche all'Arma dei Carabinieri di avere come comandante generale un ufficiale generale proveniente dai propri ranghi.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Arma\\_dei\\_Carabinieri](http://it.wikipedia.org/wiki/Arma_dei_Carabinieri)

[www.nationmaster.com/encyclopedia/Carabinieri](http://www.nationmaster.com/encyclopedia/Carabinieri)

They also have personnel attached to the Department of Public Security in various departments, as well as anti-Mafia and anti-drug investigative task forces. Carabinieri officers are charged with surveillance and security at Italian embassies and consulates abroad, performing the same services entrusted to the United States Marine Corps in US diplomatic and consular offices. Along with the Polizia di Stato and the Guardia di Finanza, the Carabinieri are also responsible for border control.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Carabinieri>

CONTEXT: At the Sea Islands Conference of the G8 in 2004, the Carabinieri were given the mandate to establish a Center of Excellence for Stability Police Units (CoESPU) to spearhead the development of training and doctrinal standards for civilian police units attached to international peacekeeping missions.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Italian\\_Armed\\_Forces](http://en.wikipedia.org/wiki/Italian_Armed_Forces)

### assessore

DEFINIZIONE: Gli assessori sono i componenti dell'organo esecutivo di un ente territoriale, ossia i membri di una giunta regionale, provinciale o comunale (cf.). A ciascun assessore il Capo dell'esecutivo attribuisce un determinato settore di competenza.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Inoltre l'ufficio organizzazione [...] analizza, su richiesta dell'assessore o degli assessori competenti o dell'assessore al personale, il fabbisogno di personale in seguito a proposte di leggi provinciali, nonché di modifiche di leggi provinciali in vigore.

*LP 21.5.1981, n. 11, art. 11, c. 4*

### town councillor

CONTEXT: Where necessary, parish and county councillors are differentiated by the use of a more full title, such as "Town Councillor" or "County Councillor".

<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

*See, also: alderman (US)*

DEFINITION: a co-opted member of an English county or borough council, next in status to the Mayor.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

*See, also: alderwoman*

DEFINITION: (North American & Australian) an elected member of a city council.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

*See, also: alderperson*

DEFINITION: (North American & Australian) an

elected member of a city council.

<http://oxforddictionaries.com/definition/english/alderman>

See, also: **committee chairman**

<http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=905082>

**assessore provinciale**

DEFINIZIONE: Membro della giunta provinciale.

Staff SSAI

(cf. giunta provinciale)

CONTESTO: Sulla base delle indicazioni contenute nel piano provinciale della formazione il numero effettivo degli iscritti a ciascun corso di diploma è determinato con decreto dell'Assessore provinciale alla sanità, emanato entro il 30 aprile di ciascun anno.

DPR 3.12.1996, n. 47, art. 1 c. 6

*Suggested translation:* **provincial councillor**

SSAI Staff

*Note: there is no equivalent with the former:*

**provincial councillor of Pennsylvania**

CONTEXT: The provincial councillors of Pennsylvania who held office between 1733 and 1776, and those earlier councillors who were some time chief magistrates of the province and their descendants (1883).

<http://archive.org/details/provincialcouncil00keith>

**assistente***(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: L'assistente è la terza qualifica del ruolo assistenti ed agenti della Polizia di Stato. La qualifica di assistente è comune anche ad altri corpi di polizia quali il Corpo di Polizia Penitenziaria e il Corpo Forestale dello Stato. Tale qualifica è inferiore all'assistente capo e superiore all'agente scelto. L'assistente riveste la qualifica di agente di polizia giudiziaria e di agente di pubblica sicurezza.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Assistente>

CONTESTO: Dalla data di entrata in vigore dei decreti legislativi del 24 aprile 1982, numeri 335, 336 e 337, di attuazione dell'articolo 36 della legge 1° aprile 1982, n. 121, il ruolo degli agenti e quello degli assistenti sono unificati nel ruolo degli agenti e degli assistenti.

Il ruolo di cui al comma precedente è articolato nelle seguenti qualifiche:

- a) agente;
- b) agente scelto;
- c) assistente;
- d) assistente capo.

L. 12 agosto 1982, n° 569

[www.sulp.it/Pagine/881/L\\_569\\_1982.pdf](http://www.sulp.it/Pagine/881/L_569_1982.pdf)

**attività di prevenzione***(nel campo della protezione civile)*

DEFINIZIONE: Attività volta a evitare o ridurre al minimo la possibilità che si verifichino eventi calamitosi e danni conseguenti agli stessi, anche sulla base delle conoscenze acquisite per effetto delle attività di previsione.

*Staff SSAI*

*(ex Art. 3, c. 3, L. 24.02.1992, n. 225)*

**attività di prevenzione***(nel campo della pubblica sicurezza)*

DEFINIZIONE: Consiste nell'attività con cui gli organi di polizia tentano di impedire il verificarsi di lesioni al diritto altrui e, quindi, all'ordinamento giuridico.

**leading senior constable (AUS)**

DEFINITION: Within Victoria Police, a senior constable is the rank above a constable while above a senior constable is a leading senior constable. When first introduced into Victoria Police, the leading senior constable was a classification not a rank, somewhat like "detective". Leading senior constables were appointed to specifically assist in the training and mentoring of more junior members.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Constable>

CONTEXT: It used to be the case that Leading Senior Constable (LSC) is a position listed in the Rank structure but was not a Rank per se. It was only open for Senior Constables to apply for and was not a permanent position.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Victoria\\_Police](http://en.wikipedia.org/wiki/Victoria_Police)

**prevention activities***North Dakota Department of Emergency Services*

CONTEXT: It operates in a dynamic environment that encompasses an increasing number of natural disasters, prevention activities to deal with continuously evolving security threats, and the ever present need to improve state infrastructure to provide interoperable communications resulting in efficient and reliable public safety services.

[www.nd.gov/des/about/](http://www.nd.gov/des/about/)

**crime prevention activities***Loudoun County, Virginia*

CONTEXT: Frequent contact with community and school groups to inform and educate on crime prevention activities is necessary; occasional

co. È rivolta nei confronti di coloro che suscitano il sospetto fondato di compiere determinate azioni antiggiuridiche.

*Staff SSAI*

### **attività di previsione**

*(nel campo della protezione civile)*

DEFINIZIONE: Attività volta allo studio e alla determinazione delle cause dei fenomeni calamitosi, all'identificazione dei rischi e all'individuazione delle zone del territorio potenzialmente a rischio.  
*Staff SSAI (ex. Art. 3, c. 2, L. 24.02.1992, n. 225)*

CONTESTO: La prevenzione consiste nelle attività volte a evitare o ridurre al minimo la possibilità che si verifichino danni conseguenti agli eventi [...] anche sulla base delle conoscenze acquisite per effetto delle attività di previsione.

*L. 24.02.1992, n. 225, art. 3, c. 3*

### **attività di soccorso**

DEFINIZIONE: Attività di prima assistenza alle popolazioni colpite dagli eventi calamitosi. Il soccorso consiste nell'attuazione degli interventi diretti ad assicurare alle popolazioni colpite da tali eventi ogni forma di prima assistenza.

*Staff SSAI*

*(ex Art. 4, L. 24.02.1992, n. 225)*

CONTESTO: Le attività di soccorso e intervento operativo da svolgere in zone di media e alta montagna [...] sono svolte [...] dalle unità del Soccorso alpino della Guardia di finanza (S.A.G.F.).

*DM 20.4.1993, art. 1, c. 1*

contact with government officials including judges, and lawyers is necessary to serve as a witness or in conjunction with arrests and citations.

[www.vachiefs.org/index.php/jobs/item/police\\_chief\\_warsaw/](http://www.vachiefs.org/index.php/jobs/item/police_chief_warsaw/)

### **prediction activities**

CONTEXT: Numerical weather prediction activities.

[www.amazon.com/Numerical-prediction-activities-National-Service/dp/B003HNP5JI](http://www.amazon.com/Numerical-prediction-activities-National-Service/dp/B003HNP5JI)

*See, also: forecasting*

CONTEXT: This duty includes issuing severe weather warnings and plume predictions, together with tidal alerts provided by the Flood Forecasting Centre.

[www.metoffice.gov.uk/publicsector/emergencies/](http://www.metoffice.gov.uk/publicsector/emergencies/)

### **rescue activity**

CONTEXT: Storms trigger flurry of rescue activity. Locally heavy thunderstorms were likely to continue today, after Monday's severe storms dumped as much as 2 inches of rain in some parts of the metropolitan area and rushing water forced several major roadway closures.

[www.mysanantonio.com/news/local\\_news/article/Storms-trigger-flurry-of-rescue-activity-783346.php](http://www.mysanantonio.com/news/local_news/article/Storms-trigger-flurry-of-rescue-activity-783346.php)

*See, also: recovery activity*

CONTEXT: Despite the dominance of CEM and the recognition that recovery is an area of concern for the Nation, the NDRF does not suggest that emergency management ought to be hub of recovery activity or the coordinator of such activities at the local, tribal, and state level.

*North Dakota Department of Emergency Services*

*See, also: disaster relief*

CONTEXT: Red Cross disaster relief focuses on meeting people's immediate emergency needs caused by disaster.

[www.redcross.org/what-we-do/disaster-relief](http://www.redcross.org/what-we-do/disaster-relief)

**atto amministrativo**

DEFINIZIONE: Atto giuridico unilaterale avente rilevanza interna o esterna, emanato da un organo della pubblica amministrazione nell'esercizio della potestà amministrativa.

*Staff SSAI (da SAND I 89)*

*(cf. provvedimento amministrativo)*

CONTESTO: Le norme che contemplano l'espressione "atto amministrativo" sono prive di alcuna definizione dello stesso; non solo: anche l'individuazione dell'ampiezza della categoria varia a seconda degli effetti che si vogliono prendere in considerazione [...].

*MAZZA II 93:1188*

**autonomia**

DEFINIZIONE: Grado di libertà e di indipendenza giuridica, istituzionale, organizzativa, politica, normativa, gestionale, contabile, finanziaria ecc. di un organo o di un ente pubblico.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La Repubblica, una e indivisibile, riconosce e promuove le autonomie locali; attua nei servizi che dipendono dallo Stato il più ampio decentramento amministrativo; adegua i principi ed i metodi della sua legislazione alle esigenze dell'autonomia e del decentramento.

*Cost., art. 5*

**autonomia locale**

DEFINIZIONE: Complesso dei poteri di autodeterminazione riconosciuti agli enti territoriali. Con tale termine si intendono anche gli enti territoriali stessi.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La Regione persegue gli obiettivi

**administrative act**

DEFINITION: [Administrative acts are] those acts which are necessary to be done to carry out legislative policies and purposes already declared by the legislative body or such as are devolved upon it by the organic law of its existence.

*West*

*See, also: administrative measure*

CONTEXT: Regulation (EC) No 45/2001 provides for a right of the EDPS to be informed about administrative measures which relate to the processing of personal data.

<https://secure.edps.europa.eu/EDPSWEB/edps/Supervision/Adminmeasures>

**autonomy**

DEFINITION: The right or condition of self-government – frequently only in specified matters – of a State, community, institution, etc.

*New Shorter Oxford*

*See, also: self-government*

DEFINITION: Government under the control and direction of the inhabitants of a political unit rather than by an outside authority.

[www.merriam-webster.com/dictionary/self-government](http://www.merriam-webster.com/dictionary/self-government)

*See, also: home rule*

DEFINITION: Self-government or limited autonomy in internal affairs by a dependent political unit (as a territory or municipality).

[www.merriam-webster.com/dictionary/home%20rule](http://www.merriam-webster.com/dictionary/home%20rule)

**local government**

DEFINITION: City, County, or other governing body at a level smaller than a state. Local government has the greatest control over real property, zoning, and other local matters.

*West*

di un effettivo decentramento favorendo [...] la partecipazione dei cittadini e delle loro organizzazioni, potenziando gli istituti di autonomia locale quali mezzi per l'adeguamento delle istituzioni e del loro operare al libero sviluppo della società.  
*L. 22.5.1971, n. 341, art. 6*

*See, also: local authority*

CONTEXT: Local authorities play a large part in administrative law both because they have many important powers and because they are often in dispute with the central government over matters which must be decided by the courts. Many of the social services and controls, which form part of the welfare state, are entrusted to local authorities, particularly in the fields of housing, public health, education and roads.

*AL*

#### **autorità amministrativa**

DEFINIZIONE: Organo o ufficio della pubblica amministrazione.

*Staff SSAI*

CONTESTO 1: L'autorizzazione, rinnovabile di anno in anno con annotazione sul documento originale, è revocabile da parte dell'autorità amministrativa che ne ha disposto il rilascio, con provvedimento motivato.

*DM 19.11.1992, n. 566, art. 3, c. 2*

CONTESTO 2: A nostro avviso è necessario semplificare e sveltire i processi burocratici e decisionali, riducendo [il numero del]le persone che hanno autorità amministrativa, ad esempio unendo comuni inferiori ai 10.000 abitanti [...]

[http://faenzanotizie.it/main/index.php?id\\_pag=155&id\\_blog\\_post=8424](http://faenzanotizie.it/main/index.php?id_pag=155&id_blog_post=8424)

#### **administrative agency**

DEFINITION: The term "agency" includes any department, independent establishment, commission, administration, authority, board or bureau of the United States or any corporation in which the United States has a proprietary interest, unless the context shows that such term was intended to be used in a more limited sense.

*West*

#### **administrative power**

DEFINITION: Administrative power is the power to enforce the law or administer it. The level of administrative power can be judicial, legislative, or executive. This kind of power most likely carries the law into effect.

[www.ask.com/question/what-is-the-definition-of-administrative-power](http://www.ask.com/question/what-is-the-definition-of-administrative-power)

#### **autorità amministrativa indipendente**

DEFINIZIONE: Organo o ente dello Stato collocato in posizione di indipendenza rispetto al Governo e all'Amministrazione nonché rispetto al Parlamento (es. il Garante per l'editoria).

*Staff SSAI*

#### **independent administrative agency**

CONTEXT: The Copyright Board of Canada is an independent administrative agency that has been conferred department status for purposes of the Financial Administration Act.

[www.cb-cda.gc.ca/about-apropos/disclosure-](http://www.cb-cda.gc.ca/about-apropos/disclosure-)

[divulgation/expenses-frais/reports-rapports/2010-2011-e.html](http://divulgation/expenses-frais/reports-rapports/2010-2011-e.html)

### **autorità di pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: L'autorità di pubblica sicurezza nell'ordinamento giuridico italiano, ai sensi dell'art. 1 del R.D. 18 giugno 1931, n. 773 (Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza), è una entità che veglia al mantenimento dell'ordine pubblico, alla sicurezza dei cittadini, alla loro incolumità e alla tutela della proprietà; cura l'osservanza delle leggi e dei regolamenti generali e speciali dello Stato, delle province e dei comuni, nonché delle ordinanze delle autorità; presta soccorso nel caso di pubblici e privati infortuni per mezzo dei suoi ufficiali, [...].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0\\_di\\_pubblica\\_sicurezza](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza)

CONTESTO: Il prefetto dipende gerarchicamente dal Ministro dell'interno, in via diretta, mentre il questore dipende funzionalmente dal prefetto (quale autorità di pubblica sicurezza) e gerarchicamente dal Capo della polizia - direttore generale della pubblica sicurezza, il quale è preposto al Dipartimento della pubblica sicurezza e dipende dal Ministro.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0\\_di\\_pubblica\\_sicurezza\\_\(ordinamento\\_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_(ordinamento_italiano))

### **police authority**

DEFINITION: In the United Kingdom, a police authority is a body charged with securing efficient and effective policing of an area served by a territorial police force or the area and/or activity policed by a special police force.

<http://topics.sacbee.com/police%20authority/>

*See, also:* **law enforcement authority**

CONTEXT: People often assume "law enforcement authority" means police. In Ontario, the Police Services Act ("PSA") sets out the duties of police officers. When part of your job is to investigate crimes and enforce the law, especially the Criminal Code, you pretty well have lawful authority to "ask". This is a gross oversimplification of "lawful authority" but it tends to work for most situations where the request comes from police. Where the question really comes up (i.e. "do they have lawful authority?") is where other types of government personnel conduct investigations (e.g. inspectors or auditors).

<http://michaelpower.ca/2011/11/privacy-law-enforcement/>

**autorità di pubblica sicurezza locale → autorità locale di pubblica sicurezza**

### **autorità giudiziaria**

DEFINIZIONE: Complesso degli organi giurisdizionali, cioè della magistratura, che a sua volta comprende sia i giudici sia i pubblici ministeri.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il ricorso al Garante non può essere proposto qualora, per il medesimo oggetto e tra le stesse parti, sia stata già adita l'autorità giudiziaria.

*L 31.12.1996, n. 675, art. 29, c. 1*

### **judicial authority (ZA)**

CONTEXT: Judicial authority in the Republic of South Africa shall vest in the courts established by this Constitution and any other law.

[www.africa.upenn.edu/Govern\\_Political/SouthAf\\_Const\\_7.html](http://www.africa.upenn.edu/Govern_Political/SouthAf_Const_7.html)

**autorità giudiziaria ordinaria**

DEFINIZIONE: L'autorità giudiziaria ordinaria è competente a decidere delle violazioni di diritti soggettivi, con il potere di disapplicare l'atto amministrativo che risulti illegittimo, e di dichiararne la illegittimità.

[www.simone.it/catalogo/v340\\_3.pdf](http://www.simone.it/catalogo/v340_3.pdf)

CONTESTO: Le controversie concernenti il rapporto di lavoro di diritto privato con l'Ente sono devolute all'autorità giudiziaria ordinaria.

*DL 30.08.1996, n. 456, art. 4, c. 6*

*Suggested translation: ordinary courts*

[www.proz.com/kudoz/italian\\_to\\_english/law\\_patents/384361-autorit%C3%A0\\_giudiziaria\\_ordinaria.html](http://www.proz.com/kudoz/italian_to_english/law_patents/384361-autorit%C3%A0_giudiziaria_ordinaria.html)

*See, also: ordinary judicial authority*

CONTEXT: The Committee pointed out [...] that, while recognising that trade unions [...] cannot claim immunity from search for their premises, it had in a previous case emphasised the importance which it attaches to the principle that such a search should only be made following the issue of a warrant by the ordinary judicial authority [...].

[www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:50002:0::NO::P50002\\_COMPLAINT\\_TEXT\\_ID:2898543](http://www.ilo.org/dyn/normlex/en/f?p=NORMLEXPUB:50002:0::NO::P50002_COMPLAINT_TEXT_ID:2898543)

**autorità locale di pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Questore nei Comuni capoluoghi di Provincia, ai funzionari della Polizia di Stato preposti ai commissariati di polizia aventi competenza negli altri Comuni e al Sindaco, quale ufficiale di governo, nei Comuni ove non sono istituiti commissariati di polizia.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il sindaco, quando opera come autorità locale di pubblica sicurezza, dipende funzionalmente dal prefetto e dal questore. Quando eccezionali esigenze di servizio lo richiedono, il prefetto, o il questore su autorizzazione del prefetto, può inviare funzionari della Polizia di Stato nei comuni dove non vi è un commissariato, sospendendo la competenza del sindaco come autorità locale di pubblica sicurezza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0\\_di\\_pubblica\\_sicurezza\\_\(ordinamento\\_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorit%C3%A0_di_pubblica_sicurezza_(ordinamento_italiano))

*Vedi anche: autorità di pubblica sicurezza locale*

CONTESTO: Coloro che sono legalmente autorizzati ad esercitare le scommesse al totalizzatore e al libro, sono obbligati alla tenuta di

**local police authority**

CONTEXT: The tripartite system distributes responsibilities between the Home Office, the local police authority, and the chief constable of the force.

[www.humanrightsinitiative.org/programs/aj/police/res\\_mat/police\\_accountability\\_in\\_uk.pdf](http://www.humanrightsinitiative.org/programs/aj/police/res_mat/police_accountability_in_uk.pdf)

*See, also: local police force*

CONTEXT: '101' is a single non-emergency English and Welsh telephone helpline that automatically connects the caller to their local police force, or any other police force in the UK, by dialling the three digit number one-zero-one in England or Wales, in a similar system to the 999 emergency number.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_101](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_101)

un libro delle distinte d'incasso [...] e i fogli devono essere progressivamente numerati nonché preventivamente vidimati dall'autorità di pubblica sicurezza locale.

*DLTLGT 08.03.1945, n. 76, art. 10*

**autorità nazionale di pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Ministro dell'Interno, quale responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica su tutto il territorio nazionale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Ministro dell'interno è responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica ed è autorità nazionale di pubblica sicurezza.

*L 01.04.1981, n. 121, art. 1*

**autorità provinciale di pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Qualifica spettante al Prefetto nella Provincia quale responsabile politico-amministrativo dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia, nonché al Questore quale responsabile tecnico-operativo dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia.

*Staff SSAI*

CONTESTO: [I] provvedimenti che le leggi attribuiscono all'autorità provinciale di pubblica sicurezza sono adottati, nell'ambito del rispettivo territorio provinciale, dal presidente della giunta provinciale.

*DPR 19.11.1987, n. 526, art. 2, c. 1*

**autorizzazione amministrativa**

DEFINIZIONE: E' il provvedimento amministrativo con il quale la pubblica amministrazione rimuove i limiti posti dall'ordinamento all'esercizio di una preesistente situazione giuridica soggettiva di vantaggio, previa verifica della compatibilità di tale esercizio con l'interesse pubblico.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Autorizzazione\\_\(diritto\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Autorizzazione_(diritto))

CONTESTO: Alla predetta Società possono partecipare enti pubblici, nonché enti o associazioni e privati che perseguono, in base a

**national law enforcement authority**

*Europol*

CONTEXT: Use of expertise in an international law enforcement environment and possibility to bring back and share this expertise with the national law enforcement authority.

[www.europol.europa.eu/sites/default/files/hr\\_recruitment\\_process.pdf](http://www.europol.europa.eu/sites/default/files/hr_recruitment_process.pdf)

**provincial law enforcement authority**

CONTEXT: a senior official with the provincial law enforcement authority said the punishment was "too light and partial".

[http://szdaily.sznews.com/html/2010-07/22/content\\_1164749.htm](http://szdaily.sznews.com/html/2010-07/22/content_1164749.htm)

**license (US) / licence (UK)**

DEFINITION: The permission by competent authority to do an act which, without such permission, would be illegal, a trespass, or a tort.

*West*

*See, also: administrative authorization*

CONTEXT: Administrative authorization means the Planning Authority may grant administrative authorization to exempt a development proposal from complete or partial

concessione o autorizzazione amministrativa, finalità di pubblico interesse o comunque non abbiano fini di lucro.  
*LP 08.11.1982, n. 33, art. 5*

#### **autorizzazione di polizia**

DEFINIZIONE: Secondo l'articolo 14 del T.U. sono autorizzazioni di polizia: le licenze, le iscrizioni in appositi registri, le approvazioni, simili atti dell'autorità di polizia. Le autorizzazioni di polizia sono personali e non possono essere trasmesse né dar luogo a rappresentanza [...].  
*Calesini*

CONTESTO: Le autorizzazioni di polizia sono personali: non possono in alcun modo essere trasmesse né dar luogo a rapporti di rappresentanza, salvi i casi espressamente previsti dalla legge.

*RD 18.6.1931, n. 773, art. 8*

#### **avvocatura distrettuale dello Stato**

DEFINIZIONE: Ufficio periferico dell'avvocatura generale dello Stato. Ciascuna Avvocatura distrettuale dello Stato è dislocata in una sede di Corte d'Appello, per un totale di 25 sedi su tutto il territorio nazionale. Tratta tutte le questioni pendenti innanzi a uffici giudiziari che rientrano nel distretto di Corte d'Appello.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: Nei casi di dubbia interpretazione o di irregolarità insanabile di documenti, la competente direzione compartimentale deve sentire le parti ed i controinteressati [...] ed interpellare sulla questione l'avvocatura

site plan review that meets the standards below, as demonstrated by the applicant.

[www.portlandmaine.gov/planning/administrativeauthorization.pdf](http://www.portlandmaine.gov/planning/administrativeauthorization.pdf)

*See, also: administrative licence*

CONTEXT: The Licence of First Occupation (also known as Habitation Licence or Certificate of Habitation, in Spanish Licencia de Primera Ocupación [...]) is an administrative licence granted by the Town Hall at the town/city in which the property is located, and enables the owner to dwell in it legally.

[www.b-legal.co.uk/factsheets/the-meaning-of-the-spanish-licence-of-first-occupation/](http://www.b-legal.co.uk/factsheets/the-meaning-of-the-spanish-licence-of-first-occupation/)

#### **police authorization**

CONTEXT: Denver parking managers have fired one of two "vehicle control agents" who they put on the streets to write parking tickets, even though he was never given the special police authorization required to write citations.

<http://denver.cbslocal.com/2011/04/27/city-fires-parking-agent-who-lacked-authorization/>

#### **district government lawyers**

CONTEXT: District government lawyers, however, forced [...]’s hand. In its legal brief, the government argued that canceling the election would not harm [...] in a meaningful way because he was not a candidate.

[www.nbcwashington.com/news/local/A-Canceled-Election-in-the-Nations-Capital-Maybe-Not-230585261.html](http://www.nbcwashington.com/news/local/A-Canceled-Election-in-the-Nations-Capital-Maybe-Not-230585261.html)

distrettuale dello Stato.

*DPR 1.6.1989, n. 256, art. 17, c. 1*

### **avvocatura generale dello Stato**

DEFINIZIONE: Organo statale cui sono affidate la rappresentanza e la difesa in giudizio dei diritti e degli interessi dello Stato, delle Regioni e di altri enti pubblici. È anche organo di consulenza legale. È composto di un avvocato generale e di 25 avvocature distrettuali corrispondenti alle sedi delle Corti di appello.

*Staff SSAI*

CONTESTO: A differenza dei sistemi adottati in altri paesi, nell'ordinamento italiano la tutela legale degli interessi, patrimoniali e non patrimoniali dello Stato, è istituzionalmente attribuita ad un corpo di giuristi specializzati, chiamato a svolgere la sua attività quando la cura dell'interesse pubblico [...] richiede di promuovere o sostenere una controversia giudiziaria. [...] L'Avvocatura dello Stato svolge da un lato un'attività contenziosa, cioè rappresenta e difende in giudizio l'amministrazione statale in tutte le sue articolazioni, dall'altro un'attività consultiva, presta cioè la propria consulenza senza limiti di materia all'amministrazione dello Stato e agli altri enti ammessi al patrocinio.

[www.avvocaturastato.it/node/77](http://www.avvocaturastato.it/node/77)

### **government lawyers**

*de Franchis*

*See, also: Government Legal Service (UK)*

DEFINITION: The Government Legal Service (GLS) is an umbrella group comprising around 1,900 qualified lawyers working as civil servants in around thirty UK Government departments.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Government\\_Legal\\_Service](http://en.wikipedia.org/wiki/Government_Legal_Service)

*Compare with: Treasury Counsel*

DEFINITION: Advocates appointed by the Attorney General to undertake work for a number of government departments. They are appointed after open competition through advertisements in the national press. The Attorney General maintains four panels of junior counsel to undertake civil and EU work for the government. There are three London panels [...] and a regional panel. [...]. Sitting above these panels are First Treasury Counsel who are the main advocates for the government in civil litigation affecting the Crown. First Treasury Counsel must do exclusively government work for the duration of their appointment.

[www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/authority.20111016175939147](http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/authority.20111016175939147)

*azienda sanitaria locale → unità sanitaria locale*

### **azione amministrativa**

DEFINIZIONE: Attività svolta dalla pubblica amministrazione al fine di curare gli interessi concreti ad essa affidati dall'ordinamento giuridico.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il servizio di controllo interno ha il compito di verificare la realizzazione degli obiettivi, la corretta ed economica gestione

### **administrative action**

CONTEXT: The scope of judicial review may be limited to certain questions of fairness, or whether the administrative action is ultra vires.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative\\_law](http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative_law)

delle risorse attribuite ed introitate, nonché l'imparzialità ed il buon andamento dell'azione amministrativa.

*L 11.7.1995, n. 273, all. unico*

### **Camera dei deputati**

DEFINIZIONE: La Camera dei deputati [...] è una delle due assemblee legislative che, insieme al Senato della Repubblica, costituiscono il Parlamento italiano [...]. I due rami del Parlamento si rapportano secondo un sistema bicamerale perfetto [...]. A norma dell'art. 56 Cost., la Camera è composta globalmente da 630 deputati, di cui 617 eletti in Italia in circoscrizioni regionali e sub-regionali [...], e 12 nella circoscrizione Estero.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Camera\\_dei\\_deputati](http://it.wikipedia.org/wiki/Camera_dei_deputati)

CONTESTO: Il Parlamento italiano si compone della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica e agisce quindi normalmente come un parlamento bicamerale.

*EDG 93:860*

### **Capo del Governo**

*PCM*

DEFINIZIONE: Al Presidente del Consiglio, in quanto capo dell'Esecutivo, la Carta costituzionale conferisce un'autonoma rilevanza, facendone il centro nevralgico dell'intera attività del Governo: egli, infatti, ne dirige la politica generale e ne è il responsabile, mantiene l'unità di indirizzo politico e amministrativo, promuove e coordina l'attività dei ministri.

[www.governo.it/Governo/Struttura/presidente.html](http://www.governo.it/Governo/Struttura/presidente.html)

### **Capo della polizia (di Stato)**

DEFINIZIONE: E' il capo del Dipartimento della Pubblica Sicurezza e responsabile dell'attuazione della politica dell'ordine e della sicurezza pubblica, mediante il coordinamento tecnico-operativo delle forze di polizia a livello nazionale. E' l'autorità al vertice della Polizia di Stato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il compito del Capo della polizia

### **Chamber of Deputies**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: It is a house of the bicameral Parliament of Italy (the other being the Senate of the Republic). The two houses together form a perfect bicameral system, meaning they perform identical functions, but do so separately. Pursuant to article 56 of the Italian Constitution, the Chamber of Deputies has 630 seats, of which 618 are elected from Italian constituencies, and 12 from Italian citizens living abroad. Deputies meet in the Palazzo Montecitorio.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chamber\\_of\\_Deputies\\_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Chamber_of_Deputies_(Italy))

### **Head of Government**

DEFINITION: The Head of Government is the chief officer of the executive branch of a government, often presiding over a cabinet. In a parliamentary system, the head of government is often styled prime minister, chief minister, premier, etc. In presidential republics or absolute monarchies, the head of government may be the same person as the head of state, who is often also called a president or a monarch.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Head\\_of\\_government](http://en.wikipedia.org/wiki/Head_of_government)

*Suggested translation: chief of national police*

CONTEXT: Lincoln's assassination was the result of a vast conspiracy involving Secretary Of War [...], Chief of National Police [...], and various Northern Senators and politicians who were determined to stop Lincoln from carrying out his lenient reconstruction policies towards the South.

[http://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Lincoln\\_Conspiracy\\_\(film\)](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Lincoln_Conspiracy_(film))

è di gestire il Corpo sotto il profilo burocratico, garantirne il buon andamento, rappresentare l'Istituzione presso il Capo dello Stato, il governo ed altri organi costituzionali italiani o esteri e presenziare alle cerimonie di giuramento degli allievi commissari, ispettori e agenti, nonché alle celebrazioni degli anniversari e le feste del Corpo.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Capo\\_della\\_polizia\\_-\\_direttore\\_generale\\_della\\_pubblica\\_sicurezza](http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_della_polizia_-_direttore_generale_della_pubblica_sicurezza)

vedi anche: **direttore generale della pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Nell'ordinamento italiano il capo della polizia – direttore generale della pubblica sicurezza è un prefetto, nominato dal presidente della Repubblica su deliberazione del Consiglio dei ministri assunta su proposta del ministro dell'interno, che dirige la Polizia di Stato. Ricopre, quindi, il doppio ruolo di comandante della polizia e capo di un dipartimento del Ministero dell'interno.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Capo\\_della\\_polizia\\_-\\_direttore\\_generale\\_della\\_pubblica\\_sicurezza](http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_della_polizia_-_direttore_generale_della_pubblica_sicurezza)

### Capo dello Stato

DEFINIZIONE: Il presidente della Repubblica Italiana è il capo dello Stato italiano e rappresenta l'unità nazionale, come stabilito dalla Costituzione italiana entrata in vigore il 1° gennaio 1948.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente\\_della\\_Repubblica\\_Italiana](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_della_Repubblica_Italiana)

CONTESTO 1: L'art. 87 della Costituzione prevede, al comma undicesimo, che il Presidente della Repubblica può, con proprio decreto, concedere grazia e commutare le pene.

[www.quirinale.it/grnw/statico/attivita/grazia/grazia.htm](http://www.quirinale.it/grnw/statico/attivita/grazia/grazia.htm)

CONTESTO 2: Il 18 maggio 2006, la Corte costituzionale depositò la sentenza n. 200 sul potere di grazia e affermò, nella sostanza, che il Capo dello Stato ne era titolare non solo formale.

[www.quirinale.it/grnw/statico/attivita/grazia/nota\\_grazia.htm](http://www.quirinale.it/grnw/statico/attivita/grazia/nota_grazia.htm)

See, also: **chief of state police**

CONTEXT: The chief of State Police aviation was booted from his post last week after outraged officials discovered that one of the elite unit's executive-style choppers was being used for scenic joy rides around Jones Beach, The Post has learned.

[www.nypost.com/p/news/local/chopping\\_sprees\\_ZpTpDYk39rOiqpSfC2wEml](http://www.nypost.com/p/news/local/chopping_sprees_ZpTpDYk39rOiqpSfC2wEml)

See, also: **director-general of public security**  
(in the Italian legal system)

CONTEXT: The Department of Public Security is headed by a prefect, [which is] the MI's highest rank. This prefect bears the official title of "Chief of Police – Director-General of Public Security" and is appointed by the President of the Italian Republic upon recommendation of the Minister of the Interior.

INTERPOL

### Head of State

DEFINITION: Head of State, or Chief of State, is a term used in constitutional law, international law, political science, and diplomatic protocol when referring to the official who holds the highest ranked position in a sovereign state and has the vested or implied powers to act as the chief public representative of a state.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Head\\_of\\_state](http://en.wikipedia.org/wiki/Head_of_state)

CONTEXT: The Queen is the official Head of State of Canada. In her role as a constitutional monarch, she has important ceremonial and symbolic responsibilities - for example, she opens parliament each year and laws are passed in her name.

<http://educationportal.ontla.on.ca/en/about-parliament/how-parliament-works/parliamentary-roles/her-majesty-queen-canadas-head-state>

### **Capo di gabinetto**

DEFINIZIONE: Il Capo di gabinetto è il funzionario che dirige il gabinetto, vale a dire l'ufficio formato dai più stretti collaboratori di un alto funzionario politico (ad esempio, il Capo dello Stato, i presidenti delle Camere o un membro del governo) o burocratico (ad esempio, il prefetto) [...].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Capo\\_di\\_gabinetto](http://it.wikipedia.org/wiki/Capo_di_gabinetto)

CONTESTO: Il Capo di gabinetto coadiuva il Ministro per la funzione pubblica, se nominato, nell'assicurare il coordinamento dell'attività dei servizi, dei gruppi studio o lavoro, dell'opera degli esperti.

*DPR 20.6.1984, n. 536, art. 4*

### **chief of staff**

DEFINITION: The title, Chief of Staff, identifies the leader of a complex organization, institution, or body of persons and it also may identify a Principal Staff Officer (PSO), who is the coordinator of the supporting staff or a primary aide-de-camp to an important individual, such as a president.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chief\\_of\\_staff](http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_of_staff)

CONTEXT: In general, a chief of staff provides a buffer between a chief executive and that executive's direct-reporting team. The chief of staff generally works behind the scenes to solve problems, mediate disputes, and deal with issues before they bubble up to the Chief Executive.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chief\\_of\\_staff](http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_of_staff)

*capoluogo della Provincia → città capoluogo*

*capoluogo della regione → capoluogo di regione*

*capoluogo di provincia → città capoluogo*

### **capoluogo di regione**

DEFINIZIONE: Il termine capoluogo di regione viene usualmente utilizzato per designare il centro urbano sede di regione, in cui risiedono il Consiglio e la Giunta della regione stessa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: In tutte le regioni sono istituite sezioni giurisdizionali della Corte dei conti con circoscrizione estesa al territorio regionale e con sede nel capoluogo di regione.

*DL 15. 11.1993, n. 453, art. 1, c. 1*

*Vedi anche: capoluogo della regione*

CONTESTO: Il Consiglio di ciascuno degli ordini regionali ha sede nel capoluogo della regione.

*DM 11.10.1994, n. 615, art. 1, c. 1*

### **regional capital city**

CONTEXT: [...] AM for South Wales West [...] has proposed that Swansea should be a regional capital city. In a short debate at the Assembly he said there was no doubt people from across the South West Wales region, from Carmarthenshire, Powys and Neath Port Talbot, see Swansea as their regional capital.

[www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city](http://www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city)

*See, also: capital city*

CONTEXT: Making Swansea a capital city.

[www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city](http://www.theapricity.com/forum/showthread.php?17358-Making-Swansea-a-capital-city)

### **certificato antimafia**

DEFINIZIONE: Certificato rilasciato dalla prefettura attestante l'estraneità di una persona o ditta ad attività mafiose.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Per partecipare alla gara d'appalto l'impresa deve produrre i seguenti documenti: [...] certificato attestante che non sussistono provvedimenti o procedimenti nei confronti dell'impresa che comportano divieti o decadenze a norma della legge 31 maggio 1965, n. 575, e successive modifiche ed integrazioni (certificato antimafia).

*LP 10.11.1993, n. 20, art. 17, c. 1, lett. g*

### **anti-mafia certificate**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: Certificate attesting that its bearer is not subject to security measures as applied to persons involved in organized crime.

*de Franchis*

CONTEXT: Anti-mafia certificates were discussed at the most recent meeting of the serious and organized crime taskforce in January.

[www.scotsman.com/news/politics/top-stories/scottish-police-want-anti-mafia-laws-1-2818187](http://www.scotsman.com/news/politics/top-stories/scottish-police-want-anti-mafia-laws-1-2818187)

### **certificato di prevenzione incendi**

DEFINIZIONE: Certificato rilasciato dal Comando provinciale dei Vigili del Fuoco attestante che una determinata attività è conforme alle norme e ai criteri di sicurezza vigenti.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il comandante provinciale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco [...] rilascia il certificato di prevenzione incendi per l'attività industriale in esame.

*DL 6.9.1996, n. 461, art. 13, c. 5*

### **fire prevention certificate**

*Nova Scotia Firefighters School*

[www.nsfs.ns.ca/](http://www.nsfs.ns.ca/)

CONTEXT: Actually, for the activities covered, obtaining a fire prevention certificate is obligatory under the current applicable national legislation. The activities that must obtain the certificate are listed in Ministerial Decree 16/02/1982 No. 98.

[www.ggser.eu/index.php/en/fire-safety-engineering/fire-prevention-certificate](http://www.ggser.eu/index.php/en/fire-safety-engineering/fire-prevention-certificate)

### **circolare**

DEFINIZIONE: Mezzo di notificazione o di comunicazione di atti amministrativi all'interno della P.A.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Con circolare del Ministero della sanità sono indicati criteri di omogeneità per la formulazione del riferimento di archivio [...].

*DM 14.2.1977, art. 6, c. 4*

*Suggested translation: circular letter*

DEFINITION: A circular letter is a written document that is addressed to a closed group of people.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Circular\\_letter](http://en.wikipedia.org/wiki/Circular_letter)

*See, also: newsletter*

CONTEXT: Newsletters can be divided into two distinct types: printed on paper and in digital formats, which are usually distributed via the Internet.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Newsletter>

### **circoscrizione comunale**

**DEFINIZIONE:** La circoscrizione di decentramento comunale (detta anche, nel linguaggio corrente, circoscrizione comunale o semplicemente circoscrizione) è, nell'ordinamento italiano, un organismo di partecipazione, consultazione e gestione dei servizi di base, nonché di esercizio di funzioni delegate, istituito dal comune con competenza su di un'articolazione del suo territorio comprendente uno o più quartieri o frazioni contigui.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Circoscrizione\\_di\\_decentramento\\_comunale](http://it.wikipedia.org/wiki/Circoscrizione_di_decentramento_comunale)

**CONTESTO:** Per le imprese che hanno più magazzini debbono essere fatte denunce distinte per ogni circoscrizione comunale.

*DPR 20.1.1951, n. 9, art. 2*

### **città capoluogo**

*(di provincia)*

**DEFINIZIONE:** Comune di maggiore importanza della circoscrizione amministrativa provinciale in cui hanno sede gli organi centrali della medesima.

*Staff SSAI*

**CONTESTO:** In alcuni casi la provincia può avere un doppio o triplo capoluogo (Pesaro-Urbino, Olbia-Tempio, Carbonia-Iglesias e Barletta-Andria-Trani nonché Ogliastra, con capoluoghi Lanusei e Tortoli, e Medio Campidano, con capoluoghi Villacidro e Sanluri) mentre in altri casi ha semplicemente il nome di più città, pur avendo un unico capoluogo (Massa-Carrara, con capoluogo Massa, e Forlì-Cesena, con capoluogo Forlì). A fronte di 110 ambiti provinciali in Italia, le città capoluogo di provincia sono dunque 117.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Capoluogo>

*vedi anche: capoluogo di provincia*

**CONTESTO:** La direzione provinciale del lavoro è istituita presso ciascun capoluogo di provincia, ad eccezione delle province della Sicilia e del Trentino-Alto Adige.

*DM 07.11.1996, n. 687, art. 5, c. 1*

*Suggested translation: municipal district*

**DEFINITION:** A municipal district is an administrative entity comprising a clearly defined territory and its population. It can refer to a city, town, village or a small grouping of them, or a rural area.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal\\_district](http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal_district)

*See, also: communal district*

**CONTEXT:** In 1809 Vennhausen became a part of the communal district of Gerresheim due to the Napoleonic area reforms at that time

<http://en.wikipedia.org/wiki/D%C3%BCsseldorf-Vennhausen>

### **provincial capital city**

**CONTEXT:** Since Nunavut is not a province, the most northerly provincial capital city is Edmonton, capital of Alberta.

[http://wiki.answers.com/Q/Canada's\\_most\\_northerly\\_provincial\\_capital\\_city](http://wiki.answers.com/Q/Canada's_most_northerly_provincial_capital_city)

*See, also: provincial capital*

**CONTEXT:** Located almost exactly halfway between the Equator and the North Pole, Nova Scotia is the second-smallest province in Canada, and its provincial capital is Halifax.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Nova\\_Scotia](http://en.wikipedia.org/wiki/Nova_Scotia)

*See, also: capital city*

**DEFINITION:** A capital city or capital town (or simply capital) is the municipality enjoying primary status in a state, country, province, or other region as its seat of government.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Capital\\_city](http://en.wikipedia.org/wiki/Capital_city)

**CNEL** → *Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro*

**CNR** → *Consiglio Nazionale delle Ricerche*

**comando provinciale dei vigili del fuoco**

DEFINIZIONE: E' l'ufficio operativo dei vigili del fuoco con competenza generale avente sede nei capoluoghi di Provincia. Comprende i reparti dei vigili del fuoco del capoluogo e quelli dei distaccamenti e posti di vigilanza della Provincia.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il fabbricante trasmette alla regione e al comando provinciale dei vigili del fuoco competente per territorio la dichiarazione con l'attestazione [...] dell'osservanza delle norme generali di sicurezza previste dalla normativa vigente [...].

*DL 6.9.1996, n. 461, art. 3, c. 3*

**comitato interministeriale**

DEFINIZIONE: I comitati interministeriali sono organi collegiali del Governo, istituiti con legge del Parlamento con funzioni istruttorie o consultive o con specifiche competenze di indirizzo e di amministrazione attiva, costituiti da più Ministri e creati per risolvere esigenze di particolari settori della P.A. che coinvolgono le competenze e le attività di più Ministri e, quindi, ne esigono il coordinamento.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I rifiuti di amianto devono essere smaltiti mediante impianti di stoccaggio definitivo in discarica di seconda o terza categoria, nel rispetto delle prescrizioni e dei vincoli del Comitato interministeriale [...].

*DPR 8.8.1994, art. 6, c. 1*

**provincial fire brigades**

*MI*

CONTEXT: The National Fire Brigade [consists of] both volunteer firefighters enrolled in the lists of provincial fire brigades and volunteer auxiliary firefighters formerly enrolled for service in provincial fire brigades.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/themes/public\\_rescue\\_service/Volunteer\\_firefighters.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/themes/public_rescue_service/Volunteer_firefighters.html)

*Compare with: Auckland provincial fire brigades (NZ)*

CONTEXT:: The Auckland Provincial Fire Brigades Association is a body consisting of member Brigades from within the Auckland Province which extends from North Cape in the north to Turangi in the south.

[www.ufba.org.nz/fire\\_community/provincial\\_associations/auckland](http://www.ufba.org.nz/fire_community/provincial_associations/auckland)

**interministerial committee**

CONTEXT: One central tenet of the interministerial committee report hinges on the argument that the previous Government's policy, (in particular Planning Circular 1/2006), created a "perception of unfairness" amongst the public, with a popular belief that the system was geared in favor of allowing Gypsies and Travelers to develop new accommodation in rural and urban areas, often at the expense of other local householders who were in opposition to such plans.

[www.edf.org.uk/blog/wp-content/.../06/Coalition-Paper-5th-June1.docx](http://www.edf.org.uk/blog/wp-content/.../06/Coalition-Paper-5th-June1.docx)

**Comitato Interministeriale per la Sicurezza della Repubblica, CISR**

DEFINIZIONE: il Comitato interministeriale per la sicurezza della Repubblica (CISR) ha funzioni di consulenza, proposta e deliberazione sugli indirizzi e sulle finalità generali della politica dell'informazione per la sicurezza, anche mediante l'elaborazione degli indirizzi generali e gli obiettivi fondamentali da perseguire e la ripartizione delle risorse finanziarie tra il DIS e i servizi di informazione per la sicurezza. Il CISR è presieduto dal Presidente del Consiglio dei ministri e composto dall'Autorità delegata, ove istituita, dal Ministro degli affari esteri, dal Ministro dell'interno, dal Ministro della difesa, dal Ministro della giustizia e dal Ministro dell'economia e delle finanze. Le funzioni di segretario del Comitato sono svolte dal direttore generale del DIS.  
[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/sicurezza/sottotema008.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/sicurezza/sottotema008.html)

**comitato nazionale dell'ordine e della sicurezza pubblica**

DEFINIZIONE: E' organo ausiliario di consulenza del Ministro dell'Interno per l'esercizio delle sue attribuzioni di alta direzione e di coordinamento in materia di ordine e sicurezza pubblica. Il comitato, che è disciplinato dagli artt. 18 e 19 della legge 1 Aprile 1981, n. 121, esamina ogni questione di carattere generale relativa alla tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica e all'ordinamento ed organizzazione delle forze di polizia.  
[www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/organi/scheda\\_16299.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/organi/scheda_16299.html)

CONTESTO: Le misure di protezione e di assistenza a favore delle persone ammesse allo speciale programma [...] sono stabilite con decreto del Ministro dell'interno, di concerto con il Ministro di grazia e giustizia, sentiti il Comitato nazionale dell'ordine e della sicurezza pubblica e la Commissione centrale [...].

*DL 15.1.1991, n. 8, art. 10, c. 1*

**interministerial committee for the security of the republic**

*(in the Italian legal system)*

*PCM*

DEFINITION: The interministerial committee for the security of the republic is a body in charge of advising, and making proposals and decisions regarding the lines and general goals of security intelligence policy.  
[www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/en\\_cisr](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/en_cisr)

CONTEXT: The interministerial committee for the security of the Republic (CISR) was meeting to reconstruct the events of the failed British and Nigerian operation to save [...], who were kidnapped last year.

[www.vanguardngr.com/2012/03/italy-angry-over-failed-rescue-bid/#sthash.dnOwdWpo.dpuf](http://www.vanguardngr.com/2012/03/italy-angry-over-failed-rescue-bid/#sthash.dnOwdWpo.dpuf)

*Suggested translation: national committee for law and order*

*SSAI*

<http://newspaperarchive.com/altoona-mirror/1949-01-28/page-14>

*See, also: national committee for public order and security*

*CEPOL*

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/doc/secerca\\_final\\_report\\_volume\\_1\\_main\\_report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/doc/secerca_final_report_volume_1_main_report_en.pdf)

**comitato operativo della protezione civile**

DEFINIZIONE: Il Comitato operativo assicura la direzione unitaria e il coordinamento delle attività di emergenza. Si riunisce presso il Dipartimento della Protezione Civile, è presieduto dal Capo del Dipartimento ed è composto da rappresentanti di Componenti e Strutture operative del sistema di protezione civile. Ha l'obiettivo di valutare le notizie, i dati e le richieste provenienti dalle zone interessate all'emergenza, definire le strategie di intervento e coordinare in un quadro unitario gli interventi di tutte le amministrazioni ed enti interessati al soccorso.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/comitato\\_operativo.wp](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/comitato_operativo.wp)

CONTESTO: Il Capo del Dipartimento della Protezione Civile [...] ha convocato [...] il Comitato Operativo della protezione civile al fine di fare il punto sulle attività di pianificazione d'emergenza nazionale per l'area vulcanica del Vesuvio e dei Campi Flegrei, delle quali il Dipartimento e la Regione Campania hanno già discusso con i sindaci dei comuni interessati.

[www.liberoquotidiano.it/news/cronaca/1157960/Protezione-Civile--domani-comitato-operativo-su-emergenza-rischio-vulcanico.html](http://www.liberoquotidiano.it/news/cronaca/1157960/Protezione-Civile--domani-comitato-operativo-su-emergenza-rischio-vulcanico.html)

*Suggested translation:* **civil protection operations committee**

CONTEXT: The Prime Minister establishes the national operating units to deal with the emergency and entrusts their coordination to the Head of the Department of Civil Protection, who convenes the Civil Protection Operations Committee.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/view\\_dossier.wp%3Bisessionid=F80114040B0940BA200466BCC2A60CF4?contentId=DOS15079](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/view_dossier.wp%3Bisessionid=F80114040B0940BA200466BCC2A60CF4?contentId=DOS15079)

*See, also:* **operational committee of civil protection**

PCM

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/glossario.wp?request\\_locale=en&contentId=GLO13446](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/glossario.wp?request_locale=en&contentId=GLO13446)

**comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica → comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica**

**comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica**

DEFINIZIONE: È un organo ausiliario e di consulenza del prefetto [in materia di pubblica sicurezza]. È presieduto dal prefetto ed è composto dal questore, dal sindaco del Comune capoluogo e dal presidente della Provincia, dai comandanti provinciali dell'Arma dei Carabinieri, della Guardia di Finanza e del Corpo Forestale dello Stato.  
*Calesini*

*Suggested translation:* **provincial committee for law and order**

SSAI Staff

CONTEXT: The provincial committee for law and order – that is the prefect's advisory unit on this subject – has proved to be a valid instrument to coordinate police [forces], as well as a body that faces all issues concerning law and order.

[www.prefetturasalerno.it/public%5Call%5C20077\\_2.pdf](http://www.prefetturasalerno.it/public%5Call%5C20077_2.pdf)

*See, also:* **provincial committee for public**

**Vedi anche: comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica**

CONTESTO: Il comitato provinciale dell'ordine e della sicurezza pubblica e il questore [...] sono individuati in relazione al luogo in cui ha sede il magistrato di sorveglianza o il tribunale di sorveglianza.

*DL 13.4.1993, n. 107, art. 1, c. 1*

**order and security**

*CEPOL*

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/doc/secerca\\_final\\_report\\_volume\\_1\\_main\\_report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/security/files/doc/secerca_final_report_volume_1_main_report_en.pdf)

**commissariamento → commissariare**

**commissariare**

*(un consiglio comunale o provinciale)*

DEFINIZIONE: Preporre all'amministrazione (ad esempio di un comune) un commissario in luogo dei regolari organi direttivi.

*Staff SSAI*

**Vedi anche: commissariamento**

DEFINIZIONE: Atto, effetto del commissariare.

*Zingarelli*

**taking over (an administration) in default**

*(such as a municipal or provincial council)*

*AL*

DEFINITION: (commissariare) to put under the administration of an external commissioner.

*Hoepfli*

**See, also: appointment of a commissioner to the administration of an organization.**

[www.proz.com/kudoz/italian\\_to\\_english/law\\_general/3304909-commissariamento\\_dellente.html](http://www.proz.com/kudoz/italian_to_english/law_general/3304909-commissariamento_dellente.html)

**commissariato del Governo di Bolzano**

DEFINIZIONE: Il Commissariato del Governo nella Provincia autonoma di Bolzano svolge le funzioni della prefettura.

*Staff SSAI*

*Suggested translation: Government*

**commissioner's office in Bolzano/Bozen**

*SSAI Staff*

**commissariato del Governo di Trento**

Definizione: Il Commissariato del Governo nella Provincia autonoma di Trento svolge le funzioni della prefettura.

*Staff SSAI*

*Suggested translation: Government*

**commissioner's office in Trento**

*SSAI Staff*

**commissariato di pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici e dei servizi di polizia periferici della Questura. È presente nei centri abitati di maggiore importanza e nelle zone limitrofe.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le persone nei cui confronti l'applicazione di una delle misure di

**police station**

DEFINITION: A police station or station house is a building which serves to accommodate police officers and other members of staff. These buildings often contain offices and accommodation for personnel and vehicles, along with locker rooms, temporary holding cells and interview/interview rooms.

prevenzione è sospesa hanno l'obbligo di presentarsi alla questura o commissariato di pubblica sicurezza territorialmente competenti per il luogo in cui si trovano [...]. *L 24.7.1993, n. 256, art. 2, c. 3*

Vedi anche: **commissariato della Polizia di Stato**

CONTESTO: Mancavano dieci minuti alla mezzanotte di ieri [...] quando una Volante del Commissariato della Polizia di Stato ha notato un gruppo di giovani fermi su una banchina della stazione [...]. Riconoscendo tra loro un giovane [...] già noto per i [suoi] precedenti legati alle sostanze stupefacenti, gli agenti hanno deciso di procedere ad un accurato controllo [...].

<http://questure.poliziadistato.it/Varese/articolo-6-652-61590-1.htm>

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_station](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_station)

See, also: **constabulary**  
*de Franchis*

CONTEXT: The county constabularies in Great Britain were previously organised on a village basis. Most villages of any size had a "police house". Police houses in small villages were often staffed by a single uniformed Constable, with larger stations being staffed by more. Local police stations were grouped together under the command of a uniformed Sergeant, whose station was known as a "sergeant's station".

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_station](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_station)

### **commissario**

*(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: Indica la qualifica rivestita da un funzionario della polizia di Stato, cui sono attribuiti anche compiti di polizia giudiziaria. Esplica compiti implicanti una particolare competenza professionale e gode di una certa sfera di discrezionalità relativamente all'esplicazione degli incarichi ricevuti.

*Staff SSAI*

CONTESTO: In Italia le qualifiche di vice commissario, commissario e commissario capo della Polizia di Stato, della Polizia Penitenziaria e del Corpo Forestale dello Stato equivalgono rispettivamente ai gradi di tenente, capitano e maggiore dei Carabinieri e della Guardia di Finanza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario\\_di\\_polizia](http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario_di_polizia)

*Suggested translation: police superintendent*  
*SSAI Staff*

See, also: **superintendent** (UK) (AUS)

DEFINITION: Superintendent (supt), often shortened to "super", is a rank in British police services and in most English-speaking Commonwealth nations. In many Commonwealth countries the full version is **superintendent of police** (SP). The rank is also still used in the former British Colony of Hong Kong.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Superintendent\\_\(police\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Superintendent_(police))

Compare with: **senior inspector** (CDN)

DEFINITION: Senior inspectors are higher ranking administrative rank in Canada's police forces and are considered to be the first level of senior management.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector#Canada>

**commissario capo**

*(della Polizia di Stato)*

CONTESTO: I vincitori del concorso sono nominati Commissari della Polizia di Stato e avviati alla frequenza del corso di formazione della durata di due anni presso la Scuola Superiore di Polizia. Il corso si svolge in due cicli annuali, comprensivi anche di un tirocinio operativo presso strutture della Polizia di Stato. Durante questo periodo di formazione si consegue anche il Master di II livello. I commissari che hanno superato l'esame finale ed il tirocinio operativo sono dichiarati idonei al servizio di polizia e nominati Commissario capo.

[www.poliziadistato.it/articolo/1128/](http://www.poliziadistato.it/articolo/1128/)

**chief superintendent** (UK) (AUS)

DEFINITION: In the British police, a chief superintendent (Ch Supt; or colloquially "chief super") is senior to a superintendent and junior to an assistant chief constable (or a commander in the Metropolitan Police or City of London Police).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chief\\_superintendent](http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_superintendent)

*See, also:* **police chief superintendent** (UK)

[http://m.theargus.co.uk/news/10885643.Put\\_your\\_questions\\_to\\_Sussex\\_Police\\_Chief\\_Superintendent\\_Wayne\\_Jones/](http://m.theargus.co.uk/news/10885643.Put_your_questions_to_Sussex_Police_Chief_Superintendent_Wayne_Jones/)

*Compare with* **sheriff** (US)

*(at the County level)*

*de Franchis*

**commissario del Governo di Bolzano**

*Suggested translation:* **Government commissioner in Bolzano/Bozen**

**commissario del Governo di Trento**

*Suggested translation:* **Government commissioner in Trento**

DEFINIZIONE : Il Commissario del Governo è un organo periferico dell'Amministrazione statale con competenza generale e funzioni di rappresentanza governativa a livello provinciale. Il Commissario del Governo:

- rappresenta il governo a livello provinciale;
- è autorità provinciale di pubblica sicurezza;
- esercita tutte le funzioni dell'amministrazione periferica dello Stato non espressamente conferite ad altri Uffici;
- sovrintende alle residue funzioni amministrative esercitate dallo Stato, coordinandole con quelle esercitate dagli Enti locali;

E' un organo che rappresenta, in ambito provinciale, il Governo nella sua unità. Quale autorità provinciale di pubblica sicurezza, il Commissario del Governo ha la responsabilità dell'ordine e della sicurezza pubblica e presiede il Comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica e coordina le Forze di Polizia.

[www.prefettura.it/trento/contenuti/44319.htm](http://www.prefettura.it/trento/contenuti/44319.htm)

CONTESTO: Il rappresentante del Governo in provincia di Bolzano è il Commissario del

*See, also:* **commissioner of the central Government in Trento - in Bolzano/Bozen**

CONTEXT: Bills passed by the regional council or the provincial council shall be sent to the commissioner of the central Government in Trento if they regard the province of Trento, or to the commissioner of the central Government in Bolzano/Bozen if they regard the province of Bolzano/Bozen.

*Autonomy statute for South Tyrol, 1 raccolta ufficiale delle leggi 3136 (1972), No. 670*

*See, also:* **commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen**

CONTEXT: Human Rights International is listed in the register of legal persons by the commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen.

[www.humanrightsiinternational.org](http://www.humanrightsiinternational.org)

*See, also:* **Government commissioner**

*de Franchis*

Governo, un prefetto di carriera, nominato dal Consiglio dei Ministri. Le competenze previste dallo Statuto (art.87/88 del D.P.R. 31.8.1972 n. 670) e dalle relative norme di attuazione in capo al Commissario del Governo comprendono la quasi totalità delle funzioni prefettizie nonché specifiche competenze commissariali (quali ad es. la gestione del personale dello Stato in ambito provinciale, la gestione del bilinguismo, le contrattazioni collettive, etc.)

[www.prefettura.it/bolzano/contenuti/4016.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/4016.htm)

### **commissario prefettizio**

DEFINIZIONE: Funzionario nominato dal Prefetto per la provvisoria gestione della Provincia o del Comune, a seguito del decreto prefettizio di sospensione del Consiglio provinciale o comunale, adottato per motivi di grave e urgente necessità espressamente previsti dalla legge, e per un periodo non superiore a 90 giorni.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Se il sindaco è sospeso dalle funzioni di ufficiale del Governo, la Commissione è presieduta dal commissario prefettizio incaricato di esercitare dette funzioni.

*L 20.3.1967, n. 223, art. 14*

*Suggested translation: **prefectural commissioner***

CONTEXT: The prefectural government (Chinese: 行政公署; pinyin: *xíngzhèng gōngshǔ*) is an administrative branch office with the rank of a national ministerial department (Chinese: 司级) and dispatched by the higher-level provincial government. The leader of the prefecture government, titled as prefectural commissioner (Chinese: 行政公署专员; pinyin: *xíngzhèng gōngshǔ zhūanyuān*), is appointed by the provincial government.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Prefectures\\_of\\_the\\_People's\\_Republic\\_of\\_China](https://en.wikipedia.org/wiki/Prefectures_of_the_People's_Republic_of_China)

*See, also: **prefectorial commissioner***

<http://dizionari.hoepli.it/>

**commissario per il coordinamento delle iniziative di solidarietà per le vittime dei reati di tipo mafioso**

DEFINIZIONE: Il Commissario è nominato dal Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'Interno, anche al di fuori del personale della pubblica amministrazione, tra persone di comprovata esperienza nell'attività di solidarietà alle vittime dei reati di tipo mafioso. Presiede il Comitato di solidarietà e ha funzioni di coordinamento delle iniziative di solidarietà e sostegno alle vittime, in raccordo con gli altri enti interessati.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/vittime\\_mafia/sottotema004.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/vittime_mafia/sottotema004.html)

*Suggested translation:*

**commissioner for the coordination of support for victims of mafia-related crimes**  
*SSAI staff*

**commissario straordinario**  
(degli enti locali)

DEFINIZIONE: Organo nominato con decreto del Presidente della Repubblica per sostituire, fino alle nuove elezioni, gli organi elettivi delle amministrazioni comunali e provinciali che siano state sciolte per il compimento di atti contrari alla Costituzione, per gravi e persistenti violazioni di legge, per la sussistenza di gravi motivi di ordine pubblico o per altri motivi indicati dalla legge.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I commissari straordinari possono operare tramite procedure accelerate e in deroga alla normativa vigente. Possono, ad esempio, assegnare senza bando di gara d'appalto, ma a propria discrezione, i lavori pubblici.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario\\_straordinario](http://it.wikipedia.org/wiki/Commissario_straordinario)

*Suggested translation: delegate commissioner*

CONTEXT: Today the Minister of the Environment [...] and the delegate commissioner for the Concordia emergency [...] visited the island of Giglio with local authorities and took stock of the situation. [...] During the meeting the delegate commissioner pointed out that by March 3 Costa Crociere will receive tenders from companies for the removal of the vessel.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/view\\_new.wp:jsessionid=7343E75A6336E7DBFDDE058A09770640?facetNode\\_1=nave\\_concordia&prevPage=news&contentId=NEW31165](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/view_new.wp:jsessionid=7343E75A6336E7DBFDDE058A09770640?facetNode_1=nave_concordia&prevPage=news&contentId=NEW31165)

**commissario straordinario per il coordinamento delle misure antiracket e antiusura**

DEFINIZIONE: Il Commissario svolge attività di coordinamento delle iniziative antiracket e antiusura sul territorio nazionale. Ai sensi della legge 23 febbraio 1999, n. 44 art. 19, presiede il Comitato di solidarietà per le vittime dell'estorsione e dell'usura, istituito presso il

*Suggested translation:*

**delegate commissioner for the coordination of racketeering and usury prevention**  
*SSAI staff*

Ministero dell'interno, che ha il compito di esaminare e deliberare sulle istanze di accesso al Fondo di solidarietà.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/antiracket/sottotema006.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/temi/antiracket/sottotema006.html)

**commissione centrale per la finanza locale**

DEFINIZIONE: Organo collegiale dello Stato presieduto dal Ministro dell'Interno che esamina gli atti con i quali gli enti locali provvedono alla ristrutturazione degli organici ed all'organizzazione dei propri servizi.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Ogni altra modifica di pianta organica [...] che determini l'aumento della spesa deve essere sottoposta all'esame della commissione centrale per la finanza locale [...].

*DL 7.5.1980, n. 153, art. 7*

*Suggested translation:*

**central committee for local finance**

*SSAI staff*

**commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta**

DEFINIZIONE: La Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta è un organismo contemplato nella Legge Costituzionale 26 febbraio 1948 n. 4, istitutiva dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta (art. 45). Il Presidente della suddetta Commissione è un prefetto.

[www.governo.it/Presidenza/commissione\\_valle\\_d\\_aosta/index.html](http://www.governo.it/Presidenza/commissione_valle_d_aosta/index.html)

*Suggested translation: coordinating commission for Valle d'Aosta*

*SSAI Staff*

**commissione nazionale per la previsione e la prevenzione dei grandi rischi**

DEFINIZIONE: La Commissione nazionale per la previsione e la prevenzione dei grandi rischi è organo consultivo e propositivo del Servizio nazionale della protezione civile su tutte le attività di protezione civile volte alla previsione e prevenzione delle varie ipotesi di rischio. [...] La Commissione nazionale per la previsione e la prevenzione dei grandi rischi è composta da ventuno

*Suggested translation: national committee for disaster prediction and prevention*

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The national committee for disaster prediction and prevention is the structure linking the National Civil Protection Service and the scientific community. It provides technical and scientific consultancy services for disaster prediction and prevention. Comprising

rappresentanti di specifica e qualificata esperienza in tale ambito, di cui: [...] il Presidente del Consiglio Nazionale delle Ricerche; il Presidente dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia; il Direttore dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente e per i servizi tecnici [...].

[www.protezionecivile.gov.it/cms/view.php?dir\\_pk=394&cms\\_pk=3372](http://www.protezionecivile.gov.it/cms/view.php?dir_pk=394&cms_pk=3372)

CONTESTO: La Commissione nazionale per la previsione e prevenzione dei grandi rischi, che si riunisce presso il Dipartimento della protezione civile, è articolata in sezioni e svolge attività consultiva tecnico-scientifica e propositiva in materia di previsione e prevenzione delle varie situazioni di rischio.

[www.protezionecivile.comune.parma.it/protezione\\_civile/glossarioDetail.asp?IdVoceMenu=13&page=3&ID=80&sLetter](http://www.protezionecivile.comune.parma.it/protezione_civile/glossarioDetail.asp?IdVoceMenu=13&page=3&ID=80&sLetter)

#### **comune**

DEFINIZIONE: Ente locale territoriale che rappresenta la propria comunità, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo; ha una potestà normativa sub-primaria fissata dalla legge; esercita anche funzioni amministrative delegate dalla Regione o decentrate dallo Stato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La pubblicazione deve essere richiesta all'ufficiale dello stato civile del comune dove uno degli sposi ha la residenza, ed è fatta nei comuni di residenza degli sposi.

*CC, art. 94*

#### **comunità montana**

DEFINIZIONE: Ente locale costituito con legge regionale tra comuni montani e parzialmente montani allo scopo di promuovere la valorizzazione delle zone montane, l'esercizio associato delle funzioni comunali, nonché la fusione di tutti o parte dei comuni associati.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La comunità montana svolge le medesime funzioni di un'unione comunale e

twenty-one qualified experts, it meets every two months in the Department of Civil Protection.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/commissione\\_grandi\\_rischi.wp?request\\_locale=en](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/commissione_grandi_rischi.wp?request_locale=en)

#### **See, also: national committee for the prediction and prevention of major risks**

CONTEXT: On March 31, the national committee for the prediction and prevention of major risks had a meeting, and a civil service spokesman re-assured the public that there was no immediate danger. Within a week, more than 300 people were killed when a major earthquake struck.

<http://globesplash.wordpress.com/2012/10/25/the-risks-of-risk-communication-for-italian-earthquakes>

#### **municipality**

DEFINITION: A municipality is usually an urban administrative division having corporate status and usually powers of self-government. The term municipality is also used to mean the governing body of a municipality. A municipality is a general-purpose administrative subdivision, as opposed to a special-purpose district. The term is derived from French "municipalité" and Latin "municipalis"

<http://en.wikipedia.org/wiki/Municipality>

#### *Suggested translation: mountain authority*

*Harfield*

<http://connect.ga.gov/link/portal/30060/30083/Article/27544/Natural-Resources-Department-of-North-Georgia-Mountains-Authority-North-Georgia-Mountain-Authority-ID-3691-FULTON>

CONTEXT: The Adirondack Mountain Authority was created by Chapter 958 of the Laws of 1960, superseding and continuing the former Whiteface Mountain Authority as an amendment of the Public Authorities Law.

per la sua costituzione si richiede l'individuazione di ambiti o zone omogenee, previa concertazione con gli enti locali, riservata alla regione, a cui spetta pure il compito di porre la disciplina legislativa della comunità. I comuni interessati possono eventualmente fondersi in un unico comune montano. [...] alle comunità montane spettano funzioni attribuite dalla legge e gli interventi per la montagna stabiliti dall'Unione Europea o dalle leggi statali o regionali [...].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Comunit%C3%A0\\_montana](http://it.wikipedia.org/wiki/Comunit%C3%A0_montana)

<http://socialarchive.iath.virginia.edu:8888/xtf/view?docId=ark:/99166/w6fz38zh>

*See, also:* **mountain community**

DEFINITION: It is a local authority whose governing bodies are the [council], the [committee] and the president, consisting of mayors and councillors of the participating municipalities. A mountain community promotes the economic development of its mountainous territory as well as the social and cultural progress of the residing population. [It also contributes] to soil conservation and environmental protection [by] promoting the joint management of functions and services and ensuring essential services in its territory.

[www.E2stormed.Eu/Partner/Grana-And-Maira-Valleys-Mountain-Community-Italy/](http://www.E2stormed.Eu/Partner/Grana-And-Maira-Valleys-Mountain-Community-Italy/)

#### **concessione / concessione amministrativa**

DEFINIZIONE: La concessione è l'atto amministrativo con cui la pubblica amministrazione consente ad un soggetto privato l'uso di risorse e/o l'esercizio di attività non disponibili da parte dei privati e riservate ai pubblici poteri. Si distinguono, come tipi principali: la concessione di bene pubblico [...]; la concessione di servizio pubblico; la concessione di opera pubblica.

[www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/](http://www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/)

CONTESTO: La concessione di bene pubblico conferisce, per es., diritti d'uso del demanio marittimo (spiagge, arenili) per lo svolgimento di attività quali la gestione di stabilimenti balneari, o di complessi turistici, o di impianti di raffinazione di idrocarburi; oppure diritti d'uso del demanio idrico (acque dei fiumi) a fini di irrigazione o di conduzione di attività industriali

[www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/](http://www.treccani.it/enciclopedia/concessione-amministrativa/)

#### **concession**

DEFINITION: A grant ordinarily applied to the grant of specific privileges by a Government: A voluntary grant, or a yielding to a claim or demand.

*West*

*See, also:* **grant** (UK)

DEFINITION: An act evidenced by letters patent under the great seal, granting something from the king to a subject.

*West*

**concorso pubblico** → **pubblico concorso**

**conferenza permanente**

*(della prefettura)*

DEFINIZIONE: Struttura di supporto al prefetto in materia di rappresentanza generale del governo per il coordinamento delle attività degli uffici periferici dello Stato e per la leale collaborazione con i rappresentanti delle autonomie locali.

*Staff SSAI*

**standing committee**

*SSAI Staff*

*Compare with: **standing committee** (CDN)*

DEFINITION: In Canada, a standing committee is a permanent committee established by Standing Orders of the House of Commons. It may study matters referred to it by special order or, within its area of responsibility in the Standing Orders, may undertake studies on its own initiative. There are currently 23 standing committees (including two standing joint committees) in the House and 18 in the Senate.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Standing\\_committee\\_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Standing_committee_(Canada))

**conferenza Stato-Regioni**

DEFINIZIONE: Organo istituito presso la Presidenza del Consiglio che esercita una funzione di informazione, consulenza e raccordo in relazione agli indirizzi di politica generale che incidono nelle singole materie di competenza regionale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Del comitato [...] fanno parte [...] tre rappresentanti delle regioni e province autonome di cui uno per l'area settentrionale, uno per l'area centrale e uno per quella meridionale ed insulare, designati dalla Conferenza Stato-regioni [...].

*DPR 21.12.1996, n. 698, art. 9, c. 2*

**State-Regions committee**

CONTEXT: Article 8(6) of Law No. 131 of 5 June 2003 [states] that the Government, [which leads] the State-Regions committee, may promote the drafting of agreements aimed at [...] harmonizing laws or reaching joint positions and [...] common objectives.

[ec.europa.eu/enterprise/tris/.../cfcontent.cfm?](http://ec.europa.eu/enterprise/tris/.../cfcontent.cfm?)

### **conflitto di attribuzione**

DEFINIZIONE: Conflitto che insorge fra i poteri dello Stato, fra Stato e Regione e fra Regioni in relazione alle attribuzioni di competenza, allorchè uno di essi svolga o pretenda di svolgere le funzioni spettanti ad altri, affermando la propria competenza, o rifiuti di svolgere le proprie funzioni, negando la propria competenza.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L'esecuzione degli atti che hanno dato luogo al conflitto di attribuzione fra Stato e Regione ovvero tra Regioni può essere, in pendenza del giudizio, sospesa per gravi ragioni, con ordinanza motivata, dalla Corte [costituzionale].

*L 11.03.1953, n. 87, art. 40*

### **conflitto di competenza**

*(fra autorità amministrative)*

DEFINIZIONE: Situazione di contrasto tra autorità amministrative che affermano o negano contemporaneamente di avere competenza a decidere su una determinata controversia. Tali conflitti vengono risolti dall'organo gerarchicamente sovraordinato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I conflitti di competenza tra il tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento e la sezione autonoma di Bolzano sono decisi dal Consiglio di Stato.

*DPR 6.4.1984, n. 426, art. 3*

### **consigliere comunale**

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio comunale (cf.).

*Staff SSAI*

CONTESTO: La prima seduta del Consiglio circoscrizionale deve aver luogo entro 30 giorni dalla data della proclamazione del sindaco e dei consiglieri comunali.

*BU 5 aprile 1995, n. 15 n. str., art. 18, c. 1*

### **jurisdictional dispute (US)**

DEFINITION: Jurisdictional dispute means a dispute arising from the conflicting claims made by two different labor unions to an employer regarding assignment of the work or union representation. Further, a disagreement between two government entities over provision of services to a disputed area, and on whether certain work should be done by workers in one union or another also constitutes a jurisdictional dispute.

<https://translate.google.ca/?hl=en&tab=wT#it/en/conflitto%20di%20attribuzione>

### **conflict of jurisdiction**

DEFINITION: The contest between two officers, who each claim to have cognizance of a particular case.

*Webster*

CONTEXT: In situations revealing foreign factors, the courts of several countries might have jurisdiction in the case, and we have what is known as a conflict of jurisdiction. The rules of international jurisdiction lay down criteria for determining the country whose courts will have jurisdiction in the case.

[www.cabinetdaval.com/internationalbusinesslaw/cours4.doc](http://www.cabinetdaval.com/internationalbusinesslaw/cours4.doc)

### **city councillor**

DEFINITION: Councillor or councilor is a member of a local government council, such as a city council.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

*See, also: councilmember (US)*

DEFINITION: Councilmember, councilman / councilwoman, councilor, or councillor is a title for a member of a council used in the United States. In particular, the title is used in the following cases:

- City council for U.S. cities that do not use the title of alderman
- Council of the District of Columbia  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Councillor>

See, also: **alderman** (CDN) (US)

CONTEXT: Historically, in Canada, the term "alderman" was used for those persons elected to a municipal council to represent the wards. As women were increasingly elected to municipal office, the term "councillor" slowly replaced "alderman".

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

### **consigliere provinciale**

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio provinciale (cf.).

*Staff SSAI*

CONTESTO: La Corte dei Conti decide sulla responsabilità del dissesto. Gli amministratori dichiarati responsabili sono ineleggibili alla carica di consigliere provinciale e comunale.

*DL 30.12.1988, n. 549, art. 25, c. 8*

### **provincial councillor**

CONTEXT: I entrusted this letter to a friend of mine, a provincial councillor personally known to the prefect. He found the latter in a state of ill-concealed agitation; he read the letter nervously, folded it up [...]

[http://books.google.it/books?id=glz8A2VoG60C&pg=PA45&lpg=PA45&dq=%22provincial+councillor+%22&source=bl&ots=OENqEWiG\\_v&sig=K\\_V6\\_AkmjORzGH2T3ND00eqafB04&hl=it&sa=X&ei=KjBHUcWgC4vEPebVgdgF&ved=0CDsQ6AEwAzgU#v=onepage&q=%22provincial%20councillor%20%22&f=false](http://books.google.it/books?id=glz8A2VoG60C&pg=PA45&lpg=PA45&dq=%22provincial+councillor+%22&source=bl&ots=OENqEWiG_v&sig=K_V6_AkmjORzGH2T3ND00eqafB04&hl=it&sa=X&ei=KjBHUcWgC4vEPebVgdgF&ved=0CDsQ6AEwAzgU#v=onepage&q=%22provincial%20councillor%20%22&f=false)

### **consigliere regionale**

DEFINIZIONE: Membro del Consiglio regionale (cf.).

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le dimissioni da consigliere regionale devono essere presentate per iscritto al Presidente del Consiglio regionale ed hanno efficacia dal momento nel quale il Presidente le comunica al Consiglio nella sua prima riunione.

*L 23.1.1992, n. 44, art. 34, c. 1*

*Suggested translation: regional councillor*

*Note: the term is not equivalent with: regional councillor* (CDN)

CONTEXT: The 21 members of York Regional Council set policies, direction and budgets for The Regional Municipality of York. In York Region, members of Regional Council are chosen by voters in what is termed a "double direct" form of election. That is, a successful candidate for the office of Mayor or Regional Councillor in a municipality earns a seat on both local and Regional Council for four years.

[www.york.ca/Regional+Government/Council/default+council.htm](http://www.york.ca/Regional+Government/Council/default+council.htm)

### **Consiglio comunale**

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico ed amministrativo del comune, con competenza esclusiva per l'adozione di alcuni atti fondamentali per la vita dell'ente.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le richieste di contributi, indirizzate al Presidente della giunta provinciale e sottoscritte dal sindaco o dal presidente del consorzio, devono essere accompagnate dalla relativa deliberazione del Consiglio comunale o dell'assemblea consorziale.

*LP 8.11.1974, n. 26, art. 2, c. 2*

### **city council**

DEFINITION: The principal governmental body of a municipal corporation with power to pass ordinances, levy taxes, appropriate funds, and generally administer city government.

*West*

*See, also: **town council***

DEFINITION: A town council is a democratically elected form of government for small municipalities or civil parishes. A council may serve as both the representative and executive branch.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Town\\_council](http://en.wikipedia.org/wiki/Town_council)

*See, also: **community council***

DEFINITION: A community council is a public representative body in Great Britain.

In England they may be statutory parish councils by another name, under the Local Government and Public Involvement in Health Act 2007, or they may be non-statutory bodies. In Scotland and Wales they are statutory bodies.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Community\\_council](http://en.wikipedia.org/wiki/Community_council)

*See, also: **parish council***

DEFINITION: A parish council is a type of local authority found in England which is the lowest, or first, tier of local government. They are elected bodies and have variable tax raising powers. Parish councils are responsible for areas known as civil parishes.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Parish\\_councils\\_in\\_England](http://en.wikipedia.org/wiki/Parish_councils_in_England)

*See, also: **board of aldermen***

DEFINITION: A "Board of Aldermen" is the governing executive or legislative body of many cities and towns in the United States. The term is sometimes used instead of city council, but it can also refer to an executive board independent of the council. Its members are called "Alderman" or

"Alderwoman", while in the State of Wisconsin the gender neutral term "Aldersperson" is officially used.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

### **Consiglio dei ministri**

DEFINIZIONE: Organo costituzionale collegiale formato da tutti i Ministri, dal Presidente del Consiglio (che lo presiede), dal Vice-presidente del Consiglio e dal Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio che esercita le funzioni di Segretario. Determina la politica generale del Governo e l'indirizzo generale dell'azione amministrativa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Nei territori delle province colpite da eventi calamitosi [...] per le quali è stato decretato dal Consiglio dei Ministri lo stato di emergenza, il Ministro dell'interno e per il coordinamento della protezione civile individua [...] i territori dei comuni [...] maggiormente danneggiati.

*DL 12.11.1996, n. 576, art. 1, c. 1*

### **Vedi anche: Governo della Repubblica**

DEFINIZIONE: Il Governo della Repubblica è composto dal Presidente del Consiglio e dai ministri, che costituiscono insieme il Consiglio dei ministri.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Governo della Repubblica è delegato ad emanare uno o più decreti [...] recanti norme volte a riordinare il sistema delle prestazioni previdenziali ed assistenziali di invalidità e inabilità.

*L 8.8.1995, n. 335, art. 3, c. 3*

### **Consiglio di Stato**

DEFINIZIONE: Organo supremo consultivo della pubblica amministrazione e massimo organo di giurisdizione amministrativa; fornisce pareri sulle questioni ad esso sottoposte da organi della pubblica amministrazione.

*Staff SSAI*

### **Council of ministers**

*(in the Italian legal system)*

*de Franchis*

DEFINITION: The Cabinet of Italy (also called the Italian Cabinet or the Council of Ministers, in Italian: Consiglio dei Ministri) is a principal organ of the Government of Italy. It comprises the President of the Council (i.e. the prime minister), the ministers, and the undersecretary to the President of the Council.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Cabinet\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/Cabinet_of_Italy)

### **Government of the Republic**

CONTEXT: the Department of State refers the embassy of the Republic of Italy to a memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Italy concerning the imposition of import restrictions on categories of archaeological material representing the pre-classical, classical and imperial Roman periods of Italy done at Washington, January 19, 2001.

[www.state.gov/documents/organization/129710.pdf](http://www.state.gov/documents/organization/129710.pdf)

### **Council of state**

*(in the Italian legal system)*

*Economist*

DEFINITION: It is the Italian court exerting the judicial review over administrative action.

*de Franchis*

CONTESTO: Il riconoscimento è concesso con decreto del Ministro dell'interno, udito il parere del Consiglio di Stato.  
*L 29.11.1995, n. 520, art. 19, c. 4*

**Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL**

DEFINIZIONE: Il Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro (CNEL) è un organo di rilievo costituzionale, previsto dall'articolo 99 della Costituzione, ed è stato istituito con legge n. 33 del 5 gennaio 1957. Le materie di sua competenza sono la legislazione economica e sociale. È un organo consultivo del Governo, delle Camere e delle Regioni, e ha diritto all'iniziativa legislativa, limitatamente alle materie di propria competenza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Consiglio\\_nazionale\\_dell'economia\\_e\\_del\\_lavoro](http://it.wikipedia.org/wiki/Consiglio_nazionale_dell'economia_e_del_lavoro)

CONTESTO: Per gli imprenditori e per gli esercenti arti o professioni che non aderiscono ad alcuna associazione di categoria presente nel Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro (CNEL)[...], [...] è sostituito da una autocertificazione dell'interessato concernente la descrizione dell'attività svolta.

*DL 30.08.1993, n. 331, art. 62, c. 12*

Acronimo: **CNEL**

*DM 18.11.1996, n. 631, art. 3, c. 3*

*Suggested translation: National Council of Economics and Labor*

*SSAI Staff*

**CNEL, National Council for Economics and Labor**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The composition and the functions of CNEL are regulated by Law No. 936 of December 30. [...] The President of CNEL is nominated [...] by a decree of the President of the Republic. CNEL is composed of sixty-four councillors. The members of the Council hold office for five years and may be reconfirmed. [...] Ten experts [are] chosen from [...] the economic, social, and legal fields.

[www.cnel.it/217?cnel\\_testo=2](http://www.cnel.it/217?cnel_testo=2)

CONTEXT: Law No. 936 of 30 December 1986 contains rules relating to the National Council for Economics and Labor.

[www.cnel.it/217?cnel\\_testo=33](http://www.cnel.it/217?cnel_testo=33)

**Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR**

DEFINIZIONE: Il Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR) è ente pubblico nazionale di ricerca con competenza scientifica generale, vigilato dal Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. È dotato di personalità giuridica di diritto pubblico e di autonomia scientifica, finanziaria, organizzativa, patrimoniale e contabile.

[www.cnr.it/sitocnr/ILCNR/Chisiamo/Chisiamo.html](http://www.cnr.it/sitocnr/ILCNR/Chisiamo/Chisiamo.html)

CONTESTO: Il Dipartimento della protezione civile [...] definisce il programma degli interventi anche sulla base degli accertamenti effettuati dal Gruppo nazionale per la difesa delle catastrofi idrogeologiche del Consiglio nazionale delle ricerche.

DL 20.07.1996, n. 393, art. 1, c. 2

Acronimo: **CNR**

CONTESTO: Per l'istruttoria tecnico-economica delle domande, dei programmi e dei progetti, il Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica può avvalersi [...] del CNR, dell' ENEA o di altri enti pubblici o privati.

DL 08.02.1995, n. 32, art. 6, c. 3

**Consiglio provinciale**

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico e amministrativo della provincia.

Staff SSAI

CONTESTO: La composizione della commissione deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici, quali sono rappresentati nel Consiglio provinciale.

LP 13.9.1973, n. 49, art. 3, c. 3

**Consiglio regionale**

DEFINIZIONE: Organo elettivo di indirizzo e di controllo politico ed amministrativo della Regione.

Staff SSAI

**CNR, National Research Council**

(in the Italian legal system)

CNR

DEFINITION: The National Research Council (CNR) is a public organization; its duty is to carry out, promote, spread, transfer and improve research activities in the main sectors of knowledge growth and its applications for the scientific, technological, economic and social development of the Country.

[www.cnr.it/sitocnr/Englishversion/Englishversion.html](http://www.cnr.it/sitocnr/Englishversion/Englishversion.html)

CONTEXT: The institution was founded in 1923. The process of improvement of the national scientific research, through the use of specific laws, (see Law 59/1997), affects many research organizations, and amongst them is CNR, whose "primary function is to carry on, through its own organs, advanced basic and applied research, both to develop and maintain its own scientific competitiveness, and to be ready to take part effectively in a timely manner in the strategic fields defined by the national planning system".

[http://en.wikipedia.org/wiki/Consiglio\\_Nazionale\\_delle\\_Ricerche](http://en.wikipedia.org/wiki/Consiglio_Nazionale_delle_Ricerche)

*Suggested translation:* **provincial council**

SSAI Staff

*The term is not equivalent with the:* **Pennsylvania Provincial Council**

CONTEXT: The Pennsylvania Provincial Council helped govern the Province of Pennsylvania from 1682 to 1776.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Pennsylvania\\_Provincial\\_Council](http://en.wikipedia.org/wiki/Pennsylvania_Provincial_Council)

*Suggested translation:* **regional council**

*The term is not equivalent with the:* **Regional Council (CDN)**

CONTESTO: Il Consiglio regionale ha approvato, il Presidente della Giunta regionale promulga la seguente legge [...].  
*LR 28.4.1995, n. 3*

CONTEXT: Regional Council is the legislative body of the Regional Corporation and has the following members:

- Regional Chair [...]
- 12 Elected Mayors from each of Niagara's area municipalities
- 18 Elected Representatives from the area municipalities

All Councillors hold office from December 2010 to December 2014. (a four-year term)  
[www.niagararegion.ca/government/council/default.aspx](http://www.niagararegion.ca/government/council/default.aspx)

### Consiglio Superiore della Magistratura, CSM

DEFINIZIONE: È l'organo costituzionale di autogoverno della magistratura ed è il garante della sua autonomia dal potere esecutivo. È presieduto dal Presidente della Repubblica. Oltre a due membri di diritto, è composto da 30 membri elettivi: 20 eletti dai magistrati e 10 dal Parlamento.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Ministro di grazia e giustizia, sentito il Consiglio superiore della magistratura, individua [...] i settori e i servizi per i quali particolari esigenze di segretezza impongono che i dati restino riservati alle autorità che legittimamente ne dispongono.  
*DPR 28.10.1994, n. 748, art. 2, c. 2*

#### Acronimo: CSM

CONTESTO: Il CSM ha voluto così manifestare la presenza solidale del Consiglio nei confronti dei magistrati oggetto di intimidazioni e verificare i possibili interventi dell'Organo di governo autonomo a supporto del sereno ed efficiente esercizio della giurisdizione in quel territorio.  
[www.csmvicepresidente.it/](http://www.csmvicepresidente.it/)

*Suggested translation: judiciary superior council*

[http://bogota.usembassy.gov/pr\\_19\\_120309.html](http://bogota.usembassy.gov/pr_19_120309.html)

*See, also: superior council of judges*

*De Franchis*

[www.wordreference.com/iten/consiglio](http://www.wordreference.com/iten/consiglio)

*See, also: Superior Council of Judiciary*

CONTEXT: Special attention was paid by the drafters of our Constitution to the issue concerning [judiciary autonomy]. To that end, ordinary judges and prosecutors have been included in an “autonomous body, independent of any other power” (Article 104) and a self-governing body was set up – namely, the Superior Council of Judiciary, which has jurisdiction for the [judicial activities] of judges and prosecutors (Article 105).

[www.csm.it/documenti%20pdf/sistema%20giudiziario%20italiano/inglese.pdf](http://www.csm.it/documenti%20pdf/sistema%20giudiziario%20italiano/inglese.pdf)

*See, also: High Council of the Judiciary*

CONTEXT: The High Council of the Judiciary, in accordance with the regulations of the Judiciary, has jurisdiction for employment, assignments and transfers, promotions and disciplinary measures of judges.

*Art. 105 of the Italian constitution*

*contratto di appalto → appalto*

*Corpo degli agenti di custodia → Corpo di polizia penitenziaria*

*Corpo delle capitanerie di porto → Guardia costiera*

### **Corpo di polizia penitenziaria**

DEFINIZIONE: La legge 395/90 ha istituito il Corpo della polizia penitenziaria, una delle cinque forze di polizia coordinate dal Ministero dell'interno. Posto alle dipendenze del Ministero della Giustizia, il corpo è dotato di una propria organizzazione, ordinamento e compiti istituzionali. Le sue principali funzioni sono: piantonamento e trasferimento dei detenuti; esecuzione dei provvedimenti restrittivi della libertà personale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il comando generale dell'Arma dei carabinieri, su richiesta del Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria, fornisce [...] ausilio tecnico operativo nel settore delle trasmissioni per l'espletamento dei servizi assunti dal Corpo di polizia penitenziaria.

*DM 10.12.1996, art. 3, c. 1*

### *precedentemente denominato:* **Corpo degli agenti di custodia**

*(modificato dalla legge 395/90)*

DEFINIZIONE: Era un corpo militarizzato istituito con RD 30-12-1937, n. 2584, al fine di assicurare ordine e disciplina negli istituti di pena e di mantenere in essi adeguate misure di sicurezza. La legge 395/90 ha smilitarizzato il Corpo ribattezzandolo Corpo di polizia penitenziaria (cf.), e gli agenti di custodia sono oggi denominati agenti di polizia penitenziaria.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le attrezzature, i mezzi, gli strumenti, gli equipaggiamenti ed ogni altra dotazione del Corpo degli agenti di custodia sono attribuiti al Corpo di polizia penitenziaria.

*L 15.12.1990, n. 395, art. 7, c. 2*

*Vedi anche:* **polizia penitenziaria**

### **penitentiary police corps**

*(in the Italian legal system)*

*Europol*

DEFINITION: The penitentiary police corps, established in 1990, operates under civil law and falls under the authority of the ministry of justice, department of penitentiary administration. The penitentiary police ensure order and security inside and outside prisons, conducting armed surveillance along the outer walls and at the entrance to prison buildings, preventing unauthorized entry or exit.

[www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183](http://www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183)

### **correctional officers (US)**

DEFINITION: Correctional officers supervise arrested persons awaiting trial and convicted criminals serving time in penitentiaries, jails, and reformatories. One primary role of correctional officers is to avert attacks, escapes, and other disturbances, ensuring inmate accountability and security. Outside of the jail or penitentiary where they work, correctional officers have no policing duties.

[www.careeroverview.com/corrections-officer-careers.html](http://www.careeroverview.com/corrections-officer-careers.html)

*See, also:* **prison guards (UK)**

*de Franchis*

*See, also:* **corrections officers (NZ)**

DEFINITION: Corrections officers are responsible for the safe, secure and humane

containment of prisoners. They manage prisoners' sentence plans and rehabilitation programs to help reduce reoffending.

[www.careers.govt.nz/jobs/public-order-safety/corrections-officer/](http://www.careers.govt.nz/jobs/public-order-safety/corrections-officer/)

See, also: **detention officers** (US)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Prison\\_officers](http://en.wikipedia.org/wiki/Prison_officers)

### **Corpo forestale dello Stato**

DEFINIZIONE: Posto alle dipendenze del Ministero per le politiche agricole, alimentari e forestali, esercita funzioni di polizia forestale connesse alla tutela ambientale ed ecologica del territorio, alla difesa del suolo ed alla lotta contro gli incendi boschivi. Svolge attività di vigilanza e repressione di reati in materia ambientale. E' una delle cinque forze di polizia coordinate dal Ministero dell'interno.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Per quanto non diversamente disciplinato con legge provinciale, lo stato giuridico ed il trattamento economico dei sottufficiali e guardie del Corpo forestale della Provincia sono regolati dalle norme concernenti il corrispondente personale del Corpo forestale dello Stato.

*LP 21.5.1981, n. 11, art. 44, c. 1*

*Suggested translation: national forestry corps  
SSAI Staff*

See, also: **corps of national foresters**

*(in the Italian legal system)*

*Europol*

DEFINITION: The corps of national foresters, established in 1822, is a police force operating under civil law specialized in the protection of Italy's national [environmental] heritage and in preventing and [combating] offences related to environment and agriculture. The corps is in charge of supervising parks, wildlife sanctuaries and state-owned nature reserves. It combats poaching to protect game, controls river fishing and acts against illegal waste disposal. The corps also monitors the international trade in endangered species of wild fauna and flora. Moreover, it is responsible for mountain safety through avalanche forecast and prevention systems and is specialized in searching for and rescuing people missing or caught under avalanches.

[www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183](http://www.europol.europa.eu/content/memberpage/italy-183)

See, also: **state forestry corps**

*Wikipedia*

CONTEXT: An agency under the jurisdiction of the Ministry of Agriculture, Food and Forestry, this corps acts as a park ranger force responsible for protecting Italy's natural resources, the environment, countryside and ecosystems, especially national parks and national forests.

[http://en.wikipedia.org/wiki/State\\_Forestry\\_Corps\\_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/State_Forestry_Corps_(Italy))

**Corpo nazionale dei vigili del fuoco**

DEFINIZIONE: Provvede alla prevenzione ed estinzione degli incendi, alla tutela dell'incolumità delle persone e alla preservazione dei beni anche dai pericoli derivanti dall'impiego di energia nucleare. Assicura il primo soccorso alle popolazioni colpite da calamità naturale o catastrofe.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Ministero dell'Interno provvede con personale e con mezzi e materiali antincendi del Corpo nazionale dei vigili del fuoco all'espletamento del servizio antincendi per il traffico aereo civile negli aeroporti civili e militari [...].

*L 23.12.1980, n. 930, art. 1*

**national fire corps**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The National Fire Corps (Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco - CNVVF) has the duty to assure urgent technical rescue, even in events in which non-conventional substances are involved and to carry out fire prevention services. It operates all over Italy except for the Valle d'Aosta region and the provinces of Bolzano and Trento, with around 35,000 professional and volunteer units. According to the national law, the National Fire Corps is the core of the civil protection system. The Corps also carries out rescue services abroad within the framework of international agreements.

[www.vigilfuoco.it/asp/asp/Page.aspx?IdPage=5374](http://www.vigilfuoco.it/asp/asp/Page.aspx?IdPage=5374)

*See, also: national firefighter corps*

<https://scms.usaid.gov/sites/default/files/documents/1866/OFDA%20LAC%20Newsletter%20September%202013.pdf>

*Compare with: Fire and Rescue NSW (AUS)*

DEFINITION: Fire and Rescue NSW's purpose is to enhance community safety, quality of life and confidence by minimising the impact of hazards and emergency incidents on the people, environment and economy of New South Wales. As one of the world's largest urban fire and rescue services, we manage fire emergencies in NSW's major cities and towns. We respond to rescues, hazardous materials incidents and possible terrorism activities across the State.

[www.fire.nsw.gov.au/index.php](http://www.fire.nsw.gov.au/index.php)

*Also compare with: fire and rescue authorities (UK)*

CONTEXT: Fire and rescue authorities need to assess all foreseeable fire and rescue related risks that could affect their communities (from local fires to terrorist attacks) and put in place arrangements to mitigate these risks, either through adjusting existing provision, more

effective collaboration and partnership working, or building new capability.

[www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/5904/nationalframework.pdf](http://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/5904/nationalframework.pdf)

### **Corpo prefettizio**

DEFINIZIONE: Corpo composto dagli appartenenti alla carriera prefettizia, ovvero la carriera dirigenziale civile del Ministero dell'interno regolata, in regime di diritto pubblico, dall'art. 3 del Decreto legislativo 165 del 2001. Esso dipende burocraticamente dal Ministero dell'interno.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il distintivo del Corpo prefettizio italiano, indossabile da tutti i funzionari appartenenti al Corpo, è stato istituito e regolamentato dal Decreto del Ministro dell'interno 15 luglio 2004 ("Descrizione tecnica del distintivo di appartenenza al Corpo prefettizio").

[http://it.wikipedia.org/wiki/Distintivo\\_del\\_Corpo\\_prefettizio](http://it.wikipedia.org/wiki/Distintivo_del_Corpo_prefettizio)

### **Corte costituzionale**

DEFINIZIONE: Organo costituzionale cui spetta di sindacare la conformità delle leggi ordinarie alla Costituzione, di risolvere i conflitti fra i poteri dello Stato e fra lo Stato e le regioni (e le province a statuto speciale di Trento e Bolzano), di giudicare sui reati presidenziali e di valutare sull'ammissibilità delle proposte di referendum abrogativo di leggi. La Corte è composta da 15 giudici nominati per nove anni senza possibilità di ulteriore nomina o conferma, e precisamente cinque dal Capo dello Stato, cinque dal Parlamento in seduta comune, tre dalla Corte di cassazione, uno dal Consiglio di Stato e uno dalla Corte dei conti.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Per il procedimento d'accusa e per il giudizio innanzi alla Corte costituzionale non è necessaria l'autorizzazione, ancorché essa sia richiesta per l'esercizio dell'azione penale.

*L 25.1.1962, n. 20, art. 1, c. 1*

### **prefectural corps**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: It is an Italian civil corps composed of Ministry of the Interior senior officials of the prefectorial administration.

*Lentini*

CONTEXT: The Civil Affairs Section, in collaboration with the relevant Ministries and external partners, supports the process of the restoration of state authority throughout the country, which is a major challenge in the peace process. Particular emphasis is placed on the Prefectural Corps, the basic public services and decentralized authorities.

[www.onuci.org/ren.php3?id\\_rubrique=163](http://www.onuci.org/ren.php3?id_rubrique=163)

### **constitutional court**

*de Franchis*

DEFINITION: A court named or described and expressly protected by Constitution, or recognized by name or definite description in Constitution in contrast to legislatively created courts.

*West*

*Compare with: Supreme Court of the United States (US)*

CONTEXT: The Supreme Court consists of the Chief Justice of the United States and such number of Associate Justices as may be fixed by Congress. The number of Associate Justices is currently fixed at eight (28 U. S. C. §1). Power to nominate the Justices is vested in the President of the United States, and appointments are made with the advice and consent of the Senate.

[www.supremecourt.gov/about/briefoverview.aspx](http://www.supremecourt.gov/about/briefoverview.aspx)

**Corte dei conti**

DEFINIZIONE: Organo di controllo di legittimità sugli atti del governo e di controllo sulla gestione del bilancio dello Stato. Ha anche competenza giurisdizionale su giudizi in materia di contabilità pubblica.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Con la legge 14 agosto 1862, n. 800, fu istituita la Corte dei conti del Regno d'Italia. Nell'architettura costituzionale la Corte è inserita sia tra gli organi di garanzia della legalità e del buon andamento dell'azione amministrativa e di tutela degli equilibri di finanza pubblica (art. 100, secondo comma) sia tra gli organi giurisdizionali (art. 103, terzo comma).

[www.corteconti.it/chi\\_siamo/](http://www.corteconti.it/chi_siamo/)

*Suggested translation: court of audit*

[http://en.wikipedia.org/wiki/Court\\_of\\_Audit](http://en.wikipedia.org/wiki/Court_of_Audit)

*Compare with: European court of auditors, ECA*

DEFINITION: The Court of Auditors was established in 1977 and is the European institution that performs the external audit of the Community's finances. Its mission is to audit independently the collection and use of European Union funds and, in so doing, to assess the manner in which the European institutions discharge these functions. The Court examines whether financial operations have been properly recorded, legally and regularly executed and managed so as to ensure economy, efficiency and effectiveness.

[http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/740872\\_4.PDF](http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/740872_4.PDF)

*Also compare with: national audit office (UK)*

CONTEXT: The National Audit Office (NAO) is an independent Parliamentary body in the United Kingdom which is responsible for auditing central government departments, government agencies and non-departmental public bodies. The NAO also carries out Value for Money (VFM) audit into the administration of public policy

[http://en.wikipedia.org/wiki/National\\_Audit\\_Office\\_\(United\\_Kingdom\)](http://en.wikipedia.org/wiki/National_Audit_Office_(United_Kingdom))

**Croce Rossa Internazionale**

DEFINIZIONE: Il Movimento Internazionale della Croce Rossa rappresenta una forza di 120 milioni di persone [...ed] è un'organizzazione internazionale non governativa, istituzionalizzata nel 1928 dalla XIII Conferenza internazionale dell'Aja, e coordina su scala mondiale numerosi membri: il Comitato Internazionale della Croce Rossa, la Federazione Internazionale delle Società Nazionali di Croce Rossa e di Mezzaluna Rossa e le Società Nazionali.

[www.cri.it/movimento\\_internazionale.html](http://www.cri.it/movimento_internazionale.html)

**International Red Cross**

DEFINITION The International Red Cross and Red Crescent Movement is the largest humanitarian network in the world. Its mission is to alleviate human suffering, protect life and health, and uphold human dignity especially during armed conflicts and other emergencies. It is present in every country and supported by millions of volunteers.

[www.icrc.org/eng/who-we-are/index.jsp](http://www.icrc.org/eng/who-we-are/index.jsp)

**Croce Rossa Italiana, C.R.I.**

DEFINIZIONE: Associazione di volontariato che, per quanto riguarda gli interventi in favore delle popolazioni sinistrate, provvede: al primo soccorso e trasporto dei feriti; alla ricerca ed al ricongiungimento dei dispersi; agli interventi socio-assistenziali a più largo raggio; alla raccolta e distribuzione dei generi e materiali di prima necessità; al soccorso sanitario di massa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Possono accedere alla nomina ad ufficiale e sottufficiale del Corpo militare della Croce rossa italiana (CRI) coloro i quali abbiano prestato il servizio di leva, qualora ne siano obbligati.

*L 8.8.1995, n. 350, art. 1, c. 1*

**Italian Red Cross**

DEFINITION: The Italian Red Cross (Croce Rossa Italiana in Italian) is the Italian national Red Cross society that has its origin in the "Comitato dell'Associazione Italiana per il soccorso ai feriti ed ai malati in guerra" that was formed in Florence in 1863, and in Milan on June 15, 1864. Other committees were formed later. The Italian Red Cross was one of the original founding members of the International Red Cross in 1919.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Italian\\_Red\\_CrossWiki](http://en.wikipedia.org/wiki/Italian_Red_CrossWiki)  
[pedia](#)

***C.R.I. → Croce Rossa Italiana.***

***C.S.M. → Consiglio superiore della magistratura***

***DCSA → Direzione centrale per i servizi antidroga***

***D.D.A. → Direzione distrettuale antimafia***

**decentramento amministrativo**

DEFINIZIONE: Trasferimento di poteri e funzioni da organi centrali dello Stato ad organi periferici o locali.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Al fine di assicurare il massimo grado di produttività dei servizi, la semplificazione e la trasparenza dei rapporti con i contribuenti e l'armonizzazione del sistema tributario italiano [...], il Ministero delle finanze è organizzato sulla base di criteri di unificazione e di coordinamento delle funzioni omogenee o connesse tra loro, di decentramento delle competenze e delle attribuzioni [...].

*L 29.10.1991, n. 358, art. 1, c. 1*

**administrative decentralization**

*Wikipedia*

<http://en.wikipedia.org/wiki/Decentralization#Administrative>

DEFINITION: Administrative decentralization seeks to redistribute authority, responsibility and financial resources for providing public services among different levels of governance. It is the transfer of responsibility for the planning, financing and management of public functions from the central government or regional governments and its agencies to local governments, semi-autonomous public authorities or corporations, or area-wide, regional or functional authorities.

[www.eipa.eu/en/glossary/](http://www.eipa.eu/en/glossary/)

**deconcentrazione**

DEFINIZIONE: La deconcentrazione è la più debole forma di decentramento, ed è usata più frequentemente negli stati unitari - ridistribuisce il processo decisionale dell'autorità e le responsabilità finanziarie e di gestione tra i diversi livelli di governo nazionale. Può semplicemente trasferire responsabilità dai funzionari del governo centrale nella capitale a quelli che lavorano nelle regioni, province o distretti, o può creare una forte amministrazione sul campo o capacità amministrativa locale sotto la supervisione dei ministeri del governo centrale.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Decentramento>

**decreto**

DEFINIZIONE: Nel diritto pubblico, il decreto è la forma più comune dei provvedimenti emessi dalle autorità amministrative. Le diverse categorie di decreto si distinguono sia per elementi estrinseci sia per la diversa efficacia che l'ordinamento vi annette. Non solo la maggior parte degli atti amministrativi speciali, ma anche i regolamenti e taluni atti del potere esecutivo aventi forza di legge vengono emanati in forma di decreto.

[www.treccani.it/enciclopedia/decreto/](http://www.treccani.it/enciclopedia/decreto/)

CONTESTO: Nell'ordinamento italiano varie autorità amministrative adottano atti normativi (generalmente regolamenti) o provvedimenti amministrativi in forma di decreto.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Decreto>

**deconcentration**

EIPA

[www.eipa.eu/en/glossary/](http://www.eipa.eu/en/glossary/)

DEFINITION: Deconcentration is the weakest form of decentralization and is used most frequently in unitary states—redistributes decision making authority and financial and management responsibilities among different levels of the national government. It can merely shift responsibilities from central government officials in the capital city to those working in regions, provinces or districts, or it can create strong field administration or local administrative capacity under the supervision of central government ministries.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Decentralization>

**decree**

DEFINITION: An official order issued by a legal authority.

*Oxford*

*See, also: ordinance*

DEFINITION: A rule established by authority; a permanent rule of action; a law or a statute. In its most common meaning the term is used to designate the enactments of the legislative body of a municipal corporation.

*West*

*See, also: order*

CONTEXT: Following the passage of the transfer of functions order on 31 January, the Minister for the Cabinet Office had responsibility for leading this process. Prior to the formal consultations, Cabinet Office officials informed officials in the devolved Administrations and territorial offices of the Government's intention to use the Barnett formula, thereby preparing the way for the ministerial process.

[www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/dhansrd/text/110705-gc0001.htm](http://www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/dhansrd/text/110705-gc0001.htm)



rappresentante del potere esecutivo nella provincia.

*SSAI Staff*

CONTESTO: Il decreto prefettizio costituisce provvedimento definitivo.

*L 22.10.1971, n. 865, art. 13*

*Vedi anche: decreto del prefetto*

CONTESTO: L'autorizzazione è data con decreto del Ministro dell'interno, udito il parere del Consiglio di Stato, per le chiese amministrative da fabbricere di nomina ministeriale; in ogni altro caso è concessa con decreto del prefetto.

*DPR 13.02.1987, n. 33, art. 40, c. 3*

### **delega di competenze**

DEFINIZIONE: Provvedimento con il quale un organo o un ente, sulla base di una espressa disposizione di legge, conferisce ad altro organo o ad altro ente l'esercizio di determinate funzioni.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Delega di competenze al direttore generale per l'edilizia scolastica e l'arredamento della scuola, nonché ai direttori di divisione della direzione stessa.

*DM 26.10.1972*

### **delega di poteri**

DEFINIZIONE: Trasferimento dell'esercizio del potere da operare in via normativa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: In caso di delega dei poteri da parte di un'autorità centrale o regionale, le collettività locali devono fruire [...] della libertà di armonizzare l'esercizio delle loro funzioni alle condizioni locali.

*L 30.12.1989, n. 439, art. 4, c. 5*

through five prefectorial decrees supplemented by a mission letter.

[www.difpolmine.org/servlet/KBaseShow?catid=12626&id=12626&sort=-1](http://www.difpolmine.org/servlet/KBaseShow?catid=12626&id=12626&sort=-1)

*See, also: prefect's decree*

CONTEXT: "These lands belong to [...] and are particularly attractive [...]. In the face of such beauty, the interest in preserving the site and turning it into a natural reserve quickly gained approval. Therefore, in a prefect's decree, [...] undertook to leave the place tidy and well-ordered in 2026. We then set up a process for redeveloping the former industrial site."

[www.cargill.fr/en/corporate-responsibility/community-engagement-in-france/baupte/index.jsp](http://www.cargill.fr/en/corporate-responsibility/community-engagement-in-france/baupte/index.jsp)

### **delegation of powers**

*EIPA*

[www.eipa.eu/en/glossary/](http://www.eipa.eu/en/glossary/)

DEFINITION: Delegation of powers, in law, the transfer of authority by one person or group to another person or group. For example, the U.S. Congress may create government agencies to which it delegates authority to promulgate and enforce regulations pursuant to law.

[www.britannica.com/EBchecked/topic/473405/delegation-of-powers](http://www.britannica.com/EBchecked/topic/473405/delegation-of-powers)

### **commission**

DEFINITION: A warrant or authority or letters patent, issuing from the Government, or one of its departments, or a court, empowering a person or persons named to do certain acts, or to exercise the authority of an office (as in the case of an officer in the army or navy).

*West*

### **demanio pubblico**

DEFINIZIONE: Complesso dei beni inalienabili appartenenti allo Stato o ad altri enti pubblici, caratterizzati da un particolare regime giuridico. Essi possono essere dati in concessione d'uso (ad es. spiagge, porti, fiumi, laghi, autostrade, acquedotti, ecc.).

*Staff SSAI*

CONTESTO: I beni che fanno parte del demanio pubblico sono inalienabili e non possono formare oggetto di diritti a favore di terzi se non nei modi e nei limiti stabiliti dalle leggi che li riguardano.

*CC, art. 823, c. 1*

*Vedi anche:* **demanio**

CONTESTO: Con decreto del Ministro, di concerto con il Ministro delle finanze, sono individuati i beni appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dello Stato da porre nella disponibilità dell'Ente.

*DLT 17.3.1995, n. 230, art. 4, c. 2*

**demanio** → **demanio pubblico**

### **devoluzione (devolution)**

DEFINIZIONE: Nel diritto costituzionale, devoluzione o decentramento sono sinonimi e indicano il trasferimento delle competenze e dei poteri dalla sede del governo centrale verso le sedi dei governi locali o periferici. La costituzione italiana prevede come sedi del governo locale le regioni, le province e i comuni, e prevede tra loro un principio di sussidiarietà.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Devoluzione>

**DIA** → **Direzione Investigativa Antimafia**

### **State property**

DEFINITION: State property is property owned by the state. Anything registered with the "state" becomes 'State property'. Such property may also be referred to as Crown property. In most states, the state owns zoos, libraries, schools, and parks; some is reserved for restricted use, such as military bases and research laboratories.

[http://en.wikipedia.org/wiki/State\\_property](http://en.wikipedia.org/wiki/State_property)

CONTEXT: The State is the owner of all land below tide water, and below ordinary high-water mark, bordering upon tide water within the State; of all land below the water of a navigable lake or stream; of all property lawfully appropriated by it to its own use; of all property dedicated to the State; and of all property of which there is no other owner (California Civil Code § 670)

*West*

*Also compare with:* **Crown Property, Crown Land**

*de Franchis*

### **devolution**

*BBC*

CONTEXT: Since 1999, the way the United Kingdom is run has been transformed by devolution - a process designed to decentralize government and give more powers to the three nations which, together with England, make up the UK.

[http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk\\_news/politics/election\\_2010/first\\_time\\_voter/8589835.stm](http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/politics/election_2010/first_time_voter/8589835.stm)

**dicastero**

DEFINIZIONE: In generale, un dicastero è uno degli apparati amministrativi in cui si articola la pubblica amministrazione, al quale è preposto un membro del governo, [detto ministro].

<http://it.wikipedia.org/wiki/Dicastero>

CONTESTO: I ministri sono responsabili collegialmente degli atti del Consiglio dei ministri, e individualmente degli atti dei loro dicasteri.

*Cost.*, art. 95, c. 2

Vedi anche: **ministero**

CONTESTO: In pratica, la denominazione dicastero è poco utilizzata: nella maggior parte degli ordinamenti si usa la denominazione ministero (in Italia, Francia, Germania, Spagna, Portogallo, Brasile, ecc.) o, soprattutto nei paesi anglosassoni (ma anche, ad esempio, in Svizzera e nelle Filippine), dipartimento.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Dicastero>

**difensore civico / difensora civica**

DEFINIZIONE: Svolge un ruolo di garante dell'imparzialità e del buon andamento della pubblica amministrazione comunale e provinciale, segnalando, anche di propria iniziativa, gli abusi, le disfunzioni, le carenze e i ritardi dell'amministrazione nei confronti dei cittadini.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La carica di difensore civico / di difensora civica è incompatibile con l'esercizio di qualsiasi attività di lavoro autonomo o dipendente e di qualsiasi commercio o professione.

*LP 10.07.1996, n. 14, art. 7, c. 2*

**ministry (UK)**

(of Defence, of Justice)

[www.gov.uk/government/organisations](http://www.gov.uk/government/organisations)

See, also: **department (US)**

(of Homeland Security, of the Interior, of Defense, of Justice, etc.)

[www.usa.gov/directory/federal/index.shtml](http://www.usa.gov/directory/federal/index.shtml)

CONTEXT: Government departments are either ministerial departments or non-ministerial departments. Ministerial departments are led politically by a Government minister, normally a member of the Cabinet and cover matters that require direct political oversight. For most departments, the Government minister in question is known as a secretary of state and is a member of the Cabinet.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Departments\\_of\\_the\\_United\\_Kingdom\\_Government](http://en.wikipedia.org/wiki/Departments_of_the_United_Kingdom_Government)

**ombudsman**

DEFINIZIONE: In general, an ombudsman is a state official appointed to provide a check on government activity in the interests of the citizen, and to oversee the investigation of complaints of improper government activity against the citizen. If the ombudsman finds a complaint to be substantiated, the problem may get rectified, or an ombudsman report is published making recommendations for change.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ombudsman>

CONTEXT: What type of complaint can the ombudsman investigate? The ombudsman's job is to investigate cases of maladministration. This means the way in which an organization has dealt with a situation or reached a decision.

[www.adviceguide.org.uk/england/law\\_e/law\\_civil\\_rights\\_e/law\\_complaints\\_e/how\\_to\\_use\\_an\\_ombudsman.htm#what\\_type\\_of\\_complaint\\_can\\_the\\_ombudsman\\_investigate](http://www.adviceguide.org.uk/england/law_e/law_civil_rights_e/law_complaints_e/how_to_use_an_ombudsman.htm#what_type_of_complaint_can_the_ombudsman_investigate)

### **ombudswoman**

CONTEXT: In its most frequent modern usage, an ombudsman is an official, usually appointed by the government or by parliament but with a significant degree of independence, who is charged with representing the interests of the public by investigating and addressing complaints reported by individuals. Modern variations of this term include "ombud", "ombuds", "ombudsperson", or "ombudswoman."

<http://en.wikipedia.org/wiki/Ombudsman>

### **difesa civile**

DEFINIZIONE: Durante la I e la II guerra mondiale, il termine si utilizzava in relazione alla difesa degli obiettivi civili dai bombardamenti, quindi principalmente di tipo militare. In tempi più recenti, l'espressione individua quell'attività di tutela della popolazione svolta da parte dello Stato in occasione di eventi che mettano in pericolo la società, siano essi atti riconducibili ad attività umane oppure a cause naturali. Oggi l'espressione designa un modello di difesa di tipo prettamente civile, ben diverso per modalità di intervento da quello fondato sulla forza armata militare.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa\\_civile](http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa_civile)

CONTESTO: Il decreto legislativo 30 luglio 1999 n. 300 attribuisce competenze in materia di difesa civile al Ministero dell'Interno (ad eccezione di quelle riservate al Dipartimento della Protezione Civile), nonché alle prefetture, che la esercitano attraverso il dipartimento dei Vigili del Fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile, nel cui ambito opera la Direzione Centrale per la Difesa Civile [e le Politiche di Protezione Civile].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa\\_civile](http://it.wikipedia.org/wiki/Difesa_civile)

### **civil defense**

DEFINITION: Civil defense (also spelled civil defence) or civil protection is an effort to protect the citizens of a state (generally non-combatants) from military attack. It uses the principles of emergency operations: prevention, mitigation, preparation, response, or emergency evacuation, and recovery.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Civil\\_defense](http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_defense)

CONTEXT: United States civil defense refers to the use of civil defense in the history of the United States, which is the organized non-military effort to prepare Americans for military attack. Over the last twenty years, the term and practice of civil defense have fallen into disuse and have been replaced by emergency management and homeland security.

[http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_civil\\_defense](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_civil_defense)

**Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile**

DEFINIZIONE Il Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile svolge le funzioni ed i compiti spettanti al Ministero di seguito indicati:

- a) soccorso pubblico;
  - b) prevenzione incendi ed altre attività assegnate al Corpo nazionale dei vigili del fuoco dalle vigenti normative;
  - c) difesa civile;
  - d) politiche ed ordinanze di protezione civile
- Esso è articolato nelle seguenti direzioni centrali ed uffici:

- Direzione centrale per l'emergenza ed il soccorso tecnico,
- Direzione centrale per la prevenzione e la sicurezza tecnica,
- Direzione centrale per la difesa civile e le politiche di protezione civile,
- Direzione centrale per la formazione,
- Direzione centrale per le risorse umane,
- Direzione centrale per le risorse finanziarie,
- Direzione centrale per gli affari generali,
- Direzione centrale per le risorse logistiche e strumentali,
- Ufficio centrale ispettivo.

DPR 07.09.2001, Nr. 398

**Dipartimento della funzione pubblica**

DEFINIZIONE: Organo centrale istituito nell'ambito della Presidenza del Consiglio dei ministri che svolge attività di indirizzo e coordinamento generale in materia di pubblico impiego.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il dipartimento della funzione pubblica [...] coordina l'attuazione delle strategie di prevenzione e contrasto della corruzione elaborate a livello nazionale ed internazionale; definisce e promuove norme e metodologie per l'implementazione delle strategie anticorruzione; predispose il piano nazionale anticorruzione.

[www.funzionepubblica.gov.it/la-struttura/anticorruzione.aspx](http://www.funzionepubblica.gov.it/la-struttura/anticorruzione.aspx)

**department of firefighters, public rescue and civil defense**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Department of firefighters, public rescue and civil defense (Dipartimento dei Vigili del Fuoco, del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile) is composed of eight central directorates, eighteen regional offices and one hundred provincial commands, with around eight hundred stations throughout the country. The National Fire Corps is part of the [afore-said] Department, which in turn falls within the Ministry of the Interior.

[www.vigilfuoco.it/asp/IdPage=5374](http://www.vigilfuoco.it/asp/IdPage=5374)

*Note: there is no equivalent with the* **United States Fire Administration, USFA**

DEFINITION: As an entity of the Department of Homeland Security's Federal Emergency Management Agency, the mission of the USFA is to provide national leadership to foster a solid foundation for our fire and emergency services stakeholders in prevention, preparedness, and response.

[www.usfa.fema.gov/about/](http://www.usfa.fema.gov/about/)

**civil service department**

*Wikipedia*

CONTEXT: The new Department was set up by Prime Minister [...]s Labour Government in 1968 and named the Civil Service Department, known as CSD. The first Minister was Cabinet Minister Lord [...], also Leader of the House of Lords and Lord Privy Seal.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Her\\_Majesty's\\_Civil\\_Service](http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty's_Civil_Service)

### **Dipartimento della protezione civile**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento della protezione civile è una struttura della Presidenza del Consiglio dei ministri. [...] Con la legge n. 225 del 1992 il dipartimento è divenuto il punto di raccordo del Servizio nazionale della protezione civile, con compiti di indirizzo, promozione e coordinamento dell'intero sistema. Il dipartimento, operando in stretto raccordo con le Regioni e le Province autonome, si occupa di tutte le attività volte alla previsione ed alla prevenzione dei rischi, al soccorso ed all'assistenza delle popolazioni colpite da calamità, al contrasto ed al superamento dell'emergenza.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/dipartimento.wp.jsessionid=834BE19EA37A758CDD2B43EF70774EBA](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/dipartimento.wp.jsessionid=834BE19EA37A758CDD2B43EF70774EBA)

CONTESTO: Le strutture operative di cui si avvale il sistema della protezione civile sono:

- i Vigili del fuoco (VV.F);
- la Croce Rossa Italiana (CRI);
- le Forze armate italiane (FF.AA.);
- le Forze di polizia italiane (PS, CC, GdF, CFS e la polizia locale);
- il Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR);
- i Servizi Tecnici Nazionali;
- i Gruppi Nazionali di Ricerca Scientifica, l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV) e altre istituzioni di ricerca;
- le strutture del Servizio Sanitario Nazionale (SSN);
- i volontari.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento\\_della\\_Protezione\\_Civile](http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento_della_Protezione_Civile)

### **civil protection department**

*(in the Italian legal system) PCM*

DEFINITION: It has a guiding role, in agreement with regional and local governments, of projects and activities for the prevention, forecast and monitoring of risks and intervention procedures that are common to the whole system.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/dipartimento.wp](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/en/dipartimento.wp)

CONTEXT: The former head of Italy's civil protection department is to be investigated for [...]

<http://news.sciencemag.org/scienceinsider/2012/01/italian-official-added-to-list.html>

*See, also:* **department of emergency management**

CONTEXT: The department of emergency management is prepared to activate an emergency operations center during any major disaster to allow coordination of all support agencies to provide continuity of services to the public. The department of emergency management is responsible for advertisement, notification and assembly of services that are in the best interest of the citizens of the City of Methuen and to prepare and distribute information and procedures governing the same.

[www.ci.methuen.ma.us/index.php/city-departments-mainmenu-112/emergency-management-mainmenu-353.html](http://www.ci.methuen.ma.us/index.php/city-departments-mainmenu-112/emergency-management-mainmenu-353.html)

*Compare with:* **Federal Emergency Management Agency (US)**

DEFINITION: The Federal Emergency Management Agency (FEMA) is an agency of the United States Department of Homeland Security. The primary purpose of FEMA is to coordinate the response to a disaster that has occurred in the United States and that overwhelms the resources of local and state authorities.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Federal\\_Emergency\\_Management\\_Agency](http://en.wikipedia.org/wiki/Federal_Emergency_Management_Agency)

**Dipartimento della pubblica sicurezza**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento della pubblica sicurezza svolge le funzioni ed i compiti spettanti al Ministero in materia di tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica stabiliti dalla legge 1° Aprile 1981, n° 121, e dalle altre norme concernenti le attribuzioni del Ministro dell'interno – Autorità nazionale di pubblica sicurezza del Dipartimento della pubblica sicurezza e delle altre autorità di P.S., anche relativamente alle Forze di polizia ed agli ufficiali ed agenti di pubblica sicurezza.

Il Dipartimento è articolato nelle seguenti Direzioni centrali ed uffici di pari livello anche a carattere interforze:

- a) Segreteria del Dipartimento
- b) Ufficio per l'amministrazione generale del Dipartimento
- c) Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle Forze di Polizia
- d) Ufficio centrale ispettivo
- e) Direzione centrale per gli affari generali
- f) Direzione centrale della polizia criminale
- g) Direzione centrale della polizia di prevenzione
- h) Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della polizia di stato
- i) Direzione centrale per i servizi antidroga
- j) Direzione centrale per le risorse umane
- k) Direzione centrale per gli istituti di istruzione
- l) Direzione centrale di sanità
- m) Direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale
- n) Direzione centrale per i servizi di ragioneria.
- o) Direzione centrale dell'immigrazione e della polizia delle frontiere.

Dal Dipartimento dipendono inoltre:

- 1) Direzione investigativa antimafia
- 2) Scuola superiore di polizia, preposta alla formazione, qualificazione e aggiornamento dei funzionari della Polizia di Stato
- 3) Scuola di perfezionamento per le Forze di Polizia, preposta all'alta formazione ed

**department of public security**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The national authority for public security in Italy is the Minister of the Interior [...]. The Minister delegates the enforcement of public order and security to the country's Department of Public Security (DPS). The DPS is headed by a Prefect [...]. This Prefect bears the official title of "Chief of Police - Director General of Public Security" and is appointed by the President of the Italian Republic upon the recommendation of the Minister of the Interior.

[www.interpol.int/Member-countries/Europe/Italy](http://www.interpol.int/Member-countries/Europe/Italy)

CONTEXT: Tasks of the Public Security Department include: implementing public order and security policy; ensuring technical and operational coordination and harmonization of police services; managing the National Police; and providing technical support for the Ministry's overall needs.

[http://polis.osce.org/countries/details?item\\_id=23](http://polis.osce.org/countries/details?item_id=23)

*Note: there is no equivalent with the Quebec*

**Department of Public Security (CDN)**

[www.securitepublique.gouv.qc.ca/en/accueil/plan-du-site.html](http://www.securitepublique.gouv.qc.ca/en/accueil/plan-du-site.html)

DEFINITION: Quebec's department of public security is actually the Ministère de la Sécurité Publique consisting of police and crime prevention, civil protection and fire safety, and correctional services.

*SSAI Staff*

*Also note that until 1992 a **Police Department** existed within the Home Office in the U.K.*

- all'aggiornamento dei funzionari e degli ufficiali delle Forze di Polizia
- 4) Ufficio centrale interforze per la sicurezza personale
- DPR 07.09.2001, Nr. 398 e successive modifiche*

**Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza, DIS**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento delle Informazioni per la Sicurezza (DIS) è l'organo di cui si avvalgono il Presidente del Consiglio dei ministri e l'Autorità delegata per l'esercizio delle loro attribuzioni e per assicurare l'unitarietà nella programmazione della ricerca informativa, nelle analisi e nelle attività operative dell'Agenzia informazioni e sicurezza esterna (AISE) e dell'Agenzia informazioni e sicurezza interna (AISI).

[www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/di\\_s](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/di_s)

**Security Intelligence Department**

*(in the Italian legal system)*

*PCM*

CONTEXT: The President of the Council of Ministers and the Delegated Authority exercise their functions through the DIS – Dipartimento informazioni per la sicurezza [Security Intelligence Department] in order to ensure a fully unified approach in planning intelligence collection as well as in the analyses and operational activities carried out by both the AISE and the AISI.

[www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/en\\_di\\_s](http://www.sicurezzanazionale.gov.it/web.nsf/pagine/en_di_s)

*See also sections 2 and 4 of Law No. 124 of 3 August 2007*

**Dipartimento per gli affari interni e territoriali**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento per gli affari interni e territoriali svolge funzioni e compiti spettanti al Ministero di seguito indicati:

- amministrazione generale e supporto dei compiti di rappresentanza generale e di governo sul territorio;
- garanzia della regolare costituzione degli organi elettivi e del loro funzionamento e attività di collaborazione con gli enti locali;
- finanza locale;
- servizi elettorali;
- vigilanza sullo stato civile e sull'anagrafe.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_affari\\_interni/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_affari_interni/)

**Suggested translation: department of domestic and local affairs**

*SSAI Staff*

**Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione svolge funzioni e compiti spettanti al Ministero nella tutela dei diritti civili, ivi compresi quelli concernenti:

- 1) l'immigrazione
- 2) l'asilo
- 3) la cittadinanza
- 4) le confessioni religiose.

Questo dipartimento è articolato nelle seguenti direzioni:

- a) Direzione centrale per le politiche dell'immigrazione e dell'asilo;
- b) Direzione centrale dei servizi civili per l'immigrazione e l'asilo;
- c) Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze;
- d) Direzione centrale degli affari dei culti;
- e) Direzione centrale per l'amministrazione del Fondo edifici di culto;
- f) Direzione centrale per gli affari generali e per la gestione delle risorse finanziarie e strumentali.

DPR 07.09.2001, Nr. 398

*Suggested translation:* **department of civil liberties and immigration**

*SSAI Staff*

**department for civil liberties and immigration**

*(in the Italian legal system)*

*MI*

DEFINITION: The Ministry of the Interior's responsibilities in the field of civil rights protection are entrusted to the Department for civil liberties and immigration, including the following:

immigration;  
asylum;  
citizenship;  
religious confessions.

The Department is divided into the following Directorates:

Central Directorate for immigration and asylum policies;  
Central Directorate for assistance to immigrants and asylum seekers ;  
Central Directorate for civil rights, citizenship and minorities;  
Central Directorate for religious affairs;  
Central Directorate for the administration of F.E.C. (religious buildings fund);  
Central Directorate for general affairs and the management of financial and instrumental resources.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_immigrazione/English\\_version.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_immigrazione/English_version.html)

**Dipartimento per le politiche del personale dell'amministrazione civile e per le risorse strumentali e finanziarie**

DEFINIZIONE: Il Dipartimento [...] svolge le funzioni e i compiti spettanti al Ministero di seguito indicati:

- politiche del personale e gestione delle risorse umane dell'amministrazione civile;
- organizzazione delle strutture centrali e periferiche dell'amministrazione civile;
- sviluppo delle attività formative per il personale dell'amministrazione civile;
- documentazione generale e statistica a sostegno dell'attività di amministrazione generale del Ministero e delle Prefetture-Uffici territoriali del Governo;
- coordinamento dei sistemi informativi automatizzati, promozione e impiego delle tecnologie informatiche;
- gestione delle risorse finanziarie e strumentali per le esigenze generali del Ministero.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_politiche\\_personale/index.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_politiche_personale/index.html)

CONTESTO: Dal Dipartimento [...] dipende la Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno (S.S.A.I.), quale istituto di formazione, qualificazione e aggiornamento del personale dell'Amministrazione civile dell'interno.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_politiche\\_personale/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_politiche_personale/)

**dipendente pubblico**

DEFINIZIONE: Persona in rapporto di lavoro e di impiego alle dipendenze di una amministrazione pubblica.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Con decreto del Ministro per la funzione pubblica [...] il dipendente pubblico eccedente può essere trasferito [...] in altra

*Suggested translation: department of civil administration - personnel policies, material and financial resources*

*Kelley*

*See, also: department for civil administration personnel policies and for instrumental and financial resources*

[www.emcdda.europa.eu/stats13/dlotab0a](http://www.emcdda.europa.eu/stats13/dlotab0a)

*Suggested translation: public employee*

<http://forum.wordreference.com/showthread.php?t=1145962>

*See, also: civil servant (UK)*

DEFINITION: A civil servant or public servant is a person in the public Sector employed for a government department or agency. The

pubblica amministrazione a richiesta di quest'ultima.

*DL 12.5.1995, n. 163, art. 4, c. 2*

extent of civil servants of a state as part of the "Civil Service" varies from country to country. In the United Kingdom, for instance, only Crown employees are referred to as civil servants whereas county or city employees are not.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Civil\\_service](http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service)

*See, also: public servant (AUS)*

[www.abc.net.au/news/2013-10-02/jericho-abbott-public-service-cuts/4991120](http://www.abc.net.au/news/2013-10-02/jericho-abbott-public-service-cuts/4991120)

*Compare with: government official*

DEFINITION: A government official or functionary is an official who is involved in public administration or government, through either election, appointment, selection, or employment.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Official>

*Also compare with: public official (US)*

DEFINITION: The term "public official" means Member of Congress, Delegate, or Resident Commissioner, either before or after such official has qualified, or an officer or employee or person acting for or on behalf of the United States, or any department, agency or branch of Government thereof, including the District of Columbia, in any official function, under or by authority of any such department, agency, or branch of Government, or a juror.

[www.law.cornell.edu/uscode/text/18/201](http://www.law.cornell.edu/uscode/text/18/201)

## **direttiva**

*(dell'Unione Europea)*

DEFINIZIONE: La direttiva, nell'ambito del diritto dell'Unione europea, è uno degli atti di diritto dell'Unione europea che il Parlamento europeo, congiuntamente con il Consiglio dell'Unione europea, può adottare per l'assolvimento dei compiti previsti dai trattati, perseguendo un obiettivo di armonizzazione delle normative degli stati membri.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva\\_dell'Unione\\_europea](http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva_dell'Unione_europea)

## **directive**

*(of the European Union)*

DEFINITION: A directive is a legislative act of the European Union, which requires member states to achieve a particular result without dictating the means of achieving that result. It can be distinguished from regulations which are self-executing and do not require any implementing measures. Directives normally leave member states with a certain amount of leeway as to the exact rules to be adopted. Directives can be adopt-

CONTESTO: La direttiva obbliga gli stati membri a un determinato risultato, il legislatore nazionale sceglierà i mezzi per ottenerlo. La direttiva non può essere applicata parzialmente: essa è vincolante solo per quanto riguarda gli obiettivi da conseguire. Essa si differenzia dal regolamento perché quest'ultimo si applica direttamente agli stati membri, [mentre] la direttiva deve essere prima recepita. Il recepimento consiste nell'adozione di misure di portata nazionale che consentono di conformarsi ai risultati previsti dalla direttiva.  
[http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva\\_dell'Unione\\_europea](http://it.wikipedia.org/wiki/Direttiva_dell'Unione_europea)

ed by means of a variety of legislative procedures depending on their subject matter.

[www.eciia.eu/node/71](http://www.eciia.eu/node/71)

CONTEXT: The text of a draft directive (if subject to the co-decision process, as contentious matters usually are) is prepared by the Commission after consultation with its own and national experts. The draft is presented to the Parliament and the Council — composed of relevant ministers of member governments, initially for evaluation and comment, then subsequently for approval or rejection.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Directive\\_\(European\\_Union\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Directive_(European_Union))

*direttore generale della pubblica sicurezza → Capo della polizia*

#### **Direzione Centrale Anticrimine, DAC**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale anticrimine (Dac) della Polizia di Stato è stata istituita il 1° giugno 2005 ed è una nuova struttura della polizia criminale che riunisce nel cosiddetto Polo Tuscolano tre servizi, già esistenti, della Polizia di Stato: lo Sco, Servizio Centrale Operativo (che coordina le squadre mobili e l'attività investigativa), il Servizio di Polizia Scientifica e i reparti di controllo del territorio. La Dac ha come scopo il contrasto ai reati gravi ed al crimine organizzato internazionale, collaborando con le squadre mobili e la polizia locale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione\\_centrale\\_anticrimine](http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_centrale_anticrimine)

#### **central anti-crime directorate**

CONTEXT: Good practice in identification of persons, (Central Anti-Crime Directorate, Ministry of the Interior and Carabinieri, Italy).

[www.unodc.org/documents/organized-crime/Agenda\\_Rome\\_Meeting.pdf](http://www.unodc.org/documents/organized-crime/Agenda_Rome_Meeting.pdf)

Compare with: **Criminal Investigation Department, C.I.D.** (UK)

CONTEXT: Police detectives are responsible for investigations and detective work. Detectives may be called Investigations Police, Judiciary/Judicial Police, and Criminal Police. In the UK, they are often referred to by the name of their department, the Criminal Investigation Department (CID). Detectives typically make up roughly 15%-25% of a police service's personnel.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Police>

*direzione centrale dei servizi di ragioneria → direzione centrale per i servizi di ragioneria*

**Direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale**

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza che svolge un'attività finalizzata a supportare logisticamente l'intero apparato per fornirgli dei mezzi necessari al suo funzionamento.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il dipartimento della pubblica sicurezza si articola nei seguenti uffici e direzioni centrali: [...] direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale e contabile.

*L 1.4.1981, n. 121, art .5, lett. i*

*Suggested translation: central directorate of logistics and asset management*

*SSAI staff*

**Direzione centrale della finanza locale**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale si occupa di:

- attribuzione delle risorse finanziarie agli enti locali;
- raccolta, elaborazione e diffusione dei principali dati contabili degli enti locali;
- consulenza in materia di ordinamento finanziario e contabile, di decentramento e attuazione delle leggi finanziarie per la parte relativa agli enti locali;
- risanamento degli enti dissestati;
- studi e ricerche in materia di finanza locale e a tal fine si avvale dell'Osservatorio sulla finanza e la contabilità degli enti locali;
- assistenza agli enti locali riguardo al patto di stabilità interno;
- finanziamento, liquidazione e rendicontazione delle spese per consultazioni elettorali.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_affari\\_inte\\_mi/Direzione\\_centrale\\_finanza\\_locale/index.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_affari_inte_mi/Direzione_centrale_finanza_locale/index.html)

*Suggested translation: central directorate of local finance*

*SSAI Staff*

**central directorate for local finance**

*MI*

CONTEXT: The Observatory on finance and accounting [for local authorities] is a body tasked with monitoring and fostering the correct management of equipment, personnel and financial resources. It [falls within the area of control] of the Central Directorate for Local Finance.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/themes/state-local\\_authority\\_relations/Observatory\\_on\\_local\\_authoritiesx\\_finance\\_and\\_accounting.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/themes/state-local_authority_relations/Observatory_on_local_authoritiesx_finance_and_accounting.html)

**Direzione centrale della polizia criminale**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale della polizia criminale, istituita nel 1984, ufficio cardine del Dipartimento della pubblica sicurezza, ha fra i suoi compiti:

- coordinamento delle investigazioni di

**central directorate of criminal police**

*MI*

CONTEXT: The parties designate the following points of contact responsible for coordinating the activities referred to under the present memorandum of understanding: for the Public

polizia giudiziaria a livello nazionale, con particolare riferimento alla ricerca e cattura dei latitanti più pericolosi ed alle organizzazioni criminali di stampo mafioso;

- raccolta, analisi ed elaborazione dei dati e delle informazioni connesse alle fenomenologie criminali più rilevanti;
- cooperazione internazionale con i paesi esteri nella lotta al crimine organizzato con reciproco scambio di informazioni e di strategie operative e procedure finalizzate a combattere i fenomeni criminosi transnazionali più preoccupanti (traffico di stupefacenti, riciclaggio, traffico di autoveicoli, falso nummario, criminalità informatica ed ambientale);
- gestione dei collaboratori di giustizia;
- coordinamento a livello nazionale degli interventi relativi all'azione di prevenzione generale e di controllo del territorio;
- supporto a livello tecnico-scientifico agli organi investigativi e all'Autorità Giudiziaria nell'espletamento di indagini che richiedono l'uso di specifiche professionalità.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_della\\_polizia\\_criminale/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_della_polizia_criminale/)

Security Department: the Central Directorate of Criminal Police, International Police Cooperation Service; for the Interpol General Secretariat: the Anti-Corruption Training / Integrity in Sports Subdirectorate.

*INTERPOL*

*See, also: **criminal police central directorate** (in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Criminal Police Central Directorate, set up in 1984, coordinates criminal police investigations in Italy and cooperates at an international level in the fight against crime by sharing information and operational strategies. It is also responsible for [running witness protection programs] and coordinating general crime-prevention policies [...] on a national level.

[www.poliziadistato.it/articolo/966/](http://www.poliziadistato.it/articolo/966/)

*Compare with: **Serious Organised Crime Agency, S.O.C.A.** (UK)*

DEFINITION: SOCA tackles serious organized crime that affects the UK and our citizens. This includes Class A drugs, people smuggling, human trafficking, major gun crime, fraud, computer crime and money laundering.

[www.soca.gov.uk/](http://www.soca.gov.uk/)

**Direzione centrale dell'immigrazione e della polizia delle frontiere**

DEFINIZIONE: La legge 30 luglio 2002, n. 189, relativa alla modifica della normativa in materia di immigrazione e asilo, con l'articolo 35 ha istituito la Direzione centrale dell'immigrazione e delle frontiere, scorporandola dalla Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, postale, di frontiera e dell'immigrazione. Con la creazione di una Direzione centrale totalmente dedicata all'immigrazione e frontiera si è voluto perseguire il duplice obiettivo di favorire lo sviluppo di strategie d'azione innovative e più efficaci nel contrasto all'immigrazione clandestina [...] e di gestire le problematiche inerenti alla presenza degli stranieri sul territorio nazionale.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_dellimmigrazione\\_e\\_della\\_polizia\\_delle\\_frontiere/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_dellimmigrazione_e_della_polizia_delle_frontiere/)

CONTESTO: Tutte le unità navali ed aeree devono informare la Direzione Centrale [dell'immigrazione e della polizia delle frontiere] ogni qualvolta sia avvistata un'imbarcazione sospetta, così come sono tenute a fornire ad essa tutte le notizie utili all'individuazione di un trasporto illecito di emigranti. La Direzione Centrale è responsabile per la pianificazione degli interventi da effettuare, tenendo conto delle informazioni ricevute e degli accordi o delle intese conseguite con il Paese di provenienza del natante sospetto.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione\\_centrale\\_dell'immigrazione\\_e\\_della\\_polizia\\_delle\\_frontiere](http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_centrale_dell'immigrazione_e_della_polizia_delle_frontiere)

**Direzione centrale di sanità**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale di sanità del Dipartimento della pubblica sicurezza è stata istituita con la legge n. 359 del 30.11.1990 ed ha acquisito tutte le funzioni e le attribuzioni proprie dell'Ufficio precedentemente denominato Servizio Sanitario Centrale. In posizione apicale è collocato un Dirigente Generale Medico del ruolo professionale dei Sanitari della Polizia di Stato.

**central directorate of immigration and border police**

*MI*

CONTEXT: The two systems [...] will enable the N.C.C. (National Coordination Centre), already established within the Central Directorate of Immigration and Border Police, to coordinate and manage information on vessels, boats, control operations at sea [...].

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0550\\_COMM\\_NATIVE\\_C\\_2008\\_79\\_32\\_F\\_EN\\_ANNEXE1.pdf](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/assets/files/16/0550_COMM_NATIVE_C_2008_79_32_F_EN_ANNEXE1.pdf)

*Compare with: UK Border Agency*

DEFINITION: On 1 April 2013 the UK Border Agency was split into two separate units within the Home Office: a visa and immigration service and an immigration law enforcement division. By creating two entities instead of one, we will be able to create distinct cultures. First, a high-volume service that makes high-quality decisions about who comes here, with a culture of customer satisfaction for business people and visitors who want to come here legally. And second, an organization that has law enforcement at its heart and gets tough on those who break our immigration laws.

[www.ukba.homeoffice.gov.uk/sitecontent/newsarticle/s/2013/may/11-transition](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/sitecontent/newsarticle/s/2013/may/11-transition)

*Suggested translation: central health care directorate*

*SSAI Staff*

*Note: the term is not equivalent with: New York city department of sanitation police (US)*

CONTEXT: Patrolling both in uniform and in plainclothes, Sanitation Police officers' responsibilities range from ticketing residents

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_di\\_sanita/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_di_sanita/)

for mixing recyclable and non-recyclable trash to investigating the illegal dumping of garbage [and] commercial [or] toxic waste.

[http://en.wikipedia.org/wiki/New\\_York\\_City\\_Department\\_of\\_Sanitation\\_Police](http://en.wikipedia.org/wiki/New_York_City_Department_of_Sanitation_Police)

### **Direzione centrale per gli istituti di istruzione**

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Si occupa degli istituti di istruzione per la formazione del personale della Polizia di Stato. Essi sono: la Scuola Superiore di Polizia, l'Istituto di Perfezionamento per gli Ispettori di Polizia, gli Istituti per i Sovrintendenti di Polizia, le Scuole per Agenti di Polizia, i centri e le scuole di specializzazione, addestramento e aggiornamento.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Al vertice della piramide della formazione della polizia c'è la Direzione centrale per gli istituti di istruzione - istituita con decreto ministeriale 1 settembre 1982 in attuazione dell'art. 5 della legge 1 aprile 1981 - che esercita le sue competenze attraverso tre comparti [...].

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_per\\_gli\\_istituti\\_di\\_istruzione/scheda\\_15861.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_per_gli_istituti_di_istruzione/scheda_15861.html)

*Suggested translation:* **central directorate of training institutes**

*SSAI Staff*

*See, also:* **central directorate for training institutes**

CONTEXT: With a view to extensively raising awareness of the various initiatives promoted by international human rights [organizations], the Central Directorate for Training Institutes [within the Ministry of the Interior's Public Security Department has] included human rights law in the training curricula for police staff [of] all ranks.

[www.cpt.coe.int/documents/ita/2010-13-inf-eng.htm](http://www.cpt.coe.int/documents/ita/2010-13-inf-eng.htm)

**Direzione centrale per gli uffici territoriali del Governo e per le autonomie locali**

DEFINIZIONE: La Direzione Centrale svolge funzioni di:

- amministrazione generale e supporto dei compiti di rappresentanza generale e di governo esercitati sul territorio;
- indirizzo e coordinamento delle attività delle prefetture e delle conferenze permanenti;
- [...] consulenza e supporto tecnico - giuridico alle amministrazioni locali e alle prefetture in materia di ordinamento degli enti locali [...];
- scioglimento e sospensione dei consigli comunali e provinciali nonché rimozione e sospensione di amministratori locali nei casi previsti dalla legge; [...]

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_affari\\_interni/Direzione\\_centrale\\_per\\_gli\\_uffici\\_territoriali\\_del\\_governo\\_e\\_per\\_le\\_autonomie\\_locali/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_affari_interni/Direzione_centrale_per_gli_uffici_territoriali_del_governo_e_per_le_autonomie_locali/)

*Suggested translation: central directorate of territorial government offices and local authorities*

*SSAI Staff*

**Direzione centrale per le risorse umane**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale svolge compiti attinenti all'amministrazione del personale della Polizia di Stato. In particolare emana direttive sugli aspetti ordinamentali inerenti il rapporto di lavoro ed effettua attività di studio e consulenza; gestisce le procedure di reclutamento e le procedure selettive interne; si occupa dei procedimenti che incidono sullo stato giuridico ed economico dei dipendenti; attende a compiti relativi agli aspetti pensionistici e previdenziali; [...]

[http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_delle\\_risorse\\_umane/](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_delle_risorse_umane/)

CONTESTO: La Direzione Centrale del Personale nasce con la legge n.121 del 1° aprile 1981 di riforma dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza. L'art. 4 del D.P.R. 7 settembre 2001, n. 398, ne ha variato la denominazione in: " Direzione Centrale per le Risorse Umane".

[http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_delle\\_risorse\\_umane/](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_delle_risorse_umane/)

**Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze**

DEFINIZIONE: La Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze ha come obiettivo principale quello di supportare l'esercizio e l'espansione dei diritti di libertà costituzionalmente protetti, con particolare riguardo alla cittadinanza, alle minoranze storiche etno-linguistiche ed alle misure di assistenza e patrocinio per il recupero dei crediti alimentari all'estero.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_immigrazione/dc\\_diritti\\_civili\\_cittadinanza\\_minoranze/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_immigrazione/dc_diritti_civili_cittadinanza_minoranze/)

CONTESTO: Tra le attività più rilevanti della Direzione centrale [per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze] figurano l'attribuzione della cittadinanza italiana e l'attestazione dello status di apolide.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_immigrazione/dc\\_diritti\\_civili\\_cittadinanza\\_minoranze/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_immigrazione/dc_diritti_civili_cittadinanza_minoranze/)

*Suggested translation:* **central directorate of human resources**

*SSAI Staff*

CONTEXT: ASDG has two representatives from each Faculty as well as staff from the central Directorate of Human Resources and the Staff Development and Training Unit.

[www.humanities.manchester.ac.uk/](http://www.humanities.manchester.ac.uk/)

*Suggested translation:* **central directorate of civil rights, citizenship and minorities**

*SSAI Staff*

*See, also:* **Central Directorate for civil rights, citizenship and minorities**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The basic aim of the Central Directorate for civil rights, citizenship and minorities is supporting and promoting the full enjoyment of constitutional freedoms with special regard to citizenship, historical ethnic and linguistic minorities as well as to assistance to expatriates.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/sala\\_stampa/notizie/ministero/app\\_notizia\\_19902.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/sala_stampa/notizie/ministero/app_notizia_19902.html)

**Direzione Centrale per i Servizi Antidroga, DCSA**

DEFINIZIONE: Ufficio centrale interforze del Dipartimento della pubblica sicurezza che coordina e pianifica a livello nazionale l'attività svolta dalle Forze dell'ordine nella repressione e prevenzione del traffico illecito delle sostanze stupefacenti e psicotrope. Mantiene contatti con uffici omologhi di altri Paesi per la conduzione congiunta di indagini operative.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Gli operatori hanno l'obbligo di comunicare alla Direzione centrale per i servizi antidroga [...] le singole operazioni commerciali relative alle sostanze da essi trattate [...].

*DLT 12.4.1996, n. 258, art. 2, c. 7*

*Altra grafia: DCSA*

CONTESTO: La DCSA, inoltre, è un servizio nazionale d'intelligence strategica ed operativa nel settore della lotta al traffico delle droghe, operando a beneficio delle forze di polizia e delle dogane, nell'ottica di un coordinamento concreto ed efficace.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_per\\_i\\_servizi\\_antidroga/scheda\\_15839.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_per_i_servizi_antidroga/scheda_15839.html)

*Suggested translation: central directorate of anti-drug services*

*SSAI Staff*

**Central Directorate for Anti-drug Services MI**

CONTEXT: Illicit drug trafficking is an extremely complex phenomenon with international dimensions and [one that is] influenced by a great number of social, economic, cultural and criminal factors. [The fight against drug use and trafficking] is entrusted to the Central Directorate for Anti-drug Services, an inter-agency organization staffed with personnel from the State Police, Arma dei Carabinieri and Guardia di Finanza in equal numbers. The Directorate is responsible for the enforcement of directives issued by the Minister of the Interior concerning the coordination and planning of [anti-drug] activities.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/n/themes/security/other\\_security\\_relatedactivities.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/n/themes/security/other_security_relatedactivities.html)

*Compare with: Drug Enforcement Administration, DEA (US)*

DEFINITION: The mission of the Drug Enforcement Administration (DEA) is to enforce the controlled substances laws and regulations of the United States and bring to the criminal and civil justice system of the United States, or any other competent jurisdiction, those organizations and principal members of organizations, involved in the growing, manufacture, or distribution of controlled substances appearing in or destined for illicit traffic in the United States.

[www.justice.gov/dea/about/mission.shtml](http://www.justice.gov/dea/about/mission.shtml)

**Direzione centrale per i servizi di ragioneria**

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Gestisce gli affari di bilancio

*Suggested translation: central directorate of accounting services*

*SSAI Staff*

riguardanti l'amministrazione della Pubblica Sicurezza e taluni stanziamenti particolari.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: La Direzione Centrale per i Servizi di Ragioneria è stata istituita con legge del 12 agosto 1982, n. 569, art. 5. Nell'ambito delle competenze attribuite alla Direzione Centrale, di primaria importanza è quella che riguarda la programmazione finanziaria dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza [...].

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_per\\_i\\_servizi\\_di\\_ragioneria/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_per_i_servizi_di_ragioneria/)

#### **Direzione centrale per i servizi elettorali**

DEFINIZIONE: Il Ministero dell'Interno svolge le funzioni e i compiti spettanti allo Stato finalizzati alla regolare costituzione degli organi elettivi. La Direzione Centrale dei Servizi Elettorali [...] cura con l'ausilio delle Prefetture-UTG gli adempimenti preparatori ed organizzativi per lo svolgimento di tutte le consultazioni elettorali e referendarie disciplinate da legislazione statale, quali le elezioni politiche, europee, regionali [...], provinciali e comunali (nelle regioni a statuto ordinario) [...].

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_affari\\_interni/Direzione\\_centrale\\_dei\\_servizi\\_elettorali/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_affari_interni/Direzione_centrale_dei_servizi_elettorali/)

CONTESTO: Il servizio elettorale della Direzione generale dell'amministrazione civile assume la denominazione di Direzione centrale per i servizi elettorali.  
*DPR 24.4.1982, n. 340, art. 2*

#### **Direzione centrale per la polizia di prevenzione**

DEFINIZIONE: La polizia di prevenzione è un apparato a valenza specialistica costituito, a livello centrale, dalla Direzione centrale per la polizia di prevenzione (D.C.P.P.) incardinata nel Dipartimento della Pubblica Sicurezza, e, a livello periferico, dagli uffici DIGOS operanti presso le Questure. [...]

#### **central directorate for accounting services CEPOL**

<https://www3.cepol.europa.eu/dspace/bitstream/123456789/5968/1/Ludovici.pdf>

#### *Suggested translation: central directorate of electoral services*

*SSAI Staff*

#### **central directorate for electoral services**

*(in the Italian legal system)*

*MI*

DEFINITION The Central Directorate for Electoral Services is responsible for the preparation of guidelines and forms [...]. It provides legal, technical and organizational support for electoral procedures, the [keeping and updating] of electoral lists and the [holding of elections] [in cooperation with] the competent [offices] of prefectures and municipalities.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/themes/elections\\_and\\_referenda/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/themes/elections_and_referenda/)

#### *Suggested translation: central directorate of counterterrorism police*

*SSAI Staff*

*Compare with: NCTC, National  
Counterterrorism Center (US)*

CONTEXT: Before the attacks of September 11, 2001, the U.S. Intelligence Community had no

Nella fase attuale, l'azione preventiva e di contrasto è indirizzata particolarmente verso i seguenti obiettivi:

- organizzazioni terroristiche interne ed a carattere internazionale;
- associazioni eversive aventi tra i propri scopi l'incitamento alla divisione ed alla violenza per motivi razziali, etnici, nazionali o religiosi [...];
- associazioni che perseguono l'obiettivo della distruzione dell'integrità, dell'indipendenza e dell'unità dello Stato ovvero la modifica dell'assetto costituzionale con mezzi non consentiti dall'ordinamento; [...]
- associazioni a carattere militare o paramilitare [...].

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_della\\_polizia\\_di\\_prevenzione/scheda\\_15820.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_della_polizia_di_prevenzione/scheda_15820.html)

CONTESTO: [I NOCS] (cf.), dipendenti dalla Divisione Operazioni Speciali della Direzione centrale della polizia di prevenzione [D.C.P.P.], hanno sede a Roma.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo\\_operativo\\_centrale\\_di\\_sicurezza](http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo_operativo_centrale_di_sicurezza)

### **Direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della Polizia di Stato**

DEFINIZIONE: Ufficio centrale del Dipartimento della pubblica sicurezza. Svolge un'attività di carattere operativo, connessa alle omonime specialità di polizia. La struttura incardina le quattro principali Specialità della Polizia di Stato: la Polizia Stradale, la Polizia Ferroviaria, la Polizia Postale e delle Comunicazioni, la più giovane delle quattro. Circa il 25% degli organici della Polizia di Stato, che conta oltre 110.000 unità, è inquadrato nelle Specialità dipendenti dall'ufficio centrale.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: Il compito istituzionale che le Specialità sono chiamate ad assolvere è la sicurezza dei trasporti, della frontiera e delle

central location from which to pool, share, and analyze information specifically related to terrorist threats. Now, in an unprecedented government integration effort, experts from 16 federal agencies are sitting side by side at the National Counterterrorism Center (NCTC) with one major mission: avoiding another major terrorist attack on U.S. soil.

[www.fbi.gov/about-us/nsb/nctc020309](http://www.fbi.gov/about-us/nsb/nctc020309)

### **Also compare with: National Counter Terrorism Security Office (UK)**

DEFINITION: The National Counter Terrorism Security Office (NaCTSO) is a police unit and forms part of the Association of Chief Police Officers (ACPO) Protect and Prepare. The unit is co-located within the Centre for Protection of National Infrastructure (CPNI.)

[www.nactso.gov.uk/](http://www.nactso.gov.uk/)

### **Suggested translation: central directorate of road, railway, online communication police and special police units**

*SSAI Staff*

### **See, also: central directorate of road, railway, communications police and special police units**

CONTEXT: There are also field offices of the road police, railway police, communications police, border police and special police units carrying out their duties all over the national territory.

[www.poliziadistato.it/articolo/view/960/](http://www.poliziadistato.it/articolo/view/960/)

Telecomunicazioni. Gli operatori possiedono un'elevata professionalità, grazie alla frequenza di specifici corsi presso istituti d'istruzione di Specialità. Ciascuna di esse fa capo ad un "servizio", diretto da un dirigente superiore, affiancato da due o più dirigenti responsabili delle divisioni in cui si articola.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_per\\_la\\_polizia\\_stradale\\_ferroviaria\\_delle\\_comunicazioni\\_per\\_i\\_reparti\\_speciali\\_della\\_polizia\\_di\\_stato/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_per_la_polizia_stradale_ferroviaria_delle_comunicazioni_per_i_reparti_speciali_della_polizia_di_stato/)

**Direzione centrale per l'amministrazione del Fondo Edifici di Culto (Fec)**

DEFINIZIONE: Il Fondo Edifici di Culto (Fec) costituisce una significativa testimonianza delle vicende storico-culturali del nostro Paese nel corso dei secoli ed è una realtà del tutto particolare del Ministero dell'Interno. Costituito da un patrimonio ricco e variegato, proveniente dagli enti religiosi disciolti dalla cosiddetta 'legislazione eversiva' della seconda metà del XIX secolo, è infatti amministrato, secondo il disposto della legge 20 maggio 1985 n. 222, dalla Direzione Centrale per l'amministrazione del Fondo Edifici di Culto, in sede centrale, e dalle Prefetture - Uffici Territoriali del Governo a livello provinciale. Il Ministro dell'Interno ne è il legale rappresentante ed è coadiuvato da un Consiglio di Amministrazione. La missione affidata al Fondo dal legislatore è di assicurare la tutela e la valorizzazione, la conservazione e il restauro dei beni di proprietà, costituiti per la maggior parte da edifici sacri (oltre settecentocinquanta) spesso di grande interesse storico-artistico, ma anche dalle opere d'arte e dagli arredi in essi custoditi.

[www.libertaciviliimmigrazione.interno.it/dipim/site/it/dipartimento/direzioni\\_centrali/amministrazione\\_fondo\\_culto/](http://www.libertaciviliimmigrazione.interno.it/dipim/site/it/dipartimento/direzioni_centrali/amministrazione_fondo_culto/)

**Suggested translation: central directorate for the administration of the religious buildings fund (Fec)**

*(in the Italian legal system)*

*SSAI Staff*

DEFINITION: Set up in 1985, the fund for religious buildings (Fec) is a [legal entity] represented by the Minister of the Interior and administered at the central level by a Central Directorate inside the Department for Civil Liberties and Immigration. The assets belonging to the Fec are the following: architectural assets spread over the national territory (more than 700 Catholic churches [...]), the works of art contained in those churches, and natural heritage like a few woods and forests [...]. The Fec [...] dates back to the end of the 19th century when, in compliance with the so-called 'subversive legislation', religious orders were dissolved and most of their assets transferred to the State. The Fec is responsible for the preservation, renovation, protection and enhancement of those assets. Sacred buildings, in particular, are freely loaned to the Catholic Church and open to public worship.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/references/related/Church\\_owing\\_fund\\_of\\_the\\_Italian\\_Ministry\\_of\\_Interior\\_xFecx/](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/references/related/Church_owing_fund_of_the_Italian_Ministry_of_Interior_xFecx/)

**Direzione Distrettuale Antimafia, DDA**

DEFINIZIONE: Organo istituito congiuntamente alla D.N.A. e deputato al coordinamento delle indagini concernenti i reati di associazione di tipo mafioso, di sequestro di persona a scopo di estorsione, di associazione finalizzata al traffico di stupefacenti. Il procuratore della Repubblica presso il tribunale del capoluogo del distretto costituisce, nell'ambito del suo ufficio, una D.D.A. designando i magistrati che devono farne parte.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Per la trattazione dei procedimenti relativi ai reati indicati nell'art. 51, comma 3-bis del c.p.p. il procuratore della Repubblica [...] costituisce, nell'ambito del suo ufficio, una direzione distrettuale antimafia designando i magistrati che devono farne parte per la durata non inferiore a due anni.

*DL 20.11.1991, n. 367, art. 5, c.1*

**District Antimafia Directorate**

CONTEXT: While at the Ministry of Justice, [...] had tried to modernize the legal system by introducing IT systems in all the offices, by institutionalizing the system of 'pools' of magistrates specialized in the investigation of mafia phenomena and by creating regional District Antimafia Directorates

[http://members.multimania.co.uk/ocnewsletter/SGO\\_C0502/Borellie.html](http://members.multimania.co.uk/ocnewsletter/SGO_C0502/Borellie.html)

*See, also:*

[http://books.google.it/books?id=RDrC0zO\\_v54C&pg=PA66&lpg=PA66&dq=%22District+Antimafia+Direc-torate%22&source=bl&ots=OCrntcsJ3F&sig=i98gBwAIb5VB8qUHTEjGdcLVjY&hl=en&sa=X&ei=N15nUsScGOHy4OSLg4DwDA&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q=%22District%20Antimafia%20Directorate%22&f=false](http://books.google.it/books?id=RDrC0zO_v54C&pg=PA66&lpg=PA66&dq=%22District+Antimafia+Direc-torate%22&source=bl&ots=OCrntcsJ3F&sig=i98gBwAIb5VB8qUHTEjGdcLVjY&hl=en&sa=X&ei=N15nUsScGOHy4OSLg4DwDA&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q=%22District%20Antimafia%20Directorate%22&f=false)

*See, also: District Anti-Mafia Prosecutor's Office*

*IATE*

**Direzione Investigativa Antimafia, DIA**

DEFINIZIONE: Struttura di "intelligence" interforze avente il compito di coordinare a livello nazionale le attività di investigazione preventiva attinenti alla criminalità organizzata, nonché di effettuare indagini di polizia giudiziaria relative a delitti di associazione di tipo mafioso, inclusa la fattispecie del riciclaggio di denaro sporco. La struttura centrale di supporto della D.I.A. si compone di una Divisione di Gabinetto, di tre reparti rispettivamente deputati alle investigazioni preventive, investigazioni giudiziarie e relazioni internazionali ai fini investigativi, e di sette Uffici.

*Staff SSAI*

CONTESTO: In aggiunta al personale assegnato a norma del comma 2, l'Alto Commissario per il coordinamento della lotta contro la delinquenza mafiosa, su proposta del direttore della DIA, può richiedere l'assegnazione nominativa di funzionari ed ufficiali in misu-

**antimafia investigation department**

*(in the Italian legal system)*

*DIA*

DEFINITION: The DIA is a specialized investigative agency within the Department of Public Safety with the responsibility for carrying out preventive investigations into organized crime. It also conducts criminal investigations into mafia association offenses or those referring to such association. The DIA staff currently has approximately 1,500 units and includes staff from, in roughly equal proportions, the National Police, the Carabinieri and the Guardia di Finanza.

[www1.interno.gov.it/dip\\_ps/dia/eng/intro.htm](http://www1.interno.gov.it/dip_ps/dia/eng/intro.htm)

**antimafia investigation department**

*IATE*

*See also: interagency antimafia police force*

ra non superiore al 5 per cento della dotazione di personale stabilita al comma 1.

*L 30.12.1991, n. 410*

**Altra grafia: DIA**

CONTESTO: [...] la Direzione nazionale antimafia, coordinata dal Procuratore nazionale antimafia, e le direzioni distrettuali antimafia si avvalgono della struttura della DIA per le proprie indagini.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione\\_Investigativa\\_Antimafia](http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_Investigativa_Antimafia)

#### **Direzione Nazionale Antimafia, D.N.A.**

DEFINIZIONE: La Direzione nazionale antimafia [...] è un organo della Procura generale presso la Corte di Cassazione. È stata istituita con il decreto-legge 20 novembre 1991, n. 367 [...] con il compito di coordinare, in ambito nazionale, le indagini relative alla criminalità mafiosa.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione\\_nazionale\\_antimafia](http://it.wikipedia.org/wiki/Direzione_nazionale_antimafia)

CONTESTO: La dotazione organica dell'ufficio della Direzione nazionale antimafia è determinata [...] con decreto del Ministro di grazia e giustizia.

*DL 20.11.1991, n. 367, art. 13, c. 1*

#### **dirigente generale**

*(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: Il dirigente generale della Polizia di Stato, qualifica in uso anche al Corpo Forestale dello Stato ed al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, è equiparato ad un generale di divisione dell'Arma dei Carabinieri, dell'Esercito Italiano e dell'Aeronautica militare.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Alla direzione centrale è preposto [...] un dirigente generale della Polizia di Stato, un generale di divisione dell'Arma dei Carabinieri o un generale di divisione della Guardia di Finanza, che abbia maturato specifica esperienza nel settore.

*DL 23.10.1996, n. 554, art. 2bis*

CONTEXT: The powers and the operational capacities of the criminal police have been reinforced, in particular through the creation of an interagency Antimafia Police Force (Direzione Investigativa Antimafia), which includes the Carabinieri, the state police (Polizia di Stato) and the finance police (Guardia di Finanza)

<http://members.multimania.co.uk/ocnewsletter/SGO/C0502/Borellie.html>

#### **National Antimafia Directorate**

CONTEXT: In 1992, the National Antimafia Directorate (Direzione Nazionale Antimafia) was established and under its control, in each district, databases were set up in which all the information concerning the investigations into organized crime groups (which previously had been left to individual judges) were stored.

<http://members.multimania.co.uk/ocnewsletter/SGO/C0502/Borellie.html>

#### **chief constable (UK)**

*(U.K. police service)*

DEFINITION: Chief constable is the rank used by the chief police officer of every territorial police force in the United Kingdom except for the City of London Police and the Metropolitan Police, as well as the chief officers of the three 'special' national police forces, the British Transport Police, Ministry of Defence Police, and Civil Nuclear Constabulary.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Chief\\_constable](http://en.wikipedia.org/wiki/Chief_constable)

#### **commissioner (CDN)**

*(Royal Canadian Mounted Police)*

DEFINITION: Commissioner is the highest rank of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), and of its predecessor agencies [...].

The Commissioner reports directly to the Minister of Public Safety.

[http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_Royal\\_Canadian\\_Mounted\\_Police\\_commissioners](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Royal_Canadian_Mounted_Police_commissioners)

**commissioner (AUS)**

(New South Wales)

CONTEXT: The New South Wales Police Force has had 21 Commissioners since 1851. They were known as Inspectors General until 1930.

[http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_Commissioners\\_of\\_New\\_South\\_Wales\\_Police](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Commissioners_of_New_South_Wales_Police)

**dirigente superiore**

(della Polizia di Stato)

CONTESTO: Per il conferimento delle qualifiche di vice prefetto ispettore e di primo dirigente di ragioneria [...] si osservano le disposizioni previste per il conferimento delle corrispondenti qualifiche dirigenziali di primo dirigente e di dirigente superiore della Polizia di Stato.

DPR 24.4.1982, n. 340, art. 18

**dirigente superiore**

(questore)

CONTESTO: Va precisato che [...] il questore non è un grado ma una funzione, assolta dal Dirigente Generale o dal Dirigente Superiore che pro tempore assume la direzione della questura. Il vice del questore che ne espleta le funzioni in assenza [di questi] è detto vice questore vicario ed è un primo dirigente, da non confondere con il vice questore aggiunto, che è invece un grado e non una funzione.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Qualifiche\\_della\\_Polizia\\_di\\_Stato](http://it.wikipedia.org/wiki/Qualifiche_della_Polizia_di_Stato)

**police commissioner**

DEFINITION: Police commissioner (or commissioner of police) is a senior rank in many police forces. The holder is usually an experienced police officer, though some are politically appointed and may or may not actually be a professional officer. In such a case, there is usually a professional chief of police in charge of day-to-day operations. In either event, the commissioner is the designated head of the organization.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_commissioner](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner)

**commissioner of police (UK)**

DEFINITION: The Commissioner of Police of the Metropolis is the head of London's Metropolitan Police Service, classing the holder as a chief police officer.

(London Metropolitan Police)

[http://en.wikipedia.org/wiki/Commissioner\\_of\\_Police\\_of\\_the\\_Metropolis](http://en.wikipedia.org/wiki/Commissioner_of_Police_of_the_Metropolis)

**deputy commissioner (CDN)**

(Royal Canadian Mounted Police)

[www.rcmp-grc.gc.ca/about-ausujet/organi-eng.htm](http://www.rcmp-grc.gc.ca/about-ausujet/organi-eng.htm)

**deputy commissioner (AUS)**

(New South Wales)

[http://en.wikipedia.org/wiki/New\\_South\\_Wales\\_Police\\_Force](http://en.wikipedia.org/wiki/New_South_Wales_Police_Force)

*dirigente superiore della Polizia di Stato → dirigente superiore*

### **diritto amministrativo**

DEFINIZIONE: Il diritto amministrativo è un ramo del diritto pubblico, le cui norme regolano l'organizzazione della pubblica amministrazione e le attività di perseguimento degli interessi pubblici della pubblica amministrazione [...]. Il diritto amministrativo disciplina l'attività della pubblica amministrazione, cioè dell'insieme di organi e di uffici che si occupano della realizzazione pratica delle decisioni prese a livello politico dal Parlamento e dal Governo.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Diritto\\_amministrativo](http://it.wikipedia.org/wiki/Diritto_amministrativo)

CONTESTO: La definizione del diritto amministrativo presuppone il concetto di pubblica amministrazione.

SAND 189:5

**D.N.A. → Direzione Nazionale Antimafia**

### **elezioni**

DEFINIZIONE: Consultazione popolare con cui il corpo elettorale viene chiamato a designare, mediante voto, i propri rappresentanti.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Ciascun candidato alle elezioni per la Camera dei deputati e per il Senato della Repubblica dichiara [...] il movimento o partito politico di riferimento.

*L 2.1.1997, n. 2, art. 2, c. 3*

### **administrative law**

DEFINITION: Administrative law is the body of law that governs the activities of administrative agencies of government. Government agency action can include rulemaking, adjudication, or the enforcement of a specific regulatory agenda. Administrative law is considered a branch of public law.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative\\_law](http://en.wikipedia.org/wiki/Administrative_law)

CONTEXT: Administrative law is one of the 3 basic areas of public law dealing with the relationship between government and its citizens, the other 2 being constitutional law and criminal law.

[www.thecanadianencyclopedia.com/en/article/administrative-law/](http://www.thecanadianencyclopedia.com/en/article/administrative-law/)

### **elections**

DEFINITION: An election is a formal decision-making process by which a population chooses an individual to hold public office. Elections have been the usual mechanism by which modern representative democracy has operated since the 17th century. Elections may fill offices in the legislature, sometimes in the executive and judiciary, and for regional and local government.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Election>

**ENEA → Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile**

**Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile, ENEA**

DEFINIZIONE: Ente pubblico che opera nei settori dell'energia, dell'ambiente e delle nuove tecnologie a supporto delle politiche di competitività e di sviluppo sostenibile. I principali compiti attuali dell'ENEA sono: ricerca di base ed applicata, inclusa la realizzazione di prototipi e l'industrializzazione di prodotti, nei settori dell'energia, dell'ambiente, delle tecnologie e delle applicazioni nucleari, delle tecnologie delle radiazioni (ionizzanti e non); responsabile del presidio scientifico e tecnologico in tema di energia nucleare; conduzione di grandi progetti di ricerca, sviluppo e dimostrazione, con prevalente contenuto ingegneristico e tecnologico; studi sul grado di sviluppo di tecnologie avanzate, inclusi gli impatti economici e sociali [...]

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ente\\_per\\_le\\_nuove\\_tecnologie,\\_l%27energia\\_e\\_l%27ambiente](http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_per_le_nuove_tecnologie,_l%27energia_e_l%27ambiente)

CONTESTO: Per l'istruttoria tecnico-economica delle domande, dei programmi e dei progetti, il Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica può avvalersi, previa apposita convenzione, del CNR, dell'ENEA o di altri enti pubblici o privati.

*DL 9.12.1994, n. 675, art. 5, c. 3*

**ente di diritto pubblico**

DEFINIZIONE: Ente dotato di personalità giuridica di diritto pubblico.

*Staff SSAI*

CONTESTO: [...] è costituito [...] l'Istituto per lo sviluppo della formazione professionale dei lavoratori, ente di diritto pubblico, dotato di autonomia amministrativa e patrimoniale, con sede in Roma.

*DPR 30.06.1973, n. 478, art. 1*

**Vedi anche: ente pubblico**

DEFINIZIONE: Un ente pubblico, nell'ordinamento giuridico italiano, è una persona giuridica creata secondo norme di diritto pubblico, attraverso la quale la pubblica amministrazione svolge la sua

**ENEA, National agency for new technologies, energy and sustainable economic development**

*(in the Italian legal system)*

*ENEA*

DEFINITION: ENEA [...] is an Italian Government sponsored research and development agency. The agency undertakes research in areas which will help to develop and enhance Italian competitiveness and employment, while protecting the environment. Initially (1982), the acronym ENEA stood for Ente Nazionale per l'Energia Atomica (National Agency for Atomic Energy).

[http://en.wikipedia.org/wiki/ENEA\\_\(Italy\)](http://en.wikipedia.org/wiki/ENEA_(Italy))

CONTEXT: ENEA's mission also includes the innovation of the national [agricultural] and industrial production system in order to obtain competitive food products with more sustainable and energy-efficient processes. [The importance of] "Made in Italy" food is [kept high] along the entire food production chain, whilst actions supporting human health and consumers' safety are implemented.

[www.enea.it/en/research-development/new-technologies](http://www.enea.it/en/research-development/new-technologies)

**public agency**

*de Franchis*

*See, also: public body*

DEFINITION: An organization whose work is part of the process of government, but is not a government department.

[www.macmillandictionary.com/dictionary/british/public-body](http://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/public-body)

*See, also: public institution*

DEFINITION: One which is created and exists by law or public authority, for benefit of public in general; e.g. a public hospital, charity, college, university, etc.

*West*

funzione amministrativa per il perseguimento di un interesse pubblico. Gli enti pubblici si contrappongono, quindi, alle persone giuridiche create secondo norme di diritto privato; le quali, pur essendo per lo più destinate a perseguire interessi di carattere privato, possono tuttavia svolgere anch'esse funzioni amministrative.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ente\\_pubblico](http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_pubblico)

CONTESTO: In caso di delega di funzioni alla comunità comprensoriale da parte di un ente pubblico, quest'ultimo mette a disposizione i necessari mezzi finanziari.

LP 20.03.1991, n. 7, art. 9, c. 2

Vedi anche: **istituto di diritto pubblico**

CONTESTO: L'impresa di assicurazione non può essere esercitata che da un istituto di diritto pubblico o da una società per azioni e con l'osservanza delle norme stabilite dalle leggi speciali.

CC, art. 1883

Vedi anche: **agenzia**

DEFINIZIONE: Il termine agenzia viene usato nel diritto pubblico per designare un ente pubblico o, quantomeno, un'organizzazione dotata di una certa autonomia nell'ambito della pubblica amministrazione, cui sono attribuite specifiche funzioni. Sebbene il termine venga nella pratica usato con una certa variabilità di significato, di solito le agenzie si differenziano dalle altre pubbliche amministrazioni, e in particolare dai dicasteri, perché svolgono funzioni eminentemente operative. Il termine trova la sua origine nei paesi anglosassoni (agency) dove, peraltro, viene utilizzato anche con un significato più ampio, per designare una qualsiasi amministrazione pubblica, compresi, quindi, i dicasteri.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia\\_\(diritto\\_pubblico\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Agenzia_(diritto_pubblico))

See, also: **public authority**

DEFINITION: An agency established by Government though not a department thereof but subject to some governmental control.

West

See, also: **governmental body**

CONTEXT: Perhaps you start your career in a governmental body that grants awards to nonprofit agencies and then switch to a career of fundraising for a nonprofit agency.

thefreedictionary

Compare with: **governmental instrumentality, de Franchis**

DEFINITION: Any agency constitutionally or legislatively created.

West

Also compare with: **instrumentality**

DEFINITION: An organization that serves a public purpose and is closely tied to federal and/or state government, but is not a government agency. Many instrumentalities are private companies, and some are chartered directly by state or federal government. Instrumentalities are subject to a unique set of laws that shape their activities.

[www.investopedia.com/terms/i/instrumentality.asp](http://www.investopedia.com/terms/i/instrumentality.asp)

Also compare with: **administrative agency**

DEFINITION: An official governmental body empowered with the authority to direct and supervise the implementation of particular legislative acts. In addition to agency, such governmental bodies may be called commissions, corporations [...], boards, departments, or divisions.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/Administrative+Agency>

Also compare with: **government agency**

DEFINITION: A government or state agency, often an appointed commission, is a permanent or semi-permanent organization in the machinery of government that is

responsible for the oversight and administration of specific functions, such as an intelligence agency.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Government\\_agency](http://en.wikipedia.org/wiki/Government_agency)

### ente locale

DEFINIZIONE: Un ente locale è un ente pubblico, la competenza dei cui organi è limitata entro una determinata circoscrizione territoriale, che persegue interessi pubblici propri di tale circoscrizione. Agli enti locali si contrappongono gli enti nazionali, che hanno organi la cui competenza si estende su tutto il territorio nazionale [...]. Nell'ordinamento italiano il termine ente locale è usato [anche] con un significato più specifico, derivato dall'uso che ne fa il legislatore, per riferirsi agli enti locali territoriali diversi dalla regione: comuni, province e città metropolitane, previsti dall'art. 114 della Costituzione, nonché comunità montane, comunità isolate, unioni di comuni.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ente\\_locale](http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_locale)

CONTESTO: Quando i comuni e gli altri enti locali, per lo svolgimento del servizio di trasporto scolastico ricorrono alle forme [...] gli autobus ed i minibus, gli scuolabus ed i miniscuolabus [...] possono essere guidati dai dipendenti di uno degli enti interessati.

*DM 31.1.1997, art. 4, c. 2*

### ente parastatale

DEFINIZIONE: Trattasi di enti a carattere non territoriale, strumentali rispetto allo Stato e operativi su tutto il territorio nazionale; si suddividono in: enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e assistenza; enti di assistenza generica; enti di promozione economica; enti preposti a servizi di pubblico interesse; enti scientifici di ricerca e di sperimentazione; enti culturali e di promozione artistica.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il termine ente parastatale [...] lo

### local authority

DEFINITION: Government, Politics & Diplomacy) Brit and NZ: the governing body of a county, district, etc. US equivalent: local government.

[www.thefreedictionary.com/local+authority](http://www.thefreedictionary.com/local+authority)

CONTEXT: If a local authority establishes a voting station at a work site, the local authority may direct that those workers who are electors who wish to vote and who are required to work at the site during the hours for which the voting station is open shall vote at that voting station [...].

[www.qp.alberta.ca/documents/Acts/121.pdf](http://www.qp.alberta.ca/documents/Acts/121.pdf)

*See, also: Local Government*

DEFINITION: Local government is a form of public administration, which in a majority of contexts exists as the lowest tier of administration within a given state. The term is used to contrast with offices at the state level, which are referred to as the central government, national government, or (where appropriate) federal government [...].

[http://en.wikipedia.org/wiki/Local\\_government](http://en.wikipedia.org/wiki/Local_government)

### state-controlled body, semi-official body

*de Franchis*

*Compare with: quango (UK)*

DEFINITION: Quango or qango is an acronym meaning **quasi-autonomous non-governmental organization** used chiefly in the United Kingdom and Ireland, but also elsewhere, to label an organization to which government has devolved power. In the United Kingdom the official term is "**non-departmental public body**" or NDPB.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Quango>

usa per la prima volta il legislatore nel regio decreto legge 13 novembre 1924, n. 1825 (Disposizioni relative al contratto d'impiego privato) laddove, all'art. 2, stabilisce che "Le disposizioni del presente decreto si applicano anche agli impiegati di enti morali, di enti parastatali e di enti pubblici".

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ente\\_parastatale](http://it.wikipedia.org/wiki/Ente_parastatale)

***Ente per le nuove tecnologie, l'energia e lo sviluppo economico sostenibile → ENEA***

***ente pubblico → ente di diritto pubblico***

**ente pubblico economico**

DEFINIZIONE: Ente dotato di propria personalità giuridica, proprio patrimonio e proprio personale dipendente, il quale è sottoposto al rapporto d'impiego di diritto privato ed il cui oggetto esclusivo o principale è costituito dall'esercizio di attività economica organizzata in forma di impresa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L'Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni è trasformata in ente pubblico economico denominato ente "Poste Italiane" [...].

*DL 1.12.1993, n. 487, art. 1, c. 1*

*Suggested translation: public economic agency*

*SSAI Staff*

CONTEXT: The election of the first three Port Commissioners was a major victory for local progressives and public ownership advocates over railroad and maritime interests, and it established what is arguably the largest public economic agency in Washington state

[www.historylink.org/index.cfm?DisplayPage=output.cfm&file\\_id=9304](http://www.historylink.org/index.cfm?DisplayPage=output.cfm&file_id=9304)

**ente statale o governativo**

DEFINIZIONE: [...] vengono spesso designati con l'attributo di "statali" (o "governativi") alcuni enti che hanno carattere strumentale nei confronti dello Stato (per esempio università degli studi ed altri enti di gestione di istituti statali di istruzione).  
SAND I 89: 207

CONTESTO: L'INPS, quale ente statale, non dichiara profitti, e si fonda su un patto di solidarietà fra generazioni. La finalità solidaristica e l'assenza di lucro non la configurano come impresa.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto\\_nazionale\\_previdenza\\_sociale](http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_nazionale_previdenza_sociale)

**governmental body**

DEFINITION: "Governmental Body" means any (i) nation, province, state, county, city, town, village, district, or other jurisdiction of any nature; (ii) federal, provincial, state, local, municipal, foreign, or other government; (iii) governmental or quasi-governmental authority of any nature (including any governmental agency, branch, department, official, or entity and any court or other tribunal); (iv) multi-national organization or body; or (v) body exercising, or entitled to exercise, any administrative, executive, judicial, legislative, police, regulatory, or taxing authority or power of any nature.

[www.wikininvest.com/stock/Clariant\\_\(CLRT\)/Governmental\\_Body](http://www.wikininvest.com/stock/Clariant_(CLRT)/Governmental_Body)

Compare with: **government instrumentality**

CONTEXT: While railways in some states were briefly operated as private companies, railways of Australia have historically operated as Government instrumentalities.

[http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_Australian\\_railway\\_companies](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Australian_railway_companies)

Compare with: **federal instrumentality**

CONTEXT: Unlike other congressionally chartered organizations, the [American] Red Cross maintains a special relationship with the federal government. It has the legal status of "a federal instrumentality" due to its charter requirements to carry out responsibilities delegated to it by the federal government.

<http://soundingbalance.blogspot.com/2005/09/american-red-cross-federal.html>

**ente territoriale**

DEFINIZIONE: Gli enti territoriali sono enti pubblici autonomi, dotati di poteri di autorganizzazione, con competenza territorialmente limitata e base rappresentativa (Regioni, Province, Comuni, città metropolitane, comunità montane, comunità isolate ed unioni di comuni). Sono detti anche enti locali (cf.)

Staff SSAI

CONTESTO: Per gli enti locali territoriali la

Suggested translation: **territorial authority**

SSAI Staff

CONTEXT: "Local government" and "local body" are generic terms used to describe the system of government at the local level. However, only the terms "local authorities" (e.g. regional/city/district councils) and territorial authorities (e.g. city/district councils) are defined.

(NZ)

<http://guide.localgovt.co.nz/wordswordswords.html>

presidenza delle commissioni di concorsi può essere assunta anche da un dirigente della stessa amministrazione o di altro ente territoriale.

*DPR 30.10.1996, n. 693, art. 9, c. 3, lett. a*

**Fondo Europeo di Sviluppo Regionale, FESR**

DEFINIZIONE: Il FESR mira a consolidare la coesione economica e sociale dell'Unione Europea correggendo gli squilibri fra le regioni.

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/thefunds/regional/index\\_it.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/thefunds/regional/index_it.cfm)

CONTESTO: Il FESR accorda inoltre particolare attenzione alle specificità territoriali. Il fondo interviene nelle aree urbane per ridurre i problemi economici, ambientali e sociali. Le zone che presentano svantaggi geografici naturali (regioni insulari, aree montuose o scarsamente popolate) godono di un trattamento specifico.

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/thefunds/regional/index\\_it.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/thefunds/regional/index_it.cfm)

**funzionario pubblico**

DEFINIZIONE: Sono funzionari pubblici tanto i titolari di organi politici (capo dello stato, membri del governo ecc.) quanto i titolari di uffici burocratici. Questi ultimi prestano servizio per lo Stato o l'ente pubblico in modo professionale, quale loro attività lavorativa.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Funzionario>

**European Regional Development Fund, ERDF**

*EU*

DEFINITION: The ERDF aims to strengthen economic and social cohesion in the European Union by correcting imbalances between its regions.

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/thefunds/regional/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/thefunds/regional/index_en.cfm)

CONTEXT: Britain made it an issue for their accession in 1973 [...]. The ERDF was set to be running by 1973, but the 1973 oil crisis delayed it, and it was only established in 1975 under considerable English and Italian pressure.

[http://en.wikipedia.org/wiki/European\\_Regional\\_Development\\_Fund](http://en.wikipedia.org/wiki/European_Regional_Development_Fund)

**official**

DEFINITION: Somebody working in a Government department.

*Bloomsbury*

*Compare with: administrative officer*

DEFINITION: An officer of the executive department of Government, and generally one of the inferior rank; legally, a ministerial or executive officer, as distinguished from a judicial officer.

*West*

*gara d'appalto → appalto*

**giunta comunale**

DEFINIZIONE: Organo collegiale che esercita, sotto la direzione del Sindaco, funzioni deliberative ed esecutive nell'ambito dell'amministrazione di un Comune. Compie tutti gli atti di amministrazione che non siano riservati dalla legge al Consiglio comunale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Nei comuni con popolazione superiore a cinquantamila abitanti la Giunta comunale presenta al consiglio comunale una relazione biennale sullo stato acustico del comune.

*L 26.10.1995, n.447, art. 7, c. 5*

**giunta provinciale**

DEFINIZIONE: Organo collegiale che esercita, sotto la direzione del Presidente della Provincia, funzioni deliberative ed esecutive nell'ambito dell'amministrazione di una provincia. Compie tutti gli atti di amministrazione che non siano riservati dalla legge al Consiglio provinciale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La Giunta provinciale indica gli obiettivi fondamentali che l'amministrazione provinciale deve perseguire ed emana le direttive generali per il loro raggiungimento e per la verifica dei relativi risultati.

*LP 23.4.1992, n. 10, art. 2, c. 1*

**giunta regionale**

DEFINIZIONE: Organo esecutivo della Regione che cura la predisposizione dei progetti di legge, esegue le deliberazioni del Consiglio regionale ed esercita funzioni amministrative.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Al verificarsi dell'emergenza nell'ambito del territorio comunale, il sindaco [...] provvede agli interventi necessari dandone immediata comunicazione al prefetto e al Presidente della Giunta regionale.

*L 24.2.1992, n. 225, art. 15, c. 3*

**board of aldermen**

DEFINITION: A "Board of Aldermen" is the governing executive or legislative body of many cities and towns in the United States. The term is sometimes used instead of city council, but it can also refer to an executive board independent of the council. Its members are called "Alderman" or "Alderswoman", while in the State of Wisconsin the gender neutral term "Aldersperson" is officially used.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Alderman>

See, also: **municipal executive committee (US)**  
[www.sos.ms.gov/elections%5Celectionresults%5C2013Municipal%5CDemocratic%20Primary%205%207%202013%5CJackson.pdf](http://www.sos.ms.gov/elections%5Celectionresults%5C2013Municipal%5CDemocratic%20Primary%205%207%202013%5CJackson.pdf)

*Suggested translation: provincial executive committee*

*SSAI Staff*

*Note: there is no equivalent with the: provincial executive committee (CDN)*

CONTEXT: Each Provincial Executive Committee, as the provincial CISC governing body, shall provide strategic leadership to ensure the long-term sustainability of the organization as defined within the Provincial Constitution.

[www.cisc.gc.ca/about\\_cisc/governance/constitution/organizational\\_structure\\_e.html](http://www.cisc.gc.ca/about_cisc/governance/constitution/organizational_structure_e.html)

*Suggested translation: regional executive committee*

*SSAI Staff*

*Note: there is no equivalent with the: regional executive committee*

*ICLEI*

CONTEXT: The Regional Executive Committee is the regional representation of the members of the Global Association in each ICLEI Region.

[www.iclei.org/iclei-global/our-governance/regional-executive-committee.html](http://www.iclei.org/iclei-global/our-governance/regional-executive-committee.html)

**Governo della Repubblica → Consiglio dei ministri****Guardia Costiera**

DEFINIZIONE: Il Corpo delle Capitanerie di Porto - Guardia Costiera è un Corpo della Marina Militare che svolge compiti e funzioni collegate in prevalenza con l'uso del mare per i fini civili e con dipendenza funzionale da vari ministeri che si avvalgono della loro opera.

[www.guardiacostiera.it/organizzazione/](http://www.guardiacostiera.it/organizzazione/)

**Vedi anche: Corpo delle capitanerie di porto**

DEFINIZIONE: Ufficio del compartimento marittimo nell'amministrazione periferica della navigazione marittima. Il Corpo delle capitanerie di porto svolge in sede decentrata le attribuzioni per lo stesso previste dal codice della navigazione e dalle altre leggi speciali, nelle materie di competenza del Dipartimento per i trasporti, la navigazione ed i servizi informativi e statistici, che esercita il relativo coordinamento funzionale tramite il Comando generale.

[www.mit.gov.it/mit/site.php?o=vd&lm=2&id=20](http://www.mit.gov.it/mit/site.php?o=vd&lm=2&id=20)

CONTESTO: Le funzioni amministrative attinenti alla navigazione ed al traffico marittimo sono esercitate dal Corpo delle Capitanerie di porto.

CN, art. 18

**Coast Guard - Corps of the port captaincies**  
(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Corps of the port captaincies - Coast Guard is the coast guard of Italy and is part of the Italian Navy under the control of the Ministry of Infrastructure and Transport. In Italy, it is commonly known as [...] Guardia Costiera. Its head office is in Rome.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Corps\\_of\\_the\\_Port\\_Captaincies\\_%E2%80%93\\_Coast\\_Guard](http://en.wikipedia.org/wiki/Corps_of_the_Port_Captaincies_%E2%80%93_Coast_Guard)

**Compare with: Coast Guard (US)**

DEFINITION: The United States Coast Guard is the nation's leading maritime law enforcement agency, with responsibilities for drug interdiction, protecting U.S. fishing interests and agreements, and enforcement of immigration law at sea.

[www.dhs.gov/files/programs/law-enforcement.shtm](http://www.dhs.gov/files/programs/law-enforcement.shtm)

**Also compare with: Her Majesty's Coastguard**  
(UK)

DEFINITION: Her Majesty's Coastguard is the service of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerned with coordinating air-sea rescue. HM Coastguard is a section of the Maritime and Coastguard Agency responsible for the initiation and coordination of all civilian maritime Search and Rescue (SAR) within the UK Maritime Search and Rescue Region.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Her\\_Majesty's\\_Coastguard](http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty's_Coastguard)

**Guardia di Finanza**

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia avente competenza su tutto il territorio nazionale. Dipende direttamente dal Ministro dell'Economia e delle Finanze, è organizzato secondo un asset-

**Guardia di Finanza (financial police)**

(in the Italian legal system)

DEFINITION: The Guardia di Finanza is an Italian law enforcement agency under the authority of the Minister of Economics and

to militare e fa parte integrante delle Forze Armate dello Stato oltre che della Forza Pubblica. Ha principalmente compiti di prevenzione, ricerca e denuncia delle evasioni fiscali e delle violazioni finanziarie. Ha anche compiti di protezione delle frontiere relativamente ai reati di contrabbando, immigrazione clandestina e importazione di valuta falsa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La Guardia di Finanza ha il controllo delle frontiere terrestri ed assume ruolo prevalente nella difesa di quelle marittime. Il campo d'azione è detto a 360°, spazia dalla tutela degli interessi finanziari nazionali ed europei - attraverso il contrasto all'evasione impositiva - alla repressione dei reati tributari e delle frodi comunitarie, [...] dalla lotta alla criminalità organizzata all'attività di contrasto al riciclaggio dei capitali illecitamente conseguiti.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia\\_di\\_finanza](http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_finanza)

Finance and is also part of the Italian armed forces. The Guardia is essentially responsible for handling financial crime and smuggling. It has also evolved into Italy's primary agency for combating the drugs trade. The Guardia di Finanza maintains over 600 boats and ships and more than 100 aircraft to serve in its mission of patrolling Italy's territorial waters.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Guardia\\_di\\_Finanza](http://en.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_Finanza)

CONTEXT: Since 1994 magistrates have been investigating many allegations [...] including money-laundering, association with the Mafia, tax evasion, complicity in murder and bribery of politicians, judges and the finance ministry's police, the Guardia di Finanza.

[www.economist.com/world/europe/displayStory.cfm?Story\\_ID=5871071](http://www.economist.com/world/europe/displayStory.cfm?Story_ID=5871071)

Note: there is no equivalent with: **H.M. Revenue and Customs** (UK)

[http://en.wikipedia.org/wiki/HM\\_Revenue\\_and\\_Customs](http://en.wikipedia.org/wiki/HM_Revenue_and_Customs)

*impiegato pubblico → pubblico impiegato*

*impiego pubblico → pubblico impiego*

**ispettore**

(della Polizia di Stato)

DEFINIZIONE: Il titolo di ispettore è utilizzato in alcuni ordinamenti per designare funzionari di polizia. Per lo più viene attribuito a funzionari che ricoprono gradi assimilabili a quelli degli ufficiali inferiori delle forze armate, come in Gran Bretagna, altri paesi anglosassoni e, in passato, Francia, oppure a quelli dei sottufficiali, come in Italia, dove gli ispettori della Polizia di Stato, della Polizia Penitenziaria e del Corpo Forestale dello Stato hanno qualifiche equivalenti ai marescialli della Guardia di Finanza e dei Carabinieri. Negli Stati Uniti il rango degli ispettori varia secondo i corpi di polizia: in quello di New York, per esempio, è paragonabile a un ufficiale superiore, mentre in altri può corrispondere ad un sottufficiale.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Ispettore>

CONTESTO: Per diventare un ispettore della Polizia di Stato è necessario superare un concorso pubblico, per esami, che viene pubblicato periodicamente nella Gazzetta Ufficiale.

[www.dipendentistatali.org/ispettore-polizia-di-stato/](http://www.dipendentistatali.org/ispettore-polizia-di-stato/)

**Ispettorato di Pubblica Sicurezza**

DEFINIZIONE: Gli Uffici Speciali di Pubblica Sicurezza, chiamati anche Ispettorati, non hanno competenza territoriale ma sono stati istituiti per speciali compiti di vigilanza e protezione. Ecco quali sono e a quali sedi Istituzionali sono preposti.

- Ispettorato di P.S. Vaticano - per la protezione del Sommo Pontefice e vigilanza della Santa Sede;
- Ispettorato di P.S. Palazzo Chigi - per la protezione del Presidente del Consiglio e per la vigilanza della sede del Governo;
- Ispettorato di P.S. Camera dei Deputati e Senato della Repubblica - per la protezione dei rispettivi presidenti e la vigilanza delle sedi;
- Ispettorato di P.S. Viminale - per la protezione del ministro dell'Interno, dei sot-

*Suggested translation: police inspector*

SSAI Staff

**inspector (AUS)**

(police inspector)

DEFINITION: In Australian police forces, the rank of Inspector is generally the next senior rank from Senior Sergeant and is less senior than a superintendent (in the cases of the Queensland Police and Western Australia Police) or the rank of Chief Inspector in the other Australian police forces

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector>

**inspector (UK)**

(police inspector)

DEFINITION Within the British police, inspector is the second supervisory rank. It is senior to that of sergeant, but junior to that of chief inspector. The rank is mostly operational, meaning that inspectors are directly concerned with day-to-day policing.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Inspector>

**inspectorate of public security**

SSAI Staff

*Note: there is no equivalent with: Her Majesty's Inspectorate of Constabulary*

DEFINITION: Her Majesty's Inspectorate of Constabulary (HMIC) independently assesses police forces and policing across activity from neighborhood teams to serious crime and the fight against terrorism – in the public interest. [...] HMIC is independent of Government and the police:

- HM Inspectors of Constabulary are appointed by the Crown – they are not employees of the police service or government.
- HM Chief Inspector of Constabulary reports to Parliament on the efficiency and effectiveness of police

tosegretari e per la vigilanza del compendio Viminale. Alle dipendenze di questo Ispettorato sono collocati gli Uffici Speciali di P.S. presso alcuni ministeri;

- Ufficio Speciale di P.S. presso la regione Siciliana - per la protezione e sicurezza degli Uffici centrali della regione.

[www.poliziadistato.it/articolo/23787/](http://www.poliziadistato.it/articolo/23787/)

**ispettore regionale dei vigili del fuoco /ispettore interregionale dei vigili del fuoco**

DEFINIZIONE: Coordina gli interventi dei Comandi provinciali dei Vigili del Fuoco compresi nella sua circoscrizione territoriale; ha la responsabilità delle colonne mobili di soccorso e sovrintende, sotto il profilo tecnico, all'impiego delle forze che partecipano in via ausiliaria alle operazioni di SOCCORSO.

*Staff SSAI*

*Altra grafia:* **ispettore regionale / interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco**

CONTESTO: L'ispettore regionale o interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco [...] coordina gli interventi dei comandi provinciali dei vigili del fuoco compresi nella sua circoscrizione territoriale, esercita il comando della colonna mobile, costituita nell'ambito dell'Ispettorato, e assume la responsabilità dell'impiego anche delle altre colonne mobili di soccorso o loro unità chiamate ad operare nelle località colpite da calamità e di ogni altro reparto del Corpo.

*DPR 6.2.1981, n. 66, art. 15*

*ispettore interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco → ispettore interregionale dei vigili del fuoco*

*ispettore regionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco → ispettore regionale dei vigili del fuoco*

*istituto di diritto pubblico → ente di diritto pubblico*

forces in England and Wales.

- HM Inspectors have powers to seek information from police forces and to access their premises.

[www.hmic.gov.uk/about-us/](http://www.hmic.gov.uk/about-us/)

*Suggested translation:* **regional inspector / interregional inspector of fire services**  
*SSAI Staff*

*Compare with:* **fire inspector** (CDN)

CONTEXT: The Fire Station [...] houses the majority of the Department's fleet in a four bay garage. This Station also houses the Administrative Offices of the Fire Chief & Fire Inspector, communications room, training/social room [...].

[www.gandercanada.com/index.php/residents/protection-services/fire-rescue](http://www.gandercanada.com/index.php/residents/protection-services/fire-rescue)

*Note: there is no equivalent with:* **Her Majesty's Chief Inspector of Fire Services** (UK)

DEFINITION: Chief Fire and Rescue Advisor for England, is responsible for advising the government on all matters concerning the Fire and Rescue Service. The CFRA also handles the auditing of all Local Authority Fire Services to ensure they meet strict performance criteria and targets laid out by the English Government.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Her\\_Majesty%27s\\_Chief\\_Inspector\\_of\\_Fire\\_Services](http://en.wikipedia.org/wiki/Her_Majesty%27s_Chief_Inspector_of_Fire_Services)

### **Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, INGV**

DEFINIZIONE: E' l'ente italiano di ricerca sui fenomeni geofisici e vulcanologici, che gestisce inoltre le reti nazionali di monitoraggio per i fenomeni sismici e vulcanici. L'INGV è sottoposto alla vigilanza del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. [...] L'INGV svolge attività di ricerca scientifica nei campi della geofisica e geochimica, della sismologia e della vulcanologia. Oltre alle sue normali attività di ricerca, l'INGV ha il compito, in convenzione con la Protezione Civile, della sorveglianza sismica e vulcanica delle aree italiane.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto\\_Nazionale\\_di\\_Geofisica\\_e\\_Vulcanologia](http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_Nazionale_di_Geofisica_e_Vulcanologia)

CONTESTO: Nel 1999, il D.L. 29/9/1999 n. 381 ha fatto nascere l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia dalla confluenza dei principali istituti di ricerca geofisica e vulcanologica italiani.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto\\_Nazionale\\_di\\_Geofisica\\_e\\_Vulcanologia](http://it.wikipedia.org/wiki/Istituto_Nazionale_di_Geofisica_e_Vulcanologia)

### **National Institute of Geophysics and Volcanology**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: It is a research institute for geophysics and volcanology in Italy. [...] Its main responsibilities within the Italian civil protection system are the maintenance and monitoring of the national networks for seismic and volcanic phenomena along with [...] educational activities for the Italian population.

[http://en.wikipedia.org/wiki/National\\_Institute\\_of\\_Geophysics\\_and\\_Volcanology](http://en.wikipedia.org/wiki/National_Institute_of_Geophysics_and_Volcanology)

CONTEXT: Europe's largest undersea volcano could disintegrate and unleash a tsunami that would engulf southern Italy "at any time", a prominent volcanologist has warned. [...] It could even happen tomorrow," said Mr. [...], president of the National Institute of Geophysics and Volcanology (INGV).

[www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/italy/535373/Volcano-tsunami-could-sink-southern-Italy-at-any-time.html](http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/italy/535373/Volcano-tsunami-could-sink-southern-Italy-at-any-time.html)

### **Ministero → dicastero**

#### **Ministero dell'Interno**

DEFINIZIONE: Il Ministero dell'Interno del Governo italiano è l'organo di attuazione della politica interna nella Repubblica, e le sue principali funzioni, regolate dal Decreto Legislativo 30 luglio 1999, n. 300, consistono nell'assicurare:

- garanzia della regolare costituzione degli organi elettivi degli enti locali e del loro funzionamento, regolamentazione della finanza locale e dei servizi elettorali, vigilanza sullo stato civile e sull'anagrafe e attività di collaborazione con gli enti locali
- tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica e coordinamento delle forze di polizia;

#### *Suggested translation: Interior Ministry*

DEFINITION: An interior ministry (sometimes ministry of home affairs) is a government ministry typically responsible for policing, national security, supervision of local governments, conduct of elections, public administration and immigration matters. The ministry is often headed by a minister of the interior or minister of home affairs. In some countries, matters relating to the maintenance of law and order and the administration of justice are the responsibility of a separate justice ministry.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Interior\\_ministry](http://en.wikipedia.org/wiki/Interior_ministry)

*See, also: Ministry of the Interior*

DEFINITION: In some Countries, a government

- amministrazione generale e rappresentanza generale di governo sul territorio;
- tutela dei diritti civili, ivi compresi quelli delle confessioni religiose, di cittadinanza, immigrazione e asilo.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero\\_dell'Interno](http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero_dell'Interno)

CONTESTO: “Nella storia della amministrazione pubblica italiana, il dato saliente e più significativo riguardante il ministero dell’Interno è costituito, almeno fino all’inizio dello Stato repubblicano, dalla sua indiscussa posizione di centralità e preminenza rispetto a tutte le altre amministrazioni.”

*Meoli*

CONTESTO: Gli Uffici del Ministero dell’Interno possono classificarsi secondo la seguente suddivisione:

- in base alla competenza territoriale:
  - Uffici centrali: situati presso il Ministero, nella sede centrale di Roma, con competenza su tutto il territorio nazionale, per le materie a ciascuno assegnate;
  - Uffici periferici: dislocati a livello locale, con competenza ristretta ad un determinato territorio (circo-scrizione), ne fanno parte ad esempio le Prefetture, i Comandi provinciali dei Vigili del Fuoco, le Questure;
- in base all'ampiezza delle competenze:
  - Uffici generali: svolgono un'attività estesa a tutti i settori di competenza del Ministero;
  - Uffici speciali: hanno solamente un numero ristretto di competenze, nell'ambito delle attribuzioni dell'Amministrazione dell'Interno.

A livello centrale il Ministero è organizzato, secondo le disposizioni del DPR n. 398 del 7 settembre 2001, che ha accorpato le vecchie

department dealing with law and order, usually including the police.

*Bloomsbury*

*Compare with: Home Office (UK)*

DEFINITION: The Home Office includes:

- the office for security and counter-terrorism, which works with other departments and agencies to ensure an effective and coordinated response to the threat of terrorism
- the crime and policing group, which works with the police service and other partners to reduce crime and protect the public
- the Government Equalities Office, which works across the whole government to improve equality and reduce discrimination and disadvantage for all at work, in public and political life, and in people's life chances
- the Border Force, which is a Home Office operational command responsible for immigration and customs in the UK, including controls in France and Belgium

[www.homeoffice.gov.uk/about-us/our-organisation/](http://www.homeoffice.gov.uk/about-us/our-organisation/)

CONTEXT: “the lead government department for policies on immigration, passports, counter-terrorism, policing, equality, drugs and crime.

[www.homeoffice.gov.uk/about-us/](http://www.homeoffice.gov.uk/about-us/)

*Also compare with: Department of Homeland Security (US)*

DEFINITION: The United States Department of Homeland Security (DHS) is a cabinet department of the United States federal government, created in response to the September 11 attacks, and with the primary responsibilities of protecting the United States of America and U.S. Territories (including Protectorates) from and responding to terrorist attacks, man-made accidents, and

direzioni generali tra loro in cinque Dipartimenti, come modificato dal DPR 24 novembre 2009, n. 210 [...]

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero\\_dell%27Interno](http://it.wikipedia.org/wiki/Ministero_dell%27Interno)

### ministro

DEFINIZIONE: In Italia, secondo l'art. 92 della Costituzione, i ministri compongono il Governo e, assieme al Presidente del Consiglio dei ministri, sono membri del Consiglio dei ministri. [...] Secondo l'art. 92 della Costituzione, i ministri sono nominati con decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri. [...] Secondo l'art. 95 della Costituzione, i ministri sono responsabili collegialmente degli atti del Consiglio dei ministri e individualmente degli atti dei loro dicasteri. La responsabilità può essere politica, amministrativa e penale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ministro\\_\(ordinamento\\_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Ministro_(ordinamento_italiano))

CONTESTO: Nessun atto del Presidente della Repubblica è valido se non è controfirmato dai ministri proponenti, che ne assumono la responsabilità.

*Costituzione, art. 89*

natural disasters.

[http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_Department\\_of\\_Homeland\\_Security](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Department_of_Homeland_Security)

*Note: there is no equivalent with the:*

### U.S. Department of the Interior

DEFINITION: The U.S. Department of the Interior (DOI) is the United States federal executive department of the U.S. government responsible for the management and conservation of most federal land and natural resources, and the administration of programs relating to Native Americans, Alaska Natives, Native Hawaiians, territorial affairs, and to insular areas of the United States.

*Wikipedia*

### minister

DEFINITION: A high officer of state entrusted with the management of a division of governmental activities.

*Webster*

CONTEXT: The ministers have several times been held to have acted illegally, for example by cutting down a local authority's grant without consulting it, in breach of the principles of natural justice.

*AL, page 40*

*See, also: Secretary of State*

CONTEXT: In the Holy See, there is one Secretary of State, who coordinates all the departments of the Roman Curia (that is, equivalent to a Prime Minister). In the United Kingdom a Secretary of State is a member of the Cabinet appointed by the Queen on the advice of the Prime Minister (that is, equivalent to a Minister). In the Federal Government of the United States of America, there is one Secretary of State, the most senior political appointee responsible for foreign policy (that is, equivalent to a Foreign Minister).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Secretary\\_of\\_State](http://en.wikipedia.org/wiki/Secretary_of_State)

**Ministro dell'Interno**

DEFINIZIONE: È responsabile della tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica ed è autorità nazionale di pubblica sicurezza. Egli è il vertice politico dell'Amministrazione dell'Interno. Da lui dipendono i prefetti, la Polizia di Stato ed il Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco. L'articolo 1 della legge n° 121 del 1981 attribuisce al Ministro dell'Interno la responsabilità, a livello politico, del coordinamento dei compiti e delle attività delle Forze di Polizia.

*Staff SSAI*

CONTESTO 1: Gli incarichi di capo di dipartimento o di ufficio di livello equivalente, nonché gli incarichi di titolare dell'ufficio territoriale del Governo, sono conferiti a prefetti con decreto del Presidente della Repubblica, previa deliberazione del Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'interno. [...]

*DLT 19.05.2000, Nr. 139, Art. 12*

CONTESTO 2: Il Ministro dell'Interno, con decreto del 10 gennaio 2013, nelle more della definitiva riorganizzazione delle strutture del Ministero dell'Interno, ha affidato al prefetto [...], nell'ambito del Dipartimento per gli Affari Interni e Territoriali, l'incarico di assicurare lo svolgimento delle funzioni già facenti capo alla soppressa Agenzia Autonoma per la gestione dell'Albo dei segretari comunali e provinciali.

[www.agenziasegretari.it/](http://www.agenziasegretari.it/)

**Vedi anche: Ministro degli Affari Interni**

CONTESTO: Il Ministro degli Esteri [...] ha incontrato oggi alla Farnesina il Ministro degli Affari Interni della Repubblica dell'Unione del Myanmar, [...] a Roma per partecipare all'81esima Assemblea Generale dell'Interpol.

[www.esteri.it/MAE/IT/Sala\\_Stampa/ArchivioNotizie/Comunicati/2012/11/20121105\\_TerziKoKo.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Sala_Stampa/ArchivioNotizie/Comunicati/2012/11/20121105_TerziKoKo.htm)

*Suggested translation: Interior Minister*

DEFINITION: The Interior Minister is a member of a Cabinet in a Government. The Minister of the Interior (also Internal Affairs or Home Affairs) has positions which vary between governments. [...] In most nations, the Interior Minister is responsible for police or state security. However, in some countries, an Interior Minister can be more in charge of Internal Matters, such as entry into the country (like the Israeli Interior Minister or the South African Minister of Home Affairs). The United States has a Secretary of the Interior, but that post is more involved in administering natural resources such as parks and wildlife. A more appropriate similarity on security would be the Secretary of Homeland Security, while the head of American law enforcement is the U.S. Attorney General.

[www.nationmaster.com/encyclopedia/Interior-Minister](http://www.nationmaster.com/encyclopedia/Interior-Minister)

*See, also: Minister of the interior*

CONTEXT: [...] was invited to join the federal government and was appointed Minister of the Interior and Minister of Mines (1921-26), Superintendent General of Indian Affairs (1921-26), and Acting Minister of Immigration and Colonization (1921-23).

[www.assembly.ab.ca/lao/library/PREMIERS/stewart.htm](http://www.assembly.ab.ca/lao/library/PREMIERS/stewart.htm)

*Compare with: Home Secretary (UK)*

CONTEXT: In London the Home Secretary is the police authority, although in practice the Chief Commissioner of the Metropolitan Police enjoys much the same independence as other chief constables.

*AL, page 42*

*Compare with: Secretary for Homeland Security (US)*

CONTEXT: The United States Secretary of Homeland Security is the head of the United States Department of Homeland Security, the body

concerned with protecting the American homeland and the safety of American citizens.

[http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_Secretary\\_of\\_Homeland\\_Security](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Secretary_of_Homeland_Security)

Compare with: **Minister of Public Safety** (CDN)

DEFINITION: The Minister of Public Safety (French: Ministre de la Sécurité Publique) [...] is the Minister of the Crown in the Canadian Cabinet who is responsible for overseeing the federal government's domestic security department, Public Safety Canada.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Minister\\_of\\_Public\\_Safety\\_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_Public_Safety_(Canada))

Compare with: **Minister of Internal Affairs** (NZ)

[www.dia.govt.nz/About-Internal-Affairs---Ministers-and-governance---Our-Ministers](http://www.dia.govt.nz/About-Internal-Affairs---Ministers-and-governance---Our-Ministers)

Note: there is no equivalent with the former Canadian **Minister of the Interior** (CDN)

CONTEXT: The Minister of the Interior (Canada) was a cabinet post responsible for federal land management, Indian affairs and natural resources extraction. Created in 1873 to replace the Secretary of State for the Provinces and was replaced by the following ministries in 1936:

- Minister of Indian Affairs and Northern Development, and the
- Minister of Natural Resources

[http://en.wikipedia.org/wiki/Minister\\_of\\_the\\_Interior\\_\(Canada\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_of_the_Interior_(Canada))

### **ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione**

DEFINIZIONE: Il ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione è competente per il Dipartimento della funzione pubblica, la struttura di supporto al Presidente del Consiglio dei ministri.

Staff SSAI

Suggested translation: **minister of public administration and simplification**

SSAI Staff

See, also: **minister for the public administration and simplification**

CONTEXT: The Head of Office IV of the Directorate General for Management and Information and Communications Technology

CONTESTO: Il Dipartimento della funzione pubblica, operante in seno alla Presidenza del Consiglio dei ministri, è la struttura di supporto al Presidente [...] Ne è competente il ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione [...].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento\\_della\\_funzione\\_pubblica](http://it.wikipedia.org/wiki/Dipartimento_della_funzione_pubblica)

[...] has received the “G-Cloud Award” from the Minister for the Public Administration and Simplification [...].

[www.esteri.it/MAE/EN/Sala Stampa/ArchivioNotizie/Approfondimenti/2012/11/20121130\\_innovgcloud.htm](http://www.esteri.it/MAE/EN/Sala Stampa/ArchivioNotizie/Approfondimenti/2012/11/20121130_innovgcloud.htm)

Compare with: **minister for the civil service**

CONTEXT: There was a period between 1968 and 1981 when there was a separate Civil Service department, headed by a separate Minister for the Civil Service. But the traditional system of control through the Treasury under the Prime Minister has now been restored

*AL, page 33*

#### **ministro senza portafoglio**

DEFINIZIONE: Con tale espressione si indicano quei ministri i quali sono tali in base ai compiti politici loro affidati, ma non sono responsabili di un dicastero particolare, e quindi non hanno compiti amministrativi. Previsti dalla L. 400/1988, svolgono le funzioni loro delegate dalla Presidenza del Consiglio.

*Staff SSAI*

CONTESTO: All'atto della costituzione del Governo, il Presidente della Repubblica, su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri, può nominare, presso la Presidenza del Consiglio dei ministri, ministri senza portafoglio, i quali svolgono le funzioni loro delegate dal Presidente del Consiglio dei ministri, sentito il Consiglio dei ministri, con provvedimento da pubblicarsi sulla Gazzetta Ufficiale.

*L. 23.8.1988, n. 400, art. 9, c. 1*

#### **minister without portfolio**

DEFINITION: A minister without portfolio is either a government minister with no specific responsibilities or a minister that does not head a particular ministry.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Minister\\_without\\_portfolio](http://en.wikipedia.org/wiki/Minister_without_portfolio)

CONTEXT: One less surprising change is the moving of veteran [...] from Minister for Justice to the role of Minister Without Portfolio (MWP).

<http://uk.news.yahoo.com/comment/dont-panic/what-does-a-minister-without-portfolio-actually-do-.html#ObEzOBC>

*N.A.S. → Nuclei Anti Sostituzione*

*N.O.C.S. → Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza*

*N.O.E. → Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri*

### **Nuclei Anti Sofisticazione, NAS**

DEFINIZIONE: I NAS, istituiti dal Ministero della Sanità [oggi Ministero della Salute], svolgono, con l'ausilio dell'Arma dei Carabinieri, attività di controllo e vigilanza su eventuali illeciti nella produzione e nel commercio di prodotti di origine animale e vegetale destinati all'alimentazione.

DGS 98:797

*Suggested translation:* **Carabinieri unit for food and drug control**

*SSAI Staff*

*Compare with:* **Food and Drug Administration (US)**

### **Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza, NOCS**

DEFINIZIONE: è un gruppo speciale della Polizia di Stato addestrato per portare a termine operazioni ad alto rischio, come la liberazione di ostaggi, le irruzioni in ogni ambiente per la cattura di criminali e terroristi o la protezione di alte personalità istituzionali italiane in particolari situazioni di pericolo.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I due ultimi test di selezione sono dedicati ad esercizi fisici e tecnici che valutano l'attitudine dei candidati alle missioni NOCS. Devono essere capaci di correre una distanza di 5000 metri in 20 minuti, 100 metri in 14 secondi, di nuotare in corpo libero per 100 metri, saltare un minimo di 135 cm, salto in lungo almeno 4 metri e mezzo, arrampicarsi su una fune liscia senza l'aiuto delle gambe e sparare con successo ad una distanza di 15 metri e di 25 metri.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo\\_operativo\\_centrale\\_di\\_sicurezza](http://it.wikipedia.org/wiki/Nucleo_operativo_centrale_di_sicurezza)

### **NOCS, Italian counter terrorism unit**

[www.military.com/video/operations-and-strategy/terrorism/italian-counter-terrorism-unit-nocs/2688280553001/](http://www.military.com/video/operations-and-strategy/terrorism/italian-counter-terrorism-unit-nocs/2688280553001/)

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza (Central Security Operations Service, NOCS) is a special operations division of the Italian police. [...] NOCS have three tactical assault teams and one protection division. All operatives have HALO and EOD training [as well as] sniper and combat shooting [training] Several operatives have SCUBA training as well.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Nucleo\\_Operativo\\_Centrale\\_di\\_Sicurezza](http://en.wikipedia.org/wiki/Nucleo_Operativo_Centrale_di_Sicurezza)

*Compare with:* **FBI Hostage Rescue Team**

DEFINITION: The FBI Hostage Rescue Team (HRT) is the counter-terrorism and hostage rescue unit of the Federal Bureau of Investigation. The HRT is trained to rescue American citizens and allies who are held by hostile forces, usually terrorist and/or criminal.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Hostage\\_Rescue\\_Team\\_\(FBI\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Hostage_Rescue_Team_(FBI))

### **Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri, NOE**

DEFINIZIONE: Il Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri (N.O.E.), costituito il 1° dicembre 1986 con decreto dei Ministri dell'Ambiente e della Difesa, è posto alla dipendenza funzionale del Ministro dell'Ambiente per la vigilanza, la

*Suggested translation:* **Carabinieri operational group for environmental protection**

*SSAI Staff*

*See, also:* **Carabinieri operational unit for environmental protection**

*OECD*

CONTEXT: Enforcement of environmental policies [depends on] the actions of the Carabinieri

prevenzione e la repressione delle violazioni compiute in danno dell'ambiente.

[www.carabinieri.it/Internet/Arma/Curiosita/Non+tutti+sanno+che/N/14+N.htm](http://www.carabinieri.it/Internet/Arma/Curiosita/Non+tutti+sanno+che/N/14+N.htm)

CONTESTO: Il personale appartenente al Nucleo Operativo Ecologico dell'Arma dei Carabinieri è autorizzato ad effettuare le ispezioni e le verifiche necessarie ai fini dell'espletamento delle funzioni di cui all'articolo 8 della legge 8 Luglio 1986 n° 348.

*DL 05.02.1997, n. 22, art. 20*

### **nulla osta**

DEFINIZIONE: Atto con cui un'autorità dichiara di non avere nulla da eccepire in ordine all'adozione di un provvedimento da parte di un'altra autorità, avendo accertato la sussistenza di situazioni di fatto, ovvero l'osservanza da parte del potenziale beneficiario del provvedimento finale di determinati doveri.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L' autorizzazione [...] sostituisce a tutti gli effetti le autorizzazioni, i pareri ed i nulla osta richiesti dalle vigenti disposizioni di legge in materia di tutela della natura, del paesaggio, del suolo, dell'acqua, dell'aria ed in materia di inquinamento acustico e di vincolo idrogeologico.

*LP 07.07.1992, n. 27, art. 9, c. 1*

### **nulla osta provvisorio**

DEFINIZIONE: Provvedimento con cui il Comando provinciale dei Vigili del Fuoco consente, in una fase transitoria e limitata nel tempo, la prosecuzione dell'esercizio di un'attività, previo accertamento della rispondenza, al momento, di talune misure essenziali di prevenzione incendi.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Ai fini del rilascio del nulla osta provvisorio [...] la presente norma deve essere osservata almeno per i requisiti di ubicazione, aereazione, accesso, dispositivi

Operational Unit for Environmental Protection, [which is] placed at the disposal of MATT. Prosecution for violations of environmental legislation can rely on specialized judges and specific provisions in the criminal code (e.g. concerning water pollution, forest fires).

[www.oecd.org/environment/environmentalcountrysviews/2709780.pdf](http://www.oecd.org/environment/environmentalcountrysviews/2709780.pdf)

### **permit**

DEFINITION: In general, any document which grants a person the right to do something.

*West*

CONTEXT: A construction permit can be obtained from the town offices.

<http://en.wiktionary.org/wiki/permit#Noun>

*See, also: permission*

DEFINITION: A license to do a thing; an authority to do an act which, without such authority, would have been unlawful.

*West*

### **tentative permit**

CONTEXT: Confirmation will be provided by way of a "tentative permit".

[www.torontolandscorp.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=9&Itemid=19](http://www.torontolandscorp.com/index.php?option=com_content&view=article&id=9&Itemid=19)

di sicurezza e divieti.

*DM 09.02.1989, all. 8*

### **opera pubblica**

DEFINIZIONE: Per opere pubbliche si intendono quei manufatti realizzati [...] a spese della collettività da enti territoriali quali Stato, Regione, Provincia o Comune, per essere fruiti indistintamente dai cittadini, e cioè destinate al conseguimento di un pubblico interesse. A titolo d'esempio sono da considerare opere pubbliche le strade, le stazioni ferroviarie, gli aeroporti, le carceri, le costruzioni militari (caserme) e quelle civili (palazzi, scuole ecc.).

[http://it.wikipedia.org/wiki/Opera\\_pubblica](http://it.wikipedia.org/wiki/Opera_pubblica)

CONTESTO: Il requisito di opera pubblica o di pubblica utilità relativamente ai soggetti privati deve risultare da leggi o da provvedimenti di una pubblica amministrazione.

*L 06.06.1991, n. 175, art. 10, c. 2*

### **ordine e sicurezza pubblica**

DEFINIZIONE: Cura e mantenimento della pace sociale ai fini della difesa dei valori e delle istituzioni democratiche.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Salvo i provvedimenti dell'autorità di pubblica sicurezza, per particolari esigenze di ordine e sicurezza pubblica, anche su segnalazione dei provveditorati regionali dell'amministrazione penitenziaria, i responsabili [...] del servizio di traduzione possono richiedere, in situazioni di emergenza attinenti la sicurezza, l'intervento della Polizia di Stato e dell'Arma dei carabinieri, del presidio competente per territorio.

*DM 28.08.1996, art. 3, c. 2*

### **public works**

*de Franchis*

DEFINITION: Public works (or *internal improvements* historically in the U.S.) are a broad category of infrastructure projects, financed and constructed by the government, for recreational, employment, and health and safety uses in the greater community. They include public buildings [...], transport infrastructure [...], public spaces [...], public services [...], and other, usually long-term, physical assets and facilities.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Public\\_works](http://en.wikipedia.org/wiki/Public_works)

### **law and order**

DEFINITION: Strict control of crime and repression of violence, sometimes involving the possible restriction of civil rights.

<http://dictionary.reference.com/browse/law+and+order>

CONTEXT: Supporters of law and order argue that effective deterrence combined with incarceration is the most effective means of crime prevention. Opponents of law and order argue that a system of harsh criminal punishment is ultimately ineffective because it does not address underlying or systemic causes of crime.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Law\\_and\\_order\\_\(politics\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Law_and_order_(politics))

*Compare with:* **public order**

CONTEXT: The police are often regarded as, primarily, crime fighters. But police officers take an oath to maintain the sovereign's peace, and maintaining the peace can be equated with maintaining 'public order'.

[www.open.ac.uk/Arts/history-from-police-archives/Met6Kt/PublicOrder/polIntro.html](http://www.open.ac.uk/Arts/history-from-police-archives/Met6Kt/PublicOrder/polIntro.html)

**osservazione (sorveglianza)**

DEFINIZIONE: L'osservazione mira a conoscere le cause e gli eventi relativi a fatti anche leciti e legittimi, ma che possono violare l'ordine pubblico. Tale attività consiste nella raccolta dei dati, nella loro comunicazione agli uffici di P.S., nel loro coordinamento e nel loro uso per preparare la fase della prevenzione.

*Staff SSAI*

*Vedi anche: O.C.P. Osservazione, Controllo e Pedinamento.*

CONTESTO: O.C.P. è l'acronimo di Osservazione, Controllo e Pedinamento. Si tratta di una modalità di svolgimento delle indagini da parte della Polizia Giudiziaria, che non interviene direttamente sulle persone oggetto di tale procedura, ma ne segue i movimenti.

<http://it.wikipedia.org/wiki/O.C.P.>

**Parlamento**

DEFINIZIONE: Organo costituzionale cui spetta di esercitare la funzione legislativa, quella d'indirizzo politico e altre minori. Il Parlamento si riunisce in seduta comune dei membri delle due Camere nei soli casi stabiliti dalla Costituzione, ad esempio per l'elezione del Presidente della Repubblica.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Parlamento italiano si compone della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica e agisce quindi normalmente come un parlamento bicamerale.

*EDG 93:860*

**surveillance**

*DEA*

DEFINITION: It is the monitoring of the behavior, activities, or other changing information, usually of people for the purpose of influencing, managing, directing, or protecting them. This can include observation from a distance by means of electronic equipment (such as CCTV cameras), or interception of electronically transmitted information (such as Internet traffic or phone calls).

<http://en.wikipedia.org/wiki/Surveillance>

CONTEXT: To provide in statute for the conduct of electronic surveillance of suspected terrorists for the purposes of protecting the American people, the Nation, and its interests from terrorist attack while ensuring that the civil liberties of United States citizens are safeguarded, and for other purposes.

[www.fas.org/irp/congress/2006\\_cr/s2455.html](http://www.fas.org/irp/congress/2006_cr/s2455.html)

**Parliament**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Italian Parliament is the national parliament of the Italian Republic. It is a bicameral legislature with 945 elected members. It is composed of the Chamber of Deputies, with 630 members, and the Senate of the Republic, with 315 members. Both houses have the same duties and powers, and the Constitution does not make distinctions between them. But, because the President of the Senate stands in the role of Head of State when the President of the Republic needs to be replaced, the Senate is traditionally considered the upper house.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Parliament\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/Parliament_of_Italy)

### **permesso di soggiorno**

DEFINIZIONE: Il permesso di soggiorno, nell'ambito del diritto amministrativo italiano, è un'autorizzazione, rilasciata dalla Polizia di Stato, che deve essere richiesta dai soggetti extracomunitari per poter soggiornare nel Paese per più di otto giorni, ovvero di novanta giorni se in possesso di visto d'ingresso per motivi di turismo. Non è richiesto per i cittadini di altri Stati facenti parte dell'Unione Europea.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Permesso\\_di\\_soggiorno](http://it.wikipedia.org/wiki/Permesso_di_soggiorno)

### **Vedi anche: permesso di soggiorno temporaneo**

CONTESTO: L'ondata di immigrati che, dalla Tunisia e dalla Libia, si sta riversando nel nostro Paese [...] è anche causa di attriti con l'Unione Europea, per via della soluzione adottata dal Governo italiano, quella del permesso di soggiorno temporaneo. Si tratta di una novità, rispetto alla legislazione già in vigore, introdotta con un Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri (Dpcm) del 5 aprile 2011, intitolato "Misure di protezione temporanea per i cittadini stranieri affluiti dai Paesi nordafricani".

[www.intrage.it/attualita/2011/04/14/notizia17837.shtml](http://www.intrage.it/attualita/2011/04/14/notizia17837.shtml)

### **piano per l'attuazione delle misure di emergenza**

DEFINIZIONE: Sono provvedimenti di carattere generale, predisposti dal Dipartimento per la Protezione civile, sulla base di indirizzi approvati dal Consiglio dei ministri, e in conformità ai criteri determinati dal Consiglio Nazionale della Protezione Civile (cf.). Stabiliscono le linee generali di intervento e le iniziative da assumere per ogni

### **stay permit**

IATE

### **residence permission, residence card (IRL)**

[www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/EU%20Treaty%20Rights%20FAQs#Q.13\\_My\\_EU1\\_Residence\\_Card\\_is\\_going\\_to\\_expire\\_soon,\\_what\\_should\\_I\\_do?](http://www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/EU%20Treaty%20Rights%20FAQs#Q.13_My_EU1_Residence_Card_is_going_to_expire_soon,_what_should_I_do?)

### **residence permit (UK)**

CONTEXT: Nationals of all the EEA states (except the 8 accession states i.e. Latvia, Lithuania, Estonia, Poland, Hungary, Slovakia, Slovenia and Czech Republic) can make an application for a resident permit as a worker if they provide the documents mentioned above and intend to take an employment for more than three months.

[www.ukpermits.com/visa-types/eeaeu-nationals](http://www.ukpermits.com/visa-types/eeaeu-nationals)

### **temporary permission (UK)**

CONTEXT: If you currently have temporary permission to stay in the UK, you may be able to extend this permission and stay here longer. If you came here as a visitor, you cannot extend your permission to stay as a visitor beyond 6 months in most cases - however, in some circumstances you may be able to switch into a different immigration category.

[www.ukba.homeoffice.gov.uk/visas-immigration/while-in-uk/extending-stay/](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/visas-immigration/while-in-uk/extending-stay/)

### **disaster control plan**

CONTEXT: What type of corporate or organizational disaster control plan can ensure survival? Certainly one that meets the following minimum standards: formation of emergency units with assigned responsibilities and duties; publication of a disaster control manual in which responsibilities and duties are described; development of a contingency plan

possibile calamità (ad esempio incidente industriale, rottura di diga, perdita di idrocarburi, conflagrazione, disastro minerario, caduta di aerei in zone abitate, disastro ferroviario, inondazione, siccità, uragano, valanga, frana, terremoti, eruzioni vulcaniche, sabotaggi, ecc...  
*Staff SSAI*

to ensure post-disaster survival; [...]

<http://books.google.ca/books?id=41B4V6gWDjsC&pg=PA172&lpg=PA172&dq=%22disaster+control+plan%22&source=bl&ots=zaOGcd2RAL&sig=hjsW3MVTYKu4pO3eU9W30z5EGyg&hl=en&sa=X&ei=VXc4UeWrIZDE4gSO4IDgAO&ved=0CGIQ6AEwCA#v=onepage&q=%22disaster%20control%20plan%22&f=false>

### **piano provinciale di emergenza**

DEFINIZIONE: Documento predisposto dalla Provincia, nel quale sono stabilite le procedure di protezione civile idonee per fronteggiare, sul territorio provinciale, gli eventi con dimensioni superiori alla risposta organizzata dal sindaco (eventi di tipo b ex art. 2 della Legge 225/92).  
*Staff SSAI*

### **provincial emergency plan**

CONTEXT: Provincial emergency plan for any emergency that requires the support of provincial emergency management in Northern Ontario.

[www.mndm.gov.on.ca/sites/default/files/support\\_to\\_provincial\\_emergency\\_management\\_in\\_northern\\_ontario.pdf](http://www.mndm.gov.on.ca/sites/default/files/support_to_provincial_emergency_management_in_northern_ontario.pdf)

CONTESTO: E' approvato il piano provinciale di emergenza per il trasporto del combustibile nucleare dalla centrale elettronucleare [...]

[www.comune.chivasso.to.it/sezioni-tematiche/ambiente/trasporto-combustibile-nucleare-piano-di-emergenza-provinciale](http://www.comune.chivasso.to.it/sezioni-tematiche/ambiente/trasporto-combustibile-nucleare-piano-di-emergenza-provinciale)

See, also: **provincial emergency response plan**

[www.mndm.gov.on.ca/sites/default/files/support\\_to\\_provincial\\_emergency\\_management\\_in\\_northern\\_ontario.pdf](http://www.mndm.gov.on.ca/sites/default/files/support_to_provincial_emergency_management_in_northern_ontario.pdf)

### **polizia amministrativa**

DEFINIZIONE: Si concreta in una serie di atti e provvedimenti amministrativi finalizzati alla conservazione e alla difesa dell'ordine sociale da qualunque azione che possa arrecare turbative alle persone e alle cose. Si esplica attraverso comandi (ordini e prescrizioni) e divieti (restrizioni e limitazioni) con cui viene subordinato l'esercizio di determinate attività a speciali permessi, autorizzazioni e licenze.

*Staff SSAI*

### **administrative police service (KE)**

CONTEXT: The national Police Service consists of two arms, namely the Kenya Police Service and the Administrative Police Service. It is headed by an inspector-general and two deputy inspectors-general [...].

[www.ustawi.info.ke/index.php/government/governments-under-the-new-constitution/national-police-service](http://www.ustawi.info.ke/index.php/government/governments-under-the-new-constitution/national-police-service)

CONTESTO: I comuni, le provincie, le comunità montane e le regioni sono titolari delle funzioni di polizia amministrativa nelle materie ad essi rispettivamente attribuite o trasferite.

*DPR 24.07.1977, n. 616, art. 9*

See, also: **police administrative**

CONTEXT: The functions [...] under this heading in the United Kingdom fall largely to the local authorities, who provide, for example, local environmental health services and act as the licensing or registration authorities under some 50 different statutory provisions, ranging from the licensing of taxi cabs to the licensing of toxic waste disposal sites.

*Stevens, Atti del convegno internazionale sul ruolo dei rappresentanti dello Stato sul territorio - Roma, 1994*

**polizia delle comunicazioni**

DEFINIZIONE: La polizia delle comunicazioni contrasta l'uso distorto delle tecnologie per impedire che divengano veicolo di illegalità. Fenomeni come la pedofilia on-line, gli attacchi a sistemi informatici, le truffe commesse con la clonazione dei codici delle carte di credito e [...] la diffusione illecita di prodotti e/o opere d'ingegno o programmi tutelati dal diritto d'autore: sono questi alcuni esempi dei reati e dei fenomeni che vengono tenuti sotto controllo e contrastati dal personale di questa specialità. Essa costituisce oggi corpo unico con la polizia postale (cf.).

[www.poliziadistato.it/pds/informatica/](http://www.poliziadistato.it/pds/informatica/)

CONTESTO: La polizia postale e delle comunicazioni compie alte investigazioni di polizia giudiziaria, in via generale per tutti quei reati correlati al computer-crime / cybercrime / ingegneria sociale, e per tutte le fattispecie criminali che sono poste in essere con l'ausilio dei più recenti strumenti tecnologici/informatici, e/o che mirano a creare danno a questi ultimi.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_delle\\_comunicazioni](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_delle_comunicazioni)

*Suggested translation:* **online communication police**

*SSAI Staff*

*See, also:* **communications police**  
(in the Italian legal system)

*MI*

DEFINITION: The postal and communications police (polizia postale e delle comunicazioni) investigate all crimes [in which the perpetrators] use communications as part of their modus operandi such as computer hacking, online child pornography, credit card fraud, spreading computer viruses or software copyright violations.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_di\\_Stato](http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_Stato)

*See, also:* **computer crime police** (UK)

CONTEXT: The Metropolitan Police Computer Crime Unit (CCU) is joining BCS to gain professional recognition for their IT skills and to provide expert comment to the BCS Information Security Specialist Group on issues surrounding cyber crime.

[www.bcs.org/content/conWebDoc/1794](http://www.bcs.org/content/conWebDoc/1794)

*See, also:* **Computer Crime Unit**

DEFINITION: The Computer Crime Unit is a center of excellence in regard to computer and cyber-crime committed under the Computer Misuse Act 1990, notably hacking, maliciously creating and spreading viruses and counterfeit software. The unit provides a computer forensic duty officer and offers computer evidence retrieval advice to officers.

[www.met.police.uk/computercrime/](http://www.met.police.uk/computercrime/)

*Compare with:* **internet police**

[http://en.wikipedia.org/wiki/Internet\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Internet_police)

**polizia di frontiera**

DEFINIZIONE: Provvede a garantire l'osservanza delle norme di diritto pubblico internazionale e delle convenzioni multilaterali o in vigore con i singoli Stati, delle disposizioni contenute negli atti normativi dell'Unione Europea, nonché delle leggi italiane d'emigrazione e di polizia che regolano il traffico delle persone o delle cose attraverso le linee del confine terrestre e negli scali marittimi e aerei.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Ad uno o più dirigenti superiori della pubblica sicurezza con funzioni di ispettore generale, è affidato l'incarico di controllare il buon andamento dei servizi di polizia di frontiera terrestre, marittima e aerea.

*DM 02.08.1977, art. 1*

**polizia di sicurezza**

DEFINIZIONE: Attività amministrativa, indipendente dall'azione penale, diretta alla salvaguardia dell'ordine e della sicurezza pubblica.

*Staff SSAI*

CONTESTO: La polizia di sicurezza si differenzia dalla polizia giudiziaria in quanto, mentre la seconda attende ad una funzione repressiva, intervenendo solo dopo la commissione di un reato allo scopo di individuarne l'autore e di impedirne l'aggravamento, la prima esercita una funzione preventiva, estrinsecantesi in un'attività di vigilanza, diretta ad impedire il verificarsi di fatti dannosi.

[www.simone.it/newdiz/newdiz.php?id=1346&action=view&dizionario=1](http://www.simone.it/newdiz/newdiz.php?id=1346&action=view&dizionario=1)

**polizia di Stato**

DEFINIZIONE: Una delle cinque forze di polizia aventi competenza su tutto il territorio nazionale, direttamente dipendente dal Dipartimento della Pubblica Sicurezza, che rappresenta l'apparato amministrativo centrale per mezzo del quale il

**border police**

*Collins*

CONTEXT: The explosion occurred during a search by Israeli border police after a security alert was declared.

[www.collinsdictionary.com/dictionary/english/border-police](http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/border-police)

**Compare with: U.S. border patrol**

DEFINITION: The United States Border Patrol (USBP) is an American federal law enforcement agency that enforces laws and regulations for the admission of foreign-born persons (aliens) to the United States, as codified in the Immigration and Nationality Act. It is an agency within the U.S. Customs and Border Protection (CBP), a component of the Department of Homeland Security (DHS). The U.S. Customs and Border Protection has more sworn, armed law enforcement officers than any other agency in the United States.

[http://en.wikipedia.org/wiki/United\\_States\\_Border\\_Patrol](http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_Border_Patrol)

**security police**

*de Franchis*

DEFINITION: In some countries, including the United States, security police are those persons, employed by or for a governmental agency, who provide police and security services to those agencies' properties. [...] In other countries, 'security police' is the name given to the secret security and intelligence services charged with protecting the State at the highest level, including responsibilities such as personal protection of the head of state, counter-espionage, and anti-terrorism.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Security\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Security_police)

**national police**

*MI*

CONTEXT: The Department of Public Security coordinates police forces' operations. It manages and organizes the polizia di Stato / Italian national police

Ministero dell'Interno (autorità nazionale di pubblica sicurezza) gestisce l'Ordine e la sicurezza pubblica in Italia.. Essa protegge l'esercizio delle libertà e dei diritti dei cittadini, vigila sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e dei provvedimenti della pubblica autorità, tutela l'ordine e la sicurezza pubblica, provvede alla prevenzione e repressione dei reati e presta soccorso in caso di calamità e infortuni.

Staff SSAI

CONTESTO: Con la riforma imposta dalla legge n. 121, queste [...] diverse componenti furono fuse nella Polizia di Stato, "corpo civile militarmente organizzato" per la tutela dello Stato e dei cittadini da reati e turbative dell'ordine pubblico. La nuova Polizia diveniva un corpo civile a tutti gli effetti [...], aperto a uomini e donne.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_di\\_stato](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_di_stato)

### polizia ferroviaria

DEFINIZIONE: La polizia ferroviaria è l'unico reparto di polizia ad operare nelle stazioni e lungo la rete ferroviaria. Il suo compito è principalmente quello di garantire la sicurezza nelle stazioni ferroviarie e a bordo dei treni; inoltre rileva gli incidenti ferroviari, investiga su tutti i reati che avvengono in ambito ferroviario, con apposite squadre investigative, effettua la scorta a treni viaggiatori e treni di tifosi, ed è quindi una specialità della Polizia di Stato.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_ferroviaria](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_ferroviaria)

CONTESTO: Ogni giorno, nelle 2.500 stazioni italiane, transitano oltre 8.000 treni e si muovono 1.500.000 passeggeri: è qui che entrano in azione i 4.500 operatori della polizia ferroviaria, distribuiti sul territorio nazionale in 15 compartimenti da cui dipendono: 153 posti di polizia, 27 sottosezioni, 17 sezioni.

[www.poliziadistato.it/articolo/23465/](http://www.poliziadistato.it/articolo/23465/)

[www.poliziadistato.it/articolo/964/](http://www.poliziadistato.it/articolo/964/)

See, also: **State police**

CONTEXT: The subject of an INTERPOL internationally-wanted persons Red Notice was arrested in Bangkok on 30 March by Thai authorities with the support of INTERPOL's Fugitive Investigation Support unit and Italy's State Police.

[www.interpol.int/en/Internet/News-and-media/News-media-releases/2012/PRO48](http://www.interpol.int/en/Internet/News-and-media/News-media-releases/2012/PRO48)

Compare with: **An Garda Síochána** (IRL)

DEFINITION It is Ireland's National Police Service. The Garda Commissioner is responsible for the general direction, management and control of An Garda Síochána. While the Minister for Justice, Equality & Law Reform is responsible to the Government for the performance of An Garda Síochána, it is the Commissioner who runs the organization on a day to day basis.

[www.garda.ie/Controller.aspx?Page=5416&Lang=1](http://www.garda.ie/Controller.aspx?Page=5416&Lang=1)

### railroad police (US)

DEFINITION: Railroad police are different from one country to another. Their roles in some countries are not different from that of any other police agency, while in others they are more related to a type of security police. They are all commonly responsible for the protection of railroad (or railway) vast networks of properties, facilities and personnel as well as public rail transit systems. Some are given extensive additional authority where other jurisdictions are more restricted.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad_police)

See, also: **railway police** (UK)

CONTEXT: Today, Canadian National (CN) and Canadian Pacific Railway (CPR) police departments are the only federal railway police services operating in Canada. Police officers for the railway are federally sworn under the Railway Safety Act

[http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Railroad_police)

### **polizia giudiziaria**

DEFINIZIONE: Attività di polizia svolta alle dipendenze e sotto la direzione dell'autorità giudiziaria ed esercitata da ognuna delle cinque forze di polizia. Le funzioni di polizia giudiziaria consistono nel prendere notizia dei reati, impedire che questi vengano portati a conseguenze ulteriori, assicurare le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quanto possa essere utile all'applicazione della legge penale. La polizia giudiziaria è posta alla diretta dipendenza dell'autorità giudiziaria dall'art. 109 della Costituzione.

*Staff SSAI*

CONTESTO 1: Salve le disposizioni delle leggi speciali, sono ufficiali di polizia giudiziaria [...] i dirigenti, i commissari, gli ispettori, i sovrintendenti e gli altri appartenenti alla polizia di Stato ai quali l'ordinamento dell'amministrazione della pubblica sicurezza riconosce tale qualità.

*CPP, art. 57, c. 1, lett. a*

CONTESTO 2: La locuzione polizia giudiziaria (o criminale o investigativa) a seconda della terminologia adottata nei vari paesi indica un particolare tipo di attività dei corpi di polizia. [...] La funzione di polizia giudiziaria ha natura e finalità repressive, anziché preventive, dal momento che interviene quando si è già verificata una violazione della legge penale che l'attività di polizia di sicurezza (o di prevenzione o amministrativa) non ha potuto evitare.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_giudiziaria](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_giudiziaria)

### **polizia locale**

DEFINIZIONE: Funzione amministrativa propria degli enti locali territoriali. Si concreta nell'emanazione, da parte dei Comuni, dei regolamenti di polizia locale, attraverso i quali vengono imposte limitazioni alle situazioni giuridiche private in varie materie. Con tale termine si indica anche il Corpo dei Vigili Urbani di ciascun Comune.

*Staff SSAI*

### **criminal police**

CONTEXT 1: And by surrendering the ideal of autonomy, criminal police also surrender the claim to a moral foundation, thereby extracting themselves from the grasp of legitimacy scrutiny.

[www.law.utoronto.ca/sites/default/files/users/mdubber/Dubber.pdf](http://www.law.utoronto.ca/sites/default/files/users/mdubber/Dubber.pdf)

CONTEXT 2: When dealing with cases involving criminal harassment or stalking, investigators may wish to seek the assistance of experts in this area, who may include forensic psychologists and psychiatrists, criminal police threat specialists, computer forensic specialists and firearms investigation specialists.

[www.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/pub/har/ch\\_e-hc\\_a.pdf](http://www.justice.gc.ca/eng/pi/fv-vf/pub/har/ch_e-hc_a.pdf)

*Compare with: Criminal Investigation Department, C.I.D.*

DEFINITION: The Criminal Investigation Department (CID) is the branch of all Territorial police forces within the British Police and many other Commonwealth police forces, to which plain clothes detectives belong. It is thus distinct from the Uniformed Branch and the Special Branch.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Criminal\\_Investigation\\_Department](http://en.wikipedia.org/wiki/Criminal_Investigation_Department)

### **local police**

CONTEXT: For example in the UK, policing is primarily the responsibility of a regional police force; however specialist units exist at the national level. In the US, there is typically a state police force, but crimes are usually handled by local police forces that usually only cover a few municipalities.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Police>

### **polizia municipale**

DEFINIZIONE: Essa può essere definita come l'attività di prevenzione e repressione di natura prevalentemente amministrativa, affidata ad organi di polizia comunale per curare l'osservanza delle disposizioni contenute nelle leggi regionali, nei regolamenti, nelle ordinanze emesse dal comune e dagli altri enti locali territoriali.

*Staff SSAI*

CONTESTO: I comuni svolgono la funzione di polizia locale. A tal fine, può essere appositamente organizzato un servizio di polizia municipale.

*L 07.03.1986, n. 65, art. 1, c. 1*

### **polizia penitenziaria**

DEFINIZIONE: Il Corpo di polizia penitenziaria è posto alle dipendenze del Ministero della Giustizia. Assicura l'esecuzione dei provvedimenti restrittivi della libertà personale, garantisce l'ordine all'interno degli istituti di prevenzione e di pena e ne tutela la sicurezza. Espleta il servizio di traduzione dei detenuti e degli internati ed il servizio di piantonamento di detenuti e internati ricoverati nei luoghi esterni di cura.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Un contingente di polizia penitenziaria è stato assegnato al *Penal Management Division - Kosovo Correctional [Service]* - Missione ONU (UNMIK) e impiegato presso l'istituto penitenziario di Dubrava, il più grande dei Balcani, in attività particolarmente sensibili come la sorveglianza dell'intercinta (*outside security*), i servizi di traduzione di detenuti e affiancamento degli operatori penitenziari kosovari nei vari servizi (servizi di addestramento).

[http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_penitenziaria](http://it.wikipedia.org/wiki/Polizia_penitenziaria)

Vedi anche: **Corpo di polizia penitenziaria**

### **municipal police**

DEFINITION: Municipal police are law enforcement agencies that are under the control of local government, including the municipal government, where it is the smallest administrative subdivision. They receive pay from the city budget, and usually have fewer rights than the "state paid" police. They are generally preventive police, but their powers are often limited and they may be restricted as to the equipment they can carry.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Municipal_police)

See, also: **city police**

CONTEXT: New York City police turn from crime to traffic control under new mayor.

[www.washingtontimes.com/news/2014/jan/27/new-york-city-cops-turn-crime-traffic-control-unde/](http://www.washingtontimes.com/news/2014/jan/27/new-york-city-cops-turn-crime-traffic-control-unde/)

### **penitentiary police**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Polizia Penitenziaria (Italian for Penitentiary Police) is a law enforcement agency in Italy. Subordinate to the Italian Ministry of Justice, the Polizia Penitenziaria operate the Italian prison system as corrections officers. It ensures the security of Italian prisons, keeping unauthorized people out and preventing escape by prisoners. It also maintains order inside prisons, handles the transportation of inmates to and from prison and to court or medical appointments, and manages work and education programs for inmates.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia\\_Penitenziaria](http://en.wikipedia.org/wiki/Polizia_Penitenziaria)

See, also: **Penitentiary Police Corps**

[www.europol.europa.eu/content/memberspage/italy-183](http://www.europol.europa.eu/content/memberspage/italy-183)

Note: there is no equivalent with the **United States Marshals Service, USMS**

DEFINITION: The United States Marshals Service (USMS) is a U.S. federal law enforce-

ment agency within the U.S. Department of Justice [...]. The Marshals Service is part of the executive branch of government, and is the enforcement arm of the U. S. federal courts. The U.S. Marshals are responsible for the protection of court officers and buildings and the effective operation of the judiciary. The service also assists with court security and prisoner transport, serves arrest warrants, and seeks fugitives.

[http://en.wikipedia.org/wiki/US\\_Marshals\\_Service](http://en.wikipedia.org/wiki/US_Marshals_Service)

### **polizia postale**

DEFINIZIONE: Provvede alla prevenzione e repressione dei reati concernenti i servizi postali e di bancoposta, ed a vigilare sull'osservanza delle relative leggi e regolamenti, garantendo la sicurezza e la regolarità dei servizi predetti. La polizia postale costituisce oggi corpo unico con la polizia delle comunicazioni (cf.).

*Staff SSAI*

CONTESTO: Rientrano nei servizi di polizia postale le attività di polizia di sicurezza e di polizia giudiziaria dirette alla prevenzione e repressione delle infrazioni di carattere penale concernenti i servizi postali, telegrafici o relativi ad ogni altra forma di comunicazione, nonché le attività di vigilanza sull'osservanza delle leggi e dei regolamenti o comunque intese a garantire la sicurezza e la regolarità dei servizi postali e delle telecomunicazioni.

*DM 12.08.1977, art. 1, c. 1*

### **polizia sanitaria**

DEFINIZIONE: Vigila sull'esatta osservanza di tutte le misure igienico-sanitarie dettate in materia di salute pubblica, controllando il suolo, i centri urbani, le sostanze alimentari e le acque destinate all'alimentazione, i mercati e i pubblici esercizi. I medici e il personale tecnico addetto ai servizi di vigilanza, igiene e prevenzione posseggono la qualifica di Ufficiali di Polizia Giudiziaria.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il presente regolamento stabilisce

### **postal police**

[http://en.wikipedia.org/wiki/Postal\\_police](http://en.wikipedia.org/wiki/Postal_police)

*Compare with: U.S. postal police*

DEFINITION: The U.S. Postal Police is a division of the United States Postal Inspection Service. The United States Postal Inspection Service mission statement is as follows: to protect the U.S. Postal Service, secure the nation's mail system and ensure public trust in the mail.

CONTEXT: The 650 uniformed officers of the United States Postal Police are stationed around the country and responsible for ensuring the safety of critical postal facilities and their employees. The officers also share responsibilities such as escorting high value mail, perimeter security, and other protective duties.

<http://uspolice.com/united-states-postal-police>

### **sanitary police**

*NYT*

CONTEXT: The sanitary police reported seventy places in New-York, and fourteen places in Brooklyn, in a filthy condition. The Board ordered the customary three days' notice to the owners, and that, in case the premises are not renovated in that time, they be cleaned at the expense of the property.

[www.nytimes.com/1860/05/01/news/police-commissioners-roundsmen-appointed-reports-of-the-sanitary-police.html](http://www.nytimes.com/1860/05/01/news/police-commissioners-roundsmen-appointed-reports-of-the-sanitary-police.html)

le norme di polizia sanitaria che disciplinano la commercializzazione di animali e prodotti dell'acquacoltura.  
*DPR 30.12.1992, n. 555, art. 1*

### **polizia scientifica**

**DEFINIZIONE:** E' la struttura centralizzata che interviene quando, per l'espletamento di accertamenti di polizia giudiziaria e preventiva, sono richieste particolari competenze nel campo delle scienze biologiche, chimiche, fisiche, dattiloscopiche ed altre. L'ufficio centrale, il Servizio di Polizia Scientifica presso il dipartimento di Pubblica sicurezza del Ministero dell'Interno, dirige e coordina gli uffici decentrati sul territorio: i Gabinetti Interregionali e Regionali, i Gabinetti Provinciali ed i Posti di Segnalamento e Documentazione.  
*Staff SSAI*

**CONTESTO:** Dalla sua nascita, che risale all'anno 1902, la polizia scientifica ha progressivamente migliorato le sue capacità di intervento, raggiungendo profili di eccellenza e divenendo supporto imprescindibile nell'ambito delle attività di polizia giudiziaria, in particolare in occasione del primo intervento sul luogo dove si è commesso un delitto.

[www.poliziadistato.it/articolo/23433/](http://www.poliziadistato.it/articolo/23433/)

### **polizia stradale**

**DEFINIZIONE:** La polizia stradale è un settore specializzato della Polizia di Stato che opera lungo la rete autostradale e la grande viabilità italiana per garantire la mobilità di tutti. Milioni di persone ogni giorno devono essere protette dai pericoli dei comportamenti di guida a rischio, soccorse in caso di necessità e tutelate dall'illegalità. Gli operatori della [polizia] stradale, poco meno di 12.000 unità, sono sottoposti ad un continuo aggiornamento professionale presso il Centro Addestramento della Polizia di Stato di Cesena, in parallelo con le costanti modifiche al codice della strada e alle tecnologie utilizzate.

[www.poliziadistato.it/articolo/46/](http://www.poliziadistato.it/articolo/46/)

### **forensics**

**CONTEXT:** Forensic intelligence process starts with the collection of data and ends with the integration of results into the analysis of crimes under investigation.

*Wikipedia*

*Compare with:* **Forensic Identification Unit (CDN)**

**DEFINITION:** The Vancouver Police Department's Forensic Identification Unit (FIU) has an authorized strength of 23 sworn police officers [...] and two sergeants. Two civilian photolab technicians and one office assistant provide additional support for the Unit. The Unit's major role is to apply forensic sciences to collecting evidence that will be admissible in court.

<http://vancouver.ca/police/organization/investigative-support-services/forensic-services/forensic-identification.html>

### **road police**

**CONTEXT:** Harrow road police station

[www.visitlondon.com/traveller-information/place/104058-harrow-road-police-station](http://www.visitlondon.com/traveller-information/place/104058-harrow-road-police-station)

**CONTEXT:** Road Policing is core business for New Zealand Police. Police work with a wide range of organizations including New Zealand Transport Agency and the Ministry of Transport to reduce road trauma.

[www.police.govt.nz/service/road](http://www.police.govt.nz/service/road)

**CONTEXT:** In the United Kingdom, traffic policing on highways is the responsibility of the

CONTESTO: Gli organi di polizia stradale in uniforme possono intimare l'ALT, oltre che con il distintivo, anche facendo uso di fischietto o con segnale manuale o luminoso.  
*DPR 16.09.1996, n. 610, art. 21, c. 4*

Road Policing Unit of the Territorial police force.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Highway\\_patrol#Canada](http://en.wikipedia.org/wiki/Highway_patrol#Canada)

### polizia tributaria

DEFINIZIONE: La legge 7 gennaio 1929, n. 4, recante "norme generali per la repressione delle violazioni delle leggi finanziarie", tratta della polizia tributaria. In particolare, l'art. 30 della citata norma stabilisce che l'accertamento delle violazioni delle disposizioni contenute nelle leggi finanziarie [...] spetta agli ufficiali ed agli agenti della polizia tributaria ed agli ufficiali ed agenti della polizia giudiziaria ordinaria.

[http://archivio.apiverona.it/index2.php?option=com\\_docman&task=doc\\_view&gid=396&Itemid=99999999](http://archivio.apiverona.it/index2.php?option=com_docman&task=doc_view&gid=396&Itemid=99999999)

CONTESTO: Agli appartenenti al ruolo "appuntati e finanziari" del Corpo della guardia di finanza sono attribuite le qualifiche di agente di polizia giudiziaria, agente di polizia tributaria e agente di pubblica sicurezza.

*DLT 12.05.1995, n. 199, art. 4, c. 1*

### excise and revenue police

*Wordreference*

*EUdict*

*See, also: tax police*

CONTEXT: "Facebook pays taxes in Italy as part of its business activity in the country and strictly complies with Italy's fiscal rules," Facebook said in an emailed statement. "Facebook has fully cooperated with tax police during the investigation and intends to continue to do that."

<http://ca.reuters.com/article/technologyNews/idCABRE8B60IO20121207>

### polizia valutaria

DEFINIZIONE: Il nucleo speciale di polizia valutaria opera a tutela dei mercati finanziari e nei settori di servizio riguardanti il riciclaggio, i movimenti transfrontalieri di capitali, l'intermediazione finanziaria, l'usura, la disciplina dei mezzi di pagamento, il finanziamento al terrorismo, la tutela del risparmio, gli illeciti previsti dal testo unico delle leggi bancarie [...]

[http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia\\_di\\_Finanza](http://it.wikipedia.org/wiki/Guardia_di_Finanza)

CONTESTO: il Comando Tutela dell'Economia, competente in materia di tutela del risparmio, dell'economia pubblica, dei mercati finanziari (lotta al riciclaggio, all'usura, ecc..) e di contrasto alla criminalità economica organizzata. Per queste attività si avvale, in particolare, del Nucleo Speciale di

### currency police

CONTEXT: The IMF as a currency police [...].

US Treasury officials are preparing to unveil plans to increase the role of the International Monetary Fund in monitoring currencies. This comes in response to China's reluctance to increase the value of the yuan.

<http://ssl.marketplace.org/shows/marketplace-morning-report/marketplace-am-january-19-2006>

*See, also: currency police unit*

[www.proz.com/kudoz/italian\\_to\\_english/military\\_defense/2917300-polizia\\_valutaria.html](http://www.proz.com/kudoz/italian_to_english/military_defense/2917300-polizia_valutaria.html)

Polizia Valutaria e del Servizio Centrale d'Investigazione sulla Criminalità Organizzata.

[www.proz.com/kudoz/italian\\_to\\_english/military\\_defense/2917300-polizia\\_valutaria.html](http://www.proz.com/kudoz/italian_to_english/military_defense/2917300-polizia_valutaria.html)

### **prefetto**

**DEFINIZIONE:** Organo burocratico della Amministrazione dello Stato, con funzioni di autorità provinciale di pubblica sicurezza e di ufficiale territoriale di governo. Assicura unità di indirizzo e coordinamento dei compiti e delle attività degli ufficiali ed agenti di pubblica sicurezza nella provincia, promuovendo le misure occorrenti. Il prefetto svolge compiti di rappresentanza generale del Governo sul territorio, di amministrazione generale e di tutela dell'ordine e della sicurezza pubblica. In particolare, egli è il rappresentante del potere esecutivo nella provincia, posto a capo della prefettura, e responsabile dell'ordine e della sicurezza pubblica nella provincia. Al prefetto compete il dovere di informazione generale, la direzione unitaria dei servizi di emergenza, l'adozione dei provvedimenti necessari per i primi soccorsi e la vigilanza sull'attuazione dei servizi urgenti. A tali fini il prefetto deve essere tempestivamente informato dal questore e dai comandanti provinciali dell'Arma dei carabinieri e della Guardia di finanza su quanto abbia attinenza con l'ordine e la sicurezza pubblica nella provincia. Il prefetto trasmette al Ministro dell'interno relazioni sull'attività delle forze di polizia in riferimento ai compiti suddetti.

*Staff SSAI*

**CONTESTO:** La nomina a prefetto è conferita con decreto del Presidente della Repubblica, previa deliberazione del Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro dell'interno, nei limiti delle disponibilità di organico e nel rispetto della riserva per il personale della carriera prefettizia [...]

*DLT 19.05.2000, Nr. 139, Art. 9*

### **prefect**

*(in the Italian legal system)*

**DEFINITION:** Representing the central Government at the local level, an Italian prefect is concerned with the administration of general affairs as well as with the maintenance of public order and security. In particular, as the head of the prefecture, he/she exercises the executive power in each province. The specific tasks of a prefect include: providing general information, directing and coordinating emergency services, adopting the necessary measures whenever emergency aid is needed and implementing such services. In addition, a prefect helps ensure the efficient functioning of other public administration agencies deployed in the province.

*Antimi*

**CONTEXT:** French prefects place a great deal of emphasis upon their role as coordinators of the implementation policy, ensuring its coherence and effectiveness, especially in relation to local economic development and acting as guarantors of national solidarity.

*Stevens, Atti del convegno internazionale sul ruolo dei rappresentanti dello Stato sul territorio - Roma, 1994*

**prefettura (Ufficio Territoriale del Governo - UTG)**

DEFINIZIONE: Le prefetture sono uffici periferici del Ministero dell'interno e sedi di rappresentanza del Governo in ogni provincia – oggi si chiamano anche Uffici Territoriali del Governo (UTG). Il titolare dell'ufficio territoriale del Governo del capoluogo della regione esercita le funzioni di Commissario di Governo. Agli UTG sono demandate tutte le funzioni esercitate a livello periferico dallo Stato, escluse quelle relative ad alcune Amministrazioni (Affari Esteri, Giustizia, Tesoro, Finanze, Pubblica istruzione, Beni e attività culturali).

*DL 30.07.1999 n. 300, art. 11*

CONTESTO: Attualmente le Prefetture sono 103, con tre situazioni particolari rappresentate dalla Valle d'Aosta, dove le competenze prefettizie sono attribuite al Presidente della Regione e dove opera la Commissione di Coordinamento per la Regione Valle d'Aosta, presieduta da un prefetto, e dalle Province Autonome di Trento e Bolzano in cui le funzioni prefettizie sono demandate ai rispettivi Commissari del Governo ed ai Presidenti delle province stesse per talune materie.

*DL 30.07.1999 n. 300, art. 11*

**Presidente del Consiglio dei ministri**

DEFINIZIONE: Nel sistema politico italiano il Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica Italiana è uno degli organi monocratici che compongono il governo, insieme ai ministri e al Consiglio dei ministri, ai sensi dell'articolo 92 della Costituzione della Repubblica Italiana. Il Presidente del Consiglio dei ministri «dirige la politica generale del governo e ne è responsabile. Mantiene l'unità di indirizzo politico ed amministrativo, promuovendo e coordinando l'attività dei ministri» (art. 95 Cost.).

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente\\_del\\_Consiglio\\_dei\\_ministri\\_della\\_Repubblica\\_Italiana](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_del_Consiglio_dei_ministri_della_Repubblica_Italiana)

**prefecture (suggested translation: Central Government Office in the Province)**

*SSAI staff*

*See, also: prefecture (Territorial Government Office)*

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The prefectures – today also known as Territorial Government Offices – are the Ministry of the Interior's agencies representing the central Government in each province. The Head of a Territorial Government Office working in a regional capital performs Government Commissioner's functions. The Territorial Government Offices carry out all the tasks normally performed at a decentralized level by the national administration except for those which fall within the domain of foreign affairs, justice, treasury, public finance, public education, and cultural heritage and activities.

*DL 30.07.1999 n. 300, art. 11 as translated by Antimi*

CONTEXT: This process involving the reorganization of both the ministry and the prefectures currently underway is based on the principle of unifying homogeneous functions and streamlining the administrative apparatus.

[www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/references/related/Brief\\_historical\\_outline](http://www1.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/en/references/related/Brief_historical_outline)

**President of the Council of ministers**

DEFINITION: The official title President of the Council of Ministers, or Chairman of the Council of Ministers is used to describe the head of government of the states of Italy and Poland, and formerly in the Soviet Union, Portugal, France (during the Third and Fourth Republics), Spain (during the Second Republic), Brazil (during the Empire, 1822-1889), and Luxembourg (1848-1857). It was also [named] this in Romania (from 1886 to 1989). Unofficially, these heads of government are usually called Premier or Prime Minister.

CONTESTO: [...] si è diffuso l'uso giornalistico-politico del termine "Premier" in luogo di Presidente del Consiglio [dei ministri], in analogia con la figura britannica del premier: l'uso è improprio perché, sebbene entrambi rappresentino il vertice del potere esecutivo, si tratta di organi differenti per origine e costituzione.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente\\_del\\_Consiglio\\_dei\\_ministri\\_della\\_Repubblica\\_Italiana](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_del_Consiglio_dei_ministri_della_Repubblica_Italiana)

### Presidenza del Consiglio dei ministri

DEFINIZIONE: La Presidenza del Consiglio dei ministri è la struttura organizzativa di supporto del Presidente del Consiglio dei ministri della Repubblica Italiana. Essa è organizzata quale dipartimento cui sono affidate le funzioni proprie del Presidente del Consiglio, distinte da quelle proprie del Governo, inteso come competenze dei singoli ministri.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza\\_del\\_Consiglio\\_dei\\_ministri](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza_del_Consiglio_dei_ministri)

CONTESTO: L'istituzione della Presidenza del Consiglio dei ministri è piuttosto recente ed è fortemente connessa con l'acquisizione di maggiore autonomia da parte del Presidente del Consiglio. [...] sino al 1960 la stessa sede della Presidenza del Consiglio era presso il Palazzo del Viminale, sede del Ministero dell'Interno.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza\\_del\\_Consiglio\\_dei\\_ministri](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidenza_del_Consiglio_dei_ministri)

### Presidente della Provincia

DEFINIZIONE: Il presidente della provincia, nell'ordinamento italiano, è l'organo monocratico a capo del governo di una provincia. Secondo l'art. 36 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali) è uno degli organi di governo della provincia, assieme alla giunta provinciale e al consiglio provinciale. Prima della legge 8 giugno 1990 n. 142 era formalmente denominato presi-

[http://en.wikipedia.org/wiki/President\\_of\\_the\\_Council\\_of\\_Ministers](http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_the_Council_of_Ministers)

*See, also:* **premier, prime minister**

CONTEXT: In many nations, "premier" is used interchangeably with "prime minister [...]" "Premier" is also the title of the heads of government in sub-national entities, such as the provinces and territories of Canada, states of the Commonwealth of Australia, provinces of South Africa [...].

<http://en.wikipedia.org/wiki/Premier>

### presidency of the Council of Ministers

<http://books.google.ca/books?id=BJuvDiI9Y0C&pg=PA137&lpq=PA137&dq=%22presidency+of+the+council+of+ministers%22&source=bl&ots=Widdg6EaEu&sig=NaNIMcaj5YyHfdolqBPk14IkpK8&hl=en&sa=X&ei=nfn4Us7EMOB4gSTyoHODO&ved=0CEkO6AEwBDgK#v=onepage&q=%22presidency%20of%20the%20council%20of%20ministers%22&f=false>

*Compare with:* **Presidency of the Council of Ministers (EU)**

CONTEXT: The so-called European Councils were started in 1974. The first was held in December 1974 in Paris. They have been held regularly since. Until 1986, they were held three times a year and since then have been held twice a year (with the exception of the Brussels Summit of February 11-12, 1988) to correspond with the Presidency of the Council of Ministers, which rotates between member States each six months. [www.g8.utoronto.ca/scholar/lamy1988/lamtext2.htm](http://www.g8.utoronto.ca/scholar/lamy1988/lamtext2.htm)

*Suggested translation:* **president of the provincial government**

*SSAI Staff*

*See, also:* **president of the provincial executive committee**

CONTEXT: The past president of the provincial executive committee shall act as liaison to regional councils.

<http://elac.teachers.ab.ca/SiteCollectionDocuments/>

dente della giunta provinciale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente\\_della\\_provincia](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_della_provincia)

[ELAC.teachers.ab.ca/Executive/CurrentELACHandbook.pdf](http://ELAC.teachers.ab.ca/Executive/CurrentELACHandbook.pdf)

CONTESTO: [L]a commissione delega ai singoli suoi componenti le competenze che in regime di amministrazione ordinaria sono esercitabili individualmente dal sindaco o dal presidente della provincia, o da assessori. *DM 28.07.1995, n. 523, art. 2, c. 1*

*Vedi anche:* **Presidente della Giunta provinciale**

CONTESTO: La Giunta provinciale, il Presidente della Giunta provinciale e gli assessori esercitano le funzioni amministrative loro attribuite dalla legge.

*LP 23.04.1992, n. 10, art. 2, c. 3*

### **Presidente della Giunta regionale**

DEFINIZIONE: Il presidente della giunta regionale (o presidente della regione) è, secondo l'art. 121 della Costituzione italiana, uno degli organi della regione; è al contempo presidente della regione, e come tale preposto ad un organo monocratico dell'ente, e presidente (oltre che membro) di un organo collegiale del medesimo ente, la giunta regionale. Dopo l'introduzione della sua elezione popolare diretta, come il governatore statale negli Stati Uniti, si è diffusa nel gergo giornalistico l'abitudine di denominarlo impropriamente governatore.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente\\_della\\_giunta\\_regionale](http://it.wikipedia.org/wiki/Presidente_della_giunta_regionale)

CONTESTO: Il Presidente della giunta regionale rappresenta la Regione.

*DPR 31.08.1972, n. 670, art. 40*

*Vedi anche:* **Presidente della Regione**

CONTESTO: Relativamente agli interventi non di competenza statale [...] il presidente della regione o della provincia autonoma, previa diffida al soggetto attuatore ad adempiere entro un congruo termine, adotta in via sostitutiva le misure necessarie ad assicurare l'avvio dei lavori.

*DPR 14.04.1993, art. 7, c. 2*

*Suggested translation:* **president of the regional government**

*SSAI Staff*

*See, also:* **president of the regional executive committee**

CONTEXT: The change that Constitutional Law 1/1999 makes to the regional government system [...] opens the way to other possible arrangements, including the direct election of the head of the executive branch. While providing for a [trustworthy] relationship between the legislative and executive bodies and the direct election of the president of the [regional] executive committee, [...]

[www.tesionline.com/intl/thesis.jsp?id=12349](http://www.tesionline.com/intl/thesis.jsp?id=12349)

*See, also:* **president of the region**

[www.bc.lung.ca/association\\_and\\_services/document/s/AmmendedNARCharterApril92013.pdf](http://www.bc.lung.ca/association_and_services/document/s/AmmendedNARCharterApril92013.pdf)

*See, also:* **regional president**

*Economist*

CONTEXT: Regional presidents and city mayors have gained more clout in recent years, and several right-leaning ones could be called to national office

[www.economist.com/displayStory.cfm?Story\\_ID=564048](http://www.economist.com/displayStory.cfm?Story_ID=564048)

**Presidente della Giunta provinciale → Presidente della Provincia**

**Presidente della Regione → Presidente della Giunta regionale**

### **Presidente della Repubblica**

DEFINIZIONE: Capo dello Stato, eletto dal Parlamento in seduta comune e per scrutinio segreto; organo posto al di fuori dei tre poteri tradizionali, chiamato a svolgere un ruolo sussidiario per la soluzione delle crisi e la correzione degli eventuali errori degli organi che esprimono l'indirizzo politico. Può essere eletto Presidente della Repubblica ogni cittadino che abbia compiuto cinquanta anni d'età e goda dei diritti civili e politici. L'ufficio di Presidente della Repubblica è incompatibile con qualsiasi altra carica. Le funzioni del Presidente della Repubblica, in ogni caso in cui egli non possa adempierle, sono esercitate dal Presidente del Senato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'accordo di cooperazione e di unione doganale tra la Comunità economica europea e la Repubblica di San Marino [...].

*L 05.07.1995, n. 304, art. 1, c. 1*

### **prevenzione dei rischi**

DEFINIZIONE: La prevenzione dei rischi negli ambienti di lavoro scaturisce dall'insieme delle procedure ideate, verificate e messe in atto allo scopo di evitare l'accadimento di danni alla salute dei lavoratori, come risultanti di eventi accidentali o di esposizioni protratte.

<http://doc.studenti.it/podcast/momenti-e-metodi-della-prevenzione-dei-rischi-negli-ambienti-di-lavoro.html>

CONTESTO: La quasi totalità del territorio transfrontaliero è fortemente sottoposta a rischi naturali e tecnologici. Con questa misura si intende rafforzare la cooperazione per la prevenzione degli eventi calamitosi e per la gestione delle emergenze. Obiettivo

### **President of the Republic**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The President of the Italian Republic is the head of state of Italy and, in that role, represents national unity and guarantees that Italian politics comply with the Constitution. The president's term of office lasts for seven years.

[http://en.wikipedia.org/wiki/President\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_Italy)

CONTEXT: The Constitution provides that nearly all presidential acts must be countersigned by a member of the government (either the Prime Minister or an individual minister), as most presidential acts are only formal, and real political responsibility is upon the government. However, pardons and commutations have been recognised as autonomous powers of the President, and are not subject to countersignature.

[http://en.wikipedia.org/wiki/President\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/President_of_Italy)

### **hazard prevention**

DEFINITION: Hazard prevention refers to the prevention of risks. The first and most effective stage of hazard prevention and emergency management is the elimination of hazards. If this is too timely or impractical, comes the more costly stage in emergency management: disaster mitigation.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Hazard\\_prevention](http://en.wikipedia.org/wiki/Hazard_prevention)

CONTEXT: Hazard prevention and control programs should be designed to meet the specific needs of each situation, in view of the existing hazards and of the many other factors that characterize a workplace.

[www.who.int/occupational\\_health/publications/noise9.pdf](http://www.who.int/occupational_health/publications/noise9.pdf)

generale: Coordinare e migliorare l'efficacia dei dispositivi di prevenzione dei rischi naturali e tecnologici e degli interventi di emergenza.

[www.provincia.imperia.it/site/10903/default.aspx](http://www.provincia.imperia.it/site/10903/default.aspx)

### **prevenzione dei reati**

DEFINIZIONE: Prevenire un crimine significa impedire che esso possa avvenire. La polizia, oltre che ad intervenire quando il reato è avvenuto, si prefigge lo scopo di aiutare la popolazione nella prevenzione dei crimini e dei reati.

<http://www4.ti.ch/di/pol/prevenzione/>

CONTESTO: Resta fermo il divieto di accesso per i documenti o parte di essi contenenti notizie relative a situazioni di interesse per l'ordine e la sicurezza pubblica o all'attività di prevenzione e repressione dei reati.

DM 10.02.1994, n. 415, art. 5, c. 1, lett. B

### **programmi regionali / provinciali di previsione e prevenzione**

CONTESTO: La Regione Emilia-Romagna, nell'ambito delle competenze proprie o delegate dallo Stato, assicura lo svolgimento delle attività di previsione e prevenzione attraverso la predisposizione ed attuazione dei programmi regionali di previsione e prevenzione, e nel contempo svolge una azione di indirizzo rivolta alle province per la predisposizione dei programmi provinciali di previsione e prevenzione.

[www.protezionecivile.emilia-romagna.it/aree-tematiche/previsione-e-prevenzione](http://www.protezionecivile.emilia-romagna.it/aree-tematiche/previsione-e-prevenzione)

### **protezione civile**

DEFINIZIONE 1: Attività posta in essere dallo Stato per il soccorso, l'assistenza ed il coordinamento degli interventi in caso di calamità naturali o gravi catastrofi. Sono attività di protezione civile quelle volte alla previsione e prevenzione delle varie

### **crime prevention**

DEFINITION: Crime prevention is the attempt to reduce victimization and to deter crime and criminals. It is applied specifically to efforts made by governments to reduce crime, enforce the law, and maintain criminal justice.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Crime\\_prevention](http://en.wikipedia.org/wiki/Crime_prevention)

CONTEXT: The Waterloo Region Crime Prevention Council (WRCPC) connects with community partners to reduce and prevent crime, victimization and fear of crime. Crime prevention is everyone's responsibility.

[www.preventingcrime.ca/](http://www.preventingcrime.ca/)

### *Suggested translation: regional / provincial disaster prevention plans*

SSAI Staff

*Compare with: disaster prevention plan (US)*

CONTEXT: In order for a disaster prevention plan to be effective, it should contain certain basic elements. While the actual description of these elements will change from facility to facility, experience shows that each should be included in the plan to achieve maximum effectiveness. Key elements of a disaster prevention plan include [...].

[www.umssystem.edu/ums/fa/management/records/disaster-guide-elements](http://www.umssystem.edu/ums/fa/management/records/disaster-guide-elements)

*Suggested translation: civil protection (EU)*

IATE

DEFINITION: Organization and measures, under governmental or other authority, aimed at preventing, abating or otherwise countering the effects of emergencies for the protec-

ipotesi di rischio, al soccorso delle popolazioni sinistrate ed ogni altra attività necessaria e indifferibile diretta a superare l'emergenza connessa agli eventi occorsi.

*Staff SSAI*

DEFINIZIONE:2: Coordinamento di tutte le misure organizzative e di tutte le azioni, nei loro aspetti conoscitivi, normativi e gestionali, [...] dirette a garantire, in un quadro di sicurezza dei sistemi sociali regionali, l'incolumità delle persone e/o dei beni e dell'ambiente rispetto all'insorgere di qualsivoglia situazione od evento che comporti agli stessi grave danno o pericolo di grave danno, e che per loro natura ed estensione debbano essere fronteggiate con misure straordinarie, nonché a garantire il tempestivo soccorso.

*Art. 1 della legge della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia del 31 dicembre 1986, n. 64*

CONTESTO: Il soccorso alla popolazione in emergenza è l'attività che identifica la funzione principale della protezione civile, anche se negli anni le competenze del sistema si sono estese allo sviluppo della conoscenza dei rischi e alle azioni per evitare o ridurre al minimo i danni delle calamità.

[www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/attivita.wp:jssio-nid=124C37899CE29279C582300F8FCF2A38](http://www.protezionecivile.gov.it/jcms/it/attivita.wp:jssio-nid=124C37899CE29279C582300F8FCF2A38)

tion of the civilian population and property.

[www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/128797/LEXICON\\_v2\\_1\\_1-Feb-2013.xls](http://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/128797/LEXICON_v2_1_1-Feb-2013.xls)

*See, also: **civil emergency preparedness (CDN)***

CONTEXT: The new Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, situated within the former Headquarters of Emergency Preparedness Canada, will offer a tremendous opportunity for strengthening Canada's emergency management capabilities in an area of great importance to the nation's well-being.

*Canadian Government publications*

*See, also: **emergency preparedness (CDN)***

*Canadian Government publications*

*Compare with: **emergency management (US)***

DEFINITION: Emergency management can refer to the work of a public authority (government), a group of professions such as police officers and soldiers, or an interdisciplinary research field. It may also involve preparedness training by private citizens, as by FEMA in the United States. All aspects of emergency management deal with the processes used to protect populations or organizations from the consequences of disasters, wars and acts of terrorism.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Emergency\\_management](http://en.wikipedia.org/wiki/Emergency_management)

*Also compare with: **emergency planning and response (UK)***

CONTEXT: The Civil Contingencies Act 2004 (c 36) is an Act of the Parliament of the United Kingdom that establishes a coherent framework for emergency planning and response ranging from local to national level. It also replaces former Civil Defence and Emergency Powers legislation of the 20th century.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Civil\\_Contingencies\\_Act\\_2004](http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_Contingencies_Act_2004)

*Also compare with:* **crisis management** (UK)

CONTEXT: Fortunately, the lessons learned by the taskforce helped establish goals to accomplish in the face of a future calamity by developing a "Crisis Management System". The taskforce realized how necessary it was to manage public expectation and keep communication lines open with not only the evacuees but also the global community. If the area is not addressed quickly and strong leadership is not maintained despite the wreckage, evacuees that settle elsewhere will be less likely to return. The efficiency of recovery greatly decreases without a population and community to support it.

[www.diplomaticcourier.com/news/regions/asia/764-japan-earthquake-experience-crisis-management-models](http://www.diplomaticcourier.com/news/regions/asia/764-japan-earthquake-experience-crisis-management-models)

### **provincia**

DEFINIZIONE: Ente locale intermedio tra Comune e Regione che cura gli interessi e promuove lo sviluppo della comunità provinciale. La Provincia è, inoltre, una circoscrizione amministrativa dello Stato che delimita l'ambito della competenza territoriale degli uffici statali periferici. Le Province autonome di Trento e Bolzano godono altresì di particolari competenze legislative.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: Gli archivi e i documenti dell'archivio di Stato di Bolzano sono ripartiti tra lo Stato e la Provincia di Bolzano.  
*L 11.03.1972, n. 118, art. 6*

### **province**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: In Italy, a province (provincia) is an administrative division of intermediate level between a municipality (comune) and a region (regione).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Provinces\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/Provinces_of_Italy)

*Note that there is no equivalent with:* **Canadian provinces**

CONTEXT: Five Canadian provinces – Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island – have "counties" as administrative sub-divisions. The Canadian province of British Columbia has "regional districts" which function as equivalents of the aforesaid counties.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Province>

### provvedimento amministrativo

DEFINIZIONE: E' atto amministrativo a rilevanza esterna perché incide su interessi di terzi (cittadini o enti).

Staff SSAI

(cf. *atto amministrativo*)

CONTESTO: Tramite un provvedimento amministrativo si crea, modifica o estingue una determinata situazione giuridica soggettiva al fine di realizzare un particolare interesse pubblico affidato alla cura della pubblica amministrazione che ha posto in essere il provvedimento.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Provvedimento\\_amministrativo](http://it.wikipedia.org/wiki/Provvedimento_amministrativo)

### provvedimento prefettizio

DEFINIZIONE: Atto unilaterale avente rilevanza esterna posto in essere da un prefetto nell'esplicazione di una potestà amministrativa.

Staff SSAI

CONTESTO: Per le iscrizioni previste nell'articolo 33 del codice, il termine decorre dalla data di pubblicazione del decreto del presidente della Repubblica di riconoscimento nella Gazzetta ufficiale e, se il riconoscimento è concesso con decreto del prefetto, dalla data di comunicazione del provvedimento prefettizio.

CC, disp. att., art. 27, c. 2

### pubblica amministrazione

DEFINIZIONE: Complesso della struttura organizzativa dello Stato e degli enti pubblici. Più precisamente è l'insieme di soggetti pubblici che svolgono un'attività amministrativa volta alla concreta realizzazione di interessi pubblici, prevalentemente secondo le regole proprie del diritto amministrativo; opera, in concreto, attraverso persone fisiche preposte ad organi, la cui attività è direttamente riferibile ed imputabile all'ente pubblico.

Staff SSAI

CONTESTO: Il Consiglio di Stato e gli altri organi di giustizia amministrativa hanno

### administrative order

DEFINITION: Enforceable order issued by a public authority (under the powers conferred to it by one or more statutes) to an individual or an organization to take certain corrective action, or to refrain from an activity.

[www.businessdictionary.com/definition/administrative-order.html](http://www.businessdictionary.com/definition/administrative-order.html)

CONTEXT: AO 264 revokes Administrative Order No. 260 and reestablishes the Alaska Military Force Advocacy and Structure Team (AMFAST).

[www.gov.state.ak.us/admin-orders/index.php](http://www.gov.state.ak.us/admin-orders/index.php)

*Suggested translation:* **prefectorial ordinance**

SSAI Staff

CONTEXT: With a view to strengthening the protection of queen bees farms, protected areas may be created by prefectorial ordinance.

[http://faolex.fao.org/cgi-bin/faolex.exe?rec\\_id=024533&database=FAOLEX&search\\_type=link&table=result&lang=arb&format\\_name=@ARALL](http://faolex.fao.org/cgi-bin/faolex.exe?rec_id=024533&database=FAOLEX&search_type=link&table=result&lang=arb&format_name=@ARALL)

*See, also:* **prefectorial order** (CDN)

[www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&index=alt&srchtxt=PREFECTORIAL%20ORDER](http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-eng.html?lang=eng&i=1&index=alt&srchtxt=PREFECTORIAL%20ORDER)

### public administration

*frederickson*

CONTEXT: Public administration in its modern form has been a key element in the effectiveness of the American government in the twentieth century [...]. In the history of traditional public administration, the word *public* was usually understood to mean "government".

<http://apsanet.org/PS/dec99/frederickson.cfm>

*See, also:* **the public administration**

*de Rienzo*

CONTEXT: When adopting measures that are not authoritative, the public administration shall act

giurisdizione per la tutela, nei confronti della Pubblica Amministrazione, degli interessi legittimi e, in particolari materie indicate dalla legge, anche dei diritti soggettivi.  
*Cost., art. 103*

*Vedi anche:* **amministrazione pubblica**

CONTESTO: Chi decide di iscriversi al corso di laurea triennale in Diritto e amministrazione pubblica è attento alla crescente rilevanza di un moderno funzionamento delle istituzioni pubbliche e private, nonché alla congruenza tra obiettivi normativi e risultati effettivamente raggiunti.

[www.uniroma1.it/offertaformativa/cds/39](http://www.uniroma1.it/offertaformativa/cds/39)

#### **pubblico concorso**

DEFINIZIONE: Metodo di selezione delle persone alle quali assegnare la titolarità di uffici attraverso la raccolta di candidature e l'individuazione dei più idonei mediante una valutazione oggettiva, basata su prove di vario genere (esami), titoli posseduti o una combinazione di queste modalità. È il mezzo ordinario di accesso al pubblico impiego, previsto direttamente dalla Costituzione.  
*Staff SSAI*

CONTESTO: Il reclutamento del personale di ruolo previsto nella pianta organica di ciascuna Autorità avviene mediante pubblico concorso [...]

*L. 14.11.1995, n. 481, art. 2, c. 29*

*Vedi anche:* **concorso pubblico**

CONTESTO: Il concorso pubblico deve svolgersi con modalità che ne garantiscano la imparzialità, l'economicità e la celerità di espletamento, ricorrendo [...] all'ausilio di sistemi automatizzati diretti anche a realizzare forme di preselezione ed a selezioni decentrate per circoscrizioni territoriali.

*DPR 09.05.1994, n. 487, art. 1, c. 2*

#### **pubblico impiegato**

DEFINIZIONE: Dipendente della pubblica amministrazione che presta la propria attività in un ufficio pubblico.

in accordance with the rules of private law save where the law provides otherwise.

*Italian Law No. 241 dated 7 August 1990*

[www.dipecodir.it/upload/file/Crisci/Law%20no%20241-1990%20-%20for%20publication%20-%2025\\_03\\_2011.pdf](http://www.dipecodir.it/upload/file/Crisci/Law%20no%20241-1990%20-%20for%20publication%20-%2025_03_2011.pdf)

#### **open competition**

*de Franchis*

DEFINITION: [A competition which is] free to all to join, enter, use, visit, etc.

<http://dictionary.reverso.net/english-definition/open%20competition>

*See, also:* **full and open competition**

DEFINITION: Standard form of competition where all qualified or responsible parties are eligible to compete.

[www.businessdictionary.com/definition/full-and-open-competition.html](http://www.businessdictionary.com/definition/full-and-open-competition.html)

*Compare with:* **competitive examination**

DEFINITION: A competitive examination is an examination where candidates are ranked according to their grades. If the examination is open for n positions, then the first n candidates in ranks pass, the others are rejected. Examples of this type are the Foreign Service Exam and UN Competitive Examination.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Competitive\\_examination](http://en.wikipedia.org/wiki/Competitive_examination)

*Suggested translation:* **public employee**

*SSAI Staff*

DEFINITION: Person employed in the public sector. Public employees are found at all

*Staff SSAI*

CONTESTO: La evidente necessità che i comandi o le pubbliche amministrazioni da cui l'imputato dipende, qualora questo abbia qualità di ufficiale, di sottufficiale di carriera o di pubblico impiegato, ricevano tempestiva notizia del procedimento penale iniziato, ha suggerito la norma [...] che rende possibile provocare immediatamente gli opportuni provvedimenti disciplinari.

*LD 09.09.1941, n. 1023, art. 12*

Vedi anche: **impiegato pubblico**

*CC, art. 1613 (titolo)*

levels of government, from the federal, state, and local levels to special districts. Public employees are elected, appointed, or chosen for the civil service on the basis of merit examinations.

[www.answers.com/topic/public-employee](http://www.answers.com/topic/public-employee)

*See, also:* **public servant**

DEFINITION: A civil servant or public servant is a person in the public Sector employed for a government department or agency. The extent of civil servants of a state as part of the "Civil Service" varies from country to country. In the United Kingdom, for instance, only Crown employees are referred to as civil servants, county or city employees are not.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Civil\\_service](http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service)

*Compare with:* **civil servant (UK)**

DEFINITION: The civil service in the United Kingdom only includes Crown employees; not those who are parliamentary employees. Public sector employees such as those in education and the NHS are not considered to be civil servants. Note that civil servants in the devolved government in Northern Ireland are not part of the Home Civil Service, but constitute the separate Northern Ireland Civil Service nor are employees of the Foreign and Commonwealth Office.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Civil\\_service](http://en.wikipedia.org/wiki/Civil_service)

**pubblico impiego**

DEFINIZIONE: Rapporto di lavoro e di impiego alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, intendendo per tali tutte le amministrazioni dello Stato.

*art. 1 D. Lgs. 29/1993*

CONTESTO: Le amministrazioni pubbliche effettuano le assunzioni per le categorie, le qualifiche ed i profili professionali per i quali è richiesto il solo requisito della scuola

**public service (AUS)**

CONTEXT: Policy advice and the implementation and administration of core Federal Government programs are undertaken by the Australian Public Service, six State and two Territory Public Services [...].

[www.pm.gov.au/aust\\_focus/government/index.htm#aps](http://www.pm.gov.au/aust_focus/government/index.htm#aps)

*Compare with:* **Civil Service (UK)**

DEFINITION: Body of administrative staff ap-

dell'obbligo, sulla base di selezioni tra gli iscritti [...] che abbiano la professionalità eventualmente richiesta ed i requisiti previsti per l'accesso al pubblico impiego.  
DPR 09.05.1994, n. 497, art. 23, c. 1

Vedi anche: **impiego pubblico**

### **pubblico ufficiale**

DEFINIZIONE: In base all'art. 357 c.p., come riformulato dalla L. 86/90, i pubblici ufficiali sono coloro che esercitano una pubblica funzione legislativa, giurisdizionale o amministrativa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: L'atto di riconoscimento di uno solo dei genitori non può contenere indicazioni relative all'altro genitore. Queste indicazioni, qualora siano state fatte, sono senza effetto. Il pubblico ufficiale che le riceve e l'ufficiale dello stato civile che le riproduce sui registri dello stato civile sono puniti con l'ammenda da lire quarantamila a lire centosessantamila.

CC, art. 258

Vedi anche: **ufficiale pubblico**

CONTESTO: Se l'inventario è fatto dopo la dichiarazione, l'ufficiale pubblico che lo ha redatto deve, nel termine di un mese, far inserire nel registro l'annotazione della data in cui esso è stato compiuto.

CC, art. 484

### **questore**

*(dirigente superiore della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: Autorità provinciale di pubblica sicurezza a cui compete la direzione, la responsabilità ed il coordinamento tecnico-operativo dei

pointed to carry out the policy of a government. Members of the UK civil service may not take an active part in politics, and do not change with the government.

*HFE*

CONTEXT: The Civil Service represents the administrative staff of the central government, all of whom are in law in the service of the Crown  
*AL, Vol. I°, page 32*

### **public official**

*de Franchis*

DEFINITION: State courts have had difficulty articulating and applying the Supreme Court's definition of public officials. The New York Times decision only made clear that the term "public official" included elected officials, but not all public employees. [...] First, the Court stated that the designation "public official" includes, at the very least ... government employees who have or appear to the public to have, substantial responsibility for, or control over the conduct of governmental affairs.

<http://digitalcommons.law.seattleu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1646&context=sulr>

See, also: **government agent**

DEFINITION: A representative or official of a government or administrative department of a government.

[www.thefreedictionary.com/government+agent](http://www.thefreedictionary.com/government+agent)

Also compare with: **public officer**

DEFINITION: A person who has been legally elected or appointed to office and who exercises governmental functions.

[www.merriam-webster.com/dictionary/public%20officer](http://www.merriam-webster.com/dictionary/public%20officer)

*Suggested translation: **police commissioner** (in the Italian legal system)*

DEFINITION: He is the public security authority of the state-run police at the provincial level and is responsible for law and order in an

servizi di ordine e sicurezza pubblica. Al pari del Prefetto è autorità locale di pubblica sicurezza, ma tra i due organi esiste un rapporto di sovraordinazione funzionale del primo rispetto al secondo. Infatti, mentre al prefetto, che ha la responsabilità generale del mantenimento dell'ordine e della sicurezza pubblica della provincia, compete il coordinamento delle attività delle forze di polizia e la sovrintendenza all'attuazione delle direttive emanate in materia, il questore rappresenta invece il momento amministrativo della funzione, sotto il profilo tecnico operativo, come attuazione dell'indirizzo politico mediato dal prefetto. Nell'esercizio delle proprie competenze, il questore si avvale degli uffici della questura, articolazione necessaria dell'organizzazione periferica dell'amministrazione della pubblica sicurezza, cui tale organo è preposto.

*Staff SSAI*

**CONTESTO:** Il questore esegue l'espulsione mediante l'accompagnamento dello straniero alla frontiera, da effettuarsi entro sette giorni dal momento in cui il provvedimento di cui al comma 2 divenga definitivo.

*L 18.01.1994, n. 50, art. 4, c. 3*

[www.gazzettaufficiale.it/atto/serie\\_generale/caricaturaArticolo?art.progressivo=0&art.idArticolo=4&art.versione=1&art.codiceRedazionale=094G0058&art.dataPubblicazioneGazzetta=1994-01-26&art.idGruppo=0&art.idSottoArticolo1=10&art.idSottoArticolo=1&art.flagTipoArticolo=0](http://www.gazzettaufficiale.it/atto/serie_generale/caricaturaArticolo?art.progressivo=0&art.idArticolo=4&art.versione=1&art.codiceRedazionale=094G0058&art.dataPubblicazioneGazzetta=1994-01-26&art.idGruppo=0&art.idSottoArticolo1=10&art.idSottoArticolo=1&art.flagTipoArticolo=0)

Italian province. He directs the police services at a technical and operational level

*Italian police source*

*See, also: commissioner*

**DEFINITION:** Commissioner is a senior rank used in many police forces and may be rendered Police Commissioner or Commissioner of Police. In some organizations, the commissioner is a political appointee, and may or may not actually be a professional police officer. In these circumstances, there is often a professional chief of police in charge of day-to-day operations. Usually, however, the commissioner is the professional head of the organization.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_commissioner](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner)

*See, also: chief constable (UK)*

**CONTEXT:** The chief constable alone is responsible for police operations. While police authorities appoint the chief constables (subject to the approval of the Secretary of State), neither police authorities nor the Secretary of State have power to direct chief constables on enforcement of the law or on the deployment of police officers. The chief constable has a duty to comply with instructions from the Lord Advocate, the sheriff principal or the appropriate prosecutor in relation to offences and prosecutions.

*Scottish police source*

[www.police-information.co.uk/policeinScotland.html](http://www.police-information.co.uk/policeinScotland.html)

*Compare with: sheriff (US)*

**CONTEXT:** In some U.S. states, the sheriff fills the same function as a police commissioner. For example in Las Vegas, Nevada the elected county sheriff heads a combined county-municipal Las Vegas Metropolitan Police Department (created via a 1975 merger of the Clark County Sheriff's Department and the former Las Vegas Police Department).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_commissioner](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_commissioner)

**questura**

DEFINIZIONE: Complesso degli uffici e dei servizi di polizia dipendenti dal questore in ogni provincia.

*Staff SSAI.*

DEFINIZIONE: La struttura delle Questure - definita col decreto ministeriale del 16 marzo 1989 - punta all'efficienza e all'operatività del servizio a tutela e difesa del cittadino e prevede due Divisioni: la Polizia Anticrimine e la Polizia Amministrativa e Sociale. In ogni provincia d'Italia il vertice dell'amministrazione della pubblica sicurezza è il Questore. Sul territorio, nei piccoli comuni e nei quartieri delle grandi città, i Commissariati di Pubblica Sicurezza costituiscono vere e proprie appendici della Questura, concepiti quali presidi territoriali di polizia per realizzare l'attività di prevenzione, investigazione e contrasto della criminalità.

<http://it.wikipedia.org/wiki/Questura>

CONTESTO: Il cittadino di Paese non appartenente all'Unione europea, in possesso di un permesso di soggiorno di almeno due anni, può richiedere alla questura territorialmente competente il ricongiungimento familiare per il coniuge e per i figli considerati minori dalla legge italiana.

*DL 13.09.1996, n. 477, art. 9, c. 1*

**ragioneria centrale dello Stato**

DEFINIZIONE: Ufficio istituito presso tutti i Ministeri e presso tutte le amministrazioni centrali ad ordinamento autonomo. Tutte le ragionerie centrali dipendono dalla ragioneria generale dello Stato. Verificano la causa legale e la giustificazione di ogni spesa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Presso il Ministero della sanità è istituita una ragioneria centrale dello Stato.

*L 13.03.1958, n. 296, art. 9*

**police headquarters (UK)**

DEFINITION: A station that serves as headquarters for police in a particular district; serves as a place from which policemen are dispatched and to which arrested persons are brought.

[www.thefreedictionary.com/police+headquarters](http://www.thefreedictionary.com/police+headquarters)

*See, also: police department (US)*

CONTEXT: The mission statement for the Washington City Police Department is foremost in the minds of our officers: to protect and serve those who reside in, or visit Washington City, Utah. Provide professional and ethical law enforcement, public safety, and traffic services.

<http://new.washingtoncity.org/publicsafety/index.php?sub=Police>

*Compare with: sheriff's office (sheriff's department) (US)*

CONTEXT: [...] sheriffs in the United States are usually elected officials, one in each county, who head the sheriff's department (or sheriff's office).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Police\\_ranks\\_of\\_the\\_United\\_States](http://en.wikipedia.org/wiki/Police_ranks_of_the_United_States)

**Suggested translation: Central accounting office of the State**

*SSAI Staff*

*Compare with: central accounting office of the State (Utah, US)*

CONTEXT: As the central accounting office of the State, the Division of Finance issues the audited Comprehensive Annual Financial Report (CAFR) through its Financial Reporting section. This group provides many key functions which include coordinating budget setup, monitoring agency budgets, and preparing the statewide cost allocation plan.

<http://finance.utah.gov/reportinghome.html>

**Ragioneria Generale dello Stato, RGS**

Definizione: La Ragioneria Generale dello Stato (RGS) è un organo centrale di supporto e verifica per Parlamento e Governo nelle politiche, nei processi e negli adempimenti di bilancio, ed ha come principale obiettivo istituzionale quello di garantire la corretta programmazione e la rigorosa gestione delle risorse pubbliche. E' ad essa delegata la certezza e l'affidabilità dei conti dello Stato, la verifica e l'analisi degli andamenti della spesa pubblica.

[www.rgs.mef.gov.it/VERSIONE-I/La-Ragione/Chi-siamo/](http://www.rgs.mef.gov.it/VERSIONE-I/La-Ragione/Chi-siamo/)

CONTESTO: Si occupa della predisposizione del bilancio di previsione e del rendiconto generale dello Stato (bilancio consuntivo), della tenuta della contabilità, della vigilanza sulla spesa pubblica [...] e dell'accertamento delle entrate. Riveste anche compiti di vigilanza sull'attività finanziaria e contabile degli enti pubblici e degli enti locali [...]. La Ragioneria Generale dello Stato monitora inoltre la spesa concernente il pubblico impiego, opera previsioni, stime e proiezioni correlate con le proposte legislative del governo.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Ragioneria\\_Generale\\_dello\\_Stato](http://it.wikipedia.org/wiki/Ragioneria_Generale_dello_Stato)

**referendum**

DEFINIZIONE: Consultazione popolare con cui il corpo elettorale è chiamato a pronunciarsi, attraverso votazione, sull'abrogazione di norme di leggi ordinarie dello Stato e di leggi regionali (referendum abrogativo), sulle leggi di revisione della Costituzione e le altre leggi costituzionali (referendum costituzionale), sulle modificazioni inerenti al territorio di Regioni, Province e Comuni (referendum territoriale) o su questioni di particolare interesse per la Regione e i Comuni (referendum consultivo).

Staff SSAI

CONTESTO: L'Ufficio centrale stabilisce altresì [...] la denominazione della richiesta di refe-

*Suggested translation:* **General accounting office of the State**

SSAI Staff

*Compare with:* **Government Accountability Office, GAO (US)**

DEFINITION: The Government Accountability Office (GAO) is the audit, evaluation, and investigative arm of the United States Congress. It is located in the legislative branch of the United States government.

<http://encyclopedia.thefreedictionary.com/General+Accounting+Office>

CONTEXT: The GAO was established as the General Accounting Office by the Budget and Accounting Act of 1921. This Act required the head of GAO to "investigate, at the seat of government or elsewhere, all matters relating to the receipt, disbursement, and application of public funds, and shall make to the President [...] and to Congress [...] reports [and] recommendations looking to greater economy or efficiency in public expenditures". [...] The name was changed in 2004 by the GAO Human Capital Reform Act to better reflect the mission of the office.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Government\\_accountability\\_office](http://en.wikipedia.org/wiki/Government_accountability_office)

**referendum**

DEFINITION: The principle or practice of submitting to popular vote a measure passed on or proposed by a legislative body or by popular initiative.

[www.merriam-webster.com/dictionary/referendum](http://www.merriam-webster.com/dictionary/referendum)

CONTEXT: In the United States, the term "referendum" typically refers to a popular vote originated by petition to overturn legislation already passed at the state or local levels (mainly in the western United States).

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

**plebiscite**

DEFINITION: A plebiscite is the process of

rendum da riprodurre nella parte interna delle schede di votazione, al fine dell'identificazione dell'oggetto del referendum.

*L 17.5.1995, n. 173, art. 1, c. 1*

### **referendum popolare**

DEFINIZIONE: È uno degli strumenti, cosiddetti di democrazia diretta, attraverso i quali il popolo può esercitare direttamente la sovranità riconosciuta dall'art. 1 della Costituzione. L'art. 75 della Costituzione prevede il referendum abrogativo, fissandone i limiti; altri tipi di referendum, non riferiti però all'ambito di una procedura legislativa, sono quello cd. consultivo (previsto a livello locale) e quello cd. approvativo (previsto nell'ambito della procedura di revisione costituzionale).

*Staff SSAI*

### **referendum abrogativo**

DEFINIZIONE: Il referendum abrogativo è la richiesta al corpo elettorale di pronunciarsi sull'abrogazione di una norma giuridica contenuta in una legge dello Stato. Il referendum abrogativo è previsto dall'articolo 75 della Costituzione.

[www.okpedia.it/referendum-abrogativo](http://www.okpedia.it/referendum-abrogativo)

CONTESTO: Lo Statuto regionale deve contenere norme sul referendum abrogativo di leggi regionali, con le limitazioni e le modalità stabilite per il referendum abrogativo delle leggi dello Stato [...].

*L 10.2.1953, n. 62, art. 3*

### **referendum consultivo**

DEFINIZIONE: Forma di consultazione popolare il cui esito non è vincolante per l'ente locale, introdotta dalla legge di riforma delle autonomie locali, prevista non obbligatoriamente dai singoli statuti e riguardante materie di esclusiva competenza locale. Può essere indetto su richiesta di un numero determinato di cittadini stabilito dallo statuto.

*Staff SSAI*

referring a political question to the general electorate. Voters are asked to answer yes or no to a written question. Originally, in Canada the term plebiscite referred to a process in which the results were not binding, in contrast to a referendum in which the results were binding. Today, the terms plebiscite and referendum are often used interchangeably.

<http://canadaonline.about.com/od/elections/g/plebiscite.htm>

CONTEXT: Due to the specific mention of referendums in the Australian constitution, non-constitutional referendums are usually termed plebiscites in Australia.

<https://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

### **abrogative referendum (M)**

CONTEXT: There are three types of referendums in Malta: constitutional, consultative and abrogative referendums.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

CONTEXT: [Italian] citizens may also subscribe to national referenda or petitions designed to abrogate a law or an executive order; such a petition must be signed by 500,000 members of the electorate or sponsored by five regional councils.

[www.britannica.com/EBchecked/topic/1643/abrogative-referendum](http://www.britannica.com/EBchecked/topic/1643/abrogative-referendum)

### **consultative referendum**

CONTEXT: There are three types of referendums in Malta: constitutional, consultative and abrogative referendums.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

CONTESTO: Il Consiglio regionale può indire referendum consultivo delle popolazioni interessate a determinati provvedimenti.

*L 28.7.1971, n. 519, art. 46*

### **referendum costituzionale**

DEFINIZIONE: Il referendum costituzionale è uno strumento previsto dai padri costituenti per il procedimento [...] di revisione della Costituzione. Le leggi costituzionali richiedono la doppia deliberazione delle camere del Parlamento con intervallo di almeno tre mesi tra la prima e la seconda votazione.

[www.okpedia.it/referendum\\_costituzionale](http://www.okpedia.it/referendum_costituzionale)

CONTESTO: Il nostro ordinamento prevede diversi tipi di referendum: [...] costituzionale (detto anche sospensivo) previsto per le leggi di revisione della Costituzione e le altre leggi costituzionali (art. 138 Cost.) [...].  
*DC 93:111*

*Vedi anche:* **referendum sospensivo**

CONTESTO: Il referendum sospensivo è stabilito a garanzia della corrispondenza tra esigenze politiche del Paese e volontà politica del Parlamento, in materia costituzionale.

*DC 93:117*

***referendum popolare → referendum***

***referendum sospensivo → referendum costituzionale***

### **regione a statuto ordinario**

DEFINIZIONE: Regione cui è riconosciuta, nell'ambito della Costituzione e delle leggi statali, autonomia statutaria per regolare la propria organizzazione interna ai fini dello svolgimento delle funzioni di propria competenza. (Piemonte, Lombardia, Liguria, Veneto, Marche, Emilia-Romagna, Toscana, Lazio, Abruzzi, Molise, Umbria, Campania, Puglia, Calabria, Basilicata).

*Staff SSAI*

### **constitutional referendum**

CONTEXT: A constitutional referendum can be called in order to approve a constitutional law or amendment only when it has been approved by the Houses (Chamber of Deputies and Senate of the Republic) with a majority of more than two thirds in both or either House, and only at the request of one fifth of the members of either House, or 500,000 electors or five Regional Councils.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Referendum>

### **region with ordinary statute**

*Wikipedia*  
*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: These [Italian] regions, whose statutes are approved by their regional councils, were created in 1970, even though the Italian Constitution dates back to 1948. Since the constitutional reform of 2001 they have had residual legislative powers. The regions have exclusive legislative power

with respect to any matters not expressly reserved to state law (Article 117). Yet their financial autonomy is quite modest: they just keep 20% of all levied taxes, mostly used to finance the region-based healthcare system.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Regions\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/Regions_of_Italy)

### **regione a statuto speciale**

DEFINIZIONE: Regioni (Sicilia, Sardegna, Trentino-Alto Adige/Südtirol, Friuli-Venezia Giulia e Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste) che si distinguono da quelle a statuto ordinario in quanto per esse sono previste dalla Costituzione (art. 116) "forme e condizioni particolari di autonomia, secondo statuti speciali adottati con leggi costituzionali".

*Staff SSAI*

CONTESTO: Ad integrazione della legge [...] ed in riferimento alle ultime elezioni che in ciascuna regione a statuto speciale hanno avuto luogo prima dell'entrata in vigore della predetta legge, i partiti politici hanno diritto ad un contributo finanziario a carico dello Stato nella misura globale di cinque miliardi di lire.

*L 18.11.1981, n. 659, art. 2*

### **regolamento**

DEFINIZIONE: Nel diritto il termine regolamento viene usato per designare atti normativi emanati da organi dello Stato, enti pubblici, organizzazioni internazionali ed anche enti privati per disciplinare determinate materie o il proprio funzionamento. In particolare, viene utilizzato per designare:

- atti normativi emanati dal governo, da autorità amministrative indipendenti o da enti pubblici, territoriali e non, dotati di autonomia regolamentare, in base ad una potestà attribuita dalla Costituzione o dalla legge [...];
- atti normativi emanati dalle Camere del Parlamento o da altri organi costituzionali per disciplinare la loro organizzazione interna e il loro funzionamento [...]

<http://it.wikipedia.org/wiki/Regolamento>

### **autonomous region with special statute**

*Wikipedia*

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: Article 116 of the Italian Constitution grants to five regions (namely Sardinia, Sicily, Trentino-Alto Adige/South Tyrol, Aosta Valley and Friuli-Venezia Giulia) home rule, acknowledging their powers in relation to legislation, administration and finance. They keep between 60% (Friuli-Venezia Giulia) and 100% (Sicily) of all levied taxes. In return, they have to finance the health-care system, the school system and most public infrastructures by themselves. Sicily gets additional resources from the Italian state in order to finance all services.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Regions\\_of\\_Italy](http://en.wikipedia.org/wiki/Regions_of_Italy)

### **regulation**

DEFINITION: The act of regulating; a rule or order prescribed for management or government; a regulating principle; a precept. Rule of order prescribed by superior or competent authority relating to action of those under its control. Regulation is rule or order having force of law issued by executive authority of government.

*West*

*Compare with: delegated legislation*

CONTEXT: Often, a legislature passes statutes that set out broad outlines and principles, and delegates authority to an executive branch official to issue delegated legislation that flesh out the details (substantive regulations) and provide procedures for implementing the substantive provisions of the statute and substan-

CONTESTO: Il presente regolamento individua gli uffici centrali e periferici di livello dirigenziale del Ministero della sanità.  
*DM 27.12.96, n. 704, art. 1, c. 1*

### **regolamento comunale**

DEFINIZIONE: Atto normativo con cui il comune disciplina l'organizzazione ed il funzionamento delle proprie istituzioni ed organismi di partecipazione, il funzionamento degli organi dei propri uffici e l'esercizio delle loro funzioni.

*Staff SSAI*

CONTESTO: A prescindere dal numero degli abitanti del comune, nelle frazioni i consigli di circoscrizione sono eletti a suffragio diretto, ove il regolamento comunale lo preveda e siano conferiti i poteri di cui al primo comma.

*L 8.4.1976, n. 278, art. 3*

### **regolamento provinciale**

DEFINIZIONE: Atto normativo con cui la Provincia disciplina l'organizzazione ed il funzionamento delle proprie istituzioni ed organismi di partecipazione, il funzionamento degli organi dei propri uffici e l'esercizio delle loro funzioni.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il regolamento provinciale deve determinare le limitazioni di luogo, di tempo, di specie e di numero di capi di selvaggina stanziale protetta che ciascun cacciatore può abbattere.

*DM 18.6.1969, art. 4*

### **repressione dei reati**

DEFINIZIONE: È l'attività investigativa ed esecutiva propria della polizia giudiziaria che, in collaborazione con la magistratura, mira ad assicurare alla giustizia i responsabili di reati.

*Staff SSAI*

tive regulations (procedural regulations).

[http://en.wikipedia.org/wiki/Regulation\\_\(law\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Regulation_(law))

*Suggested translation: municipal law*

DEFINITION: [...] those laws which pertain to towns, cities and villages, and their local government.

*West*

*See, also: municipal regulation*

CONTEXT: Municipal regulation of noise caused by a long-established automobile racetrack.

[www.millerthomson.com/en/publications/newsletters/vironotes/2013-archives/december-2013/municipal-regulation-of-noise-caused-by-a](http://www.millerthomson.com/en/publications/newsletters/vironotes/2013-archives/december-2013/municipal-regulation-of-noise-caused-by-a)

### **provincial regulation**

CONTEXT: The Court has also considered the effect of provincial law on the trade and commerce power. In *Carnation Co. v. Quebec Agricultural Marketing Board*, Martland J. held that provincial regulations that had an incidental effect on extraprovincial trade were valid.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Section\\_91\(2\)\\_of\\_the\\_Constitution\\_Act,\\_1867](http://en.wikipedia.org/wiki/Section_91(2)_of_the_Constitution_Act,_1867)

### **law enforcement**

DEFINITION: Law enforcement broadly refers to any system by which some members of society act in an organized manner to promote adherence to the law by discovering and punishing persons who violate the rules and norms governing that

CONTESTO: Resta fermo il divieto di accesso per i documenti o parte di essi contenenti notizie relative a situazioni di interesse per l'ordine e la sicurezza pubblica o all'attività di prevenzione e repressione dei reati.  
DM 10.2.1994, n. 415, art. 5, c. 1, l. b

### **responsabilità penale**

DEFINIZIONE: Condizione di chi deve rispondere di comportamenti che per l'ordinamento giuridico costituiscono illecito penale (reato).  
Staff SSAI

CONTESTO: La responsabilità penale è personale, secondo quanto dispone l'articolo 27 della Costituzione italiana del 1948 al primo comma, rinviando nel dettaglio alla disciplina dettata dall'articolo 40 e seguenti del codice penale.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Responsabilit%C3%A0\\_penale](http://it.wikipedia.org/wiki/Responsabilit%C3%A0_penale)

### **ricongiungimento familiare**

DEFINIZIONE: Il ricongiungimento familiare si può definire come il diritto a mantenere o a riacquistare l'unità familiare, nei confronti dei familiari stranieri, concesso allo straniero che vive in Italia, purché siano rispettate le condizioni previste dalla legge.

society. Although the term may encompass entities such as courts and prisons, it is most frequently applied to those who directly engage in patrols or surveillance to dissuade and discover criminal activity, and those who investigate crimes and apprehend offenders

[http://en.wikipedia.org/wiki/Law\\_enforcement](http://en.wikipedia.org/wiki/Law_enforcement)

### **criminal liability**

DEFINITION: Criminal liability is the culpability for acts which harm society, and which are prosecuted by the government. Crimes, unlike torts, require intent. "Black letter law" requires an "actus reus" and a "mens rea." You must mean to do the act, and the act must be completed.

[http://wiki.answers.com/Q/What\\_is\\_criminal\\_liability](http://wiki.answers.com/Q/What_is_criminal_liability)

See, also: **criminal responsibility**

CONTEXT: Criminal responsibility applies not only to those who perform criminal acts but also to those who aid and abet a perpetrator by encouraging or in any way knowingly helping in the commission of such an act.

[www.britannica.com/EBchecked/topic/143158/criminal-responsibility](http://www.britannica.com/EBchecked/topic/143158/criminal-responsibility)

See, also: **penal responsibility**

CONTEXT: Penal responsibility is always personal, and no one can be punished for the commission of a crime but the person who has committed it or his accomplice.

<http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/responsibility>

### **family reunification**

DEFINITION: Family reunification for third-country nationals remains a politically charged issue. The ICCPR (Art. 12.4) openly states the right of each person to enter the country of their nationality. This statement has been subject to a number of

[www.dirittierisposte.it/Schede/Persone/Immigrazione-e-cittadinanza/il\\_ricongiungimento\\_familiare\\_id1119962\\_art.aspx](http://www.dirittierisposte.it/Schede/Persone/Immigrazione-e-cittadinanza/il_ricongiungimento_familiare_id1119962_art.aspx)

CONTESTO: Il cittadino di Paese non appartenente all'Unione europea, in possesso di un permesso di soggiorno di almeno due anni può richiedere alla questura territorialmente competente il ricongiungimento familiare per il coniuge e per i figli considerati minori dalla legge italiana.  
*DL 13.9.1996, n. 477, art. 9, c. 1*

### **ricorso**

DEFINIZIONE: Modo di impugnazione di un atto. Nel diritto amministrativo può essere giurisdizionale o meno, mentre nel diritto processuale indica l'atto formale di contestazione di un atto o provvedimento.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Fino alla scadenza del termine fissato per la presentazione delle istanze di conciliazione o di deferimento agli arbitri, sono sospesi i termini per il ricorso in sede giurisdizionale che, se proposto, è improcedibile.

*L 14.11.1995, n. 481, art. 2, c. 24, lett. b*

### **ricorso amministrativo**

DEFINIZIONE: Istanza diretta ad ottenere l'annullamento, la revoca o la riforma di un atto amministrativo, nel rispetto delle forme e dei termini previsti dalla legge.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il provvedimento di rigetto della domanda di pensione di inabilità da parte della giunta esecutiva deve essere motivato ed è comunicato al richiedente [...] con esplicita menzione della facoltà di proporre ricorso amministrativo.

*DM 7.7.1984, art. 4*

interpretations. Family reunification has become a controversial humanitarian and human rights issue as well as a much debated immigration policy issue.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Family\\_reunion](http://en.wikipedia.org/wiki/Family_reunion)

CONTEXT: Family reunification, the process of returning children in temporary out-of-home care to their families of origin, is the most common goal and outcome for children in out-of-home care.

[www.childwelfare.gov/permanency/reunification/](http://www.childwelfare.gov/permanency/reunification/)

### **appeal**

DEFINITION: Resort to a superior (i.e. appellate) court to review the decision of an inferior (i.e. trial) court or administrative agency.

*West*

CONTEXT: My lawyer said the court's decision wasn't correct and that we should file for an appeal.

*Webster*

### **administrative appeal**

DEFINITION: An administrative appeal is an administrative proceeding through which a person, whose rights or interests have been infringed upon by an unlawful or unfair disposition or omission of an administrative agency, seeks a remedy by appealing to another administrative agency of higher authority.

<http://oneclick.law.go.kr/CSM/OvCnpRetrieveP.laf?csmSeq=504&ccfNo=6&cciNo=2&cnpClsNo=1>

### **ricorso giurisdizionale**

DEFINIZIONE: Atto introduttivo del giudizio davanti al Tribunale Amministrativo Regionale, con cui l'interessato chiede l'annullamento, la modifica o la revoca di un atto amministrativo per i motivi in esso indicati.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il decreto con cui viene disposta la liquidazione coatta può essere impugnato esclusivamente con ricorso giurisdizionale.

*DLT 17.3.1995, n. 175, art. 77, c. 6*

### **jurisdictional appeal**

*(application to the regional administrative tribunal) de Franchis*

CONTEXT: [...] the asylum seeker can appeal against a decision [made] to transfer his/her application to the Regional Administrative Tribunal (TAR) within 60 days, with a possibility to appeal to the Council of State in case the TAR confirms the decision, or alternatively, to the president of the republic within 120 days after notification. If the appeal is admitted, the Territorial Commission will be responsible for examining the application.

[www.exiles10.org/IMG/pdf/asylum\\_italy.pdf](http://www.exiles10.org/IMG/pdf/asylum_italy.pdf)

*See, also: **petition** (to the regional administrative tribunal) de Franchis*

### **rifugiato**

DEFINIZIONE: In base alla Convenzione di Ginevra: chi, a causa di un giustificato timore di essere perseguitato per la sua razza, religione, cittadinanza, opinioni politiche o appartenenza ad un determinato gruppo sociale, si trova fuori dello Stato di cui possiede la cittadinanza e non può, o per tale timore, non vuole domandare la protezione di detto Stato; oppure chiunque, essendo apolide e trovandosi fuori del suo Stato di domicilio abituale in seguito a tali avvenimenti, non può, o per il timore sopra indicato, non vuole ritornarvi.

*Glossario EMN*

CONTESTO: La Parte contraente che ha riconosciuto ad uno straniero lo status di rifugiato e gli ha concesso il diritto di soggiorno è tenuta ad assumere la responsabilità dell'esame della domanda di asilo di un membro della sua famiglia, semprechè gli interessati siano consenzienti.

*L 30.09.1993, n. 388, art. 35, c. 1*

### **refugee**

DEFINITION: A refugee is a person who is outside his/her country of origin or habitual residence because he/she has suffered persecution on account of race, religion, nationality, political opinion, or because he/she is a member of a persecuted 'social group'. Such a person may be referred to as an 'asylum seeker' until recognized by the state where he/she makes his/her claim.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Refugee>

CONTEXT: Refugees anywhere in the world are people like each of us. They live in a community of friends, family and social groups. Frequently, it is the strength of their community that allows them to survive.

[www.unhcr.ca/](http://www.unhcr.ca/)

### scuola centrale antincendi

**DEFINIZIONE:** L'Istituto delle scuole centrali antincendi è preposto alla formazione d'ingresso, di qualificazione e di specializzazione di tutto il personale del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco. Ogni anno vengono formati mediamente 4.500 vigili volontari ausiliari (militari di leva), 1.000 vigili permanenti, 30-40 funzionari tecnici. [...]. Inoltre, vengono organizzati numerosi corsi di aggiornamento e qualificazione rivolti sia al personale operativo, amministrativo, informatico e tecnico nonché corsi di specializzazione per sommozzatori, portuali, elicotteristi e radioriparatori.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/istituti\\_formazione/sottotema\\_003.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/istituti_formazione/sottotema_003.html)

**CONTESTO:** Alle Scuole Centrali Antincendi è affidata la formazione di unità antincendi per le Forze Armate ed altri organismi autorizzati (ad esempio: Marina Militare Italiana).

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/istituti\\_formazione/sottotema\\_003.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/istituti_formazione/sottotema_003.html)

### scuola di perfezionamento per le forze di polizia

**DEFINIZIONE:** Istituita dall'art. 22 della legge 1° Aprile 1981, n. 121 ed operante nell'ambito del Dipartimento di pubblica sicurezza, cura l'alta formazione e l'aggiornamento dei funzionari e degli ufficiali delle varie forze di polizia. All'interno della Scuola opera l'Unità Nazionale dell'Accademia Europea di Polizia (CEPOL - Collège Européen de Police), Agenzia dell'Unione Europea con sede a Bramshill nel Regno Unito, costituita con l'obiettivo di sviluppare una formazione europea dei funzionari e ufficiali delle Forze di polizia degli Stati membri.

Staff SSAI

**CONTESTO:** I dirigenti generali della Amministrazione civile dell'interno, provenienti dal ruolo dei dirigenti della Polizia di Stato che espletano funzioni di polizia, possono essere preposti all'Istituto superiore di polizia ed

*Suggested translation:* **national firefighting training academy**

SSAI Staff

*See, also:* **firefighter training academy**

**CONTEXT:** Apply for admission to the city of Chicago Police and Firefighter Training Academy. High school sophomores can apply online at the CPFTA website during the month of February. Recruitment events are also held at high schools, city colleges of Chicago, and the police and fire academies in the months of February, March, and April.

[www.ehow.com/how\\_6691066\\_become-firefighter-chicago.html](http://www.ehow.com/how_6691066_become-firefighter-chicago.html)

*Compare with:* **fire academy**

**CONTEXT:** The Ontario Fire Academy was created to provide recruits with the opportunity to learn the skills and knowledge required to be a firefighter, while learning the social skills and discipline required to be a functional member of a fire department.

<http://ontariofireacademy.com/about.html>

### law enforcement training academy

[www.wnmu.edu/academic/business/lawenforce/index.htm](http://www.wnmu.edu/academic/business/lawenforce/index.htm)

*Compare with:*

**federal law enforcement training center (US)**

**DEFINITION:** The Federal Law Enforcement Agency (FLETC) serves as an interagency law enforcement training organization for 91 Federal agencies. The FLETC also provides services to state, local, tribal, and international law enforcement agencies. The FLETC is headquartered at Glynco, Ga., near the port city of Brunswick, halfway between Savannah, Ga., and Jacksonville, Fla.,

[www.fletc.gov/](http://www.fletc.gov/)

alla Scuola di perfezionamento per le forze di polizia.

*DPR 24.4.1982, n. 335, art. 70*

**Scuola Nazionale dell' Amministrazione, SNA**

DEFINIZIONE: Fondata nel 1957 come parte integrante della Presidenza del Consiglio dei ministri, la Scuola Nazionale dell'Amministrazione (SNA) è l'istituzione deputata a selezionare, reclutare e formare i funzionari e i dirigenti pubblici e costituisce il punto centrale del Sistema unico del reclutamento e della formazione pubblica, istituito per migliorare l'efficienza e la qualità della Pubblica Amministrazione italiana.

<http://sna.gov.it/chi-siamo/chi-siamo/>

CONTESTO: La Scuola nazionale dell'amministrazione, l'istituto diplomatico "Mario Toscano", la Scuola superiore dell'economia e delle finanze, la Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno – SSAI, il Centro di formazione della difesa, la Scuola superiore di statistica e di analisi sociali ed economiche, di seguito Scuole, costituiscono il "Sistema unico del reclutamento e della formazione pubblica", di seguito Sistema unico, al fine di ottimizzare l'allocatione delle risorse e migliorare la qualità delle attività formative dei dirigenti e dei funzionari pubblici, garantendone l'eccellenza e l'interdisciplinarietà.

[www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/legislazione/pubblica\\_amministrazione/2013\\_06\\_25\\_dPR160413\\_n70.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/legislazione/pubblica_amministrazione/2013_06_25_dPR160413_n70.html)

**Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione, SSPA**

*(precedente denominazione della SNA)*

CONTESTO: La Scuola superiore della pubblica amministrazione è denominata Scuola nazionale dell'amministrazione a decorrere dall'entrata in vigore del presente regolamento.

*DPR n° 70 del 16 aprile 2013*

*Official translation:* **National School of Administration**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: Founded in 1957 as an integral part of the [Presidency of the] Council of ministers, the National School of Administration (SNA) is the institution appointed to select, recruit and train [Italian] civil servants and [senior officials]. It constitutes the focal point of the [...] public recruitment and training system and was created to improve the efficiency and quality of the Italian public administration.

<http://sna.gov.it/en/about-us/about-us/>

*formerly known as:* **National School of Public Administration**

CONTEXT: The Italian National School of Public Administration (SSPA) and SDA-Bocconi are pleased to announce a call for papers for a co-organized conference on "Reforming the Public Sector: How to Make the Difference", to be held in Rome on December [...].

[www.sspa.it/wp-content/uploads/2010/12/Call-for-papers-SSPA-SDA-Bocconi-Conference-20102.pdf](http://www.sspa.it/wp-content/uploads/2010/12/Call-for-papers-SSPA-SDA-Bocconi-Conference-20102.pdf)

**Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, SSAI**

DEFINIZIONE: Istituita con decreto interministeriale del 10/09/80, è istituto di formazione superiore del Ministero dell'Interno ed opera in conformità agli indirizzi generali espressi dal Ministro ed alle direttive da lui impartite. La scuola provvede alla formazione, qualificazione ed aggiornamento del personale dell'Amministrazione Civile dell'Interno e promuove altresì l'aggiornamento didattico e culturale del personale di altre amministrazioni statali e di enti pubblici nei settori afferenti all'Amministrazione dell'Interno.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le attività della Scuola superiore dell'Amministrazione dell'Interno possono svolgersi anche in favore del personale di altre amministrazioni pubbliche nazionali ed estere, nonché in favore di giovani laureati per stimolarne la cultura istituzionale e favorirne l'ingresso nel mondo del lavoro.

*DLT 30.07.1999, Nr. 287, Art. 9*

*official translation: Interior Ministry School of Administration*

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Interior Ministry School of Administration (SSAI) was founded on September 10, 1980, with the objective of training and developing the Italian Home civil service.

*SSAI internal source*

CONTEXT: Training is oriented to local needs in cooperation with universities, research centers, and major training institutions to carry out master courses and other training events. Training initiatives are carried out both at the local and central levels.

*SSAI internal source*

*See, also: interior ministry training institute of public administration*

*Harfield*

**Scuola Superiore di Polizia**

DEFINIZIONE: La Scuola Superiore di Polizia è l'istituzione preposta alla formazione, specializzazione ed aggiornamento professionale dei funzionari della Polizia di Stato. In tal senso, la Scuola Superiore di Polizia ha sottoscritto una convenzione con l'Università di Roma "La Sapienza" per il conseguimento dei Master di II livello in "Scienze della Sicurezza" per i commissari della Polizia di Stato ed in "Scienze della Sicurezza Ambientale" per i commissari del Corpo Forestale dello Stato.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Tutti i percorsi formativi si sviluppano su elevati standard di livello post-universitario e concorrono a creare una classe di funzionari di polizia capace di svolgere al meglio le proprie funzioni al servizio delle istituzioni democratiche e dei cittadini

<http://poliziadistato.it/articolo/276/>

*Suggested translation: national police academy*  
*SSAI Staff*

*Note: there is no real equivalent with the numerous state police academies of the U.S. such as the:*

**West Virginia State Police Academy**

[http://en.wikipedia.org/wiki/West\\_Virginia\\_State\\_Police\\_Academy](http://en.wikipedia.org/wiki/West_Virginia_State_Police_Academy)

**segretario comunale**

**DEFINIZIONE:** Svolge, alle dipendenze del sindaco, compiti di collaborazione e assistenza giuridico-amministrativa agli organi dell'ente sulla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo statuto ed ai regolamenti. È il funzionario più elevato dell'ente, partecipa e verbalizza le riunioni. Nel rispetto delle direttive del sindaco, sovrintende e coordina le funzioni dei dirigenti, è capo del personale, coordina e, in mancanza di dirigenti, dirige gli uffici e i servizi dell'ente, cura l'attuazione dei provvedimenti e l'istruttoria e pubblicazione delle delibere. Esercita altre attribuzioni affidategli dalle norme e dal sindaco; se richiesto, roga i contratti dell'ente.

*L 15.05.1997, n. 127, art. 68*

**CONTESTO:** Secondo l'art. 98 del d.lgs. 18 agosto 2000 n. 267 (TUEL), l'albo nazionale dei segretari comunali e provinciali è articolato in sezioni regionali. L'iscrizione all'albo è subordinata al possesso dell'abilitazione conseguita presso la Scuola superiore pubblica amministrazione locale ovvero presso la sezione autonoma della Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno [cf.].

[http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario\\_comunale\\_e\\_provinciale](http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario_comunale_e_provinciale)

**segretario provinciale**

**DEFINIZIONE:** Partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni del Consiglio e della Giunta e ne cura la verbalizzazione; previa verifica dell'istruttoria, si esprime sulla conformità giuridico-amministrativa delle proposte di deliberazione sottoposte al Consiglio e alla Giunta e assicura la pubblicità degli atti prevista dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti; roga tutti i contratti nei quali l'Ente è parte e autentica scritture private e atti unilaterali nell'interesse della Provincia; [...]

[www.provincia.treviso.it/Engine/RAServePG.php/](http://www.provincia.treviso.it/Engine/RAServePG.php/)

*Suggested translation: municipal secretary*

*SSAI Staff*

*See, also: communal secretary*

**CONTEXT:** The [...] role of the communal secretary lies in the fact that this was, along with the office of the prefect, one of the [...] instruments through which the central government [sought to exercise control over] the activities of the municipalities. Foreign observers [...] often overlooked the role played by the communal secretary, mainly because it has always been a much more [subtle] form of control than that exercised by a prefect.

[http://books.google.ca/books?id=icWWho0UBeUC&pg=PT70&lpg=PT70&dq=%22communal+secretary%22&source=bl&ots=zERvFY-dqt&sig=-5yYk1DaQ7Maup3GXdOfCBCCZZ4&hl=en&sa=X&ei=k\\_w1UYHkMOrj4OTY2IH4Dw&ved=0CDkO6AEwAg](http://books.google.ca/books?id=icWWho0UBeUC&pg=PT70&lpg=PT70&dq=%22communal+secretary%22&source=bl&ots=zERvFY-dqt&sig=-5yYk1DaQ7Maup3GXdOfCBCCZZ4&hl=en&sa=X&ei=k_w1UYHkMOrj4OTY2IH4Dw&ved=0CDkO6AEwAg)

*Compare with: municipal auditor (CDN)*

**CONTEXT:** The province promotes accountability and transparency in municipal government through the municipal financial statement audits. As outlined in the Municipal Government Act a municipality's finances must be reviewed annually by an independent Registered Municipal Auditor and every four years by the Municipal Auditor General.

[www.novascotia.ca/snsmr/municipal/finance/audits-and-auditors.asp](http://www.novascotia.ca/snsmr/municipal/finance/audits-and-auditors.asp)

*Suggested translation: provincial secretary*

*SSAI Staff*

*Note: there is no equivalent with the former*

*Canadian provincial secretary*

**DEFINITION:** The Provincial Secretary was a senior position in the executive councils of British North America's colonial governments, and was retained by the Canadian provincial governments for at least a century after Canadian Confederation was proclaimed in 1867. The position has been abolished in almost all provinces in recent

[P/272010010315/T/Segretario-Generale-](#)

CONTESTO: Il segretario, scelto tra coloro che facciano parte dell'albo nazionale dei segretari comunali e provinciali, dipende funzionalmente dal sindaco o dal presidente della provincia.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario\\_comunale\\_e\\_provinciale](http://it.wikipedia.org/wiki/Segretario_comunale_e_provinciale)

**Senato della Repubblica**

DEFINIZIONE: Assemblea che, insieme alla Camera dei deputati, costituisce il Parlamento nazionale. Il Senato della Repubblica è eletto a base regionale, salvi i seggi assegnati alla circoscrizione Estero. Il numero dei senatori elettivi è di 315, sei dei quali eletti nella circoscrizione Estero. Nessuna Regione può avere un numero di senatori inferiore a sette; il Molise ne ha due, la Valle d'Aosta uno.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Il Garante è organo collegiale costituito da quattro membri, eletti due dalla Camera dei deputati e due dal Senato della Repubblica con voto limitato.

*L 31.12.1996, n. 675, art. 30, c. 3*

**servizio di analisi criminale**

DEFINIZIONE: Il Servizio Analisi Criminale, a composizione interforze, costituisce il polo istituzionale per il coordinamento informatico anticrimine e per l'analisi strategica interforze sui fenomeni criminali, e si pone quale indispensabile supporto per l'Autorità Nazionale di Pubblica Sicurezza e quale utile riferimento per il Dipartimento della Pubblica Sicurezza e per le forze di Polizia. [...] opera in costante rapporto con le competenti strutture del Dipartimento della P.S., del Comando Generale dell'Arma dei Carabinieri e del Comando Generale della Guardia di Finanza.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_pubblica\\_sicurezza/direzione\\_centrale\\_della\\_polizia\\_criminale/sc\\_heda\\_15774.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_pubblica_sicurezza/direzione_centrale_della_polizia_criminale/sc_heda_15774.html)

decades (most recently by British Columbia in 2000); the sole exception is Saskatchewan, where it still exists but is no longer a senior portfolio.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Provincial\\_Secretary](http://en.wikipedia.org/wiki/Provincial_Secretary)

**Senate of the republic**

*(in the Italian legal system)*

*Italian Senate*

CONTEXT: The Senate has 315 elected members, who must be at least 40, who are returned by voters aged 25 and over. In addition to the elected senators, there are also life senators, appointed by the President of the Republic from among citizens who have honored the Country with outstanding achievements in the social, scientific, artistic or literary fields, and former Presidents of the Republic who are ex officio life senators

*Cost. EN Art. 57, Abs. 1*

**crime analysis service**

DEFINITION: Crime analysis is a law enforcement function that involves systematic analysis for identifying and analyzing patterns and trends in crime and disorder. Information on patterns can help law enforcement agencies deploy resources in a more effective manner, and assist detectives in identifying and apprehending suspects. Crime analysis also plays a role in devising solutions to crime problems, and formulating crime prevention strategies.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Crime\\_analysis](http://en.wikipedia.org/wiki/Crime_analysis)

*servizio nazionale della protezione civile* → *servizio nazionale di protezione civile*

**servizio nazionale di protezione civile**

DEFINIZIONE: Sistema organizzativo integrato comprendente istituzioni, enti e organismi pubblici e privati a livello centrale, regionale e locale, istituito al fine di tutelare l'integrità della vita, i beni, gli insediamenti e l'ambiente dai danni o dal pericolo di danni derivanti da calamità naturali, da catastrofi e da altri eventi calamitosi. Del servizio nazionale fanno parte le amministrazioni dello Stato, delle regioni, delle province, dei comuni, degli enti pubblici nazionali e territoriali, nonché altre istituzioni pubbliche e private che abbiano competenze e responsabilità in materia di protezione civile.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Allo scopo di potenziare la capacità di risposta all'emergenza da parte del Servizio nazionale di protezione civile [...] il Dipartimento della protezione civile [...] predispone un piano per la dislocazione nelle aree a rischio del territorio nazionale di mezzi e materiali [...].

*DL 29.12.1995, n. 560, art. 14, c. 1*

*Altra grafia:* **servizio nazionale della protezione civile**

CONTESTO: Il Servizio nazionale della protezione civile assicura la più ampia partecipazione dei cittadini, delle associazioni di volontariato e degli organismi che lo promuovono all'attività di previsione, prevenzione e soccorso, in vista o in occasione di calamità naturali, catastrofi o eventi di cui alla presente legge.

*L 24.2.1992, n. 225, art. 7, c. 1*

**Servizio Sanitario Nazionale, SSN**

DEFINIZIONE: Il Servizio Sanitario Nazionale (in acronimo SSN) [...] identifica il complesso delle funzioni, delle attività e dei servizi assistenziali svolti dai servizi sanitari regionali, dagli enti e istituzioni di rilievo nazionale e dallo Stato, volte a garantire l'assistenza sanitaria ovvero la tutela o

*Suggested translation:* **civil protection national service**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The Civil Protection National Service consists of central and peripheral State administrations, Regions, Provinces, municipalities, national and territorial public agencies [...]. The President of the Council of ministers coordinates the National Service and promotes civil protection activities through the Civil Protection Department.

[www.protezionecivile.gov.it/cms/attach/brochuredpc\\_eng2.pdf](http://www.protezionecivile.gov.it/cms/attach/brochuredpc_eng2.pdf)

*See, also:* **national emergency management service**

CONTEXT: Officials of the Lagos State branch of the National Emergency Management Service that worked throughout the night said many residents of the two-storey buildings on Olaniyi Street were killed by the crash.

[www.igbofocus.co.uk/Flying\\_on\\_a\\_Big\\_Casket/flying\\_on\\_a\\_big\\_casket.html](http://www.igbofocus.co.uk/Flying_on_a_Big_Casket/flying_on_a_big_casket.html)

**National Health Service**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The National Health Service consists of the following authorities and bodies, [all of them] having different institutional levels, which contribute to Italy's healthcare objectives for its citizens: the Ministry [of

salvaguardia della salute dei cittadini, come diritto fondamentale dell'individuo ed interesse della collettività, nel rispetto della dignità e della libertà della persona umana.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Servizio\\_Sanitario\\_Nazionale\\_\(Italia\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Servizio_Sanitario_Nazionale_(Italia))

CONTESTO: L'onnicomprendività della sfera d'azione del servizio sanitario nazionale (SSN) emerge dalla previsione della sua operatività in tutti quei settori nei quali si è ritenuto necessario un intervento pubblico a fini della tutela della salute.

EDG 93:1104

### **sindaco**

DEFINIZIONE: Massimo organo esecutivo del Comune eletto direttamente dai cittadini. È a capo dell'amministrazione comunale e rappresenta l'ente territoriale locale di base. Convoca e presiede il Consiglio comunale e la Giunta comunale, sovrintende al funzionamento dei servizi e degli uffici comunali, nonché all'esecuzione degli atti. Esercita funzioni statali quale ufficiale di governo. Quale autorità locale di P.S. il sindaco è inquadrato in una posizione di subordinazione funzionale nei riguardi del prefetto e del questore, dai quali può essere chiamato a collaborare negli ambiti di competenza dell'ente locale per il migliore espletamento della funzione di pubblica sicurezza.

Staff SSAI

CONTESTO: Il presidente della fondazione è il sindaco del comune nel quale essa ha sede, indipendentemente dalla misura dell'apporto al patrimonio della fondazione da parte del comune stesso.

DLT 29.6.1996, n. 367, art. 11, c. 1

### **soccorso pubblico**

CONTESTO: Pianificazione e organizzazione del sistema operativo d'emergenza: strategie organizzative del soccorso pubblico nelle varie situazioni di emergenza, anche in relazione con gli altri Enti e organizzazioni;

Health], central level authorities and bodies, the National Health Council (CSS), the National Health Institute (ISS), the National Workmen's Compensation Insurance Authority (INAIL), the National Agency for Regional Health Services (AGENAS), University Hospitals (IRCCS), Institutes of Experimental Veterinary Preventive Medicine (IIZZSS), and the Italian Pharmaceutical Agency (AIFA).

[www.salute.gov.it/ministero/sezMinisteroEnglish.jsp?label=ssn](http://www.salute.gov.it/ministero/sezMinisteroEnglish.jsp?label=ssn)

Compare with: **National Health Service** (UK)  
[www.nhs.uk/Pages/HomePage.aspx](http://www.nhs.uk/Pages/HomePage.aspx)

### **mayor**

DEFINIZIONE: In many countries, a mayor (from the Latin *māior*, meaning "greater") is the highest-ranking officer in the municipal government of a town or a large urban city. In many municipal systems the mayor serves as chief executive officer and/or ceremonial official of many types of municipalities. Worldwide, there is a wide variance in local laws and customs regarding the powers and responsibilities of a mayor, as well as the means by which a mayor is elected or otherwise mandated

<http://en.wikipedia.org/wiki/Mayor>

CONTEXT: Successful mayors have balanced the need to attract new investment and support business expansion with good social and environmental policies.

<http://pubs.iied.org/pdfs/10579IIED.pdf>

### **mayoress**

DEFINIZIONE: A woman who is a mayor.

Webster

### **relief**

DEFINIZIONE: Public assistance.

Thefreedictionary

DEFINIZIONE: Military assistance to an endangered post or force.

Webster

studio e definizione degli scenari e delle mappe di rischio; collegamenti e rapporti funzionali con il Dipartimento di protezione civile.

[www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip\\_vigili/scheda\\_17810.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/export/sites/default/it/sezioni/ministero/dipartimenti/dip_vigili/scheda_17810.html)

*See, also:* **public assistance**

*North Dakota State Government*

CONTEXT: Disaster Recovery manages and coordinates presidential declared disaster programs including Public Assistance and Hazard Mitigation.

[www.nd.gov/des/disaster/](http://www.nd.gov/des/disaster/)

*See, also:* **public rescue**

CONTEXT: Since 1978 Aspli have been specialists in water safety and public rescue equipment.

[www.aspli.com/safety/4/0/0/1/water-safety-equipment](http://www.aspli.com/safety/4/0/0/1/water-safety-equipment)

### **sottosegretario di Stato**

DEFINIZIONE: Membro del Governo, esercita funzioni di vice-ministro ed ha la responsabilità di determinati settori del ministero. Ai sensi della legge 400/1988 è nominato con DPR su proposta del Presidente del Consiglio dei ministri, di concerto con il ministro che è chiamato a coadiuvare. E' funzionario onorario, di nomina politica, subordinato al ministro, con il quale collabora nella gestione di un settore dell'amministrazione statale.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Per il coordinamento delle attività connesse all'assistenza dei cittadini albanesi provenienti dall'Albania [...] è costituito un Comitato presso il Ministero dell'interno presieduto dal Sottosegretario di Stato delegato per il Coordinamento della protezione civile [...].

*OM 27.3.1997, n. 2546, art. 1, c. 1*

### **undersecretary of State**

DEFINITION: An undersecretary is an executive government official in many countries, frequently a career public servant, who typically acts as a senior administrator or second-in-command to a politically appointed Cabinet Minister or other government official. The title is used in many different political systems.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary\\_of\\_state](http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary_of_state)

CONTEXT: In Italy, undersecretary is a second-in-command to a politically appointed minister. In particular, he/she is appointed with a President of the Republic Decree, on proposal of the Prime Minister, who previously agreed such proposal with the relevant minister.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary\\_of\\_state](http://en.wikipedia.org/wiki/Undersecretary_of_state)

### **sovrintendente**

*(della Polizia di Stato)*

DEFINIZIONE: Il sovrintendente è una qualifica della Polizia di Stato, del Corpo di Polizia Penitenziaria e del Corpo Forestale dello Stato. Tale qualifica è superiore al vice sovrintendente e sottoposto al sovrintendente capo. Il sovrintendente riveste la

### **police sergeant (CDN)**

CONTEXT: Except in the province of Quebec and in the Royal Canadian Mounted Police, the insignia for a police sergeant is a three chevrons, worn point down.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Sergeant>

qualifica di ufficiale di Polizia Giudiziaria ed agente di pubblica sicurezza.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Sovrintendente\\_\(polizia\\_italiana\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Sovrintendente_(polizia_italiana))

CONTESTO: Per i vincitori del concorso interno, per titoli ed esame scritto, [...] per l'accesso al corso di aggiornamento e formazione professionale per la nomina alla qualifica di vice sovrintendente del ruolo dei sovrintendenti della Polizia di Stato, [...] la decorrenza giuridica della nomina è anticipata, senza alcun effetto economico, anche ai fini della promozione alle qualifiche di sovrintendente e di sovrintendente capo [...].

[www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/12/21/13G00188/sg](http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/12/21/13G00188/sg)

**SSAI → Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno**

**SSN → Servizio Sanitario Nazionale**

**SSPA → Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione → Scuola Nazionale di Amministrazione**

### stato di emergenza

DEFINIZIONE: Deliberazione del Consiglio dei ministri adottata a seguito del verificarsi di calamità naturali, catastrofi o altri eventi che, per intensità ed estensione, debbono essere fronteggiati con mezzi e poteri straordinari.

Staff SSAI

CONTESTO: Limitatamente al periodo di durata dello stato di emergenza, il personale dipendente dalle amministrazioni dello Stato [...] può essere autorizzato ad effettuare prestazioni di lavoro straordinario anche in deroga alle disposizioni vigenti.

DL 24.11.1994, n. 646, art. 9, c. 1

Altra grafia: **stato d'emergenza**

CONTESTO: Sono esclusi dalla procedura gli interventi disposti in via d'urgenza, ai sensi delle norme vigenti, sia per salvaguardare l'incolumità delle persone da un pericolo

Compare with: **sergeant** (UK)

DEFINITION: Sergeant (normally abbreviated to Sgt) is a rank used in some form by most militaries, police forces, and other uniformed organizations around the world. Its origins are the Latin *serviens*, "one who serves", through the French term *Sergent*.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Sergeant>

### state of emergency

DEFINITION: A state of emergency is a governmental declaration that may suspend some normal functions of the executive, legislative and judicial powers, alert citizens to change their normal behaviors, or order government agencies to implement emergency preparedness plans. It can also be used as a rationale for suspending rights and freedoms, even if guaranteed under the constitution.

[http://en.wikipedia.org/wiki/State\\_of\\_emergency](http://en.wikipedia.org/wiki/State_of_emergency)

CONTEXT: Dufferin County – located northwest of the GTA – has declared a state of emergency due to weather and road conditions. Blowing snow and icy roads have led to several collisions, and all staff and resources are completely tapped, an official said Wednesday afternoon.

<http://toronto.ctvnews.ca/dufferin-county-declares->

imminente, sia in seguito a calamità per le quali sia stato dichiarato lo stato d'emergenza [...].

*DPR 12.4.1996, art. 1, c. 8*

### **statuto comunale**

DEFINIZIONE: Lo statuto comunale, nell'ordinamento giuridico italiano, è un atto normativo approvato ed emanato dal Consiglio di un comune, con cui esso stabilisce il proprio ordinamento generale. La normativa sugli statuti comunali e provinciali è regolata dal d.lgs. 267 del 18 agosto 2000.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Statuto\\_comunale](http://it.wikipedia.org/wiki/Statuto_comunale)

CONTESTO: L'organizzazione e le funzioni delle circoscrizioni sono disciplinate dallo statuto comunale e da apposito regolamento.

*L 8.6.1990, n. 142, c. 2*

### **statuto provinciale**

DEFINIZIONE: Nell'ambito dei principi fissati dalla legge, esso stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione dell'ente, ed in particolare determina le attribuzioni degli organi, l'ordinamento degli uffici e dei servizi pubblici, le forme della collaborazione tra Comuni e Province, della partecipazione popolare, del decentramento e dell'accesso dei cittadini alle informazioni ed ai procedimenti amministrativi.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Lo statuto provinciale e quello comunale possono prevedere l'istituto del difensore civico [...] segnalando [...] gli abusi, le disfunzioni, le carenze ed i ritardi dell'amministrazione nei confronti dei cittadini.

*L 8.6.1990, n. 142, art. 8, c. 1*

**TAR ➔ Tribunale Amministrativo Regionale**

### **communal statute**

CONTEXT: There were disputes about the communal statute, about record keeping, and about communal indebtedness. Further lawyers were hired. The communal council was not always united, and factions appealed directly to the [...].

<http://repository.tamu.edu/bitstream/handle/1969.1/95040/V63-13-18-Litchfield.pdf?sequence=1>

*Compare with: municipal charter*

DEFINITION: A legislative enactment conferring governmental powers of the state upon its local agencies.

*West*

### **provincial statute**

CONTEXT: The deputy of South Tyrol [...] explained the state of negotiations regarding the official use of German geographical names in South Tyrol. The German names are de facto in official use, but de jure they aren't official. According to the autonomy regulation there exists the necessity of a provincial statute in order to acknowledge the German names as official.

[http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/docs/17th-gegn-docs/17th\\_gegn\\_WP42.pdf](http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/docs/17th-gegn-docs/17th_gegn_WP42.pdf)

### **trasferimento di competenze**

CONTESTO 1: Vi è un trasferimento di competenze dagli Stati alla Comunità, ma nel momento stesso in cui queste vengono trasferite, [...] esse mutano nelle loro applicazioni e nei loro effetti. Più esattamente, gli Stati hanno attribuito alla Comunità delle competenze proprie, creandole sulla base del trasferimento delle corrispondenti competenze prima appartenenti ai singoli Stati membri.

<http://dirittoditutti.giuffre.it/psixsite/Biblioteca/Enciclopedia%20del%20Diritto/default.aspx?id=579>

CONTESTO 2: In relazione al trasferimento di competenze dalla Regione alle Province [...] si provvede al passaggio di uffici e personale dalla Regione alle Province [...].

*DPR 31.8.1972, n. 670, art. 111*

### **trasferimento di poteri**

DEFINIZIONE: Delega dell'esercizio del potere da operare in via normativa.

*Staff SSAI*

CONTESTO: Le regioni provvedono [...] all'istituzione del servizio sociale in favore delle famiglie degli assegnatari, in conformità alle competenze trasferite alle Regioni, ai sensi dei decreti delegati di trasferimento di poteri [...].

*DPR 30.12.1972, n. 1036, art. 5, lett. g*

### **transfer of functions**

CONTEXT: Following the passage of the transfer of functions order on 31 January, the Minister for the Cabinet Office had responsibility for leading this process. Prior to the formal consultations, Cabinet Office officials informed officials in the devolved Administrations and territorial offices of the Government's intention to use the Barnett formula, thereby preparing the way for the ministerial process.

[www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/dhansrd/text/110705-gc0001.htm](http://www.publications.parliament.uk/80/pa/ld201011/dhansrd/text/110705-gc0001.htm)

### **transfer of powers**

CONTEXT: Yes Scotland today welcomed the publication of the Scottish Government's paper, Scotland's Future: from the Referendum to Independence and a Written Constitution, setting out plans for the transfer of powers and development of a constitution following a Yes vote in the 2014 referendum.

[www.yesscotland.net/yes\\_scotland\\_welcomes\\_proposals\\_for\\_transfer\\_of\\_powers\\_after\\_yes\\_vote](http://www.yesscotland.net/yes_scotland_welcomes_proposals_for_transfer_of_powers_after_yes_vote)

**Tribunale Amministrativo Regionale,  
TAR**

DEFINIZIONE: I tribunali amministrativi regionali sono [...] organi di giurisdizione amministrativa, competenti a giudicare sui ricorsi [presentati] contro atti amministrativi da privati che si ritengono lesi [...] in un proprio interesse legittimo. Si tratta di giudici amministrativi di primo grado, le cui sentenze sono appellabili dinanzi al Consiglio di Stato.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Tribunale\\_amministrativo\\_regionale](http://it.wikipedia.org/wiki/Tribunale_amministrativo_regionale)

CONTESTO: Contro il provvedimento di espulsione può essere presentato ricorso con istanza di sospensione avanti il tribunale amministrativo regionale competente per territorio [...].

*DL 17.05.1996, n. 296, art. 7quinquies, c. 5*

**regional administrative tribunal**

CONTEXT: Legal aid is granted before tribunals, courts of appeal, the Supreme Court, surveillance courts and judges, regional administrative tribunals, judicial review committees, provincial and regional fiscal commissions and the state auditors' court.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Legal\\_aid](http://en.wikipedia.org/wiki/Legal_aid)

**Ufficio Territoriale del Governo - UTG → prefettura**

**ufficiale pubblico → pubblico ufficiale**

**Ufficio affari legislativi e relazioni  
parlamentari**

DEFINIZIONE: L'Ufficio si occupa dell'attività legislativa e della progettazione, negoziazione ed elaborazione dei testi normativi, anche a livello comunitario e internazionale. Svolge attività di ricerca e consulenza e di collaborazione con le altre strutture ministeriali. Esamina i provvedimenti sottoposti al Consiglio dei Ministri e quelli di iniziativa parlamentare assicurando il raccordo con l'attività del Parlamento [...] Cura l'istruttoria e lo svolgimento delle risposte agli atti di sindacato ispettivo parlamentare (interpellanze, interrogazioni, *question time*, mozioni, audizioni). Sovrintende al contenzioso internazionale, comunitario e costituzionale.

[www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/uffici/ufficio\\_legislativo/](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/ministero/uffici/ufficio_legislativo/)

*Suggested translation: Office of legislative  
affairs and parliamentary relations*

*SSAI staff*

**Ufficio centrale per i sistemi informativi automatizzati**

DEFINIZIONE: L'Ufficio per i sistemi informativi automatizzati svolge funzioni e compiti in materia di promozione, impiego delle tecnologie informatiche e coordinamento dei sistemi informativi automatizzati. All'Ufficio é preposto un direttore che é responsabile dei sistemi informativi automatizzati, ai sensi dell'articolo 10 del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39.

[www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/legislazione/governo/legislazione\\_744.html](http://www.interno.gov.it/mininterno/site/it/sezioni/servizi/legislazione/governo/legislazione_744.html)

*Suggested translation:* **Central office of IT systems**

*SSAI Staff*

**Ufficio del genio civile**

DEFINIZIONE: Il genio civile è un organo statale periferico, con compito di controllo, monitoraggio e sovrintendenza sulle opere pubbliche, a livello periferico e locale. Attualmente il genio civile è un organo periferico regionale, su base provinciale, che assicura [...] tutte le funzioni riguardanti l'esecuzione delle opere pubbliche. In alcune regioni il genio civile è stato chiuso e le sue funzioni sono state assorbite da altri enti come nel caso della Sardegna e della Lombardia.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Genio\\_civile](http://it.wikipedia.org/wiki/Genio_civile)

CONTESTO: Sono trasferiti alla provincia di Trento gli uffici del provveditorato alle opere pubbliche e del genio civile di Trento, con esclusione delle sezioni o servizi cui sono affidate le funzioni rimaste di competenza statale [...].

DPR 22.3.1974, n. 381, art. 27

*Suggested translation:* **Office of civil engineering**

*SSAI Staff*

*Compare with:* **office of civil engineering (US)**

DEFINITION: The Office of Civil Engineering (CG-43) is responsible for managing the shore facility capital asset portfolio for the Coast Guard, providing the necessary planning, designing, contracting, acquiring, engineering and environmental stewardship services to support the "right" facility, at the "right" location, at the "right" time, and for the "right" cost. The office also provides technical support for visual and audible aids to navigation and pollution response hardware.

[www.uscg.mil/hq/cg4/cg4\\_org.asp](http://www.uscg.mil/hq/cg4/cg4_org.asp)

**Ufficio distaccato di P.S. → questura**

**Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia**

DEFINIZIONE: Il coordinamento delle Forze di Polizia trae origine dalla necessità di rispondere ad una [...] esigenza di razionalizzazione delle potenzialità strutturali ed operative delle singole Forze di Polizia. [...] Alla realizzazione di siffatta esigenza è istituzionalmente preposto l'Ufficio per il Coordinamento e la Pianificazione delle Forze di

*Suggested translation:* **Office of law enforcement coordination and planning**

*SSAI Staff*

*Official translation:* **Office for coordination and planning of police forces**

*(in the Italian legal system)*

DEFINITION: The office is entrusted with the coordination and effective deployment of the five Italian police forces.

Polizia (art. 6-12 L. 1/4/81 n. 121), al quale la normativa assegna [...] una posizione di sicuro rilievo nel sistema di attuazione degli inderogabili compiti istituzionali connessi alla polizia di sicurezza.

<http://coordinamento.mininterno.it/>

CONTESTO: All'Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia del Dipartimento della pubblica sicurezza sono attribuite le funzioni di assistenza tecnico-amministrativa e di segreteria del Consiglio. DL 29.10.1991, n. 345, art. 1, c. 4

*SSAI staff*

CONTEXT: The coordination of police forces stems from the increasingly deep-felt need to rationalize the structural and operational capacity of the [five] police forces, optimizing the use and distribution of the respective resources and integrating the organization and implementation of services through systematic planning. Responsible for the above-mentioned tasks is the Office for coordination and planning of police forces (See Section 6-12 of Act No. 121 of 1 April 1981).

<http://coordinamento.mininterno.it/vering/defaulting.htm>

Compare with: **Office of Law Enforcement Coordination, OLEC (US)**

[www.fas.org/irp/agency/doj/lei/chap11.pdf](http://www.fas.org/irp/agency/doj/lei/chap11.pdf)

### **Ufficio Speciale di P.S. → Ispettorato di Pubblica Sicurezza**

#### **vice-questore aggiunto**

*(della polizia di stato)*

DEFINIZIONE: Vice questore aggiunto (direttore tecnico capo per il ruolo dei direttori tecnici o medico capo per il ruolo dei direttivi medici) è la qualifica apicale del ruolo dei funzionari direttivi della Polizia di Stato. [...] Da tale qualifica si può accedere per concorso interno, o per scrutinio dell'Amministrazione della polizia, alla prima qualifica del ruolo dei dirigenti, e cioè primo dirigente.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Vice\\_questore\\_aggiunto](http://it.wikipedia.org/wiki/Vice_questore_aggiunto)

#### **assistant chief constable (UK)**

DEFINITION: Assistant chief constable (ACC) is the third highest rank in all British territorial police forces (except the Metropolitan Police and City of London Police, in which the equivalent rank is commander, and Dumfries and Galloway Constabulary and the Northern Constabulary, which have no officers of this rank), as well as the British Transport Police, Ministry of Defense Police and Civil Nuclear Constabulary.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Assistant\\_chief\\_constable](http://en.wikipedia.org/wiki/Assistant_chief_constable)

See, also: **commander (UK)**

*(metropolitan police)*

<http://en.wikipedia.org/wiki/Commander>

#### **vice-questore (primo dirigente)**

*(della polizia di stato)*

DEFINIZIONE: Nel vecchio ordinamento delle guardie di pubblica sicurezza, grado immediatamente inferiore a quello di questore, oggi sostituito dalla carica di primo dirigente.

<http://dizionari.repubblica.it/Italiano/V/vicequestore.php>

#### **deputy chief constable (UK)**

DEFINITION: Deputy chief constable (DCC) is the second highest rank in all territorial police forces in the United Kingdom (except the Metropolitan Police, in which the equivalent rank is deputy assistant commissioner, and City of London Police, in which the

CONTESTO: Sarà un vice questore della Polizia di Stato a svolgere le funzioni di commissario per garantire il passaggio delle competenze da [...] alla nuova società per la regolamentazione della raccolta dei rifiuti [...].

[www.comunalimenfi.it/3078/news/il-vicequestore-ferdinando-buceti-nominato-commissario-i-rifiuti](http://www.comunalimenfi.it/3078/news/il-vicequestore-ferdinando-buceti-nominato-commissario-i-rifiuti)

### vice-prefetto

CONTESTO: I prefetti sono nominati con decreto del presidente della Repubblica Italiana, previa deliberazione del Consiglio dei ministri, su proposta del Ministro dell'interno, nei limiti delle disponibilità di organico. Almeno tre quinti dei nominati devono provenire dalla carriera prefettizia [...] e devono quindi rivestire la qualifica di vice-prefetto, mentre i rimanenti possono essere immessi dall'esterno.

[http://it.wikipedia.org/wiki/Prefetto\\_\(ordinamento\\_italiano\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Prefetto_(ordinamento_italiano))

equivalent rank is assistant commissioner, both of which wear the same insignia as a DCC). The British Transport Police, Ministry of Defence Police, Civil Nuclear Constabulary, and the Isle of Man Constabulary each also has a DCC.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy\\_Chief\\_Constable](http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy_Chief_Constable)

**deputy assistant commissioner** (UK)

(metropolitan police)

DEFINITION: Deputy assistant commissioner (DAC) is a rank in London's Metropolitan Police Service between assistant commissioner and commander. It is equivalent to deputy chief constable in other British police forces.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy\\_assistant\\_commissioner](http://en.wikipedia.org/wiki/Deputy_assistant_commissioner)

**assistant commissioner** (UK)

(City of London police)

[http://en.wikipedia.org/wiki/City\\_of\\_London\\_Police](http://en.wikipedia.org/wiki/City_of_London_Police)

*Suggested translation:* **deputy prefect**

*SSAI Staff*

CONTEXT: At San Severo in the dispute of 1907, deference was the prime consideration – to the great frustration of the deputy prefect, who feared that the uncompromising stubbornness of the landlords was likely to complicate his task of maintaining public order.

[http://books.google.co.uk/books?id=ZyKnyUtwy1UC&pg=PA25&lpg=PA25&dq=san+Severo+deputy+prefect+wages&source=bl&ots=B4qOggodf-&sig=Z8TSjfuq-CiMZpeloJ\\_5I4TjC74&hl=it&sa=X&ei=IW-6U5qZDs3R4OTmgoGoBw&ved=0CCA06AEwAA#v=onepage&q=san%20Severo%20deputy%20prefect%20wages&f=false](http://books.google.co.uk/books?id=ZyKnyUtwy1UC&pg=PA25&lpg=PA25&dq=san+Severo+deputy+prefect+wages&source=bl&ots=B4qOggodf-&sig=Z8TSjfuq-CiMZpeloJ_5I4TjC74&hl=it&sa=X&ei=IW-6U5qZDs3R4OTmgoGoBw&ved=0CCA06AEwAA#v=onepage&q=san%20Severo%20deputy%20prefect%20wages&f=false)

## Fonti

### Sources

AL	Wade W., Ragnemalm H., Strauss P. L. (1991): <i>Administrative Law - The Problem of Justice</i> , Milan, Giuffrè, edited by A. Piras
<i>Antimi</i>	Associazione Nazionale Traduttori e Interpreti del Ministero dell'Interno
<i>Bloomsbury</i>	P.H. Collin (2004): <i>Dictionary of Law</i> , fourth edition, London, Bloomsbury
BPL	English J. & Card R. (1988): <i>Butterworths Police law</i> , 2 <sup>nd</sup> edition, London, Butterworths
<i>Calesini</i>	Calesini, G. (2011): <i>Leggi di pubblica sicurezza e illeciti amministrativi</i> , Ed. XII, Roma, Laurus
CARI 99	Caringella, F. et al., (1999): <i>Diritto Amministrativo</i> , 16. ed. Napoli, Simone
CC	Codice civile
CC BL 92	Bauer, M. e al. (1992): <i>Italienisches Zivilgesetzbuch – Codice civile</i> , zweisprachige Ausg., 2. überarb. Aufl.; Bozen, Athesia
CC BL 97	Bauer, M. e al. (1997): <i>Italienisches Zivilgesetzbuch – Codice civile</i> , zweisprachige Ausg., 3. Aufl., Änderungen und Ergänzungen vom 1. Juni 1992 bis zum 15. August 1997; Bozen, Athesia
CEPOL	European Police College
CN	Codice della navigazione
<i>Collins</i>	Collins, English Dictionary
Cost.	Costituzione italiana
Cost. EN	Italian Constitution, Translation into English by <i>Camera dei deputati</i>
CP	Codice penale
CPC BL 96	Bauer, M. e al. (1996): <i>Italienische Zivilprozeßordnung – Codice di procedura civile</i> , zweisprachige Ausg., 2. neu bearb. Aufl., Bozen, Athesia
CPP	Codice di procedura penale
CPP BL 91	Bauer, M. e al. (1991): <i>Italienische Strafprozeßordnung – Codice di procedura penale</i> , zweisprachige Ausg., Bozen, Athesia
D.P.G.R.	Decreto del Presidente della Giunta Regionale
DAN 95	Dell'Anno, P. (1995): <i>Manuale di diritto ambientale</i> , Padova, CEDAM
DC 93 <i>de Franchis</i>	AA.VV. (1993): <i>Diritto costituzionale</i> , 9a ed., Napoli, Esselibri de Franchis, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario giuridico / Law Dictionary</i> , vol.I e II, Milano, Giuffrè Editore

Fonti - Sources

---

<i>de Rienzo</i>	Catharine Rose de Rienzo, freelance translator
DEA	Drug Enforcement Administration, U.S. Authority with Headquarters in Quantico, VA
DED I 96	Galgano, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario enciclopedia del diritto (A-L) (MZ)</i> , vol. I e II, Padova, CEDAM
DED-CD-Rom	Galgano, F. (a cura di) (1996): <i>Dizionario enciclopedia del diritto</i> , vol. II, Padova, CEDAM (CD-ROM)
DGS 96	Del Giudice, F. (a cura di) (1996): <i>Nuovo dizionario giuridico</i> , 4a ed. Napoli, Esselibri
DGS 98	Del Giudice, F. (a cura di) (1998): <i>Nuovo dizionario giuridico</i> , 5a ed. Napoli, Esselibri
DL	Decreto legge
DLAV 94	Del Giudice, F., Mariani, F., Izzo, F., Antico, U. (a cura di) (1994): <i>Diritto del lavoro</i> , Napoli, Esselibri
DLG	Decreto luogotenenziale
DLT	Decreto legislativo
DLTLGT	Decreto legislativo luogotenenziale
DM	Decreto ministeriale
DPCONS	Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri
DPGP	Decreto del Presidente della Giunta provinciale
DPR	Decreto del Presidente della Repubblica
DTG 93	Palmieri, G. (1993): <i>Dizionario dei termini giuridici: 2000 voci del diritto civile penale e commerciale, costituzionale, amministrativo, del lavoro, processuale e della cronaca politica e giudiziaria</i> , Milano, Rizzoli
EB	Encyclopaedia Britannica
<i>Economist</i>	The Economist, Weekly Magazine (United Kingdom)
EDD 95	Istituto Geografico De Agostini, (1995): <i>l'Enciclopedia del diritto. Compact</i> , Novara, Istituto Geografico De Agostini
EDG 93	Edizioni Garzanti, (1993): <i>Enciclopedia Garzanti del Diritto</i> , Milano, Garzanti
EIPA	European Institute of Public Administration in Maastricht, NL
EU	European Union
EUdict	eudict.com, a collection of online dictionaries for the languages spoken mostly in the European Community
FB1	Bereich "Sprache und Recht", Europäische Akademie Bozen
<i>Frederickson</i>	H. George Frederickson, Distinguished Professor of Public Administration at the University of Kansas

---

---

GIDP 93	Di Raimondo, M. (1993): <i>Glossario delle istituzioni di diritto pubblico</i> , Rimini, Maggioli
<i>Glossario EMN</i>	Rete Europea Migrazioni EMN (a cura di) (2011): <i>Glossario Migrazione e Asilo</i> , Roma, Edizioni Idos
<i>Harfield</i>	Janet Harfield, teacher of English in Rome
HFE	<i>The Hutchinson Family Encyclopaedia</i> , Helicon Publishing Ltd 2000
<i>Hoepli</i>	Grande Dizionario di Italiano Hoepli
IATE	InterActive Terminology for Europe, la banca dati terminologica multilingue della UE
<i>ICLEI</i>	World's leading association of cities and local governments dedicated to sustainable development.
KIND 93	Kindler, P. (1993): <i>Einführung in das italienische Recht</i> , München, C.H. Beck.
L	Legge
<i>Lentini</i>	Lentini, Lorenzo (2001): <i>Dizionario terminologico delle attività del Ministero dell'interno</i> , Bolzano, Accademia Europea Bolzano
LP	Legge provinciale
LR	Legge regionale
MAND I 93	Mandrioli, C. (1993): <i>Corso di diritto civile. Nozioni introduttive e disposizioni generali</i> , vol. I, 9a ed, Torino, Giappichelli
<i>Mayer</i>	Prof. Dr. Felix Mayer, Executive Director of SDI and President of the University of Applied Languages in Munich
MDP 94	Torrente, A., Schlesinger, P. (1994): <i>Manuale di diritto privato</i> , Milano, Giuffrè
<i>Meoli</i>	Meoli, Claudio (1986): <i>Il Ministero dell'Interno, ordinamento e attribuzioni</i> , La Nuova Italia Scientifica
MI	Ministero dell'Interno
NYT	New York Times
OCA 81	International Institute for Legal and Administrative Terminology (Editor) (1981): <i>Manual of International Legal and Administrative Terminology - Public Administration / Authorities-Officials</i> , Köln/Berlin/Bonn/München, Carl Heymanns Verlag
OM	Ordinanza ministeriale
<i>Oxford</i>	The Oxford - <i>Essential Dictionary of Legal Words</i> , Berkley Books, New York (2004)
PCM	Presidenza del Consiglio dei Ministri
Questura BZ	Questura di Bolzano
RD	Regio Decreto

---

Fonti - Sources

---

<i>SAND I 89</i>	Sandulli, A. M. (1989): <i>Manuale di diritto amministrativo</i> , vol. I, 15a ed., Napoli, Jovene Editore
<i>SSAI Staff</i>	Staff of the Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno and native English-speaking external consultants
<i>Staff SSAI</i>	Equipe della Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno e consulenti esterni di madrelingua inglese
<i>Stevens</i>	Anne Stevens, Emeritus Professor of European Studies at the Universities of Kent and Aston (United Kingdom)
<i>thefreedictionary</i>	TheFreeDictionary.com, American online dictionary and encyclopedia
<i>Webster</i>	Merriam-Webster, Incorporated (1996): <i>Merriam-Webster's Collegiate Dictionary</i> , Springfield, Massachusetts, U.S.A.
<i>West</i>	West's Law and Commercial Dictionary (1993), Milano, Zanichelli /West
<i>Wikipedia</i>	wikipedia.org, the free online encyclopedia
<i>Wordreference</i>	WordReference.com, online dictionary and language forum
<i>Zingarelli</i>	Il Nuovo Zingarelli, <i>Vocabolario della Lingua Italiana</i> , undicesima edizione (1992), Casarile (MI), Zanichelli

## Indice Inglese – Italiano *English – Italian Index*

abrogative referendum	<i>referendum abrogativo</i>
administrative act	<i>atto amministrativo</i>
administrative action	<i>azione amministrativa</i>
administrative agency	<i>autorità amministrativa – ente pubblico</i>
administrative appeal	<i>ricorso amministrativo</i>
administrative authorization	<i>autorizzazione amministrativa</i>
administrative decentralization	<i>decentramento amministrativo</i>
administrative law	<i>diritto amministrativo</i>
administrative licence	<i>autorizzazione amministrativa</i>
administrative measure	<i>atto amministrativo</i>
administrative officer	<i>funzionario pubblico</i>
administrative police service	<i>polizia amministrativa</i>
administrative power	<i>autorità amministrativa</i>
AISE – external security and intelligence agency	<i>A.I.S.E. – Agenzia Informazioni e Sicurezza Esterna</i>
AISI – Internal Security and Intelligence Agency	<i>A.I.S.I. – Agenzia Informazioni e Sicurezza Interna</i>
alderman – alderwoman – alderperson	<i>consigliere comunale - assessore</i>
anti-mafia certificate	<i>certificato antimafia</i>
antimafia investigation department	<i>Direzione Investigativa Antimafia, D.I.A.</i>
appeal	<i>ricorso</i>
appointment of a commissioner to the administration of an organization.	<i>commissariamento</i>
assistant chief constable	<i>vice-questore aggiunto (della PdS)</i>
assistant commissioner	<i>vice-questore (della PdS)</i>
autonomous region with special statute	<i>regione a statuto speciale</i>
autonomy	<i>autonomia</i>
board of aldermen	<i>consiglio comunale - giunta comunale</i>
border police	<i>polizia di frontiera</i>
call for tenders – call for competitive bids	<i>appalto (gara d'appalto)</i>
capital city	<i>città capoluogo - capoluogo di provincia - capoluogo di regione</i>
Carabinieri	<i>arma dei Carabinieri</i>
central accounting office of the State	<i>ragioneria centrale dello Stato</i>

central administration	<i>amministrazione centrale</i>
central anti-crime directorate	<i>Direzione Centrale Anticrimine</i>
central directorate of accounting services	<i>direzione centrale per i servizi di ragioneria</i>
central directorate of antidrug services	<i>direzione centrale per i servizi antidroga</i>
central directorate of civil rights, citizenship and minorities	<i>Direzione centrale per i diritti civili, la cittadinanza e le minoranze</i>
central directorate of counterterrorism police	<i>direzione centrale per la polizia di prevenzione</i>
central directorate of criminal police	<i>direzione centrale della polizia criminale</i>
central directorate of electoral services	<i>direzione centrale per i servizi elettorali</i>
central directorate of human resources	<i>direzione centrale per le risorse umane</i>
central directorate of local finance	<i>direzione centrale della finanza locale</i>
central directorate of logistics and asset management	<i>direzione centrale dei servizi tecnico-logistici e della gestione patrimoniale</i>
central directorate of road, railway, online communication police and special police units	<i>direzione centrale per la polizia stradale, ferroviaria, delle comunicazioni e per i reparti speciali della polizia di Stato</i>
- central directorate of road, railway, communications police and special police units	
central directorate of territorial government offices and local authorities	<i>direzione centrale per gli uffici territoriali del Governo e per le autonomie locali</i>
central directorate of training institutes	<i>direzione centrale per gli istituti di istruzione</i>
central health care directorate	<i>direzione centrale di sanità</i>
central office of IT systems	<i>Ufficio centrale per i sistemi informativi automatizzati</i>
centralized governance	<i>accentramento amministrativo</i>
centralized Government functions	<i>accentramento amministrativo</i>
Chamber of deputies	<i>Camera dei deputati</i>
chief constable	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
chief of national police – chief of state police	<i>Capo della polizia (Capo della PdS)</i>
chief of staff	<i>capo di Gabinetto</i>
chief superintendent	<i>commissario capo (della Polizia di Stato)</i>
circular letter	<i>circolare</i>
city council	<i>consiglio comunale</i>
city councillor	<i>consigliere comunale</i>
city police	<i>polizia municipale</i>
civil defense	<i>difesa civile</i>
civil emergency preparedness	<i>protezione civile</i>
civil protection	<i>protezione civile</i>

civil protection department	<i>dipartimento della protezione civile</i>
civil protection national service	<i>servizio nazionale di protezione civile</i>
civil protection operations committee	<i>comitato operativo della protezione civile</i>
civil servant	<i>dipendente pubblico – pubblico impiegato</i>
civil service department	<i>dipartimento della funzione pubblica</i>
CNEL (National Council for Economics and Labor)	<i>Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL</i>
coast guard (corps of the port captaincies)	<i>guardia costiera (Corpo delle Capitanerie di Porto)</i>
commander	<i>vice-questore aggiunto (della PdS)</i>
commission	<i>delega di poteri</i>
commissioner	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
commissioner of the Government for the province of Bolzano/Bozen (Trento)	<i>commissario del Governo per la provincia di Bolzano/Bozen (Trento)</i>
committee chairman	<i>assessore</i>
communal district	<i>circoscrizione comunale</i>
communal secretary	<i>segretario comunale</i>
communal statute	<i>statuto comunale</i>
communications police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
community council	<i>consiglio comunale</i>
computer crime police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
concession	<i>concessione amministrativa – concessione</i>
conflict of jurisdiction	<i>conflitto di competenza</i>
constable	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
constabulary	<i>commissariato della Polizia di Stato - commissariato di pubblica sicurezza</i>
constitutional court	<i>corte costituzionale</i>
constitutional referendum	<i>referendum costituzionale</i>
consultative referendum	<i>referendum consultivo</i>
contract (contract for services)	<i>appalto (contratto di appalto)</i>
coordinating commission for Valle d'Aosta	<i>commissione di coordinamento per la Valle d'Aosta</i>
corps of national foresters	<i>corpo forestale dello Stato</i>
corps of the port captaincies (coast guard)	<i>corpo delle capitanerie di porto (guardia costiera)</i>
correctional officers – corrections officers	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>
Council of ministers	<i>Consiglio dei ministri</i>

Council of State	<i>Consiglio di Stato</i>
councilmember	<i>consigliere comunale</i>
court of audit – court of auditors	<i>Corte dei conti</i>
crime analysis service	<i>servizio di analisi criminale</i>
crime prevention	<i>prevenzione dei reati</i>
crime prevention activities	<i>attività di prevenzione (nella pubblica sicurezza)</i>
criminal liability	<i>responsabilità penale</i>
criminal police	<i>polizia giudiziaria</i>
criminal police central directorate	<i>direzione centrale della polizia criminale</i>
criminal responsibility	<i>responsabilità penale</i>
crisis management	<i>gestione delle crisi: vedi “protezione civile”</i>
currency police – currency police unit	<i>polizia valutaria</i>
deconcentration	<i>deconcentrazione</i>
decree	<i>decreto</i>
decree-law	<i>decreto-legge</i>
delegate commissioner	<i>commissario straordinario</i>
delegate commissioner for the coordination of racketeering and usury prevention	<i>commissario straordinario per il coordinamento delle misure antiracket e antiusura</i>
delegation of powers	<i>delega di competenze</i>
department	<i>ministero – dicastero</i>
department of civil administration - personnel policies, material and financial resources	<i>dipartimento per le politiche del personale dell'amministrazione civile e per le risorse strumentali e finanziarie</i>
department of civil liberties and immigration	<i>dipartimento per le libertà civili e l'immigrazione</i>
department of domestic and local affairs	<i>dipartimento per gli affari interni e territoriali</i>
department of firefighters, public rescue and civil defense	<i>dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile</i>
department of public security	<i>dipartimento di pubblica sicurezza</i>
deputy assistant commissioner	<i>vice-questore (della PdS)</i>
deputy chief constable	<i>vice-questore (della PdS)</i>
deputy prefect	<i>vice-prefetto</i>
detention officers	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>
devolution	<i>devoluzione - devolution</i>
directive (of the European Union)	<i>direttiva (dell'Unione Europea)</i>
director-general of public security	<i>direttore generale della pubblica sicurezza</i>

disaster control plan	<i>piano per l'attuazione delle misure di emergenza</i>
disaster prevention plans (regional / provincial disaster prevention plans)	<i>programmi regionali / provinciali di previsione e prevenzione</i>
disaster relief	<i>attività di soccorso</i>
district antimafia directorate – district anti-mafia prosecutor's office	<i>Direzione Distrettuale Antimafia, D.D.A.</i>
district government lawyers	<i>avvocatura distrettuale dello Stato</i>
elections	<i>elezioni</i>
emergency management	<i>protezione civile</i>
emergency management department	<i>dipartimento della protezione civile</i>
emergency preparedness	<i>protezione civile</i>
ENEA – Italian national agency for new technologies, energy, and sustainable economic development	<i>ENEA – Ente per le Nuove Tecnologie, l'Energia e lo Sviluppo Economico Sostenibile</i>
European Regional Development Fund, E.R.D.F.	<i>Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale, F.E.S.R.</i>
excise and revenue police	<i>polizia tributaria</i>
excise and revenue police	<i>polizia tributaria</i>
family reunification	<i>ricongiungimento familiare</i>
financial police – Guardia di Finanza	<i>Guardia di Finanza</i>
fire prevention certificate	<i>certificato di prevenzione incendi</i>
firefighter training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>
forecasting	<i>attività di previsione</i>
full and open competition	<i>pubblico concorso – concorso pubblico</i>
general accounting office of the State	<i>ragioneria generale dello Stato</i>
general administration	<i>amministrazione generale</i>
government agency	<i>ente pubblico – ente di diritto pubblico – istituto di diritto pubblico – agenzia</i>
government agent	<i>pubblico ufficiale</i>
Government commissioner in (for the province of) Bolzano/Bozen	<i>commissario del Governo per la provincia di Bolzano/Bozen</i>
Government commissioner in (for the province of) Trento	<i>commissario del Governo per la provincia di Trento</i>
Government commissioner's office in Bolzano/Bozen	<i>commissariato del Governo in Bolzano/Bozen</i>
Government commissioner's office in Trento	<i>commissariato del Governo in Trento</i>
Government lawyers	<i>avvocatura generale dello Stato</i>
Government legal service	<i>avvocatura generale dello Stato</i>

Government of the republic	<i>governo della repubblica</i>
governmental body	<i>ente di diritto pubblico – ente statale</i>
governmental instrumentality	<i>ente di diritto pubblico – ente statale</i>
grant	<i>concessione amministrativa – concessione</i>
hazard prevention	<i>prevenzione dei rischi</i>
Head of Government	<i>Capo del Governo</i>
Head of national police	<i>Capo della polizia</i>
Head of State	<i>Capo dello Stato</i>
Home civil service	<i>amministrazione civile dell'interno</i>
home rule	<i>autonomia</i>
independent administrative agency	<i>autorità amministrativa indipendente</i>
inspector (police inspector)	<i>ispettore (della PdS)</i>
inspectorate of public security	<i>Ispettorato di Pubblica Sicurezza</i>
instrumentality	<i>ente di diritto pubblico</i>
interior minister	<i>Ministro dell'interno</i>
interior ministry	<i>Ministero dell'interno</i>
interior ministry civil administration	<i>amministrazione civile dell'interno</i>
Interior Ministry School of Administration	<i>Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno, S.S.A.I.</i>
interministerial committee	<i>comitato interministeriale</i>
interministerial committee for the security of the republic	<i>comitato interministeriale per la sicurezza della repubblica (CISR)</i>
interregional inspector of fire services	<i>ispettore interregionale dei Vigili del Fuoco – ispettore interregionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
judicial authority	<i>autorità giudiziaria</i>
judiciary superior council	<i>Consiglio superiore della magistratura, CSM</i>
jurisdictional appeal	<i>ricorso giurisdizionale</i>
jurisdictional appeal	<i>ricorso giurisdizionale</i>
jurisdictional dispute	<i>conflitto di attribuzione</i>
law and order	<i>ordine e sicurezza pubblica</i>
law enforcement	<i>repressione dei reati</i>
law enforcement authority	<i>autorità di pubblica sicurezza</i>
law enforcement training academy	<i>scuola di perfezionamento per le forze di polizia</i>
leading senior constable	<i>assistente (della Polizia di Stato)</i>
legislative decree	<i>decreto legislativo</i>
license	<i>autorizzazione amministrativa</i>

local administration	<i>amministrazione locale</i>
local authority	<i>ente locale – autonomia locale – amministrazione locale</i>
local government	<i>ente locale – autonomia locale – amministrazione locale</i>
local police	<i>polizia locale</i>
local police authority	<i>autorità locale di pubblica sicurezza</i>
local police force	<i>autorità locale di pubblica sicurezza</i>
mayor - mayoress	<i>sindaco</i>
minister	<i>ministro</i>
minister of public administration and simplification	<i>Ministro per la pubblica amministrazione e la semplificazione</i>
minister of the interior	<i>Ministro dell'interno</i>
minister without portfolio	<i>ministro senza portafoglio</i>
ministry	<i>ministero – dicastero</i>
ministry of the interior	<i>Ministero dell'interno</i>
mountain authority	<i>comunità montana</i>
mountain community	<i>comunità montana</i>
municipal corporation	<i>amministrazione comunale</i>
municipal district	<i>circoscrizione comunale</i>
municipal executive committee	<i>giunta comunale</i>
municipal law	<i>regolamento comunale</i>
municipal police	<i>polizia municipale</i>
municipal regulation	<i>regolamento comunale</i>
municipal secretary	<i>segretario comunale</i>
municipality	<i>amministrazione comunale – comune</i>
NAS, Carabinieri unit for food and drug control	<i>Nuclei Anti Sostituzione dei Carabinieri, NAS</i>
national antimafia directorate	<i>Direzione Nazionale Antimafia, D.N.A.</i>
national committee for law and order – national committee for public order and security	<i>comitato nazionale per l'ordine e la sicurezza pubblica</i>
National Council for Economics and Labor, CNEL	<i>Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro, CNEL</i>
national emergency management service	<i>servizio nazionale di protezione civile</i>
national fire corps	<i>corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
national firefighter corps	<i>corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
national firefighting training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>

national firefighting training academy	<i>scuola centrale antincendi</i>
national forestry corps	<i>corpo forestale dello Stato</i>
national health service	<i>Servizio Sanitario Nazionale</i>
national institute of geophysics and volcanology	<i>Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia</i>
national law enforcement authority	<i>autorità nazionale di pubblica sicurezza</i>
national police	<i>Polizia di Stato</i>
national police academy	<i>scuola superiore di polizia</i>
national police academy	<i>Scuola superiore di polizia</i>
National Research Council, CNR	<i>Consiglio Nazionale delle Ricerche, CNR</i>
national school of administration - national school of public administration	<i>Scuola Nazionale dell'Amministrazione, SNA (già Scuola Superiore della Pubblica Amministrazione, SSPA)</i>
newsletter	<i>circolare</i>
NOCS, Italian counter terrorism unit	<i>Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza, N.O.C.S.</i>
NOE, Carabinieri operational unit for environmental protection	<i>Nucleo Operativo Ecologico dei Carabinieri, NOE</i>
office for law enforcement coordination and planning – office for coordination and planning of police forces	<i>Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle forze di polizia</i>
office of civil engineering	<i>ufficio del genio civile</i>
office of legislative affairs and parliamentary relations	<i>Ufficio affari legislativi e relazioni parlamentari</i>
official	<i>funzionario pubblico</i>
ombudsman – ombudswoman	<i>difensore civico – difensora civica</i>
online communication police	<i>polizia delle comunicazioni</i>
open competition	<i>pubblico concorso – concorso pubblico</i>
operational committee of civil protection	<i>comitato operativo della protezione civile</i>
order	<i>decreto</i>
ordinance	<i>decreto</i>
ordinary courts	<i>autorità giudiziaria ordinaria</i>
ordinary judicial authority	<i>autorità giudiziaria ordinaria</i>
parish council	<i>consiglio comunale</i>
Parliament	<i>parlamento</i>
patrolman, patrolwoman	<i>agente di polizia</i>
penal responsibility	<i>responsabilità penale</i>
penitentiary police	<i>polizia penitenziaria</i>

penitentiary police corps	<i>corpo di polizia penitenziaria</i>
permission	<i>nulla osta</i>
permission - permit	<i>nulla osta</i>
permit	<i>nulla osta</i>
petition (to the regional administrative tribunal)	<i>ricorso giurisdizionale</i>
plebiscite	<i>referendum</i>
police administrative	<i>polizia amministrativa</i>
police authority	<i>autorità di pubblica sicurezza</i>
police authorization	<i>autorizzazione di polizia</i>
police chief superintendent	<i>commissario capo (della Polizia di Stato)</i>
police commissioner	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
police commissioner	<i>questore (della Polizia di Stato)</i>
police constable	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
police corporal	<i>agente scelto</i>
police department	<i>questura</i>
police headquarters	<i>questura</i>
police inspector	<i>ispettore (della Polizia di Stato)</i>
police officer	<i>agente di polizia – agente della PdS</i>
police sergeant	<i>sovrintendente (della Polizia di Stato)</i>
police station	<i>commissariato della Polizia di Stato - commissariato di pubblica sicurezza</i>
police superintendent	<i>commissario (della Polizia di Stato)</i>
postal police	<i>polizia postale</i>
prediction activities	<i>attività di previsione</i>
prefect	<i>prefetto</i>
prefectorial commissioner	<i>commissario prefettizio</i>
prefectorial decree – prefect’s decree	<i>decreto prefettizio – decreto del prefetto</i>
prefectorial order – prefectorial ordinance	<i>provvedimento prefettizio</i>
prefectural commissioner	<i>commissario prefettizio</i>
prefectural corps	<i>corpo prefettizio</i>
prefecture – UTG (Central Government Office in the Province)	<i>Prefettura – UTG (Ufficio Territoriale del Governo)</i>
premier	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
President of the Council of ministers	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
president of the provincial executive committee – president of the provincial government	<i>presidente della giunta provinciale</i>

president of the region	<i>presidente della giunta regionale</i>
president of the regional government - president of the regional executive committee	<i>presidente della giunta regionale</i>
president of the republic	<i>presidente della repubblica</i>
prevention activities	<i>attività di prevenzione (nella protezione civile)</i>
prime minister	<i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>
prison guards	<i>corpo degli agenti di custodia (attualmente denominato: polizia penitenziaria)</i>
province	<i>provincia</i>
provincial capital - provincial capital city	<i>città capoluogo - capoluogo di provincia</i>
provincial committee for law and order – provincial committee for public order and security	<i>comitato provinciale per l'ordine e la sicurezza pubblica</i>
provincial council	<i>consiglio provinciale</i>
provincial councillor	<i>consigliere provinciale</i>
provincial councillor	<i>assessore provinciale</i>
provincial emergency plan - provincial emergency response plan	<i>piano provinciale di emergenza</i>
provincial executive committee	<i>giunta provinciale</i>
provincial fire brigades	<i>comando provinciale dei vigili del fuoco</i>
provincial law enforcement authority	<i>autorità provinciale di pubblica sicurezza</i>
provincial regulation	<i>regolamento provinciale</i>
provincial secretary	<i>segretario provinciale</i>
provincial statute	<i>statuto provinciale</i>
public administration	<i>pubblica amministrazione</i>
public agency	<i>ente di diritto pubblico</i>
public assistance	<i>soccorso pubblico</i>
public authority	<i>ente di diritto pubblico</i>
public body	<i>ente di diritto pubblico</i>
public contract	<i>appalto (pubblico) – contratto d'appalto</i>
public economic agency	<i>ente pubblico economico</i>
public employee	<i>dipendente pubblico - pubblico impiegato</i>
public institution	<i>ente di diritto pubblico</i>
public officer	<i>pubblico ufficiale</i>
public official	<i>pubblico ufficiale</i>
public rescue	<i>soccorso pubblico</i>
public servant	<i>dipendente pubblico – impiegato pubblico</i>
public service	<i>pubblico impiego</i>

public works	<i>opera pubblica</i>
railway police – railroad police	<i>polizia ferroviaria</i>
recovery activity – rescue activity	<i>attività di soccorso</i>
Red Cross – Italian Red Cross	<i>Croce Rossa (Italiana), C.R.I.</i>
referendum	<i>referendum</i>
refugee	<i>rifugiato</i>
region	<i>regione</i>
region with ordinary statute	<i>regione a statuto ordinario</i>
regional administrative tribunal	<i>Tribunale amministrativo regionale, T.A.R.</i>
regional capital city	<i>capoluogo di regione</i>
regional council	<i>consiglio regionale</i>
regional councillor	<i>consigliere regionale</i>
regional executive committee	<i>giunta regionale</i>
regional inspector of fire services	<i>ispettore regionale dei Vigili del Fuoco – ispettore regionale del Corpo nazionale dei vigili del fuoco</i>
regional president	<i>presidente della giunta regionale</i>
regulation	<i>regolamento</i>
relief	<i>soccorso – soccorso pubblico</i>
road police	<i>polizia stradale</i>
sanitary police	<i>polizia sanitaria</i>
Secretary of State	<i>ministro (Segretario di Stato)</i>
security intelligence department	<i>Dipartimento delle informazioni per la sicurezza (DIS)</i>
self-government	<i>autonomia</i>
semi-official body	<i>ente parastatale</i>
Senate of the republic	<i>Senato della Repubblica</i>
senior constable	<i>agente scelto</i>
state administration	<i>amministrazione statale</i>
state forestry corps	<i>Corpo forestale dello Stato</i>
state of emergency	<i>stato di emergenza</i>
state police	<i>Polizia di Stato</i>
State property	<i>demanio – demanio pubblico</i>
state-controlled body	<i>ente parastatale</i>
State-Regions Committee	<i>Conferenza Stato-Regioni</i>
superintendent	<i>commissario (della Polizia di Stato)</i>

superior council of judges - superior council of judiciary – High council of the judiciary	<i>Consiglio superiore della magistratura, CSM</i>
surveillance	<i>osservazione - sorveglianza</i>
taking over an administration in default	<i>commissariare</i>
tax police	<i>polizia tributaria</i>
temporary permission	<i>permesso di soggiorno temporaneo</i>
tender competition	<i>gara d'appalto</i>
tentative permit	<i>nulla osta provvisorio</i>
territorial authority	<i>ente territoriale</i>
town council	<i>consiglio comunale</i>
town councillor	<i>assessore</i>
transfer of functions	<i>trasferimento di competenze</i>
transfer of powers	<i>trasferimento di poteri</i>
undersecretary of State	<i>sottosegretario di Stato</i>

---

Pubblicazione edita a cura della  
**SCUOLA SUPERIORE DELL'AMMINISTRAZIONE DELL'INTERNO**

Gruppo di lavoro:

**Lorenzo Lentini** (autore e coordinatore), funzionario linguistico, SSAI

**Cristina Cappa**, funzionario linguistico, SSAI

**Lucia Caputo**, funzionario linguistico, Prima Zona Polizia di Frontiera

**Michele Censi-Bufferini**, vice-prefetto aggiunto, SSAI

**Giovanni Pellegrini**, assistente linguistico, SSAI

**Catharine Rose de Rienzo**, traduttrice free-lance

**Michael Filippis**, insegnante di inglese

**Janet Harfield**, insegnante di inglese

**Timothy Gerard Kelley**, senior officer, agricultural research, FAO

Il presente dizionario è stato realizzato con la collaborazione dello **SDI Sprachen und Dolmetscher Institut** in München, Germania, diretto da **Felix Mayer**

Un particolare ringraziamento va rivolto al **Prefetto Dott. Claudio Meoli** per aver revisionato le definizioni delle voci italiane.

Si ringraziano anche i membri dell'ANTIMI per i contributi linguistici, il CED ed il laboratorio di stampa della SSAI per la loro collaborazione alla stampa ed alla versione elettronica su formato CD-ROM e online. Infine, un sentito ringraziamento anche a Marco Corazza, esperto informatico della PC Sistemi di Roma.

Seconda stesura: maggio 2014